冊ニ留メシメハ、他日朝廷ノ益ヲナス者ハ足下ナリ、以上ヲ第四段トス、春秋之法、賢者備、今某區區猶望足下之能一言者、不忍便絕足下、而不以賢者責也、若猶以謂希文不賢、而當逐、則予今所言如此、乃是朋邪之人、願足下直携此書於朝、使正予罪而誅之、使天下皆釋然知希文之當逐、亦諫臣之一効也、前日足下在安道家、召予往論希文之事、時坐有他客、不能盡所懷、故輒布區區、伏惟幸察不宣、

〔講義〕此段ハ、猶其自悔ヲ望ム所、春秋ノ法ノ、猶足下ノ能ク一言セン者ニ備ハルヲ責ムトテ、行事ノ完全ニヲ望ム者ハ、直ク賢者ニ望ムヲナリ、某カ區々トノ、猶足下ノ能ク一言セン

正リ、道ニ至ル者、ハ鮮シ（至ルトハ目的ノ地ニ往キ着クヿ）道ト中ス者ガ、人ナ離ルヽ道中スルヿ故ノミ（例ヘバ道ニ有ル者ガ）非レ已、兎角ソコニ至レヌト中スハ、學者ガ好ム所ニ溺ルヽ、而シテ文ノ詞ト中ス者ハ、工ニメ喜フベキ程ニハ出来ズ、道草ヲクヒテ、途中ニテ日ガ暮ルヽガ如シ、蓋シ文ノ詞ト中ス者ハ、工由斷カ生シ、世ノ學者モ往々ニ溺ル、一ツニテモ工ナル文カ出來ルト、甚シキ者カ、百事ヲ拋テ、心ニ關セサルニ至ル、曰ク吾レハ文士ナリ、文ヲ職トスルノミト、此レ世ノ學者カ、道ニ至ル者ノ鮮キ所以ナリ、以上ヲ第二段トス、

昔孔子老而歸魯、六經之作、數年之頃耳、然讀易者如無春秋讀書者如無詩、何其用功少而至於至也、聖人之文雖不可及、然大抵道勝者文不難而自至也、

〔字解〕孔子老而歸魯ハ孔子ノ道行ハレス、衛ヨリ魯ニ歸ル、六經ノ作ハ時ト云フカ、猶ハ、年已ニ六十九歲、是ヨリ復タ仕ヲ求メズ、退テ書ヲ序シ、詩ヲ刪リ、禮樂ヲ修メ、春秋ヲ作ル時

既陋、不足以辱好學者之問、又其少賤而長窮、其素所爲未有足稱以取信於人、亦嘗有人問者、以不足問之愚、而未嘗答人之問、足下卒然及之、是以愧懼不知所言、雖然、不遠數百里走使者以及門、意厚禮勤、何敢不報、

◉〔講義〕首段ハ只來意ニ答フルナリ〔修啓ス、秀才(擇之ヲ指ス)ノ人至リ御書面一通ト、并ニ詩賦雜文兩册トヲ示サル、一覽ノ上、存意ハ如何デアルヤトノ御諭ナリ、某ハヤ陋劣ニテ、學問ヲ好マセラルト御尋ヲ辱フスルニハ足ラヌ者ナリ、其上又少キ時ハ身分賤シク、生長ノ後ハ、困窮セシユエ、其平素爲ス所未タ稱(ホメガ)ヘシ、隨分折ニハ人ノ物尋ヌル者アレ共、素ヨリ問フニモ足ラヌ愚モノユエ、未タ嘗テ人ノ問ニ答ヘシコトハアラズ、而ルニ、足下卒然(ニハカニ)ト御尋ニ及ハル、ソレユエ愧チ懼レチ言ハン所ヲ知ラズ、去リナガラ敢百里ノ路ヲモ遠シトセス、ワザ〳〵使者ヲ走セテ、私宅ノ門口マテ及ホサル、意厚ク禮勤ム、何ソ敢テ御報申サズニ居カレマセウゾ、

某聞古之學者必嚴其師、師嚴然後道尊、道尊然後篤敬、篤敬然後能自守、能自守然後果於用、果於用然後不畏、而不遷、三代之衰、學校廢、至兩漢、師道尚存、故其學者各守其經、以自用、是以漢之政理文章、與其當時之事、後世莫及者、其所從來深矣、

◉〔字解〕嚴其師一記ノ篇ニ云ク、凡ソ學ノ道ハ師ヲ貴ブトハ之レヲ嚴重ニ尊禮スルナイフ、禮記學記ニ古ノ學者ハ、必ス其師ヲ嚴(オゴソカ)ニ重シセリ、師重ケレバコソ、道尊シ、道尊ケレバコソ、自カラ用フルニ果スコトナリ、學問ヲ篤ク敬マフ、學問ニハ、必ス敬ヘバコソ、已レノ守モ固ク、守固ケレバコソ、長レ縮ムヲモナク、利祿刑禍ノタメ、ソノ心ヲトラハ押シ切リ推シ通スヲ、自ラ用フルニ果セハコソ、長レ縮ムヲモナク、利祿刑禍ノタメ、ソノ心ヲ遷シ易フルヲ、自ラ用フルニ果セハコソ、長レ縮ムヲモナク、利祿刑禍ノタメ、ソノ心ヲ遷シ易フルヲ、三代(夏殷周)ノ衰ヘテヨリ、學校廢(スタ)ルナリ、學校廢ルナガラ兩漢ニ至ルマデハ、師道ハ尙存セリ、故ニ學者各々其學フ所ノ經書ノ道ヲ守リテ、以テ自カラ用井タリ、是ヲ以テ漢ノ政治文章、其他當時サマ〳〵ノ事柄マデモ、後世ハ迚モ此ノ時代ニ及フ者ハナイ、其從テ來ル所ノ根源カ深キユエナリ、コレハ師道ノ立チイフナリ、以上ヲ第二段トス、

後世師法漸壞、而今世無師、則學者不尊嚴、故自輕其道、輕之則不能至、不至則不能篤信、信不篤則不知所守、守不固則有所畏而物可移、是故、學者惟俯仰狗時、以希祿利爲急、至於忘本趨末、流而不返、

◉〔字解〕本ハ道ノ末ハ利祿ナイフ、

◉〔講義〕後世師ノ道ハ、次第ニハ、衰ヘテ今ノ世ニハ、武ノ師ト申スヲ者ナシ、サレバコソ、學者モ其師ト道ヲ尊ヒ重ンスルヲナク、自カラ其道ヲ輕ロシムル姿ニナル、學問ヲ信スルヲ、源ケレハ、自カラ修業モ行キ屆カズ、修業カ屆カヲ、學問ヲ信スルヲ念モ薄クナル、學問ヲ信スルヲ、源ケレハ、自カラ修業モ行キ屆カズ、修業カ屆カヲ、學問ヲ信スルヲ、源ケレハ、自カラ守ルベシ、是ノ故ニ、學者ノ志操定ラヌヲ、俯仰(ウツムキ仰ク)ト、浮沈トイフガ如シ、夫ノ波ニノッレ、祿利ヲ希望スルヲ、源ノ大道ヲ忘レテ返ルヲナキニ至ル、些末ノ小利ニノミ趨リ、流レ急トシ、太ノ世ノ波ニノッレ、祿利ヲ希望スルヲ、源ノ大道ヲ忘レテ返ルヲナキニ至ル、

夫以不信不固之心、守不至之學、雖欲果於自用、莫知其所以用之之道、又況有祿利之誘、刑禍之懼、以遷之哉、此足下所謂志古師作一知道之士、世所鮮、而未有合者、由此也、

◉〔講義〕夫レ信セザルヲ、學ヲ守ラントスルトキハ、固カラザルナレハ、自カラ用フルノ心ヲ以テ、修業モ行屆カザルトノ心ヲ以テ、修業モ行屆カザルトノ心ヲ以テ、修業モ行屆カザルト

飛ニ)自身モ古人ノ境域ニ蹈コマントスル、今世ノ人ニテ心ヲ用フル、足下程ノ者ハ稀ニモ能ク足下ノ師タル者ハ思フニ誰人ソ、平生交游ノ間ニモ能ク足下ノ識論ノ相手トナル者ハ、思フニ誰人ソ、學問ト申ス者、師授アラサレハ、其守一ナラズ、議論ハ博カラサレハ、義理ヲ發明シテ、其本源ヲ推シ究ムル所ナシ、足下ノ言語高尚ニシテ、旨趣深遠ナルヲ聞キテハ、甚タ善ケレトモ、然カシ守ル所未タ一第四段トス、而シテ議論未タ精シカラズ、此レ其病ナリ、以上ヲ

行。◎〔字解〕混蒙トハ混沌蒙昧ノ義、太古ノ時、世ノ中、虚無トハ虚心無爲ナルヿ、自然ニ打任セテ、手ヲ著ケヌヿヲ云フ、未タ開ケズ、人民ノ愚昧ナル、無知愚昧ナルヿ、廣略トハ大キクシテ、取リ止リナキヿ、混蒙虚無ノ廣キヤウニテ、シマリナキヿ、指シテイフ、洪荒トハ、道ヲ指シテイフ、洪荒廣略ハ言ヒナガラ、◎〔講義〕此段ハ、君子ハ高キヲ修メンニハ、必ス當道ヲ履ム、道ヲ修メンニハ、必ス古ヲ知ル、古ヲ知リ道ヲ明カニシテ、而シテ後ニ之ヲ以テ身ニ施シ、其上又文章ニモ見ハシテ、其義理ヲ發明シテ、以テ後世ニ信ニス、其道ハ周公孔子孟軻ノ常ニ履テ之ヲ行フ者是ナリ、其文章ハ則チ六經ニ載スル所今ニ至テ信ヲ取ル者是ナリ、其道ハ知リ易ク、其言ハ明ラメ易ク、行フベシ、而ルニ虚誕根モナク大言ナリ、放ツ老莊ノ流ヲ、其道ハ法ヲ言フ、其言ハ行ヒ難シト雖ト、之ヲ事

孔子之聖且勤、而弗道、其前者、豈不能耶、蓋以其漸遠而難彰、不可以信後世也、今生於孔子之絕後、而反欲求堯舜之已前、世所謂務高言而鮮事實者也、●〔講義〕此段ハ、近ク舍テ、遠キヲ取ルノ非ナルヲ論ジ、夫レ抽者ガ前ニモ申シタル次第ハ、孔子ハ背周道ヲ以テナリ、今日孔子ノ沒後ニ生マレ、反テ堯舜ノ已前ヲ求メントス、世ノ所謂高言ヲ務メテ、事實彰カニシ難ク、後世ニ確ニ傳フベカラザルモノ、欲

者、本欲損足下高遠而俯就之、則安敢務爲奇言以自高耶、幸足下少思焉。●〔講義〕此ノ段ハ已カ昔ノ淺近ナル言ヒ、本論ヲ收結ス、凡テ僕ノ論スル所ノ者ハ皆陳博學ノ御方ナドニハ之ヲ道フベキ筈デナイ然レ共ナレハ、イカデ敢テ務メテ奇言ヲ爲シテ以テ自カラ高シトセシヤ、幸ニ足下少シク御思慮アレ、○〔沈評〕文境ハ少シク下ナリ、以テ高遠ニ入ル者ハ、其寄ヲ遠ニ、左ノミ目立ツ程ノ鋭砭ハ疾ヲ治スル針ノ如ク、太極太虛ノ理ヲ談ス、三尺ノ童子モ皆然リ、此レ亦渺茫ノ近今ノ學者ハ、人倫ノ日用ヲハ打捨テ、其理論至テ高尚ニテ、容易ニ明ラメ難シ、而ルニ本ツク、其高遠ノ說ニ惑スル始ナレハ、ドウカナ歐公ノ如キ者ヲ得テ、其病ヲ療治サセタキ者ジヤトナ

帝王世次圖序

〔總旨〕帝王世次ハ、史記載スル所ノ、三皇以來、帝王ノ世次ナリ、之ガ圖ヲ爲ス者ハ、史記ガ傳フル所、年代ノ前後ガ揃ハメニエ一覽圖トナセシ者ナリ、是蓋シ歐公ガ自ガラ作ル所、此文ハ其序文ナリ、主意ハ、史記ノ傳フル所ノ誤ニ在リ、凡テ六段、學者宜シク孔子ニ法トリテ、知ラサル所ハ慎ムベシト云フニ在リ、

堯舜禹湯文武、此六君子者、可謂顯人矣、而後世猶失其傳者、豈非以其遠也哉、是故君子之學、不窮遠以爲能、而闕其不知、慎所傳以惑世也、●〔講義〕堯舜禹湯文武ノ此ノ六君子ハ、世ニ類ハレタル人ト申スベシ、コレ程ノ人ニシテ後世猶其傳ヲ誤マル者ハ、ナント其時代ノ遠キヲ以テニ非ズヤ、是ノ故ニ君子ノ學ハ、遠ノ者ハ、誤ル傳ヘテ、以テ世ヲ惑サンヿヲ、以テ慎シミ戒シメシナリ、〔首段ハ君子ノ學ハ、疑ヲ闕クヲ以テ能トナサズ、其知ラザル所ヲ闕ク者ハ、誤ル傳ヘテ、以テ世ヲ惑サンヿヲ起ス、〕

方孔子時、周衰學廢、先王之道不明、而異端之說並起、孔子患之、乃脩正詩書史記、以止紛亂之說、而欲其傳之信也、故略其遠而詳其近、於書斷自唐虞以來、其大事可以爲世法者而已、至於三皇五帝、君臣世次、皆未嘗道者、以其世遠而慎所不知也、●〔字解〕異端　端ハ聖人ノ道ニ非スシテ、別ニ一端ヲ爲ス者、老莊ナドノ流ヲイフ、詩書史記　トハ、詩ハ今傳フル所ノ、詩經ナリ、本三千首アリシヲ、孔子之ヲ刪リテ、三百五篇トナセシ、春秋ハ本魯ノ史記ナリ、孔子之ニ據リテ、筆削ヲ加ヘシ、書ハ即チ書經ナリ、史記ハ今ノ春秋ヲイフ、春秋ハ周衰ヘ、學廢レ、先王ノ道世ニ明カナラズシテ、異端ノ說並ビ起リシヲ、以テ世ノ紛亂セル說ヲ止メ、其正シキヲ脩ル、詩書春秋ヲ脩正シテ、以テ世ノ紛亂セル說ヲ止メ、其近キ者ヲ詳ニス、第一書ハ、唐虞ヨリ以來ヲ斷(キリ)取テ、其大事件ノ、世ノ法則タルベキ者ヲ、三皇五帝ノ、君臣ノ世次(世數次第)ニ至テハ、一切未タ書テ道ハサル者ハ、其時代ノ遠キヿヱ、知レヌ所ヲ、慎シマレシナリ、二段ハ、孔子ノ、其傳ノ信(マコト)ナランヿヲ欲セシナリ、故ニ其遠キ時代ハ略シテ

ナ取集メテ論次シ、初メ學リ始ヒモナク、恒一ツニシテモ、取遷サンコトヲ恐レ、眞僞取交ヘテ、書キ綴リシモノ、即チ司馬遷ノ史記ノ如キ者是ナリ、三段ハ史記カ訛ヲ傳ヘシ所以ヲ說ク、以

孔子之學上述前世止於堯舜著其大畧而不道其前遷遠出孔子之後而乃上述黃帝以來又詳悉其世次其不量力而務勝宜其失之多也。

〔講義〕孔子ノ學問デサヘモ、上前世ノ事ヲ述フル後ニ出テ、反テ上黃帝以來ヲ述ヘ、又其世次ヲ詳悉セントス、ソガ已ガ學力ヲモ量ラズ、勝ヲ務ムルハ、其書失ノ多キモ其書シヤ、此段ハ前段ヲ承ケテ、史記ノ誤多キ所以ヲ說ク、

遷所作本紀出於大戴禮世本諸書今依其說圖而考之堯舜夏商周皆同出於黃帝堯之崩也下傳其四世孫舜舜之崩也復上傳其四世祖禹而舜禹皆壽百歲稷契於高辛爲子乃同父異母之兄弟今以其世次而下之湯與王季同世湯下傳十六世而爲紂王季下傳一世而爲文王二世而爲武王是文王以十五世祖臣事十五世孫紂而武王以十四世祖伐十四世孫而代之王何其繆哉。

〔字解〕大戴禮ハ書ノ戰德カ篇名、十三卷アリ、漢カ纂ムル所ナリ、世本ハ書古史官カ錄スル所、黃帝以來ノ王諸侯及卿大夫系氏名號ヲ敍ス、

〔講義〕サテ司馬遷カ作ル所ノ本紀ノ說ハ、大戴禮世本ノ諸書ニモ出ツ、今其說ニ依リテ、系圖ヲ引キテ、之ヲ考フルトキハ、堯舜夏商周トモ、皆同ク黃帝ヨリ分レ出シ者ニテ、堯ノ崩スルトキハ、下ソガ四世ノ孫ナル、舜ニ位ヲ讓リシ譯ナリ、舜ノ崩スルトキハ、復上ソガ四世ノ祖ナル、禹ニ位ヲ傳ヘシ譯ナリ、而ルニ舜禹トモ、其壽命ハ皆百歲ナリ、稷ト契トハ、高辛氏ノ子ニテ、同父異母（ツガヒ）ノ兄弟ナリ、今此ノ兩人ノ世數ニ當ル、而ルニ湯ハ十六世ヲ傳ヘテ紂トナル、王季ハ僅カ一世ヲ傳ヘテ、文王トナリ、二世ニシテ武王トナル、シテ見ルト是レ文王ハ十五世ノ先祖（紂ニ對シテイフ）ニシテ、武王ハ又十四世ノ先祖（紂ニ對シテ）ニシテ、十五世後ノ孫ナル紂ニ臣トシ事ヘ、而シテ武王ハ又十四世後ノ孫ナル紂ニ代テ、十四世ノ先祖ヲ伐テ、之ヲ代テ王タルヤ、此ナリ、史記ノ說ニ依ル世次ト、年代ノ差カフコトヲ證ス、此ノ如シ、何ソ其ノ繆ナルコトヲ證ス、

嗚呼堯舜禹湯文武之道百王之取法也其盛德大業見於行事而後世所欲知者孔子皆已論著之矣其久遠難明之事後世不必知不知不害爲君子者孔子皆不道也夫孔子所以爲聖人者其智知所取捨皆如此。

〔講義〕嗚呼堯舜禹湯文武ノ道ハ、百王ノ法ヲ取ル所ナリ、其盛德大業ノ行事ニ見ハレテ、後世ノ知ラント欲スルコトハ、皆已ニ之ヲ論著セリ、其久遠ニシテ明ラカナラザルコトハ、後世ヨリ知ルノ必用ナシ、知ラヌトモ君子トナルヲ妨ケザルコトハ、孔子モ皆言ハザリシトナル所ナル、皆此ノ如シ、此段ハ、孔子ガ取捨ニ詳カナル、夫孔子カ聖人タル所以ノ者ハ、其ノ智取捨ス

○〔沈評〕書ヲ刪リテ、唐虞ヨリ斷スルハ、孔子ガ刪定ノ六經ト合セテ、書ヲ成ス、文章ハ成程立派ニ觀ラルレトモ、其說ハ低昂特ニ甚タシク、蘇明允カ、錦繡絢穀（アヤニシキ）ノ老蘇集ノ史論ニ出ツ、此文ハ杜黃（唐人）カ通典ノ說ニ本ツキテ、群カニ之ヲ譏ルトヲ云ヒシ譏アルトハ、此ノ種ノ文ハ、絢（ナヘメ）爛錦アル有用ノ者ナリ、

後序

〔總旨〕此文モ、前ノ帝王世次圖ノ後序ナリ、前序ハ專ラ史記ヲ論シ、此篇ハ併セテ諸家ノ說ヲ信スルニ足ラサルヲ論ス、

予既略論帝王世次而見本紀之失猶謂文武與紂相去十五六世其繆較然不疑而堯舜禹之世相去不遠尚冀其理有可通乃復以尚書孟子孔安國皇甫謐諸書參考其壽數長短而尤乖戾不能合也。

〔字解〕較然ハ明說、著書ヲ傳ヘシ人ナリ、孔安國前漢ノ時ノ人、古文尚書ヲ傳ヘシ人ナリ、皇甫謐ハ晉人、禮樂、聖眞、高士、列女、等ノ篇ヲ著ハス、

〔講義〕予既ニ前篇ニ於テ帝王ノ世次ヲ論シテ、司馬遷カ本紀ノ失チ見ハス、其證ハ較然ト明カニシテ、疑フベクモアラズ、而レトモ堯舜禹ノ世ハ相去ルコト遠カラザルヲ以テ、尚マタ其理窟カ通スベキ者アルカト疑ヒ、ソコデ復タ尚書孟子孔安國皇甫謐ナンド諸書ヲ以テ、其壽數ノ長短ヲ參考スルニ、尤モ乖戾（ソムキモトリ）テ、其說少シモ合フコトヲ能ハス、首段ハ先ツ

其事既不概言ス 據書及諸說云、堯壽一百一十六歲、舜壽一百一十二歲、禹壽百歲、堯年十六即位、在位七十年、年八十六、始得舜而試之、二年、乃使攝政、時舜年三十、居試攝通三十年而堯崩、舜服堯喪三年畢、乃即位、在位五十年而崩、方舜在位三十三年、命禹攝政、凡十七年而舜崩、禹服舜喪三年、畢乃即位、在位十年而崩、◉〔講義〕尚書及諸說ニ據ルニ云、堯ノ壽一百十六歲、舜ノ壽ハ一百一十二歲、禹ノ壽ハ百歲ナリ、堯年十六ニシテ即位ス、在位ハ七十年ナリ、年八十六歲ノ時、始テ舜ヲ得テ之ヲ政ニ試ミ、二年ノ後、政ヲ攝セシム、時ニ舜年三十ナリ、試攝ニ居ル年限ハ、通シテ三十年ニシテ堯崩ス、舜堯ノ喪ヲ服スルヿ三年ニシテ畢リ、即チ命ヲ受ケテ攝政ス、舜カ位ニ在マスヿ三十三年ニシテ崩ス、禹ヲ舜ノ喪ヲ服スルヿ三年ニシテ畢リ、即チ位ニ即ク、其後在位十年ニシテ崩ス、

而上之、則是堯年五十七、已見四世之元孫、生一歲矣、舜居試攝及在位、通八十二年、而禹壽百年、以禹百年之間、推而上之、禹即位及居舜喪、通十三年、又在舜朝八十二年、通九十五年、則當舜攝試之初年、禹纔六歲、是舜爲元孫、年三十時、見四世之高祖、方生六歲矣、◉〔講義〕是ノ說ニ由リテミレハ、堯ヲ舜カ得タル時ニハ、堯カ年五十七ノ時ニ、已ニ四世後ノ玄孫ニ當テハ、堯年八十六歲ニシテ、舜ハ堯ノ玄孫ニ當テハ、堯年三十歲ナリ、此ノ數ヲ以推シテ上ヘ計フレハ、堯ノ玄孫ノ世次ニ當ルヿ前ニ見ユ、ノ生レテ一歲ナルカ一生百年ノ間ヲ以テ推シテ上ヘ計フトノ間ヲ通メ、八十二年トス、而ルニ禹ノ壽ヲ數メシ間ト、及ヒ舜ノ喪ヲ服リ在位ノ間ト、通メ、禹カ在位ノ間ヲ以テ推シテ上ヘ計フトノ間ヲハ、禹カ試攝ト在位ト

章己自行於天下、雖其怨家仇人、及嘗能出力而擠之死者、至其文章、則不能少毀而掩蔽之也、凡人之情、忽近而貴遠、子美屈於今世、猶若此其伸於後世、宜如何也、公其可無恨、●〔講義〕流離（オチフレ）窮厄（ダンナンスル）ノ時ニ方テモ、文章ダケハ、ハヤ獨リデ天下ニ行ハレ、タトヒ其怨家仇人其外嘗テ力ヲ出シ、手傳フテ之レヲ死ニ嵌（オシオト）サントセシ者ト雖、其文章ニ至テハ、少シクモ毀チテ擠之ヲ蔽クス能ハザリシ、凡チ人情ト申スモノハ、近キ世ノ事ヲ貴ブトハ、五代ノ文、漢魏ニノ氣骨ノ衰レルヲイフ、韓李ハ韓退之ト李翺ナリ、元世ニハ、仲ヒザル身アサヘ、驗此ノ如ク、文章ノ發行スルヲ見レハ、マシテ子美ガ、亡キ後ノ世ニハ、忽カセニシテ、遠キ世ノ事ヲ貴ブトハ、五代ノ文、漢魏ニノ氣骨ノ衰レルヲイフ、韓李ハ韓退之ト李翺ナリ、元其文章ノモテ囃サルヽハ、如何アルベキカ、サソカシ後ニ傳ハラン、ト云フ、子嘗考前世（杜公）其レ恨ムル無ルベシ、首段ハ子美カ文章ハ必ス

文章政理之盛衰、而怪唐太宗、致治幾乎三王之盛、而文章不能革五代之餘習、後百有餘年、韓李之徒出、然後元和之文、始復於古、唐衰兵亂、又百餘年、而聖宋興、文章始盛於今、●〔字解〕五代ノ餘習　五代トハ、宋齊梁陳ノ五代ノ年號ナリ、唐ノ憲宗ノ年號ナリ、●〔講義〕此ノ一段ハ、子美ノ廢セラルヽ、文章政治ノ盛衰ヲ考カヘテ、タヽ怪ムヽハ、唐ノ太宗ガ治ヲ致セシヽ、昔ノ三代ノ盛ナル世ニモ、怨カキ程ナルニ、文章ノ興衰ニ係ルヽユエ、惜ハヘキスル能ハス、後百有餘年ニメ、聖宋興リ、天下ハ一定シテ、今日ニ盛ナリシ、自古治時少而亂時多、幸兵亂ソレヨリ、又百餘年ニメ、聖宋興リ、天下ハ一定シテ、今日ニ盛ナリシ、自古治時少而亂時多、幸時治矣、文章或不能純粹、或遲久而不相及、何其難之若是、歟豈非難得其人、歟苟一有其人、又幸而及出於治世、世其可不爲之貴重而愛惜之歟、●〔講義〕右中ス通リ、古ヨリ治レル時トテハ少ナク、亂ル時ハ多シ、幸ニ時ハ治マリシモ、文章ハ或ハ純粹ナル能ハス（唐ノ太宗ノ時ハ指ス）或ハ時代カ遲クレ、久シキ數

死此其可以歎息流涕而爲當世仁人君子之職位宜與國家樂育賢材者惜也、●〔字解〕酒食之過　トハ子美カ進奏院ニ監タル日、故紙ヲ裂ク公錢ヲ以テ、妓樂ヲ召シ、賓客ヲ會セシトテ、王拱辰ノ獄ニ之ヲ勃奏シニ由リ、罪ヲ得、同時ニ放逐セラルヽ者、十餘人、皆一時名ヲ知ルナリ、館閣爲ニ一空ス、杜衍モ亦相ヲ罷ルニ至リ、流落（オチフレテ）以テ死セリ、アタラ人物ヲ、斯クモ不幸ナルヽニ至ラスルハ、此レ其レ歎息流涕シテ、當世ノ仁人君子ノ職掌柄トシテ、宜シク國家ト與ニ、賢材ヲ養育スルヲ樂ムベキ情ヲ、務アル者ノタメニ所ナリ、●〔講義〕サテモ過チ以テ廢セラレハ、一ノ酒食ノ過チモ、晉カ子美ハ、一ノ酒食ノ過ヲ以テ、廢セラレテ、民ト

子美之齒少於予、而予學古文、反在其後、天聖之間、予舉進士於有司、見時學者、務以言語聲偶摘裂、號爲時文、以相誇尚、而子美獨與其兄才翁、及穆參軍伯長、作爲古詩雜文、時人頗共非笑之、而子美不顧也、●〔字解〕聲偶摘裂　聲ト偶ト、四聲ノ、卿字平仄ノ、摘裂ト、ハ、經傳中ノ語句ヲ摘ミ、裂キ取リテ文章ヲ作ル、天聖　ハ仁宗ノ年號ナリ、穆參軍伯長　宋ニハ穆修字ハ伯長、官參軍タリ、此人在テ、古文ヲ倡ヘシ嚆矢ナリ、●〔講義〕文章ノ體ハ、文章ノ將ニ盛ナラントスル時ニ、反テ子美カ後ニ在リ、天聖ノ間、予レ進士ニ有司ニ、聚ケラレシ折、時ノ學者ヲ見ルニ、務メテ言語ノ四聲對偶ノヽ、子美ノ詩ハ、時俗ノ語句ヲ吟味シ、經史ノ事カレズ、拔テ文ヲ作リ、號シテ時文トイヒテ、以テ相誇尚ヘリ、而ルニ子美獨リハ、時俗ノ語句ヲ切ニ文章ハ、或ハ純粹ナル能ハス（唐ノ太宗ノ盛時ニ及ハザリシイフ）何故ニ、其治世ニ出遇ヒ、實ニ千載ノ一遇トモ申スベキ好時ニ、非レス、ヤ、假初ニモ、愛ニ其人ハ、世人ハ、イカデ之カタメニ、貴重シテ、之ヲ愛惜セザルベケンヤ（此ハ子美カ仁人君子ノ職掌柄トシテ、宜シク國家ト與ニ、賢材ヲ養育スルヲ樂ムベキ情ヲ、務アル者ノタメニ所ナリ、

時文之弊、下詔書、諷勉學者、以近古、由是其風漸息、而學者稍趨於古焉、

獨子美爲於舉世不爲之時、其始終自守、不牽世俗趨舍、可謂特立之士也、◉〔字解〕趨舍トハ、時好ヲ逐ヒ取舍スル〔ヲ〕ナリ、◉〔講義〕其後天子時文ノ弊ヲ御心配アリ、詔書ヲ下サレテ世ノ學者ヲ諷(サト)シ勵マシテ、以テ古文ノ体ニ近ツカシム、是ニ由テ、時文ノ風モ、次第ニ息シテ、學者モ、少シツヽ古文ニ趨ムク〔ニナリヌ〕、猶子美ノミハ、世俗(コノ)リテ爲サヾル時節ニ於テ、己一人之ヲ爲ス、其始終自カラ守リテ、世俗ノ流行ニ牽カサレヌハ、特立ノ士ト申スベキナリ、以上ヲ第三段トス、子美官至大理評事、集賢校理、而廢後爲湖州長史、以卒、享年四十有一、其狀貌奇偉、望之昂然而即之溫溫、久而愈可愛慕、其材雖高而人亦不甚嫉忌、其擊而去之者、意不在子美也、◉〔字解〕大理評事ハ官名、訟獄ヲ治ムルヲ掌トル、集賢校理ハ、集賢院ノ校理ノ職ナリ、◉〔講義〕此段ハ、子美ガ一生ノ履歷ヲ擧ケテ、其不遇ヲ惜ムコトヲ、子美ガ官ハ、大理評事ノ集賢院校理ニマデ至リテ廢セラル、後ニ湖州ノ長史トナリ以テ卒ス、享年四十一、其狀貌ハ奇偉(異風ニテ大兵ナル)之ヲ望ムニ、昂然ト背丈ケ大ナレドモ之ニ近ツ甚ダシクハ、至テ溫ヶト、ヤサシク、久シク附合フ内ニハ、愈ヶ愛慕スベシ、其材ハ高ケレドモ、人モ亦ハ、忌マズ、而ルニ或人ガ、之ヲ擊テ、階キシ者ハ、其憑ハ子美ニハ在ラサリシナリ、此事ハ上ニモ申セシ、子美ガ酒食ノ過チ摘ミテ、之ヲ擊チ去リシハ、其實ハ小人ノ王拱辰等ガ計略ニテ、本杜衍范仲淹等ヲ除カント欲セシ、其目的ハ子美ニ子聰明仁聖、凡當時所指名而排斥之者、皆蒙保全、今並列於榮寵、雖與子美同時飲酒得罪之人、多一時之豪俊、亦被收采、進顯於朝廷、而子美獨不幸死矣、豈非其命也悲夫、◉〔講義〕幸ニ天子ノ聰明仁聖ナルニ賴テ、凡テ當時ノ名指シニテ排斥セラレシ、二三大臣已下ノ諸子ハ、皆保全ヲ蒙フリ、今皆並ニ榮寵ノ職ニ列セリ、子美ト同時ニ、酒ヲ飲ミ興ヲ得タル人ハ、雖多クハ一時ノ榮後ニメ、此等モ亦收采セラレ、皆進テ朝廷ニ顯ハレタリ、而ルニ子美一人ハ、獨不幸ニメ死セリ、豈天命ト申スベキ者ニテハ〔ナキカ、サテ〕〔ナ〕ベキ〔カ〕デアル、〔悲〕

〔沈評〕公蘇梅二公ヲ哭スル詩ニ、黃河一千年一清、岐山ノ鳳凰不再鳴ト、一度岐山ノ鳳凰ハ二度ハ鳴カヌト云フテ、二公ノ如キ人物ハ、最早世ニハ出テヌト申スヿニテ、傾倒至レリ、(傾倒トハ推尊ノ義ナリ、岐山ハ地ノ名、文王ノ時、鳳凰カ岐山ニ鳴キシヿアリ、)序中極メテ其文アリテ命ナキヿヲ言フ、徘徊惋惜、後人チメ之ヲ讀テ、猶悲風ノ四モニ起ルヲ覺ヘシム、

梅聖俞詩集序

〔總旨〕主意ハ聖俞ノ詩ニ工ニメ、力ヲ雖ヒ得ス、惜ムベシト云フヿニ在リ、凡テ三段ニ縱ニ

◉〔字解〕聖俞ハ、臣、國子監直講ヲ、名ハ堯臣、都官員外郎ニ至ル、

予聞世謂詩人少達而多窮、夫豈然哉、蓋世所傳詩者多出於古窮人之辭也、◉〔字解〕達ハ顯達ノ義ニテ出世スルヿ、◉〔講義〕首段ハ詩人ノ出世ノ語ヲ借テ翻入シテ而後ニ工ナル意ヲ述フ、起手ノ詩人ハ仕合ハセヨキ者ハ少クメ、困窮者多シト申セシカ、夫レ豈然ランヤ、カヽル言語ノ世ニ傳リシ譬ハ、時ハ多ク古ノ窮人ノ辭ニ出ツルユエニ、因窮サスル譬ニテハアル、

凡士之蘊其所有、而不得施於世者、多喜自放於山巔水涯之外、見蟲魚草木風雲鳥獸之狀類、往往探其奇怪、內有憂思感憤之鬱積、其興於怨刺、以道羈臣寡婦之所歎、而寫人情之難言、蓋愈窮則愈工、然則非詩之能窮人、殆窮者而後工也、◉〔講義〕凡テ士ガ、其心ニ有スル所ノ學識ヲ蘊ミ蓄ヘテ、之ヲ施スヿヲ得サル者ハ、多クハ喜テ山巔水涯ニ於テ、氣儘ニ世ニ送リ、蟲魚草木風雲鳥獸ノ狀類(アリサマ)ヲ見テハ、往々ニ其奇怪ノ狀マデ探リ出シテ、之ヲ筆ニ見ハシ、又心ニ感思憤懣ノ鬱積(心ニコモルヿ)スルヿアレハ、不遇ヲ怨ミ、時事ヲ諷刺ル、心ニ興托シテ、以テ羈臣(罪ヲ得テ他國ニ貶謫セラレシ人)寡婦(ヤモメ)ナドガ、歎キカコツ心ヲ道ヒ見ハシ、人情ノ言ヒ難キ奧マデモ寫シ出セルナルモノニテ、シテミルト、詩ト申スモノハ、愈ヶ工ク、殆ンド困窮スル者ノヿニテ、詩ガ工ナルユエナリ、以上ヲ首段トス、

予友梅聖俞、少以蔭補爲吏、累舉進士、輒抑於有司、困於州縣、凡十餘年、年今五十、猶從辟書爲人之佐、鬱其所蓄不得奮見於事業、◉〔字解〕蔭補トハ父兄ノ勳勞ニ依テ、官ニ補セラルヽヿ、俗ニイフ、

部屋住番入ノ召シ狀ナリ、◉〔講義〕此發端ハ聖俞カ困窮ニ遇フテ、詩ノ工ナルハ寔ニ予カ友梅聖俞ノ論ナリ、少フルノ父蘇以陝ニ落第セリ、補セラレテ吏トナル、累リニ進士ノ試驗ヲ受ケシカ、イツモナカラ、有司ニ抑サヘラレテ州縣ノ小吏ニ困ム、凡テ十餘年間ナリ、年今五十歳、猶州縣ノ辟書ノ狀ニ依テ、人ノ屬吏トナリ、其心ニ蓄フル所ノ學識ヲ野(フサヒ)ニ著ヒ見ハスヿヲ得ス、

其家宛陵、幼習於詩、自爲童子、出語已驚其長老、既長學乎六經仁義之說、其爲文章、簡古純粹、不求苟悅於世、世之人、徒知其詩而已、然時無賢愚、語詩者必求之聖俞、聖俞亦自以其不得志者、樂於詩而發之、故其平生所作、於詩尤多、◉〔講義〕其宛陵ニ住居スル片、幼ヨリ世人ニ悅ハレ、六經ノ仁義ノ說ニ、既ニ生長ノ後ハ、長老者ヲ驚カス程ニテ、既ニ世ニ悅ハレタリ、假初ニ(意義ノ純粹ナル)知ラサルモノミニテ、文章ノ其志ヲ得サルヲ時ノ賢愚ニ於テ、去ナカラ時ノ賢愚ノ別ナク、詩ヲ作ルヲ樂ムヿ、故ニ其世人ハ、徒ニ其詩ヲ知ルノミニテ、文章ノ其志ヲ得サル事、柄ヲモ亦自カラ知ハスヿヲ樂ム、故ニ其詩ヲ聖俞ニ求ムヿヲ尤モ多シ、

世既知之矣、而未有薦於上者、昔王文康公嘗見而歎曰、二百年無此作矣、雖知之深、亦不果薦也、若使其幸得用於朝廷、作爲雅頌、以歌詠大宋之功德、薦之清廟、而追商周魯頌之作者、豈不偉歟、◉〔字解〕王文康公 仁宗ノ時宰相タリ、清廟 宗廟ノ樂章ナル宗廟ノヿ、商周魯各々 清廟ノ樂章ナリ、詩經ニ載ス、◉〔講義〕萬世人既ニ其詩ニ工ナルヿヲ知レ、昔王文康公カ、イツソヤ誰モ、之ヲ聖俞カ詩ニ上ニ見テ、歎賞シテ、二百年以來、此作ナシト、申サレタリ、斯クマデ知ルヿノ深キヿヲ得テ、雅頌ニ用ヰラルヽヿヲ作ヘ薦ムルヿハ果サヽリシ、若シモ其レカ、幸ニ朝廷ニ薦メテ、昔ノ商周魯ノ諸頌ノヿヲ作ヘ、以テ大宋ノ功德ヲ歌ヒ、之ヲ清廟ニ薦メテ、之ヲ清廟ニ薦メテ、之ヲ追ヒ相並ハセタランニハ、ナント立派ナルヿデハナイカ、

◎〔文法〕以下一云 稚ヤ

雅頌ハ詩ノ体ノ名、雅ハ會朝宴饗ノ樂章、頌ハ宗廟ノ樂歌ナリ、清廟ハ宗廟ノ樂章ナリ、

雅頌、◉〔字解〕雅頌 詩ノ体ノ名、雅ハ會朝宴饗ノ樂章、頌ハ宗廟ノ樂歌ナリ、清廟 宗廟ノ樂章ナル宗廟ノヿ、商周魯各々 清廟ノ樂章ナリ、詩經ニ載ス、◉〔講義〕萬世人既ニ其詩ニ工ナルヿヲ知レ、昔王文康公カ、イツソヤ誰モ、之ヲ聖俞カ詩ニ上ニ見テ、歎賞シテ、二百年以來、此作ナシト、申サレタリ、斯クマデ知ルヿノ深キヿヲ得テ、雅頌ニ用ヰラルヽヿヲ作ヘ薦ムルヿハ果サヽリシ、若シモ其レカ、幸ニ朝廷ニ薦メテ、昔ノ商周魯ノ諸頌ノヿヲ作ヘ、以テ大宋ノ功德ヲ歌ヒ、之ヲ清廟ニ薦メテ、之ヲ追ヒ相並ハセタランニハ、ナント立派ナルヿデハナイカ、

◎〔文法〕以下一云 稚ヤ

奈何、其レチメ老テ志ヲ得スシテ、窮者ノ詩ノミヲ作リ、反テ徒ラニ蟲鳥ノ久クシテ、將ニ老ヒ朽チナントスルヲ知ラス、惜シマザルベケンヤ、以上第二段トス、

聖俞詩既多、不自收拾、其妻之兄子謝景初、懼其多而易失也、取其自洛陽至於吳興、己來所作、次爲十卷、予嘗嗜聖俞詩、而患不能盡得之、遽喜謝氏之能類次也、輒序而藏之、◉〔講義〕聖俞ノ詩モ前申ス通リ、既ニ多ケレヒ、自分ヨリハ、拾ヒ集メモセザリシカ、其妻ノ兄ノ子謝景初カ、其多クシテ失ヒ易カランヲ懼レ、其洛陽ヨリ吳興ニ至ル以來ノ作ヲ取リ、次テ十卷トナス、予嘗テ聖俞カ詩ヲ嗜メヒ靈ク之ヲ得ル能ハサリシヲ患ヘタリシカ、遽カニ謝氏ノ能類次スルヲ喜ヒテ、驟チ序シテ之ヲ藏ストソ、本文此ニ止マル、已下ハ、十五年ノ後、詩ノ序後ニ書セシ者ナルヲ、何人カ并セテ一トナセシナリ、

其後十五年、聖俞以疾卒於京師、余既哭而銘之、因索於其家、得其遺稿千餘篇、并舊所藏、掇其尤者六百七十七篇、爲一十五卷、嗚呼吾於聖俞詩、論之詳矣、故不復云、◉〔講義〕其後十五年ニメ、聖俞ハ疾ヲ以テ、京師ニ卒ス、余既ニ哭シテ之ヲ銘セリ、因テ其家ニ索メテ、遺稿千餘篇ヲ得、舊ト藏スル所ヲ并セテ、其尤(スグレタル)者六百七十七篇ヲ得テ、十五卷トナス、嗚呼吾聖俞ノ詩ニハ於テハ、之ヲ論スル所ヲ詳カナリ、故ニ復云ハズト、

○〔沈評〕俞京師ニ卒ス云々ハ、他時序後ニ補書セシヲ知ル、細ニ玩ヘハ、序カ生時ノ作タルヿヲ知ルナリ、結處、其後十五年、聖俞已ニ熟徑ヲ成セリ、而後ニ工ナリト、雅頌ヲ作爲シテ以テ功德ヲ歌ヒ、及ンテ彌々其新ナルヲ見ル、其文ノ往復容與トメ、一片神行クヲ以テ、後人之ヲ讀フテ、復容與、一片神行クト申スハ、其文意ノ往キツ戻リツ、ユツクリ〳〵トシテ、其中ヲ貫ヌキ、活動セルサマハ、迎モ後人カ外面ノ字句ヲ覽ヒタレハトテ及ヒモツカヌヿヲ云シナリ、

江鄰幾文集序

◉〔字解〕鄰幾名ハ休復、文章ヲ爲クル淳雅、尤モ詩ニ長ス、蘇舜欽ト遊ヒ、進士ニ舉ケラレ監田、

尉ニ調セラレ、殿中丞ヨリ、召シ試ミラレテ、集賢校理ニ充テラル、舜欽カ神ヲ祠リテ會飲スルニ坐シ、罪ヲ得テ蘇州ノ商稅ヲ監ス、後刑部郎中修起居注ニ累遷ス、卒スル年五十六、

〔総旨〕此文ハ、只故舊凋落悲ムベキノ意ヲイフ、而シテ鄰幾カ文章ニ工ナル意ハ、筆ヲ趨テ讃ヒ、以テ重シト、此言詢ニ然リ、凡ソ門段、明ス、山陽云江ヲ點出ス、江此テ倚テ梅蘇ニ及ハザル者、故ニ泛ク一時ノ交遊ヲ言ヒ、以テ梅蘇ニ及ヒ、然ル後ニ江ヲ點出ス、江此テ倚テ

余竊不自撰、少習爲銘章、因得論次當世賢士大夫功行、自明道景祐以來、名卿鉅公、往往見於余文矣、至於朋友故舊、平居握手言笑、意氣偉然可謂一時之盛、而方從其遊、遽哭其死、遂銘其藏者、是可歎也、

◎〔字解〕銘　共ニ仁宗ノ年號、藏トハ墓穴ナリ、

章トハ碑銘ナリ、明道景祐

◎〔講義〕交遊凋落ノ意ヲ叙セントシテ、先ツ銘章ヲ作ルヿヨリ叙シ入ル、余竊ニ已ノオ學ヲ以テ重シト、此言詢ニ然リ、凡ソ門段、

モ得、明道景祐ヨリ以來、名卿鉅公(貴顯ノ人ヲ覺エ、因テ當世ノ賢士大夫ノ勳功行狀ヲ論次スルヿヲ云)ノ履歷ハ、往々余カ文ニ見ハル、其他朋友故舊ニ至テハ、平生亙ニ手ヲ握テ、語ラヒツ笑ラヒニ從ヒシテ、意氣ハ偉然(タルマシ)アリタリ、一時ノ盛ストイフベシ、而ルニ今シモ力ニ其遊ヒツ笑ヒニ從ヒシニ、遽ニシテ其死ヲ哭シ、遂ニハ其墓ニ銘ヲ用テ、有爲轉變ノ速ニ力ニ遽ニ、人生ノハカナキヿ、是レ歎スベキヿドモナリ、以上第一段トス、此蓋自尹師魯之亡、逮今二十五年之間、相繼而歿、爲之銘者、至二十人、又有余不及銘、與雖銘而非交且舊者、皆不與焉、嗚呼、何其多也、不獨善人君子難得易失、而交游零落如此、反顧身世死生盛衰之際、又可悲夫、

◎〔講義〕此段ハ、上文ノ銘章ヲ叙セントシテ、先ツ銘章ヲ作ルヿヨリ叙シ入ル、余竊ニ已ノオ學ヲ以テ重シト、此言詢ニ然リ、凡ソ門段、

ニ、相繼テ殆ケ、事實ヲ舉ケ、以テ悲歎ノ意ヲ述フ、蓋シ尹師魯カ亡セシヨリ、今ニ逮フマテ、二十五年ノ間ニ、銘ヲ爲ク、之ヲ銘ヲ爲ルニ及ハサル者ハ、二十人ニ至レリ、其外又余カ銘スルヿヲ、獨リ善人君子ノ如ノ雖交モナク、交リ、テモ又舊友ニ非サル者ハ、其數ニ入ラズ、嗚呼何ソ其多キヿヤ、獨リ善人君子ノ零落スルヿ、此ノ得難クシテ失ヒ易キノミナラズ(此句ハ上段ノ名公鉅卿ニ應ス)而メ交遊

又有不幸罹憂患、觸網羅、至困阨流離以死、與夫仕宦連蹇、志不獲伸而歿、獨其文章尚見於世者、則又可哀也、歟然則雖其殘篇斷稿、猶爲可惜、況其可以垂世而行遠也、故余於聖俞子美之歿、既已銘其壙、又類集其文而序之、其言尤感切而殷勤者、以此也、

◎〔講義〕此段ハ、又交游中ニ就キテ、同ク憂患ヲ、獨リ其文章傳ハ、又不幸ニメ遇キテ、志ヲ獲ヒ、而ノ仕宦ノ連リニ

文辭ハ品格正シク意義ハ深粹（意味深ク）ニ（ヤカニ）閑肆（シタヤカ）ニ（ヤカニ）ノ（ヒルカ）ニ（ヤカニ）ノ（ヒルカ）ニ（ヤカニ）ノ（ヒル

其胸中浩然、既習於佛、無所用、獨其詩可行於世、而懶不自惜、已老胠其槖、尚得三四百篇、皆可喜者」

◉〔講義〕此段始テ秘演ノ詩ニ說キ入ル、此處文ノ正面ナリ、前段ニ於テ、歌詩ノ旬ハ、猶二人ヲ混叙ス、此ニ至リテ、始テ分叙ス、然レドモ亦曼卿ヨリ引キ入ル、此レ文脈ナリ」夫ノ曼卿ガ詩辭ハ清絕（キレイサッパリトシタル）ナリ、尤モ秘法ノツヨキ（）ニメ、古ノ詩人ノ意アリト、秘演ノ狀貌ハ雄絕、推出シヲ作ラク雅健（詩意ノ正中クシテ浩然ト立ツ）ナル）其胷中ハ猶世ニ行ハヤ既ニ佛門ニ歸シ、世事ヲ棄テタル身ナレハ、世ニ用ラルベキ所ナシ、獨リ其詩ノミハ、

ミ、已上第二段ト、◎〔文法〕首段ハ惟儼ト、受卿ト、亟ヘ說キ、輕重ナシ、此段ハ、受卿ヲ借リテ、世ノ重ク、故ニ下復受卿ノ出ヲ、ナレバ、惟儼ニ側重ス、

見卓卓著功業、如古人可記者、因謂世所稱賢才若不皆兵走萬里、立功海外、則當佐天子、號令賞罰於明堂、苟皆不用、則絕寵辱、遺世俗、自高而不屈、尚安能酣豢於富貴而無爲哉、

〔講義〕此段ハ惟儼カ意中ニ推シ測リテ、書キタル處ニテ、正ニ其ノ介ヲ寫ス所ナリ、皆當世ノ賢人豪傑ナレ、未タ誰ラ一人モ卓々（高キ）ト功業ヲ成ス者ハ、若シ軍兵ヲ率ヒ、萬里ニ走リ、功ヲ海外ニ立ツルニ程ノ事ヲ、世ニ稱スル所ノ賢オト申ス者モ、若シ古人ノ記スベキガ如キ程ノ者ハ見ヘズ、因テ心ニ思フヤウ、世ノ上ニ立テ、號令賞罰ヲ行フベシ、若シ又コソレガナラヌ時ハ、イツソ、世ノ名譽モ、恥辱モ、思ヒ切リ、世俗ヲ遠ノカレ、自高アリテ、世ノ風セザルヲ、何ソヤ、富貴ノ餌ニ飼ヒ付ケレ、ソレヲ、何ソヤ、無爲ニ暮サレンヤ、

醉則以此誚其坐人、人亦復之以謂遺世自守、古人之所易、若奮身逢時、欲必就功業、此雖聖賢難之、周孔所以窮達異也、今子老於浮圖、不見用於世、而幸不踐窮亨之途、乃以古事之已然、而責今人之必然邪、

〔講義〕醉カ酒ニ醉フタル時ハ、右ノ詞ヲ以テ、座中ノ人ヲ誚（セメ）、亦醒ヘタシ中スヤウ、世ヲ遺テ、已一人身ヲ守ル、欲スルヲハ、古人モ爲シ易シト、聖賢ト雖シ、之ヲ難シトスル所ナレ、若シ同シク聖人ナレ、其窮達ノ異ナルアルヲ見テ、丈スルヲハ、聖賢ト雖シ、之ヲ難シトス、周公孔子ハ、以テ窮達ノ途ヲ、浮圖ノ内ニ、退老メ、世ニ用ヒラレズト雖、而モ幸ニ世外ニ超然カトセン、人間貴窮亨（窮達ト同ジ）ノ途ヲ、何ソ、古亦ノ已然（アリシ迹）ヲ以テ、今人ニ必ス然カトセン、人間貴窮ト、或ハ、人カルヲ惟儼ヲ、諸ヤト此ナリ、辭

與之言、終日不厭、惜其將老也已、

〔講義〕成人ノ關ヲ返スニモ拘ハラズ、惟儼スト儼（井ブル觀）一室ノ中ニ退ソキ、惟儼ハ、終日厭ハズ、惟儼ヲ、世ニ用ヒラレズシテ、將ニ退キ老ヒントスルヲ、以上第三段ト、

曼卿死、惟儼、亦買地京師之東、以謀其終、乃斂平生所爲文數百篇、示予、曰、曼卿之死、既已表其墓、願爲我序其文、及我之見也、嗟夫、惟儼既不用於世、其材莫見於時、若考其筆墨馳騁、文章贍逸之能、可以見其志矣、

〔講義〕此段ハ惟儼ノ文ヲ以テ引トス、サテ曼卿カ死シタル後ハ、惟儼モ世事ヲ明ラメ、地ヲ京師ノ東ニ買ヒ、以テ終焉ヲ謀ル、ソコデ、平生爲クル所ノ文數百篇ヲ、欲ソ、予ニ示シ、以テ曼卿カ死セル所ノ文數百篇ヲ、出來上リシ序文ヲ見ルニ、及ハ、我カ爲ニ序シテ、我カ存生中ニ、嗟夫、惟儼ハ既ニ世ニ用ヒラレス、其材モ時ニ見ハルヽ、莫シ、若シ此ノ文ニ就キ、其筆墨ノ馳騁（筆ハ、以テ其志ヲ考カヘナハ）文章ノ贍逸（文意ノタツプリトスグルト）ノ能ヲ考カヘナハ、以テ其志ヲ見ルヘシ、接コスメル、遇ハス、纔カニ文一句、乃ハチ全篇ヲ纔結スル處、惟儼畢生ノ志ハ、用世ニ在リ、不幸コスメル可レ見ニ其志ノ一句ニ、以テ其志ノ存スル所ヲ見ルヘシトノ意ナリ、

○〔沈評〕

〔總旨〕內制集序ハ、公ガ退官ノ後、其ノ嘗テ翰林ニ在リシ時ノ文字、存スルニ足ラスト雖、然レ𪜈之ヲ存スルモ、亦取ルベキニ非ラスト云フニ在リ、凡テ五段、

內制集序

◎〔字解〕內制敕國書及宮禁所用之文字、宋ノ翰林學士、內制ヲ掌トル、凡ソ制誥敕ハ、草制ノ文詞皆其草スル所ナリ、自カラ之カ序文ヲ借カレンナリ、其意ハ常ニ在リシ者ニテ、此文ハ自カラ集メシ足ラスト雖、然レ𪜈之ヲ

昔錢思公嘗以謂朝廷之官、雖宰相之重、皆可雜以他才處之、惟翰林學士、非文章不可、思公自言爲此語、頗取怒於達官、然亦自負以爲至論、

〔講義〕昔錢思公嘗テ謂ヘラク、朝廷ノ官ハ、宰相ノ重キ職ト雖、皆雜フルニ他ノ才能ノ者ヲ以テ之ニ處ク、唯翰林學士ノミハ、文章ノオアルモノニ非レハ不可ナリト、思公自カラ言

フ、此ノ語ヲ爲シタルガタメ、頗ル貴顕ノ怒ヲ招ケリト、然レドモ亦自負シテ以テ至論ナリトナセリ以上ハ翰林ノ職、必ス能文ノ士ヲ用フベキヲ首段トス、

今學士所作文章多矣、至於青詞齋文、必用老子浮屠之說、祈禳祕祝往往近於家人里巷之事、而制誥取便於宣讀、嘗拘以世俗所謂四六之文、其類多如此、然則果可謂之文章者與、

◎〔字解〕青詞トハ道觀ニ用レル所ノ、醮告ノ詞ナリ、齋藤紙トイヘル紙ヲ用テ之ヲ書ス、故ニ青詞ト稱トイフ、道觀ハ、カ齋文ハ釋門ニ用フル祈禱文ナリ、祈禳トハ祈ハ福ヲ求ムルヿニテ、祕祝トハマシナ士ノ居ル處ナリ、禳ハ災異ヲハラフヿナリ、

家人トハ庶人ノヿ、四六之文トハ四字又六字ツヽ一句トナセシ文体ナリ、

◎〔講義〕今翰林學士作ル所ノ文章ハ、諸体サマ〳〵ニテ、青詞齋文ニ至テ、必ス老子（即道教）又ハ浮屠（佛法）ノ說ヲ用フ、祈禱祕祝マシナイノ文ハ、往々ニ庶人里巷（ムラサト）ノ事ニ近ツク、而シテ制誥（ミコトノリ）ハ宣讀（ヨミアゲ）ノ便利ヲ取リ、口調ヲ巷ク、スルタメニ、當ニ拘ハルニ、世俗ノ所謂四六文ヲ以テス、學士カ職トシテ作ル所ノ文ハ、頗ル多クハ此ノ如シ、然ラハ則果シテ之ヲ文章ト謂フベキカ、惑クハ之ヲ眞ノ文章トハ中サレマシトナリ、以上ヲ第二段トス、賈フ今ノ學士ノ作ル所、反テ之ヲ文章トハ謂フベカラズトナリ、上ノ餘思公ノ意ヲ一翻ス、

子在翰林六年、中間拜進二三大臣、皆適不當直、而天下無事、四夷和好、兵革不用、凡朝廷之文、所以指麾號令、訓戒約束、自非因事、無以發明、矧予中年早衰、意思零落、以非工之作、又無所遇以發焉、其屑屑應用、拘牽常格、卑弱不振、宜可羞也、

◎〔字解〕因レ事トハ舊例ノマヽニ、循フヿ、

◎〔講義〕予レ翰林ニ在ル六年ナリシ前後通シテ六年（公慶曆三年十二月知制誥タリ其後歷々出入アリ蓋シ也）其間ニ二三ノ大臣ニ進拜スル時ハ、丁度當直番ニアラサルユヱ、制誥ノ御用モナク、而シテ其時天下モ無事ニテ、四夷モ皆好ヲ通シ、兵事モ用ヰレハ、國書又ハ大號令ヲ仰出サルヽ御用モ、凡テ當時朝廷ヨリ發セラルヽ文ニテ、指麾（サシグ）號令（イヒツケ）勅戒（チヨウイマシメ）約束（トリシマリ）スル所ハ、從前ノシキタリ通リ行フヨリ外ハ、新規發明スル程ノヿモナカリキ、マシテヤ予中年（慶曆三年公年三十七）以後ハ、早ク衰ヘ、意思モ零落セリ（好キ考モデメ、素日リ工ニモ非サル文ヲ以テ、又事ニ出遇フテ發明スルヿモナキモノカラ、其作ル所ノ文ハ屑々（コセ〳〵）ト一時ノ用ニ應シ（ソノトキダケノ間ヲ合ハセル）常格（翰林ノ文式）ニ拘

牽（カヽハリヒカレ）セラレ、文章ノ力、卑弱ニシテ振ハズ、自分ナガラモ、羞カシキハ其答ナリ、以上ヲ第三段トス、此ハ已ガ作ル所モ大手筆ナク、此レ亦立派ナル文章トハ申サマシトイフ意ナリ、

然今文士、尤以翰林爲榮選、予既罷職、院吏取予直草、以日次之、得四百餘篇、因不忍棄、況其上自朝廷、內及宮禁、下暨蠻夷海外、事無不載、而時政記、日歷、與起居耶舍人、有所略而不紀、未必不有取於斯焉、

◎〔字解〕時政記トハ宰相カ、朝夕政ヲ議シ、君臣ノ間、奏對ノ語ヲ書セシ者、日曆ハ時政記ト又起居注トテ天子ノ言動ヲ書サレ、書類ヲ取リテ潤色シテ作リシ日記ノ類ナリ、起居耶舍人トハ起居耶トハ起居舍人トナリ、即天子ノ言動ヲ記スル職ナリ、

◎〔講義〕去ナガラ、今ノ文士ハ、尤モ翰林ヲ以テ、名譽ノ職トス、予既ニ職ヲ罷メシ後、院吏（翰林ノ下役）予カ當直ニテ、書セシ制草ヲ取テ、日次ニ、其マヽ存シ置キタリ、況ンヤ其文、上ハ朝廷ヨリ、內ハ宮禁ニ及ヒ、下ハ蠻夷海外ニ暨フマデ事ノ載セザルハナク、而シテ時政記及ヒ日歷、其他起居耶舍人ナンドガ記セシ起居注ニモ、略メ紀セサル所ノ事アレハ、未タ必シモ、斯ノ集ニ取ルナクンバ、アラザレハ、無益ト申スニテモ、ナシ、以上ヲ第四段トス、此ハ此集文章トメハ取ルベキナシト難、猶考據ノ用ニ供スベシトイフ、

夫涼竹簟之暑風、曝茆檐之冬日、當如在天上、因覽遺稿、見其所載職官名氏、以較其人盛衰先後、孰在孰亡、足以知榮寵爲虛名、而資笑談之一噱也、亦因以誇於田夫野老云爾、

◎〔字解〕淮潁ハ、名、皇祐元年潁州ニ類知タルノ日、西湖ノ勝ヲ樂シミ、將ニ居ヲ築ク、四年致仕シテ潁ニ歸ル、時ニ年六十五、玉堂トハ翰林院ノヿナリ、宋太宗玉堂之署ノ四字ヲ紅格ニ書シテ、學士蘇易簡ニ賜ヒシヿアリ、

◎〔講義〕嗚呼予且サニ老ントス、今方ニ田ヲ淮ノ竹簟（タカムシロ）ノ暑風ニ涼ミ、茆檐（クヽヒ）ノ冬日ニ曝ラシ（ヒナタボコリスル）睡餘枕ヲ支（サヽ）テ、昔ノ平生仕宦出處ノヿナド思ヒヤリ、玉堂ヲ顧リミ嚐ントスレドモ、サナガラ天上ニ在ルガ如シ、遺稿ヲ見ルニ因テ、其職ヲ見出シ、以テ其人ノ盛衰ノ先後ト、又誰レハ存在シ、誰レハ死亡セシト云フヿヲ比較セハ、以テ榮寵ノ虛名ニメ長カラズメ、只談笑ノ一噱（ヒトワラヒ）ノ資（タスケ）

ト、ナルニ過ギサル知ルニ足ラン、亦一ツニハ、因テ以テ學士ノ重職ト、錢思公ニ其ノ卑ノ田夫野老ノ鹽ニ詩ルモ足リナン、況ヤ已レ在職中、大手筆ノ文稿モ、拾テ之ヲ存ス、

◎〔文法〕按スルニ、翰林ノ職、錢思公ニ其ノ制作皆常格ニ拘泥シ、之ヲ以テ榮選トナス、吾カ作ル所ノ文稿ハ、雖亦以テ考ヘ、據ノ用ニ供スベキ者アリ、遺稿ヲ覽ルニツケ、往事ヲ追念スル者アリ、唯談笑ノ資ニ足ルノミ、然レ已ニ世ノ文情ナリ、宋段麗門ハ俗韻ナリトテ之ヲ貶セレ、然ラザルハ、殊ニ得ザルナリ、翰林ニ文章ナキハ、宋代ヨリ已ニ然リ、蓋用ノ常格ニ泰カレ、然ラザルハ、殊ニ得ザルナリ、翰林ニ文章ナキハ、宋代ヨリ已ニ然リ、蓋用ノ常格ニ泰カレ、然ラザルハ、殊ニ得ザルナリ、

刪定黃庭經序

主意ハ、黃庭ハ內養ヲ主トス、他ノ養生ヲ言フ者ニ愈ル、故ニ之ヲ刪正スト、イフニ在リ、無仙子ハ、歐公以テ自カラ名ツクル所ナリ、

〔總旨〕無仙子者、不知爲何人也、無姓名、無爵里、世莫得而名之、其自號爲無仙子者、以警世人之學仙者也、

●〔講義〕無仙子ナル者ハ、何人ナルヤ知ラズ、姓名モナク、爵里モナク、世間ニテ、名ノ付ケ方モナカリシ、其自カラ號シテ、無仙子トイヒタルハ、以テ世人ノ仙術ヲ學フ者ヲ、警メントノ意ナリトソ、首段先ツ名號ヲ揭ケテ、主意ヲ見ハス、

◎〔字解〕黃庭經ハ道歌ノ名ナリ、

無仙而後世之人、知有道而不得其道、不知無仙而妄學仙、此我之所哀也、道者、自然之道也、生而必死、亦自然之理也、以自然之道、養自然之生、不自戕賊、天閼而盡其天年、此自古聖知之所同也、

●〔講義〕無仙子カ言ヒタリ、古ヘ聖知ノ人、道アレ、仙ナシ、而ルニ後世ノ人、道アルヲ知レ、仙ナシ、其惑ヘルヲ哀ム所ナリ、道トハ自然ノ道ナリ、生アレハ必ス死アルハ、亦自然ノ理ナリ、自然ノ道ヲ以テ、自然ノ生ヲ養ヒ、自カラ戕賊(不養生シテ生命ヲ害フヲ)天閼(ワカシコフルヲ)ズシテ、其天年ヲ盡スヲ、此レ古ヘヨリ聖人智者ノ同フスル所ナリ、聖智ノ句ハ、下ノ禹ト顏淵ヲ

起ス、禹走天下、乘四載、治百川、可謂勞其形矣、而壽百年、顏子蕭然臥於陋巷、簞食瓢飲、外不誘於物、內不動於心、可謂至樂矣、而年不及三十、斯二人者、皆古之仁人也、勞其形者長年、安其樂者短命、蓋命存長短、稟之於天、非人力之所能爲也、惟不自戕賊而各盡其天年、則二人之所同也、此所謂以自然之義、養自然之生、

◎〔字解〕四載ハ、船、車、橇(ソリ)、轎(カゴ)ノ類ナリ、

◎〔講義〕禹走リ、四蕭然トロヒシ、百川ノ水ヲ治メシ、其形ヲ勞スト謂フベシ、而ルニ、禹ハ百年ヲ保テリ、顏子ハ陋巷ニ臥シ、一簞ノ食、一瓢ノ飲、外ハ物ニ誘ハレズ、內ハ心ヲ動カサズ、至樂トスベシ、而ルニ年三十ニ及ハサリシ、斯ノ二人ノ者ハ、反テ短命ナリ、蓋シ命ニ長短アリテ、之ヲ天ニ稟ク、人力ノ能クスル爲スベキニシテ非ル自然ノ道ヲ以テ自然ノ生ヲ養フト申ス者ナリ、以上ノ第二段トモ同シキ所ナリ、此段ハ人壽ハ定分アリ、人力モテ之ヲ益スベキニ非ス、唯自カラ戕ハヌガ、即チ最上等養生ノ道ナリ、

後世貪生之徒、爲養生之術者、無所不至、至於是息慮絕欲、鍊精氣、勤吶納、專於內守、以養其神、其術雖本於貪生、及其至也、尙或可以全形、而却病、猶愈於肆欲稱情、以害其生者、是謂養內之術、故上智任之自然、其次養內以却病、最下妄意而貪生、

◎〔字解〕草木ハ、松脂蔗苔ノ類ナリ、金石ハ、水銀丹砂ノ類ナリ、服スルハ、故氣ヲ吐キ、新氣ヲ吸フノ類、莊子ニ故ヲ吐キ新ヲ納ル、此レ導引ノ士、養形ノ法アリ、亦此ノ類ナリ、吐納ヲ勤ムトハ、故氣ヲ吐キ、新氣ヲ吸フノ類、莊子ニ故ヲ吐キ新ヲ納ル、此レ導引ノ士、養形ノ法アリ、亦此ノ類ナリ、

◎〔講義〕後世生ヲ貪ル徒ノ、養生ノ術ヲ爲ス者ハ、固分至ラサル所ナキマデニ、骨ヲ折リ、果テハ草木ヲ服(食)シ、日月ノ精光ヲ吸フニ至ル(是ハ道家服食ノ說ナリ)又此レハ外物ニノ特ム

草木服金石、吸日月之精光、又有以謂此外物不足恃、而反求諸內者、

足ラズトナス、之ヲ心ノ内ニ反求スル術アリ、是ニ於テ、志慮ヲ止メ、意念ヲ絕チ、精神ヲ養フアリ、（是レハ道家養煉ノ說ナリ、）其精神ヲ以テシテ、其精氣ヲ煉リ、新氣ヲ吸ヒ、內守（養生ノ一）ヲ專ラトシテ、以テ其術ハ生ヲ貪ルニ本ツクト雖、其至レルニ及ンテハ、尙或ハ形ヲ全フシテ、病ヲ却ソクベシ、マタ其術ハ生ヲ貪ルニ本ツキ、私情ニ稱ナヘテ、以テ其生命ヲ害スル者ニ愈レリ、是ヲ內ヲ却ソク、如キ是ナリ、其次ハ內ヲ養テ、以テ病ヲ却ソク、最上等ハ、之ヲ自然ニ任カス（上ノ馮頤淵ノ如キ是ナリ）其次ハ內ヲ養フ、是本ノ道三等アリ、最下ハ妄意服食シテ、生ヲ貪ボル、以上ヲ第三段トス、言フ養生ノ道ニ任ス、此上モナキ一ナリ、其次ハ內ヲ養フ、是本ノ正面ニテ、即チ黃庭經ノ說ク所、最下ノ服食ノ說ハ、取ルニ足ラズ、故ニ聖智ノ爲ス所ニ及ハズ、嘗ロ其次ヲ思ヘト云フニ、在リ、以テ下ノ本旨ニ歸入ス、

世傳黃庭經者、魏晉間道士養生之書也、其說專於養內、多奇怪、故其傳之久、則易爲訛舛、今家家異本、莫可考正、無仙子既甚好古、家多集錄古書文字、以爲玩好之娛、有黃庭經石本者、廼永和十三年、晉人所書、其文頗簡、以較今世俗所傳者、獨爲有理、疑得其眞、

◉〔字解〕晉人所書　魏晉ノ王羲之ノ書スル所ナリ、

◉〔講義〕世ニ傳フル黃庭經ナル者ハ、魏晉間ノ道士ノ養生ノ書ナリ、其說ハ內ヲ專ラニ說キ、奇怪ノ亦多シ、故ニ其之ヲ傳フルヿ久シケレハ、訛舛（アヤマリ）ヲ爲シ易シ、今家々書ヲ異ニシテ、就レカ是トモ考ヘ正スベキナシ、無仙子ハ既ニ甚タ古物ヲ好ミ、家ニ多ク古書文字等ヲ集メシテ、以テ玩好ノ娛（ナグサミ）トス（歐公集古錄アリ）其中ニ甚タ古ノ石摺アリ、乃チ永和（東晉穆帝ノ年號）十三年晉人ノ書スル所、其文頗ル簡ナリ、以テ今世俗ニ傳フレル者ニ較フレハ、獨理アリト、疑フ者ナラン、於是喟然歎曰、吾欲曉世以無仙、而止人之學者、吾力顧未能也、吾視世人執奇怪訛舛之書、欲求生而反害其生者、可不哀哉、矧以我翫好之餘、拯世人之謬惑、何惜而不爲、乃爲刪正諸家之異、一以永和石本爲定、其難曉之言、略爲注解、庶幾不爲訛謬之說惑世、以害生、是亦不爲無益、若大雅君子、則豈取於此、

◉〔字解〕大雅君子　文ノ上智ノ人ヲイフナリ、

◉〔講義〕是ニ於テ、喟然トシテ歎息シテ曰ハ、正シキ君子トイフヿ、上智ノ人ヲ

曉スレハ、吾レハ世人ヲ曉ス、吾世人ノ奇怪訛舛ノ書ヲ執テ、生ヲ求メント欲シテ、反テ其生ヲ害スル者ヲ、何ヲ惜テ爲サントヤ、乃チ爲ニ諸家ノ異ナル所ヲ刪リ正シ、一ニ永和石本ヲ以テ定本ト爲ス、其曉リ難キノ言ハ、略ヲ（アラマシ）注解ヲナス、庶幾クハ、訛謬（アヤマリ）ノ說ニ、世ヲ惑ハシ、生ヲ害セルヿナカラン、是レ亦益ナシトハセズ、去ナガラ、大雅ノ君子ナドハ、豈此等ノ說ヲ取ランヤ、按スルニ、大雅君子ノ一句、到底上文ノ聖智ヲ脫却セス、一轉尤モ力アリ、

集古錄目序

〔總旨〕公古ヲ好ミ、周秦以來ノ古蹟ヲ集メテ、集古錄トナシ、別ニ目錄ヲ作ル、此文ハ即チ序文ナリ、大要言フ物ハ好ム所ニ聚ル、然レトモ聚ル者ハ、亦散セザルハナシ、此レ自然ノ理ナリ、要其心ヲ娛シマシムルニ在リ、凡テ五段、

○物常聚於所好、而常得於有力之彊有力而不好之、而無力、雖近且易、有不能致之、

◉〔講義〕凡テ物ハ常ニ好ム所ニ聚マリテ、而モ又常ニ勢力ノ強キ者ニ得ラル、物ハ、力ハアレトモ、好マサル者ト、之ヲ好メトモ勢力ナキ者ハ、タトヒ其品ガ手近ク得易キ所ニアレトモ、之ヲ致スヿ能ハサル者アリ、以上首段即チ一篇ヲ冒起スル所、意錄リ語錄ルノ處ヲ見ルベシ、

象犀虎豹蠻夷山海殺人之獸、然其齒角皮革、可聚而有也、玉出崑崙流沙萬里之外、經十餘譯、乃至乎中國、珠出南海、常生深淵、採者腰絙而入水、形色非人、往往不出、則下飽蛟魚、金礦於山、鑿深而穴遠、篝火餱糧而後進、其崖崩窟塞、則遂葬

於其中者、率常數十百人、其遠且難、而又多死禍、常如此、然而金玉珍璣世常兼聚而有也、凡物好之而有力則無不至也、

◎〔字解〕崑崙山　西域ニ在リ、流沙　支那北部ノ沙漠ナリ、

◎〔講義〕此段ハ上文ノカアリテ、人ハ好ム者ヲ承ケテ說ク、築厚虎豹ナドハ猛獸ナリ、然カモ其齒角皮革ハ聚メ盛ツテ有ツ可キナリ、又玉ハ遠キ崑崙山ナル、流沙万里ノ外ヨリ出テ、深淵ノ中ニ生シ、之ヲ探ル者ハ、組ヲ腰ニ附ケテ、經ケテ、水ニ入ル、形トイヒ、色トイヒ、迚モ人トハ思ハレヌ樣ニテ、其他金ノ山ノ礦穴中ニ藏レ、之ヲ鑿ツマ、深クメ、穴モ遠ク、彊(カリ)ナ蛮ラル者、大概イツモ敗十ツ百人モ入リシ、斯ク玉ト云ヒ、珠璣ハ、世常ニ兼ネテ多クアルナリ、凡テ物ハ是喩意、正意ニ非ス、但冒頭ノ力アリテ、之レヲ好ムヲ者ハナキ筈ナリ、山陽詞、無用ノ處ニ於テ、精采ヲ著ク、是ト以上第二段トス、

◎〔文法〕按スルニ此段ハ是レ文章家ノ手段洵ニ然リ、

湯盤孔鼎、岐陽之鼓、岱山鄒嶧會稽之刻石、與夫漢魏已來聖君賢士、桓碑彝器、銘誌序記、下至古文籀篆分隸諸家之字書、皆三代以來至寶、怪奇偉麗、工妙可喜之物、其去人不遠、其取之無禍、然而風霜兵火、湮沒磨滅、散棄於山崖墟莽之間、未嘗收拾者、由世之好者少也、幸而有好之者、又其力或不足、故僅得其一二而不能使其聚也、

◎〔字解〕湯盤　殷ノ湯王ガ用フル所ノ盥(ヨロヒ)其銘ハ大學ニ見ユ、孔鼎　魯ノ禮記ニ孔悝ノ鼎、其銘ハ以テ文王ノ鼓ニシテ、宣王ニ至テ、詩ヲ刻ス、轉退之蘇東坡皆石鼓ノ詩ヲ作リ、岐陽　鳳翔ノ名、亜ヲ建テ、秦ノ始皇東巡セシ時、碑ヲ建テ、功業ヲ刻ス、岱山鄒嶧會稽　皆山名、桓碑　鹿盧ト稱ス、彝器　宗廟ニテ、常ニ用フル所ノ器ナリ、亦皆銘ヲ刻セルモノナリ、古文籀篆分隸　皆字體ノ名、古文ハ科斗ノ文ナリ、籀篆ハ周ノ宣王ノ時太史籀ノ作ル所ニテ、後世所謂ノ大篆ナリ、其後秦ノ李斯、其文ヲ省キテ、小篆ヲ作ル、分ハ八分ナリ、王次仲ノ作ル所ニテ、今俗謂リテ隸書ト稱スル者、隸書ハ秦ノ程邈カ作ル所、即チ今ノ楷書ナリ、

◎〔講義〕此段ハ、冒頭ノ近且易ニメ、之ヲ致スヲ能ハサルヲ承ケテ說ク、サテ又殷湯ノ盤、孔悝ノ鼎、岐陽ノ石鼓、鄒嶧倍山會稽ノ石碑、及ヒ夫ノ漢魏以來ノ聖君賢士、桓碑彝器ノ字書ト、皆三代以來ノ至寶ニテ、怪奇偉麗(リッパニテカルハシク)工妙(テギハヨク)喜ブベキノ物タリ、此等ハ手近ニアル品ヤニテ、人ヲ去ルコト、風ニ吹カレ、霜ニ打タレ、兵火ニ焚カレ、湮沒(ウツモレ)磨滅ニ任カセテ山崖墟莽(アキ地草ハカル)ノ間ニ散ラシ、棄テ誰人モ未タ管テ收メ拾ハサレ、或ハ足ラズ、故ニ僅カニ、其一二ヲ得ルモ、其人ハ、世ノ好ム者ノ少ナキヲ由テナリ、幸ニシテ之ヲ取リシ、下古文籀篆文八分隸書ト、諸家ノ物タリ、

◎〔文法〕按スルニ、此段ハ乃チ第三段トス、以上第一段ハ、前段ニ於テ、埋伏セシ處ナリ、故ニ之ヲ文章ノ手段トハ云ヒシナリ、

◎〔字解〕顧ハ專ト同シ、

◎〔講義〕此段ハ、力ニ本ヒ、人ニ入ル所ノ者、木ニテ之ヲ作ル、柳ニ刻ス、前後ニ、稍ヤタ敗メテ、其中ニ死者ノ功業ヲ、其上ニ、刻ス、漢下ス以來始テ、

唐宋八大家文讀鈔卷十一　集古錄目序　五十一

石ヲ用フ、後世ノ漸ナリ、彝器　宗廟ニテ、常ニ用フル所ノ器ナリ、亦皆銘ヲ刻セルモノ、古文籀篆分隸　皆字體ノ名、古文ハ科斗ノ文ナリ、籀篆ハ周ノ宣王ノ時太史籀ノ作ル所ニテ、後世所謂ノ大篆ナリ、其後秦ノ李斯、其文ヲ省キテ、小篆ヲ作ル所、即チ今ノ楷書ナリ、

◎〔講義〕此段ハ、冒頭ノ近且易ニメ、之ヲ致スヲ能ハサルヲ承ケテ說ク、サテ又殷湯ノ盤、孔悝ノ鼎、岐陽ノ石鼓、鄒嶧倍山會稽ノ石碑、及ヒ夫ノ漢魏以來ノ聖君賢士、桓碑彝器ノ字書ト、皆三代以來ノ至寶ニテ、怪奇偉麗(リッパニテカルハシク)工妙(テギハヨク)喜ブベキノ物タリ、此等ハ手近ニアル品ヤニテ、人ヲ去ルコト、風ニ吹カレ、霜ニ打タレ、兵火ニ焚カレ、湮沒(ウツモレ)磨滅ニ任カセテ山崖墟莽(アキ地草ハカル)ノ間ニ散ラシ、棄テ誰人モ未タ管テ收メ拾ハサレ、或ハ足ラズ、故ニ僅カニ、其一二ヲ得ルモ、其人ハ、世ノ好ム者ノ少ナキヲ由テナリ、幸ニシテ之ヲ取リシ、下古文籀篆文八分隸書ト、諸家ノ物タリ、

◎〔文法〕按スルニ、此段ハ乃チ第三段トス、以上

評シテ、此ニ至テ、前而用ノ語、皆用アルヲ知ルト云ヒ、埋伏セシ處ナリ、故ニ之ヲ文章ノ手段トハ云ヒシナリ、

莫如一予性顓而嗜古、凡世人之所貪者、皆無欲於其間、故得一其所好、夫力莫如好好之已篤、則力雖未足、猶能致之、

◎〔字解〕顧ハ專ト同シ、

◎〔講義〕此段ハ、上ハ周ノ穆王、ヨリ以下、下ハ秦漢隋唐五代ヲ、更テ、外ハ四海九州ノ名山大澤、窮崖(ヤマオクノガケ)絶谷(ヒトアシノタヘタル谷アヒ)荒林破塚(コハレタル塚カ)神僊鬼物(ヤナモノ)詭怪(アヤシキフシギモノ)ノ世ニ傳フ、故ニ、上ハ周ノ穆王、ヨリ以下、下ハ秦漢隋唐五代ヲ、更テ、外ハ四海九州ノ名山大澤、窮崖(ヤマオクノガケ)絶谷(ヒトアシノタヘタル谷アヒ)荒林破塚(コハレタル塚カ)神僊鬼物(ヤナモノ)詭怪(アヤシキフシギモノ)ノ世ニ傳フ、

唐五代、外至四海九州、名山大澤、窮崖絶谷、荒林破塚、神僊鬼物、詭怪所傳、莫不皆有、以爲集古錄、以謂傳寫失眞、故因其石本、軸而藏之、

◎〔講義〕

ル所ハ、何一ツトメ、有ラサルハ莫シ、以テ樂古錄トナス、以テ之ヲ識セリ、（マメヤウシ）ハ眞體ヲ失フモノユエ其石摺ノ軸ヲ

時世之先後、蓋其取多而未已、故隨其所得而錄之、又以謂聚多而終必散、乃撮其大要、別爲錄目、因幷載夫可與史傳正其闕謬者、以傳後學、庶幾於多聞、

（講義）取リ集メテ未タ已マズ、故ニ其得シガマニ〳〵之ヲ錄セルナリ、又以ツセンヲ庶（コヒネガヘリ）以上ヲ第四段トス、

或譏子曰、物多則其勢難聚、聚久而無不散、何必區區予固未能以此而易彼也、

（講義）或人予ヲ譏リテ曰ク、物多ケレハ、其勢聚メ難シ、何モ必ス散セヌモノトテハナシ、象犀金玉ハ、人ノ所ヲ足ラシメ、之ヲ愛ニ老ヲ送クルマデニ、其レ能果メテ散セテ、宜シ、夫レ區々トシテ何時マデモ聚メ置ク存意ニテハナシ、象犀金玉ニ取リ易ルヲ以テ彼ノ象犀金玉ニ取リ易ルヲ能ハサルヲ、再タヒ散スルヲ以テ物ヲ聚メ難キニ比ルノ意ナカルベカラズ、

○（沈評）前ニ天下ニ聚メ難キ說ヲ說キ、後ハ天下ニ散セサル物ナケレハ、敢テ之ヲ愛着スル法ヲ貼ス、太宗眞本ヲ購ヒ得テ、之ヲ昭陵ニ殉ヒ葬セシム、

送徐無黨南歸序

（總旨）此文ハ、徐カ禮部ノ試驗ニ登第スルニ由リテ、言ノ物ムニ足ラサル所以ヲ言ヒ以テ其身ヲ修メンヲ勸ム、一篇凡四段ニ分ツ、此文ニ於テ、文章累歷ノ法ヲ悟ルベシ。

草木鳥獸之爲物、衆人之爲人、其爲生雖異、而爲死則同、一歸於腐壞澌滅、而已、而衆人之中有聖賢者、固亦生且死於其間、而獨異於草木鳥獸衆人者、雖死而不朽、遠而彌存也、

（講義）此段ハ、先ツ古聖賢ノ不朽ニ足ルヲ、自カラ特ム、相異アルヲ、一篇ノ主意ヲ揭ケ起ス、草木鳥獸ノ物タルト、衆人ノ人タルトハ、同シヤウニテ、渾ヘテ腐壞（タチル）澌滅（キエウセル）、而モ中ニ、聖賢ト申ス者ガアリテ、此モ固ヨリ其間ニ生キ又ハ死スルヲ、獨リ草木鳥獸衆人ナドニ異ナル所ノ者ハ、死スト雖トモ、朽チ果テズシテ、年代遙ケレバ、道ケレバ、程遠ク久シク存スルユエナリ、已上第一段トス、

其所以爲聖賢者、脩之於身、施之於事、見之於言、是三者所以能不朽而存也、修於身者、無所不獲、施於事者、有得有不得焉、其見於言者、則又有能有不能也、

（講義）此段ハ、聖賢ノ朽チサル所以ヲ言ヒ、修身事業言語ノ三項ヲ說キ出シ、重キヲ修身ニ歸ス、他ノ層折過換ノ法ヲ看ヨ、サテ、其聖賢タル所以ノ者ハ、イカニト云フニ、第一ハ身ヲ修メ、次ニ事業ニ施シ、又其次ハ言語ニ見ハス、是ノ三ツナリ、是レカ聖賢ノ能ク朽チズシテ、永カラヘル所以ナリ、身ニ修ムル者ハ、即チ道德ノ謂ニシテ、コレハ當リ外ツレナク、目的通リ、屹度我カ物ニ爲シ得ラレ、又氣遣ヒナキ者ナリ、次ニ事業ニ施スヲハ、都合ヨク參ルヲモアリ、又其次言語ニ見ハスヲハ、又得手不得手アリ、

施於事矣不見於言可也、自詩書史記所傳、其人豈必皆能言之士哉、修於身矣、而不施於事、不見於言、亦可也、孔子弟子、有能政事者矣、有能言語者矣、若顏回者、在陋巷、曲肱饑臥、而已、其群居則默然終日如愚人、然自當時、群弟子、皆推尊之、以爲不敢望、而及、而後世更百千歲、亦未有能及之者、其不朽而存者固不待施於事、況於言乎、

（字解）孔子弟子云々　ノ事ハ、論語ニ德行、政事、言語、文學ノ四科ニ分チ、十哲ノ所長ヲ擧ケレヲ見ユ、顏回カ事モ同シク論語ニ出ツ

〔講義〕事業ニ施ス、ヲ得ハ、言語ニ見ハサストモ可ナリ、詩經書經史記ノ士ナランヤ、特ニ其事業ノ世ニ傳フルニ足レハコソ、其名モ後世ニ留ムルナレ、是亦業ノ言語ヨリ亟キヲ見ケルベシ、孔子ノ弟子ニハ、冉有季路ノ如キモ、政事家モアリ、又宰我子貢ノ如キ、言語ノ名人モアリ、隨分人物ハ拙ケヒタル、小路ニ居住シ、蔬ル枕モナク、曲ナガラ、飢臥スルノミ、又人ト群(ムレ)居ルニモ、默然(モダチン)トシテ、終日サモ愚人アラシクヲ見エタレ、去ケヌ、而シテ、道モ足元ニモ附カヌヿト明ラメテ、附シテ、存スル者ト申スハ、ヨリ事業ニ施スヲ能クヲ待タズ、マシテヤ言語ナドニ於テハ勿論恃ムニ足ラサルヿナリ、已上ヲ第二段トス、

予讀班固藝文志、唐四庫書目、見其所列自三代秦漢以來、著書之士、多者至百餘篇、少者猶三四十篇、其人不可勝數、而散亡磨滅、百不一二存焉、子竊悲其人、文章麗矣、言語工矣、無異草木榮華之飄風鳥獸好音之過耳也、

◎〔字解〕班固藝文志　トハ前漢書藝文志ノ人ナリ、班固ハ後漢ノ人、唐四庫書目　トハ唐ノ時、兩部ニ各々書四部ナ案メ、經籍類、史類、子類、集類ノ四庫ニ分チ、各其書目アリ、

〔講義〕此以下ハ言語ノ恃ムニ足ラサルヲ言フ、予班固ノ藝文志ヲ讀ミ、其書キ列ラヲタル所ヲ見ルニ、三代秦漢以來、著書ノ士、多キ者ハ百餘篇、少ナキ者ニテモ、猶三四十篇位ハアリ、其人數モ、カヽ多ケレヌ程ナ數ソヘキレヌ程ナ數メリ、而ルニ、其書今ハ皆散亡(チリウセ)ル、其人ノ文章ハ如何程ニ麗(ウルハシク)モ、言語ハ如何ニ工(タクミ)ナルモ、其墓ナキヲ、草木ノ榮ヘシ花ノ、風ニ飄カヘリ、鳥獸ノ好キ鳴キ音ノ、耳ヲ過クルニ異ナルヿナキヲ、磨滅(ナクナル)シテ百中ニ一二ダモ存セス、予ハ其墓ナキヲ、草木ノ榮ヘシ花ノ、風ニ飄カヘリ、鳥獸ノ好キ鳴キ音ノ、耳ヲ過クルニ、異ナルヿナキヲ、

人之汲汲營營、而忽焉以死者、雖有遲有速、而卒與三者同歸於泯滅、夫其用心與力之勞、亦何異衆人之一生、利ニ汲々營々ヲ、而忽ト、何時ノ間ニ、卒ニハ彼ノ草木鳥獸衆人ノ三者ト、同シ古泯滅ニ歸センノミ、夫レ言語ノ恃ムベキカラサルヿ、一世カ中、只勤メテタヽ心ヲ文字ノ間ニノミテ、墓ナキハ、惡ムベキヿドモナリ、已上第三段トス、

東陽徐生、少從余學、爲文章、稍稍見稱於人、既去而與群士試於禮部、得高第、由是知名、其文辭日進、如水涌而山出、予欲擺其盛氣而勉其思也、故於其歸、告以是言、然予固又喜爲文辭者、亦因以自警焉、

◎〔字解〕禮部　ニテ進士ヲ試ムルヿハ、唐ノ開元以來已ニ然リ、

●〔講義〕東陽ノ徐生、少フメニ從フ、文章ヲ爲クルヿ、余ニ學ブ、稱ヲ人ニ稱セラルヿ既ニメ、去リテ多クノ士ト與ニ禮部ノ試ニ應シ、高第(第ハフダナリ、名前順ノ上ニ在ルユエ高第トイフ)ヲ得、是テ由テ、名ヲ人ニ知ラル、其文辭モ日ニ進ミ、水ノ涌キ立チ、山ノ出ヅルガ如クナカ、ヽ、其國ニ歸ルニ付テ告クルニ、是ノ言ヲ以テ、予其盛氣ヲ擺キテ、其思ヲ勉メシメント欲ス、故ニ予モ固ヨリ亦文辭ヲ爲クルヲ喜フヿヲ、自ラ警メ、身ヲ脩メンヿヲ勸メシ所、此即チ文ノ本旨ナリ、此段ハ、

○〔沈評〕業言語ヲ以テ並ヘ、先ツ三不朽(脩身事ト、此ノ感喟歎歌ト申シタル所ハ、予ノ一節ヲ指シタルナリ)、(此ノ感喟歎歌云々ノ一節ヲ指シタル所ハ、予ノ感喟歎歌ト申シタル所ハ、予ノ一節ヲ指シタルナリ)、

送田畫秀才寧親萬州序

◎〔字解〕畫　ハ田況ノ從子、仕ヘテ校書郎トナリ、西洛縣ニ知タリ、後淮陽軍ニ知ル、

〔總旨〕田畫將種ヲ以テ、文儒ニ從フ、乃チ是レ時勢ノ然ラシムル所、今歸テ王師武ヲ用ヰシ所ノ處ヲ過キハ、其祖先カ功ヲ立ツルノ雖キヲ思ヒ出テ、慨然トメ賦スベシト云フ、此文立言ノ主旨ナリ、文字轉換ノ處斷ユルカ如ク續クガ如ク布置極メテ高古須ラク其意ヲ隱躍ノ間ニ了トルベシ、通篇凡テ五段

五代之初、天下分爲十三四、及建隆之際、或滅或微、其在者猶七國、而獨

與江南地最大、以周世宗之雄、三至淮上、不能擧李氏、而蜀亦恃險爲阻、秦隴山南皆被侵奪、而荆人縮手歸峽、不敢西窺以爭、故地及太祖受天命、用兵不過萬人、擧兩國如一郡縣吏、何其偉歟、當此時、文初之祖、從諸將西平成都、及南攻金陵、功最多、於時語名將者稱田氏、◉〔字解〕建隆（宋太祖年號）蜀（孟氏即ち後蜀なり）江南（李氏、五代の際、南唐と云ひしが、後に號を貶して江南となす）七國（南（即ち江南）吳、越、荆南、湖南、ナリ）至淮上（トハ周顯德三年、世宗自ら將として江に臨み、水軍を大に之を破る、四年又自ら將として淮を渡り、唐主恐れ、位を太子に傳へ、淮州に遷ル）秦隴山南（高氏ノ有ナリ）峽（白帝、酉陵峽、廣陵峽、巫峽ノ三峽ヲ謂テ峽トイフ）荆人（荆蜀ノ間、山ノ水ヲ夾ムヲ三峽トイフ、荆南ハ蓋シ當時荆南ニ隸ヘンヲ乞ヘリ）成都（蜀ノ都ナリ、又南平トモイフ）金陵（江南ノ都スル所）◉〔講義〕田氏ノ功ハ、史官ノ記錄ニ留マリ、錄ハ其家ニ世傳シテ、將卒モ其ノ功ハ、天下ノ已ニ定マルニ及ンテ、皆爭テ文儒ヲ以テ仕宦ニ進ム、故ニ文初ハ將家ノ子ナレドモ、反テ白衣ヲ用ユル所ナク、士君子

蹈州ヨリシテ、以テ忠州萬州ニ出ル、今度文初ノ經ル所ハ、皆王師ノ開ク所ナリ、其山川ナ覽ハ、唯其景色ノ愛スベキノミナラズ、即チ其祖先ガ功ヲ立テシ所ナリ、懷子此ニ遊ブベシト、慨然トシテ賦スベシト、其山川ハ、皆田氏ノ意也、

○〔沈評〕蜀宋祖ノ祖先ノ開ク所ナリ、此ニ遊ブベシト、慨然トシテ賦スベシト、其山川ハ、皆田氏ノ意也、

送楊寘序

〔總旨〕摯ハ和平ナルユエ、能ク憂思ノ疾ヲ除クベキヲ言ヒ、楊ガ顯令トナリテ、遠キ地ニ赴クニ、付其多疾ニメ不平ノ心アルヲ知リ、此文ヲ作テ之ニ贈リ、其心ヲ慰サメシナリ、凡テ段

予嘗有幽憂之疾、退而閒居、不能治也、既而學琴於友人孫道滋、受宮聲數引、久而樂之、不知疾之在其體也、

〔字解〕幽憂ハ氣ノフサグ、幽憂之疾ノ字ハ、莊子ノ讓王篇ニ出ツ、注ニ深固ノ宮トイフ、宮聲濁ル音ヲ五音ノ中、至テ深ニナリ、數引トハ數曲ノ、古ノ琴曲ノ、ヲ稱スルモノアリ、

〔講義〕此段先ヲ已カ琴ヲ學ヒテ、疾ヲ治ムルヲ言フ、予レ嘗テ幽憂ノ疾アリ、兎角世事ガ氣ニ掛リテナラヌユエ、イツソ世事ヲ思ヒ切リ、退ヒ、閒居(シヅカニオル)セシガ、ソレニテモ、治ラヌユエ、ヤガテ琴ヲ友人ノ孫道滋ト(ナリ)ヲ學ヒ、宮調(ハ)數曲ヲ教ヘラレシニ、道々ト面白味カ生シ、後ニ宮調ハ疾ノ體ニ在ルヲモ、サツパリト忘レテシマウタ、

夫琴之爲技小矣、及其至也、大者爲宮、細者爲羽、操絃驟作、忽然變之、急者悽然以促、緩者舒然以和、如崩崖裂石、高山出泉、而風雨夜至也、如怨夫寡婦之歎息、雌雄雍雍之相鳴也、其憂深思遠、則舜與文王孔子之遺音也、悲愁感憤、則伯奇孤子屈

原忠臣之所歎也、

〔字解〕羽ハ五音中ノ最モ清メル聲ナリ、操絃トハ琴ヲ彈ク、雍々ハ和ヲ聲ク、舜文王孔子ノ遺音トハ舜ニ南風ノ詩アリ、文王ニ拘幽操アリ、孔子ニ猗蘭操、龜山操アリ、伯奇トハ尹吉甫ノ子、母ナク、繼母ノタメ逐ハレ、自カラ傷ミテ履霜操ヲ作ル、屈原ハ、楚ノ臣、讒ヲ被リテ逐ハレ、離騷ヲ作ル、

〔講義〕以下琴ヲ叙ス、夫ノ琴ノ技(ワザ)タルハ小ナリ、去ナガラ其至レルニ及ンテハ、音ノ大ナル者ヲ宮トス、細ナル者ヲ羽トス、絃ヲ操リテ驟カニ引キ始メシ時、忽然トシテ崩ヘ、緩キ者ハ舒然トシテ閑ユ、其急ナル者ハ、悽然トシテ感ヒ、物思ヒニ沈メル、怨ク、其憂ノ深ク、思ヒ遠シ、則舜ト文王孔子トノ遺コサレタル音ナリ、悲シミ愁ヘ感シ憤(イキドホル)ル音ハ、孤子ノ伯奇ト、忠臣ナル屈原ノ歎シキ所ノ音ナリ(以上ハ琴聲ヲ形容セルナリ)

樂動人必深、而純古淡泊、與夫堯舜三代之言語、孔子之文章、易之憂患、詩之怨刺、無以異其能聽之以耳、感之以手、取其和者、道其湮鬱、寫其幽思、則感人之際、亦有至者焉、

〔字解〕易ノ憂患トハ、易ノ繫辭ニ、易ヲ作ル者ハ其レ憂患アル乎トアリ、コレハ文王羑里ニ囚ハレ、憂患中ニ、易ヲ述シ、イフナリ、詩ノ怨刺トハ、周道缺ケテ怨刺ノ詩起ルト、漢書禮樂志ニ見ユ、

〔講義〕右ノ如ク、喜怒哀樂ノ聲ハ、人心ヲ感動スルヿ、必ス深ク、而モ又純古、古風ニテ正シク、淡泊(サツパリトメイヤミナク)ナルヿハ、夫ノ堯舜三代已上ノ言語(書經)孔子ノ文章(春秋)易ノ憂患ノ深キ(易經)詩ノ怨刺ノ當レル(詩經)經書ノ旨ト、其働キヲ異ニスル所ナシ(以上ハ琴德ヲ言ヒタルナリ)耳ニ聽キ手ニ觸シ、其和ラク聲ヲ取テ、其湮鬱(フサグ)ノ心ヲ導ヒキテ、其幽(フカキ)思ヲ寫(ウツカ)ハ湮鬱ノ思ハ、上文ノ幽憂ノ疾ニ應ス)則人ヲ感セシムルノ際、亦別段ナル所アラン」以上第二段トス、琴聲ニ、哀樂ノ二音アリ、幽思ヲ寫クニハ、宜ク其和ラク者ヲ用フベシトイフ意ナリ、琴說此ニ終ハル、

予友楊君好學有文、累以進士舉、不得志、及從蔭調、爲尉於劍浦、區區在東南數千里外、是其心固有不平者、且少又多疾、而南方少醫藥、風俗飲食異、宜以多疾之體、有不平之心、居異宜之俗、其能鬱鬱以久乎、然欲平其心以養其疾、於琴亦將有得焉、

故予作琴說以贈其行且邀道滋酌酒進琴以爲別◎〔字解〕蔭調勤ハ父兄ノ蔭リテ、官ニ就クニ、調ハ選ノ業ナリ、劒浦福建ニ風ス、◎〔講義〕予カ友揚君ハ、學チ好ミ文辭アリ、累リ進士ナル者アリ、其後部屋住ヨリ出テ、劒浦ノ尉トナル、區々トメ東南數千里ノ外ニ在リ、是其心固ヨリ不平ハ自カラ宜シク奚ニセリ、疾多キノ體ナリ、久シク永ラヘンヤ、去居ル、其レ何ンソ能ク罰ヲ以テ、又不平ノ心アリ、剩サヘ風俗ノ宜シキ與ニセル土地ハニント欲セハ、琴ニ於テハ盛チ得ル所アラン、故ニ予レ琴ヲ說チ作リテ以テ、其旅立ントハナムケトシ且ツ道滋ヲ邀ヘ酒ヲ酌ミ琴ヲ彈カセテ以テ別ヲ爲ス、○〔沈評〕古ノ琴正ノ理(ミチ)ハ亡ヒテシマヒ、今日行ハルヽ琴聲ハ、古ノ俗樂ナリ、此文ト及ヒ伯牙ノ水仙操(伯牙ハ古ノ琴人ナリ其作ニ水仙操トイフアリ)ヲ圖(ミム)ヤ、人ヲメ身ヲ上古ニ置クノ想ヒアラン

唐宋八大家文講義卷十一　終

唐宋八大家講義卷十二

歐陽修　永叔著

清國　沈德潛　確士　評點
東京　愼齋喰代豹藏　講述

吉州學記

◎〔字解〕吉州ハ、今江西ノ吉安府、州內ニ廬陵郡アリ、即チ公ノ鄉里ノ在ル所、〔總旨〕學校ハ政ヲ爲スノ本タルヲ言フ、天子ノ詔ヨリ說キ起ス、

慶歷三年秋、天子開天章閣、召政事之臣八人、問治天下其要有幾、施於今者宜何先、使出而書以對、八人者皆震恐失措、俯伏頓首言、此非愚臣所宜及、惟陛下所欲爲、則天下幸甚、於是詔書屢下、勸農桑、責吏課、舉賢才、其明年三月、遂詔天下皆立學、置學官之員、然後海隅徼塞、四方萬里之外、莫不皆有學、嗚呼盛矣。◎〔字解〕天章閣ハ有美堂記ノ注ヲ參看スベシ、八人范仲淹、富弼、韓琦等ノ八人ナリ、范文正ノ碑ヲ參看スベシ、徼塞トハ邊境ノコト、西ヲ徼トイヒ、北ヲ塞トイフ、◎〔講義〕仁宗ノ慶曆三年秋、天子天章閣ヲ開キ、政事ノ臣八人ヲ召シテ、天下ヲ治ルニ、其要幾ハクアルヤ、且ツ今日ニ施行スベキノ事、宜クヲ何ヲカ先キニスベシト、御咨詢アリテ、客退出ノ後、篤ト取調ヘテ、書面ヲ以テ御對申上ルヤウ、仲出サル、仲淹等八人ノ者、何レモ皆詔命ノ恐懼シテ、身ノ措キヤウヲ失ヒ、俯伏頓首シテ言上仕ルヤウ、此ノ御對ヘハ、微臣ノ及ブベキ所ニハ非ス、惟陛下ノ御思食通リニ遊ハサルレハ、天下ハ幸甚シカラン、是ニ於テ詔書ヲ遂ニ天下ニ詔シテ、州縣ニ、皆學校ヲ立テ、下サレテ、農桑ヲ勸メ、官吏ノ功課ヲ責メ、賢才ヲ舉用ヲル、其明年三月ノ職員ヲ置カル、カクテ、東南ハ海隅ニ至リ、

マデ、皆學校アラザルハナシ、嗚呼サテモ盛ナル北ハ徼塞ニ至リ、四方萬里ノハシコトモナリ、」以上ノ首段トス、吉州學校ノ事ヲ申サヌ先キニ、先ツ天子ノ詔命ヲ說キ、次ニ天下ノ學校ヲ說ク、本區ノタメニ冠冕ヲ出ル所ナリ、學校興隆ノ亦ハ、本范公等ノ建議ニ出ツ、學校王政之本也。古者致治之盛衰、視其學之興廢。記曰、國有學、遂有序、黨有庠、家有塾。此三代極盛之時、大備之制也。宋興蓋八十有四年、而天下之學始克大立。豈非盛美之事、須其久而後至於大備歟。是以詔下之日、臣民喜幸、而奔走就事者、以後爲羞。其年十月、吉州之學成。◎〔字解〕記　學記ハ禮記ノ文ナリ、遂序黨庠家塾　ハ學記ニハ、遂ヲ術ニ作ル、一萬二千五百家ヲ遂トス、五百家ヲ黨トシ、二十五家ヲ閭トナス、閭トハ一町内ノコト、一町内ニ在ル學校ヲ塾ト曰フ、塾ヲ卒業セル者ハ黨庠ニ升リ、黨庠ヲ卒業セル者ハ、遂序ニ升リ、遂序ヨリ國學ニ入ル、國學ハ天子、諸侯ノ國都ニ在ル大學ニ升リ、遂ヲ卒業セル者ハ、

及待其成惟後之人毋廢慢天子之詔而怠以中止。◉〔講義〕今州縣ノ役人ハ、其職ヲ久シク務メ、又自身教育ノ事ヲ取扱フコトヲ得ス、故ニ李侯ノ功績ハ、學校ノ建立ニハ及ヘト雖モ、學事ノ成功ヲ待ツニハ及ハレマイ、惟李侯ニ代テ、此地ニ官スル後ノ役人共ハ、折角ノ天子ノ詔令ヲ廢慢(ホロンカニシテ)、怠タリナマケテ、中止スルコトヲ得ス、此段ノ相スマヌメリ、以上ノ第五段ト、此段ノ進不能贊揚云々ノ二句ハ下文ノ故鄉ニ歸榮スル一段ノタメニ、埋伏スル句ナリト知ルヘシ、

幸予他日因得歸榮故鄉而謁於學門將見吉之士皆道德明秀而可爲公卿問於其俗而婚喪飲食皆中禮節入於其里而長幼相孝慈於其家行於其郊而少者扶其羸老壯者代其負荷於道路然後樂學之道成而得時從先生耆老席於衆賓之後聽鄉樂之歌飲獻酬之酒以詩頌天子太平之功而周覽學舍思詠李侯之遺愛不亦美哉故於其始成也刻辭於石而立諸其廡以俟。◉〔講義〕此段ハ歸榮ニ因テ、情ヲ生シ、學ノ效驗ヲ言フ須ラク着眼スクヘシ、幸ニ予他日番ヲ荷フテ、故鄉ニ歸ルニ因リ、學校ノ門ニ謁スルトキハ、將ニ吉州ノ人士ノ婚喪皆道明カニ德秀ナルヲ見ントス、其俗ヲ問ヘハ、其家ニ於テ、互ニ孝慈アリ、其郊ニ行ケハ、弟飲食ノ禮ヲ扶ケ、壯者ハ其負荷(重荷ヲ背負フコト)ニ道路ニ代ル、然ル後ニ、數學ノ道ノ成就シ、少者ハ其羸老ヲ扶ケ、壯者ハ其負荷ヲ背負フ、衆賓ノ後ニ座シ、鄉樂ノ歌ヲ聽キ、獻酬(盃ノトリ交ハシ)ノ酒ヲ飲ミ、詩ヲ作テ、以テ天子ノ太平ノ功ヲ頌シ、而シテ周子ノ學舍ヲ思ヒ出テ、歌ニ咏スルコトヲ得ハ、亦美事ナリ、以テ他日歸鄉ノ事成ル後ニ於ツ、◉〔沈評〕唐ノ天寶兵亂ノ後、學校久シク廢ス、宋ノ仁宗ノ時ニ至テ、范文正公ノ言ヲ納レ、天下始テ學ヲ建ツルヲ得、入手ニハ、自カラ應ニ此一段ノ文學アルヘシ、次ニ學ヲ立ツルヲ已ガ責成效ヲ觀ルヲ樂ムコトヲ叙ス、派厚(フックリ、トアツミアル)朴茂、(カザリナクンニギヤカシキ)我ヲ漢京ニ弘ムヘシ、道明カニ德秀ナルヲ見ントス、執レモ立派ニ公卿トナルヘキ人物トナルヲ見ントス、其俗ヲ問ヘハ、將ニ吉州ノ人士ノ婚喪皆成效ヲ觀ルヲ樂ムコトヲ叙ス、派厚(フックリ、トアツミアル)朴茂、(カザリナクンニギヤカシキ)我ヲ漢京ニ弘ムヘシ、(漢ノ西京ノ文章ノ趣アルヲイフ)歐文ノ諸記中、極メテ典則(リンシクノアル)ノ文ト推ス、

豐樂亭記

〔總旨〕此文ハ天下太平、民物豐樂ノ意ヲ叙ス、最モ妙ナルハ、却テ干戈ヲ用フルヨリ、論ヲ立テ別ニ新境ヲ開闢シ、然シテ後ニ、山高ク水清ク、休養生息ノ意ヲ引キ出シ、以テ豐樂シテ正面ヲ點出スルニ在リ、五代ノ滁ヲ以テ、今日ノ滁ト相形シ、襯帶最モ深情アリ、而シテ、其旨ハ、上ノ思德ヲ宣フルニ歸ス、公ノ諸記、前日ノ滁ト相形シ、襯帶最モ深情アリ、而シテ、其旨ハ、上ノ思德ヲ宣フルニ歸ス、公ノ諸記、前ノ三段ニ分ツ、

修既治滁之明年。夏。始飲滁水而甘。問諸滁人。得於州南百步之近。其上。豐山聳然而特立。下則幽谷窈然而深藏。中有清泉。潺然而仰出。俯仰左右。顧而樂之。於是疏泉鑿石。闢地。以爲亭。而與滁人往遊其間。◉〔字解〕潺然ハ水ノ流キ出ル貌ナリ、窈然ハ深遠ノ貌ナリ、◉〔講義〕此段ハ、亭ヲ作ルヲ叙セント欲シ、先ヅ水ヲ飲ムヨリ引入ル、最モ興致アリ、修カ既ニ滁ヲ治ルノ明年、(滁ハ今ノ安徽省ニ屬ス、公ハ此地ノ知州トナル、自カラ醉翁ト稱ス、)其水ノ出處ヲ尋子シニ、州治ヨリ纔カ離レテ、南ノ方百步バカリノ所ニ於テ之ヲ得、其上ニハ豐山アリテ聳然トソヒエタチ、他ノ山脉トハ、續カズニ獨立セリ、山下ニハ奥深キ谷アリテ、窈然トシテ深ク藏レテ、底サヘ見分ヌバカリナリ、其中ニ潺然ト涌キ立チテ、上向ニ噴キ出ル泉アリ、コレヲ印チ前ノ飲料水ニテアリシ、左ニ俯(アツ)ムキ、右ニ仰ムキ、振返ヘリ眺メ見ツ、其景色ニチシク思ヒ、コヽニ始テ泉ヲ引テ、石ヲ切リ、地ヲ開キテ、亭(コヤシキ)ヲ作リ、滁人ト同シク、往テ其間ニ遊ベリ、以上ノ次手ニ、此句ヲ首段トス亭ヲ作リ、滁人ト同シク往キテ遊ビ樂シム意ハ下文ニ五代ノ題亂ヲ叙センタメ、筆ノ次手ニ、此句ヲ挿置シタル者ニテ、痕迹ヲ露ハサヌガ手際ナリ、總テ文章ニハ、照映(テリアハセ)ト申スコトガアリテ、サマ〳〵ノ色態ヲ生ズルモノナリ、此ニ先ヅ太平安樂ノ意ヲ叙シ、次ニ李景ガ戰事ヲ叙シ、然ル後ニ、再タヒ復タ太平ニ轉入ス、此句ハ即チ之ガ發揮ノ用意ヲナスガ爲ニ、殷ケシヲナリト知ルベシ、

滁於五代干戈之際。用武之地也。昔太祖皇帝。嘗以周師破李景兵十五萬於淸流山下。生擒其將皇甫暉姚鳳。於滁東門之外。遂以平滁。修嘗考其山川。按其圖記。升高以望淸流之關。欲求暉鳳就擒之所。而故老皆無在者。蓋天下之平久矣。◉〔講義〕滁ハ五代ノ干戈騷擾ノ際ニ於テハ、武ヲ用ユル土地ナリ、昔シ太祖皇帝、(宋太祖趙匡胤)ガ周ノ師ヲ以テ、南唐主李景ガ兵十五萬人ヲ、淸流山下ニ破リ、其將皇甫暉姚鳳ハ、南唐ノ君ナリ、◉〔字解〕五代ハ梁唐晉漢周ヲイフ、李景

ナ、酴ノ東門ノ外ニ生ジ、遂ニ以テ酴ナ平ラゲタリ、修嘗テ其山川ヲ考ガヘ、其圖記ヲ按ジ(シラベ)高處ニ升テ、以テ清流ノ閑ヲ望ミ、暉鳳二人ガ擒ニ就キシ所ヲ求メント欲セシモ、故老ト、今一人モ存在スル者ナシ、コレハ蓋シ、天下ノ太平モ久シキヿユエ、今ハ死ニハテタルナリ、

自唐失其政。海内分裂。豪傑並起而爭。所在爲敵國。者何可勝數。及宋受天命。聖人出而四海一。嚮之憑恃險阻。剗削消磨。百年之間。漠然徒見山高而水清。欲問其事而遺老盡矣。

〔講義〕此以下ハ上文ニ就テ敷説シ、天下ノ自ラ太平ナル所ヲ、推シ原ケテ言フナリ、唐ガ其政ヲ失ヒシヨリ、海内分裂シ、豪傑并ヒ起テ相爭ソヒ、所在(アチコチ)ニ敵國タル者、何ソ數フルニ勝ユベケンヤ、宋ノ天命ヲ受クルニ及テ、聖人(宋ノ太祖ヲ指ス)出デ、四海一ナリ、嚮キノ時、險阻遮リ特ミシ國々ハ、剗削(ケヅリ)消磨(キエウセル)セラレテ、跡形モ殘サズ、今ニ至ル迄ハヤ百年ノ間ナリシ今ハ唯漠然ト徒タ空シク山ノ高クシテ、水ノ清キヲ見ルノミ、其事ヲ問ハント欲セン、故老ノ一人タリトモ遺リシ者ハアラザリケリ、

今滁介於江淮之間。舟車商賈。四方賓客之所不至。民生不見外事。而安於畎畝。衣食以樂。生送死。而孰知上之功德。休養生息。涵煦百年之深也。

〔字解〕涵煦水ハ江淮ニ水ノ間ニ介(ハサ)マリ、舟車商賈、及ビ四方ノ賓客ナドノ至ラザル所ニシテ、人民ノ生活ハ、自ニ外事ヲ見ズ、只田畝ノ農業ニ從事シテ、衣食スルコトニ安ンジ、以テ生ニシテ、人民ナ休養(干戈ノ中ヨリ救テ、之ヲ休ヘ養ヒ)生息(死亡中ヨリ知ラン、以上ヲ第二段トス)メ、其恩澤ニ涵(ヒタ)シ煦(アタ)ムルノ百年ガ久シキ間、深カリシ故ナルヿ此一段ハ今日民生豐樂ノ由ル所ヲ推原ス、蓋シ民生ノ豐樂ハ、適々滁ノ東門外ニ當レリ、而メ其遺跡ハ今知ルベカラズ、天下ノ上ニ出ル所ノ其功ヲ成セシ地ハ、一朝一夕ノ能ク享ケ得ラルベキニ非ズ、其源遠ク百年ノ上平久シト云ヒ百年ノ間ト云ヒ、百年ノ深メシト云フ、皆豐樂ノ由ル所ヲ以テ上ノ功德ニ歸セシメシナリ、

修之來。此樂其地僻而事簡。又愛其俗之安閑。既得斯泉於山谷之間。乃日與滁人仰而望山。俯而聽泉。掇幽芳而蔭喬木。風霜沐雪。刻露清秀。四時之景。無不可愛。又幸其民樂其歲物之豐成。而喜與予遊也。因爲本其山川。道其風俗之美。使民知所以安此豐年之樂者。幸生無事之時也。夫宣上恩德。以與民共樂。刺史之事也。遂書以名其亭焉。

〔講義〕以下ハ上文ヲ繼結スル處ナリ、修ノ此地ニ來ルヤ、其地ノ僻ニシテ、事ノ簡ナルヲ樂ミ、又其土俗ノ安クシテ、閑カナルヲ愛ス、既ニ斯泉ヲ山谷ノ間ニ得シカハ、日々滁人ト仰テハ山ヲ望ミ、俯シテ泉ヲ聽ク、(首段俯仰左右云々ノ句ヲ繼ス)春ハ幽芳ヲ掇(トリ)玩ヒ、夏ハ喬木ノ蔭ニ憩ヒ、秋ノ風霜ト、冬ノ氷雪トハ、又山々霜枯ノ頃ニハ、木ノ葉ハ落チ、空氣ハ澄ミ、自カラ刻露(山ノ形ノムキダケ見ユルコト、清秀(スキトホルヤウ奇麗ニ見ユルコト)ノ、凡テ春夏ノ間ハ、空氣中水分多キユエ、山容ハ模糊トシテ、ハツキリセヌ者ナルガ、秋冬ノ山ヲ形容シ得テ妙ナリ、此四字ハ秋冬ノ山ヲ形容シ得テ妙ナリ、(四時ノ景色、愛スベカラザルナリ、又其人民共ガ、歲ノ物成ノ豐カニ登リシヲ樂ンテ、予ト與ニ遊フコトヲ喜ブヲ幸ヒトシ、(與滁人往遊其間ノ句ヲ繼ス)其風俗美ヲ道ヒ、(民生ノ安クシテ、閑カナルヲ愛スル所以ノ者ハ、幸ニ無事ノ時ニ生レシユエナルヲ知ラシムルナリ、(蓋天下之平久奚ノ句ヲ繼ス)夫レ所以ノ恩德ハ、幸宣ヘテ、以テ民ト共ニ樂ムハ、刺史ノ事ナリ、遂ニ書シテ以テ其亭ニ名ツクトナン、

〔沈評〕治亂興衰ノ一段ハ、仁宗ノ元氣(民力ノコト)ヲ滋培シ、養フニ雨風ノ如キ恩德ヲ以テシ、子孫(仁宗ヲ指ス)ガ唯祖業ヲ守リテ、更張ヲ用ヒザリシヲ見ルコトハ、言外ハ隱然タリ、

偃虹隄記

〔總旨〕隄ハ、岳州府治ノ西ニ在リ、宋ノ時滕宗諒、築ク、蓋シ湖岸ノ波除ケ堤ナリ、之ヲ築キテ、船舶停繫ノ便利ヲ興ヘ、風波覆溺ノ患ヘナカラシム、其功宜ク書スベシトテ、之カ記ヲ作ラレシナリ、凡テ四段ナリ、

有自岳陽至者。以滕侯之書洞庭之圖來告。曰願有所記。予發書按圖。自岳陽門西距金雞之右。其外隱然隆高以長者。曰偃虹隄。問其作而名者。曰滕侯之所爲也。問其所以作之利害。曰洞庭。天下之至險。而岳陽荆

潭黔蜀四會之衝也。昔舟之往來湖中者。至無所寓。則皆泊南津。其有事於州者遠且勞。而又常以(作有)風波之恐。覆溺之虞。今舟之至者。皆泊隄下。有事於州者。近而且無患。◉〔字解〕滕侯ハ名ハ宗諒、字ハ子京、范仲淹ト同年ノ進士タリ、慶曆四年、鄂州ニ守タリ、洞庭ハ湖ノ名、金雞(末考山ノ名カ)荊潭黔(俱ニ州名)、◉〔講義〕首段、先ツ記ヲ請フノ由シテ至ル者アリ、滕侯ハ記スル所アレト、予其書ヲ發ラキ、其圖ヲ調ラフルニ、岳陽門(即チ岳陽樓ノコト、樓ハ城ノ西門ナリトソ、)ヨリ、西ノ方金雞山ノ右ニ距(イタル)マテ、其外面隱然トシテ(ムツクリスルコト)、隆カタシテ長キ者ヲ、偃虹隄ト曰フ、誰レカ作リテ問ヘハ、曰ク洞庭ハ天下ノ至險ハシキ湖水ニシテ、岳陽ハ荊潭黔蜀ノ國々ヨリ、人々四集マキ中心ノ地ナリ、(蓋シ水路ノ便、此ノ如シ)昔シ舟ノ湖中ニ往來スル者、此ニ至レトモ寓スル所ナキマヽニ、皆南ノ津(舟附キノ場所)ヘ泊スルコトユエ、吉州ニ用事アル者ハ、路程迂回ニシテ遠ク、且ツ骨折レ、加フルニ又常ニ風波ノ恐レ、覆溺ノ患(キッカイ)アリ、而ルニ今舟ノ至ル者ハ、皆隄下ニ泊スルコトユエ、吉州ニ事アル者ハ、路近クシテ、覆溺ノ患ナシトノ臨ナリ、

問其大小之制。用人之力。曰長一千尺。高三十尺。厚加二尺。而殺其上。得厚三分之二。用民力萬有五千五百工。而不踰時。以成。問其始作之謀。曰州以事上轉運使。轉運使擇其吏之能者行視可否。凡三反復。而又上於朝廷。決之三司。然後曰可。而皆不能易吾侯之議也。曰此君子之作也。可以書矣。◉〔字解〕轉運使ハ錢穀運漕ノ事ヲ掌トル、三司ハ鹽鐵使、度支使、戶部使ヲイフ、國家ノ財政ヲ主トル職ナリ、◉〔講義〕曰ク其長サ一千尺、高サ三十尺、厚サハ高サニ尺ヲ加ヘ、(三十二尺上ヲ殺キテ勾配(カウバイ)ヲ取ル、其頂ノ馬路(マヅミ)ノ處ニテ、土手敷ノ厚ニ成ル三分ノ二(二十一尺餘)ヲ得、人夫ノ力ヲ用フルコトハ、一萬五千五百工ナリ、而ルニタヽ一季ノ內ニ成就セリト、最初ハ、人夫ノ力ハ如何ト問ヘハ、其工事ノ取掛ルト、其工事ノ取掛ルトキハ如何ト問ヘハ、曰ク州ハ其事ヲ以テ轉運使ニ申立テ、三司使ニテ、事ヲ取極メ、然ル後ニ御裁可トナリシナリ、而ルニ其評議ハ、吾カ滕侯ノ記ヲ請フ所以ノ本意ハ、隄ノ修繕ノ能ハサルヲ、評議

用心。畧施其餘以利及物。夫慮熟謀審。力不勞而功倍。作事可以爲後法。一宜書。不苟一時之譽。思爲利於無窮。而告來者以不廢。二宜書。岳之民人。與湖中之往來者。皆欲爲滕侯紀三宜書。不可以不書。乃爲之書。

【講義】此段ハ、記ヲ作ルノ由ヲ言フ、滕侯ノ志大ニシテ、材高ク、名當時ニ聞フ、朝廷ノ兵ヲ用ヒラレシガ、功未タ就ルニ及ハズシテ、退テ、一州(岳州ヲイフ)ヲ守ルコトナレリ、宜モ卑キ、心ヲ用フヘキ程ノコトモナケレハ、聊カ其餘力ヲ用テ、利ヲ以テ物ニ及セシナリ、(隄ヲ作ルヲイフ)夫レ慮熟シ謀審カニシテ、力勞セスシテ、功ヲ成スコト倍シ、其作セル事ハ、後來ノ法則ト爲ス可キハ、一ノ宜ク書スヘキ、修繕ヲ廢セサリ、一時ノ譽ヲ苟クモセズシテ、利益ヲ無窮ニ貽サント思フテ來ル者ニ告クルニ、宜ク書スヘキ道理アラシコトヲ以テスルハ、二ノ宜シク書スヘキ廉ナリ、又岳州ノ人民ト、湖中ヲ往來スル者トガ、皆滕侯ノタメニ紀セントスルハ、三ノ宜シク書スヘキ廉ナリ、此ノ三ノ宜シク書スヘキルヲ以テ、書サヲハナラヌニ依リ、ソコデ之カ爲ニ書ストナン、

【沈評】范文正公岳陽樓記ヲ作テ云ク、滕子京謫セラレ那守タルヨリ、政通シ人和シ、百廢具ニ興ルトアレシ中ノ一事ナラン、此ノ篇中ニ、書テ之ヲ願用セシ、其ノ小サク用ヰテ、其材セシガ、功未タ就ルニ及ハズシテ、退テ一州廢ヲ興セシ云々トアリシ所ニ、見ルト、此ノ隄ヲ述テシコトモ、百廢ヲ興セシ中ノ一事ナラン、此ノ篇中ニ、書テ之ヲ願用セシ、其ノ小サク用ヰテ、其材セシ、乾(ツクサ)ザルナ、惜ムノ意アリ、然レトモ設施スル所ニ隨テ、利民物ニ及ブ、(隄ヲ作ルヲイフ)其人亦以テ傳フルニ足レリ、叙次簡老ニシテ、波瀾動宕セリ、通體一ノ平直ノ筆ナシ、是レ高文タリ、

有美堂記

【總旨】此文ハ梅聖俞ガ、白カラ請フテ杭州ニ守タル日、仁宗皇帝ヨリ、御賜ノ詩アリ、其首章ニ地有ニ湖山美ト東南第一州ノ句アリ、梅之ヲ榮トシ、詩ノ句ヲ取テ、吳山、嶺ニ於テ、有美堂ヲ作ル、歐公美ノ字ニ就テ案ヲ起シ、錢塘ハ天下ノ美而シテ此ノ堂ハ、又錢塘ノ美ナルヲ叙ス、

嘉祐二年。龍圖閣直學士。尚書吏部郎中。梅公出守於杭。於其行也。天子寵之以詩。於是始作有美之堂。蓋取賜詩之首章而名之。以爲杭人之榮。然公之甚愛斯堂也。雖去而不忘。今年自金陵遣人走京師。命予誌之。其請至六七。而不倦。

【字解】嘉祐　嘉祐ハ仁宗ノ年號ナリ、龍圖閣直學士　龍圖閣ハ、宋ガ沛ト都スル時、天章、龍圖、寶文、顯謨、徽猷、敷文ノ諸閣アリ、當代諸帝ノ御書ヲ藏ス、龍圖閣ハ、以テ太宗皇帝ノ御製ノ御書并ニ文集ヲ收ム、學士久次ノ者ヲ以テ、閣學士ニ任シ、顧問ニ備フ、尚書吏部郎中　官ノ名、宋ノ制ハ、此等ハ皆官品ノ等級ヲ定ムルマデニテ、本務ヲ盡サメズ、故ニ梅公モ、此ノ官ヲ帶ヒテ、杭ノ守トナリシナリ、金陵　ハ杭ノ都會ノ地名ナリ、

【講義】仁宗皇帝ノ嘉祐二年、龍圖閣直學士、尚書吏部郎中、梅公、(名ハ堯臣、字ハ公儀)出テ杭ニ守タリ、其出立スルトキ、天子ヨリ寵賜セラルルニ、詩ヲ以テセリ、是ニ於テ、始テ有美堂ヲ作ル、蓋シ賜詩ノ首章ノ文字ヲ取リテ、之ヲ名ケ、以テ杭人ノ榮譽トナセシ意ナレハ、即チ杭ノホマレニテアリシ、去ナガラ、公ノ甚ハタ斯ノ堂ヲ愛スルニ付テハ、假令此ノ地ヲ去レハトテ、忘ルヽコトハナルマジ、今年金陵ヨリワザワザ人ヲ遣ハシテ、京師ニ走ラセ、予ニ命シテ之ヲ誌ルサシム、其依賴ハ六七返程ニ至ルマデモ倦マザリシ、(以上首段トス、)

予乃爲之言曰。夫舉天下之至美。與其樂。有不得而兼焉者多矣。故窮山水登臨之美者。必之乎寬閑之野。寂寞之鄉。而後得焉。覽人物之盛麗。夸都邑之雄富者。必據乎四達之衝。舟車之會。而後足焉。蓋彼放心於物外。而此娛意於繁華。二者各有適焉。然其爲樂。不得而兼也。

【講義】此段ハ、天下ノ至美ハ、兼ネ有スルコトノデキヌヲ說ク、(其依賴アルニ依テ、之カ爲ニ言テ曰ク、夫レ天下ノ至テ美ナル景色ト、其樂ヲ窮メント欲セハ、必ズヒロ〳〵トシタル閑カナル野カ、又ハサヒシキ鄉ニユキテ、コソ得ラルヽデアラウ、若シ又人物ノ眼ハヒロ〳〵トシタル覽、都邑ノ富ミサカヘニ奢ラントスル者ハ、必ズ通路四達ノ衝(人ノヨリ集マル所)ニテ、舟車ノ輻湊スル所ニ據リテ、コソ滿足サルヽコトデアラウ、此レ蓋シ前ハ心ヲ物事ノ外ニ放マヽニスルヽ者、後ハ意ヲ繁華ニ娛シマシムル者ニテ、二ツノ者、ソレ其意ニ適スル所アル譯ニテ、其樂ヲルハ得テ兼ネラレザルナリ、)以上ヲ第二段トス、

今夫所謂羅浮天台衡嶽。廬阜。洞庭之廣。三峽之險。號爲東南奇偉秀絕者。乃皆在乎下州小邑僻陋之邦。此幽潛之士。窮愁

放逐之臣之所樂也。若乃四方之所聚。百貨之所交。物盛人衆。爲一都會。而又能兼有山水之美。以資富貴之娛者。惟金陵錢塘。◎〔字解〕羅浮。天台。衡嶽。廬阜。皆山名。洞庭。ハ湖ノ名、三峽。ハ上ノ田齒秀オ山ツ、錢塘。ハ杭州ニ屬ス、◎〔講義〕此段ハ金陵ト錢塘トハ、所謂至美ヲ兼有スル者ナルヲ說ク、但シ金陵ハ、是レ主、錢塘ハ陪客タリ、山川ニハ三峽ノ險シキアリ、號シ羅浮ヤ、天台ヤ、衡嶽ナリ、廬阜ナリ、又湖水ニハ洞庭ノ廣キアリ、〔今夫ノ謂フ所ノ山ニハ、邦ニ在リ、此レハ世ヲ忍フ士カ、又ハ罪ヲ得テ逐ヒヤラレタル臣ノ樂シム所ナリ、若シ今四方ノ人々ノ聚マル所、百(モノ)ノ物貨ノ交ハル所、物盛ンニ人衆ク、一ノ都會トナリ、其上ニ又能ク山水ノ景ヲ兼有シテ、以テ富貴ノ娛ヲ資(タス)クル者ハ、惟金陵ト錢塘トノミ、然二邦東南地方ノ奇偉(メヅラシキ)秀絕(スグレタルケシキ)ノ者トナス、此等ハ反テ皆下州(ワロキクニ)小邑ノ邊鄙ナル

臣順。及其亡也。頓首請命。不煩干戈。今其民幸富完安樂。又其俗習工巧。邑屋華麗。蓋十餘萬家。環以湖山。左右映帶。而閭商海賈。風帆浪舶。出入於江濤浩渺。煙雲杳靄之間。可謂盛矣。◎〔字解〕錢塘。其祖錢鏐カ、唐末ニ僭号セシヲ、國ノ滅亡スルヲ知リ、上表シテ頓首シ、朝廷ノ命ヲ請ヒ、少シモ干戈ヲ煩ハサズシテ、(是時ハ、工藝ナドノ人民ハ、幸ニ富完(完ハ手ツカズニ、ツツク)ニシテ安樂ナリ、又其俗習ハ、巧ニシテ、邑屋モ華麗ニ、其戶數モ益シ十餘萬家アリ、四方環ラスニ湖水、又ハ山々ナドヲ以テシテ、其景色ハ左右ニ映帶トテ互ニウツリアヒ、帶ノ如クニ、取卷キタリ、(此ニハ有名ナル四湖トイヘル湖アリテ、山川ノ秀發ナルコトハ、唐宋以來東南遊賞ノ勝處タリ、)而シテ又閭地ハ、商人等ノ、風ニ帆ヲ揭ケ、浪ヲ押切リテ、來ル舟ドモガ、江濤ノ浩渺ト、ヒロ〳〵シタル雲煙ノ海外ノ奇ルカニ靄(カスミ)ニ出入スル樣ナドハ、盛ナリト謂フベシ、)以上ヲ第三段トス、金陵

臣若天子之侍從。又有四方遊士爲賓客。故喜占形勝。治亭榭。相與極遊覽之娛。然其於所取。有得於此者。必有遺於彼。獨所謂有美堂者。山水登臨之美。人物邑居之繁。一寓目而盡得之。蓋錢塘兼有天下之美。而斯堂者。又盡得錢塘之美焉。宜乎公之甚愛而難忘也。◎〔講義〕此段ハ又錢塘中ニ就テ、有美堂ニ而臨是邦者。必皆朝廷公卿大夫。若ハ、天子ノ侍從タル、是文ノ主中ノ主ナリ、而シテ又是邦ニ臨テ、官吏タル者ハ、必ス皆朝廷ノ公卿大臣カ若クハ、天子ノ侍從タル重キ人々ナリ、其外ニ又四方ノ遊士アリテ、之カ賓客トナル、故ニ喜(コノンテ)形勝ノ地ヲ占メ、亭榭ナトシツラヘ、相與ニ遊覽ノ娛ヲ有スルコトヲ能ハス、此ニ得ル所アレハ、必ス彼ニ遺ス所アリ、獨謂フ所ノ、有美堂ノミハ、山水登臨ノ美カ、上ニ、人物邑居ノ繁キト、一寓目ノ下ニ、盡ク之ヲ得、蓋シ錢塘ハ、天下ノ美ヲ兼有スル名勝ノ地ナルカ、故ニ、斯堂ハ、又錢塘中ニ於テノ美景ヲ盡クシ得タル場所ナリ、宜ナル乎公ノ甚タ愛シテ忘レ難キコトハ、至極尤ノコトナリ、以上ヲ第四段トス、

梅公。清愼好學。君子也。視其所好。可以知其人焉。

◎〔講義〕梅公ハ清潔謹愼ノ君子ナリ、其好ム所ヲ視テ、以テ其人トナリヲ知ルベシ、◎〔文法〕此文ハ、唐荊川以テ累棊格トス、累棊トハ、棊石ヲ積ミ累ヲタル如ク、一層ハ一層ヨリ高ク、漸次ニ說キ進ミ、頂上ニ達スル法ナリ、此文ハ六層ニ分ツベシ、第一層ニハ、天下ノ美景ト、繁華トハ、兼子得ラレヌコトヲイヒ、第二層ニ於テ、惟金陵ト錢塘トノミハ、之ヲ兼ヌルヲイヒ、第三層ニ於テ、獨錢塘ノミハ、相變ラズ繁盛ナル現狀ヲ說キ、第五層ハ錢塘中ニ於テモ、美景トハ、兼子得ラレヌヲイヒテ、第六層ノ本題ナル、有美堂ノミハ、猶此ノ兩箇ヲ、兼有スル意ヲ通出シテ、全篇ヲ收結ス、上ノ徐無黨ヲ送ル序モ此ノ筆法ナリ、◎〔沈評〕ノ賜書樂

ナル者ニシテ、此獨之チ衆ヌルチ見ハス、逐層脱卸ス、(脱卸トハ竹筍ノ皮ヲムクガ如ク、一層々々ヲ侈トセス、梅公ノ人品ヲ賛セス、獨リ都會ノ繁華湖山ノ明麗ヨリ、意ヲ著ス、他處ノ衆ヌル能ハ

ツ、脱キ卸(オロ)シテ、漸々ト正味ニ入ル、趣アルチイフ、)累ヌルコトハ、丸チ置クガ如シ、(累丸ストハ、丸キ玉ヲ累ヌルコトヽ上ノ累葉ト同シ、)筆下亦復煙雲繚繞ス、(煙雲繚繞スルコトハ、景色ヲ叙スル所ノ妙ニシテ、筆ノ先キニ煙ヤ雲ガ繚(マト)ヒ繞ルヤウニ思ハルヽチ云フ、

峴山亭記

(總旨)峴山亭ハ相傳ヘテ、羊叔子ノ遊止スル所トナス、其久クヽ傳ハル者、其名ヲ蔵フニ因テナリ、今史君ガ之ヲ新ニスルモ、亦叔子ニ離フ所アル故ナリ、故ニ州人カ之ヲ思フコトモ猶叔子ヲ思フガ如シト、文意蓋シ此ノ如シ、名ノ字一篇ノ眼目ナリ、

峴山臨漢上望之隱然蓋諸山之小者而其名特著於荆州者豈非以其人哉其人謂誰羊祜叔子杜預元凱是已(字解)峴山ハ今ノ湖北ノ襄陽府ノ南ニ在リ、晉ノ羊祜ト、吳ノ陸抗トノ戰ヒ相對シテ、此山ニ登リ、酒ヲ酌ミテ、相樂ミ、公ノ德業ヲ論ジ、宇宙有テヨリ、便チ此山アリ、賢哲ノ遊ヒ、沒シテ、後ニ傳フベシト、祜ノ言ヲ、當ニ此山ト俱ニ傳フベシト、祜ノ言ヲ、當ニ此山ト俱ニ傳フベシ

傳シテ亭ニ入ル、獨リ叔子カ遊ヒ憩ヒシ所ナリトス、故ニ其シバ〳〵廢タレテ再タヒ興ス者ハ、後世世ニ申シ傳ヘテ、叔子カ名ヲ慕フテ、其人ヲ思フ者多キニ由テ、果シテ過慮ナルヲ知ル、以上第三段トス、蓋シ此ニ至レハ、叔子カ名ヲ惜ムノ人ハ、亭ハ本叔子カ作ル所ナリ、以テ再タヒ興ス者ハ、後世

史君中輝。以光祿卿來守襄陽。明年。因亭之舊。廣而新之。既周以回廊之壯。又大其後軒。使與亭相稱。君知名當世。所至有聲。襄人安其政而樂從其遊也。因以君之官。名其後軒。爲光祿堂。又欲紀其事於石。以與叔子元凱之名。並傳於久遠。君皆不能止也。乃來以記屬於予。◉〔字解〕熙寧神宗ノ號、光祿卿官ノ名、范司諫ニ上ツル書ニ出ヅ、卿ハ其長官、◉〔講義〕以下ハ亭ヲ修ムルコトニ就テ、史君ヲ美ムル、熙寧元年、余カ友人史君中輝、光祿卿ヲ以テ來テ襄陽ニ守タリ、明年舊キ亭ヲ其儘ニ取廣ゲテ、之ヲ新ニシ、周(メグ)ラスニ回廊ノ壯ンナルヲ以セシ上ニ、又其後ロノ軒ヲモ大ニシ、亭ト稱ツリアハシム、君ハ名ヲ當世ニ知ラル、(名ヲ知ラル、亦叔子元凱ト同シ、)至ル所ニテ評判モアリ、殊ニ襄人ハ其政治ニ安堵シテ、君ニ從テ遊フコトヲ樂メリ、元凱ト同シ、)至ル所ニテ評判モアリ、殊ニ襄人ハ其政治ニ安堵シテ、君ニ從テ遊フコトヲ樂メリ、因テ君ノ官ヲ以テ其後軒ニ名ケテ、光祿堂ト稱ツリアハシム、又其事ヲ石ニ紀シテ、以テ叔子元凱ノ名ト并ヒ、久遠ニ傳ヘント欲セリ、君ニハドレモ其情願ヲ止ムル能ハズ、拙者方ヘ參リ、記文ヲ以テ予ニ屬セリ、

迹則其爲人與其志之所存者可知矣。此襄人之所欲書也。◉〔講義〕余謂フ、君ハ叔子ノ風ヲ慕フテ其遺跡(堂ヲ指ス)ヲ修治ニ安堵スルコト此ノ如キヲ見バ、君ノ政ヲ襄ニ存スル所ト亦知ルベシ、襄人ガ君ヲ愛シテ、君ノ國政ヲ可知ノ二字ヲ以テ省キテ叙セス、文品尤モ高シ、此レ襄人ノ書サント欲スル所ナリ、以上ヲ第四段トス、

爲政於襄者。又可知矣。

木雲煙之杳靄。出沒於空曠。有無之間。而可以備詩人之登高。寫離騷之極目者。宜其覽者自得之。至於亭屢廢興。或自有記。或不必究其詳者。皆不復道也。◉〔講義〕以上既ニ亭ヲ修ムルニ就テ、餘波ヲナシ、上段ト照應ヲ取ル、若シ其左右山川ノ勝レタルサマト草木雲煙ナドノ杳カニガスミテ、空曠ヘヒロ〳〵メ、有ルガ無キカノ間ニ見ヘ隱クレシテ、高キニ登リテ風景ニ備ハリ、憂ヘタル客ナドガ、目ヲ極メテ遠ヲ眺ムル情ハ、故ハ記ムル可キ者ナクトモ、必シモ其詳カナルヲ究ムルニモ及バヌコトハ、何レモ皆斯ニハ道ハズ、◉

〔沈評〕跌宕ニシテ姿多シ、〔跌宕ハ、酒落自在ノサマ、ナイフニテ文字ノ格ノ嚴正ナラスコトヲ比較セバ自カラ其趣ヲ知ルベシ、〕○史光祿ハ、是レ主意、然レドモ只瀟々トサツパリト筆ヲ着ケ、叔子ノ高尚ヲ、上ニモ云ヘル通リ、史瀟々ト人品ト、政治トヲ叙スル處、叔子ヲ回挽ス、俗下人(タ)ノ文字ニ則ナリ、(此意ハ略ニ叙シ去ルナリ、)

眞州東園記

〔總旨〕其意ハ眞州ハ天下ノ衝、四方賓客ノ往來スル所、而三君子協職ノ餘、圃ヲ作リテ此ニ相樂ム、此レ嘉スベク又記スベシト云フニ在リ、

眞州當東南之水會。故爲江淮兩浙荆湖發運使之治所。龍圖閣直學士施君正臣。待御史許君子春之爲使也。得監察御史裏行馬君仲塗爲其判官。三人者樂其相得之懽。而因其暇日。得州之監軍廢營。以作東園。而日往遊焉。◉〔字解〕眞州ハ今江蘇省ノ揚州府ノ儀眞縣、倶ニ官ノ名、糾察ヲ掌トル、裏行ハ御史ノ官卑キ者ヲ云、判官ノコト、淮浙湖(倶ニ地名)ノ發運使ノ治所タリ、龍圖閣直學士ノ施君正臣(名ハ昌言)侍御史ノ許君子春(名ハ遵)ヲ得テ其圃ヲ作ル、裏行馬君仲塗(名ハ遵)ヲ得テ、(中ヨリ)擢フ、ヲ樂ミ、其暇日ニ因テ、州ノ監軍ノ居リシ廢營ヲ作ル、東園トナシ、日々往テ此ニ遊ヘリ、此段ハ先ツ園ヲ叙ス、◉〔講義〕眞ノ州タル、東南ノ水會(川々ノ落合フ處)ニ當レリ、故ニ江淮ハ米粟運送ノ事ヲ掌ル、侍御史監察御史裏行馬君仲塗爲ノ州タル、東南ノ水會(川々ノ落合フ處)ニ當レリ、故ニ江淮ハ米粟運送ノ事ヲ掌ル、

其職事走京師。圖其所謂東園者。來以示予。曰。園之廣百畝。而流水橫其

前。清池漫其右。高臺起其北。臺吾望以拂雲之亭。池吾俯以澄虛之閣。水吾泛以畫舫之舟。敞其中。以爲清讌之堂。闢其後。以爲射賓之圃。◎〔字解〕拂雲ハ亭ノ高キイフ、澄虛ハ閣ノ清閑ナルヲイフ、◎〔講義〕此段ハ子眷ノ口ヲ假リテ、園ノ景ヲ叙ス、歲ノ秋八月、子眷其職事ノタメニ、京師ニ走(オモム)キ、其所ノ東園ナル者ヲ圖ニシテ、來リテ予ニ示シテ申スヤウ、園ノ廣サハ、百畝ニシテ、流水其前ニ橫ハリ、清池其右ニ漫(タン)ヘ、高臺其北ニ起ル、其臺ハ吾レ拂雲ノ亭ヨリ仰テ望ミ、池ハ吾レ澄虛ノ閣ヨリ俯(カヘリミル)ムイテ眺メ、水ハ吾レ齒トリタル舫(モヤイフネ)ヲ泛カベ、其中ヲ般(ホカ)ニシテ、清談讌集ノ堂トナシ、其後ヲ圃テ以テ賓ト弓射ルノ圃(ニハ)トナス、

芙蓉芰荷之的歷。幽蘭白芷之芬芳。與夫佳花美木。列植而交陰。此前日之蒼煙白露。而荆棘也。高甍巨桷。水光日景。動搖而下上。其寬閑深靚。可以答遠響。而生清風。此前日之頹垣斷塹而荒墟也。嘉時令節。州人士女。嘯歌而管絃。此前日之晦冥風雨。雌鼈鳥獸之嗥音也。吾於是信有力焉。凡圖之所載。蓋其一二之畧也。◎〔字解〕芙蓉ハ荷ノ花ナリ、芰ハ菱ノ花ナリ、的歷ハ花ノ鮮明ナルコト、白芷ハ香草ニテ、和名ヨロヒ艸、又カサモチトモイフ、●〔講義〕逝菱ナドノ花咲キ出テ、鮮カナルコト、幽蘭白芷ナドノ艸ノ芳ハシク、匂ヘル、白露ノ置キ花ヤ、美シキ木ナドノ植エナラベテ、木陰ヲ交フル狀ヲイフカ、荆棘(イバラ)ノ地ナリ、又高キ甍(イラカ)巨(フト)キ桷(タルキ)ナドカ、水光日影ト相映シテ動搖シテ上下スルサマ、其ヒロ〳〵トシテ閑カナル處ハ、遠キ反響(コダマ)ニ答ヘ、深クヨドミタル水ヨリ涼シキ風ヲ生スル場所ハ、此レ前日ニハ積レタル垣墻エタル塹(ホリ)ノ荒レハテシ墟(アキチ)ナリシ、嘉キ時候メデタキ節句ナド、州人ノ男女カ、嘯ムキ歌テ、管絃ナドカキナラスハ、此レ前日ニハ、晦冥ナル風雨ノ日ナド、雌鼈鳥獸ノ嗥キシ音ナリ、斯ク今ハ昔ト變リテ、其地ノ開ケタルニハ、吾レモ信トニ骨折ハアリタリ、凡テ圖ニ寫セシ所ハ、蓋シ其一二ノ概略ナリ、此ノ他圖ニ載セサル所、尙幾許モアルベシ、

若乃升於高以望江山之遠近。嬉於水而遂魚鳥之浮沈。其物象意趣。登臨之樂。覽者各自得焉。凡工之所不能畫者。吾亦不能言也。其爲我書其大概焉。◎〔講義〕以下ハ圖ニ載セサル所ヲ叙ス、若シ今高キ處ニ登リテ以テ江山ノ遠近ヲ眺メ、水ニ嬉(タノシ)ンテ魚鳥浮沈ノ樂ヲ妨ケズ、其物象ノ意趣ト、山水登臨ノ樂トハ、覽ル者各々ハ自得セルナリ、凡テ畫工ノ、畫ク能ハサル所ハ、吾モ亦言フ能ハス、其レ我カタメニ、其大概ヲ書ルセトアリタリ、以上ヲ第二段トス、

又曰。眞天下之衝也。四方之賓客往來者。吾與之共樂于此。豈獨私吾三人者哉。然而池臺日益以新。草樹日益以茂。四方之士。無日而不來。而吾三人者有時而皆去也。豈不眷眷於是哉。不爲之記。則後孰知其自吾三人者始也。◎〔字解〕眷々ハ心ノヒカルヽコト、●〔講義〕此段ハ記ヲ作ルヲ乞フ所以ヲイフ、又申スニ、眞州ハ天下ノ衝ニテ、四方ノ賓客、此ニ往來スル者、吾之レト共ニ此ノ園ニ樂シムサレハ、此園ハ豈獨吾カ三人ニ私スルタメナラン、左ハ去ナカラ池臺ハ日ニ益々以テ新タニ、草樹ナド日ニ益々茂ケリ、四方ノ士ハ、日トシテ來ラザルナシ、而ルニ吾カ三人ノ者、永ク此ニ住居スル譯ニモ參ラス、時アリテハ皆去ラ子ハ成ルマジ、シテミルトナント是ノ園ニ眷々ト名殘ヲ惜マザルベクンヤ、之カ記ヲ爲ラズンハ、後日孰レカ此園ノ吾カ三人ヨリ始リシ由來ヲ知ルヲ得ンヤトナリ、已上ヲ第三段トス、二段三段ト、皆子眷ノ言ナリ、

予以謂三君子之材。賢足以相濟。而又協於其職。知所後先。使上下給足。而東南六路之人。無辛苦愁怨之聲。然後休。其餘間。又與四方之賢士大夫。共樂於此。是皆可嘉也。乃爲之書。◎〔講義〕予以謂ラク、三君子ノ材ノ賢ナルハ、以テ相濟フニ足リ、又其職ニ於テモ相協力シ、事ノ前後ノ順序ヲ辨マヘ、上下ニ不自由ナカラシメテ、東南六路ノ(上ノ江淮兩浙荆湖ヲイフ)人々ニモ、辛苦愁怨ノ聲ナカラシメ、然ル後ニ其餘間ニ休ラヒ四方ノ賢士大夫ナドト共ニ此ニ樂ムコトハ、是皆嘉ミス可キコト共ナリ、乃チ之カ爲ニ書ストナン、◎〔沈評〕韓公カ新修滕王閣記ハ、絕エテ景ヲ著フニ及ハザルユヱ、其景ヲ目擊セシコトナシ、一ハ備サニ前人ノ賦記序中ナドニ見エシ者ユヱ、今更記スルニモ及ハザルナリ、此文ハ圖畫中ニ於テ、已ニ嘗テ景ヲ寫セシ者カラ、景ヲ若セスシテ已ミナン、然レトモ只子眷カ語中ニ就テ、物象ヲ指點セシム、故ニ滕王閣記ト同シク實景ヲ寫セサル文ナレトモ、而目ハ各々異ニシテ、神理ハ自カラ合ス、此レニ滕王閣記ト同シク實景ヲ寫ク前人ヲ學フ者ト謂フ

ベシトナリ、

王彥章畫像記

〔總旨〕主意ハ公ノ智勇忠義ニ本ツキ、其名ノ朽チサルヲ言フ、凡テ八段ニ分ツ、忠ノ字一篇ノ骨子ナリ、

太師王公諱彥章。字子明。鄆州壽張人也。事梁。爲宣義軍節度使。以身死國。葬於鄭州之管城。晉天福二年。始贈太師。◉〔字解〕晉天福（年號ナリ、トハ後晉ノ）◉〔講義〕太師王公諱ハ彥章、字ハ子明、鄆州壽張ノ人ナリ、梁ニ事ヘテ宣義軍ノ節度使トナリ、身ヲ國ニ死シ、鄭州ノ管城ニ葬ル、晉ノ天福二年、始テ太師ヲ贈ラル、以上ヲ首段トス、先ツ公ノ一生ノ閥里卒贈ヲ概叙ス、以身死國ノ四字、先ツ其ノ人ノ大節ヲ見ル、下文忠ノ字此ニ根據ス、

公在梁。以智勇聞。梁晉之爭數百戰。其爲勇將多矣。而晉人獨畏彥章。自乾化後。常與晉戰。屢困莊宗於河上。及梁末年。小人趙巖等用事。梁之大臣老將多以讒不見信。皆怒而有怠心。而梁亦盡失河北。事勢已去。諸將多懷顧望。獨公奮然自必。不少屈懾。志雖不就。卒死以忠。公既死而梁亦亡矣。悲夫。◉〔字解〕梁晉ノ晉ハ後（後唐ト稱セシ國ナリ、上文ノ晉トハ別ナリ、）乾化（ハ梁ノ太祖ノ年號ナリ、）莊宗（ハ後唐ノ君、晉ノ李克用ノ養子、李存勗ト云ヒシ人ナリ、）梁ノ末年云々（ハ是ノトキ、晉已ニ盡ク河北ノ地ヲ有チ、鐵鎖ニテ以テ城ヲ作リ、夾寨ト號スルニ梁ノ末帝ハ、晉亂ニ乘ジテ、小人趙巖等ノ事ヲ用ヰ、大臣宿將ハ多ク閑ニ置カレテ、智勇ヲ以テ聞フ、梁晉ノ爭、數百戰、其勇將ト雖モ、而モ謀ハ用ヰラレズ、）◉〔講義〕此段ハ上ノ以身死國ノ句ヲ承ケ、忠ノ字ニ就キ入ル、公梁ニ在テ智勇ヲ以テ聞フ、梁晉ノ爭、數百戰、其勇將タル者ハ多シ、而ルニ晉人獨彥章ノミヲ畏ル、乾化以後、常ニ晉ト戰ヒ、嘗ヘ莊宗ヲ河上ニ困ムレズ、人々ノ末年ニ及テハ、小人趙巖等事ヲ用ヰ、梁ノ大臣老將タチモ、多クハ讒言ヲ以テ信セラレズ、而シテ梁モ亦盡ク河北ノ地ヲ失ヘリ、事ノ勢（アリサマ）已ニ去リ、迚モ回復ノ見込ナカリシカハ、諸將多ク願望（ノ心ヲ懷ク、而ルニ公獨奮然トシテ、白カラ回復ノ心アリ、而シテ梁モ亦盡ク河北ノ地ヲ失ヘリ、事ノ勢（アリサマ）已ニ去リ、迚モ回復ノ見込ナカリシカハ、諸將多ク願望（ノ心ヲ懷ク、而ルニ公獨奮然トシテ、白カラ回復ノ心ヲ懷ク、而ルニ公獨奮然トシテ、少シモ屈シ懾ル色ナカリキ、其志ハ就ラズト雖、卒ニ忠ノ爲ニ戰死ス、公既ニ死ス、梁亡ビタリ、惡カナ、以上ヲ第二段トス、公死シテ梁亡ノ一句、公ノ一身梁ノ存亡ニ係ルヲ見ル所以ナリ、忠字ニ就テ味フベシ、五代終始戰カニ明ラカニ見ル所以ナリ、

五代終始纔五十年。而更十有三君。五易國而八姓。士之不幸而出乎其時。能不汙其身。得全其節者鮮矣。公本武人。不知書。其語質。平生嘗謂人曰。豹死留皮。人死留名。蓋其義勇忠信。出於天性。而然。予於五代書。竊有善善惡惡之志。至於公傳。未嘗不感憤歎息。惜乎舊史殘略不能備公之事。◉〔講義〕此段ハ、公ノ全節ヲ叙シ、忠字ニ就テ味フベシ、五代終始戰カニ明ラカニ見ル所以ナリ、而ルニ十有三君ヲ更ヘ、而シテ八姓ヲ易ヘ、國ヲ五ツ易ヘ、士ノ不幸ニシテ、其時ニ出テ、能ク其身ヲ汙カサズシテ、其節ヲ全スルヲ得ル者ハ鮮シ、公本武人ニシテ書ヲ知ラズ、其語質朴ナリ、平生嘗テ人ニ謂テ曰ク、豹死シテ皮ヲ留メ、人ハ死シテ名ヲ留ム、蓋シ其義勇忠信ハ天性ヨリ出テ、然ルナリ、予五代ノ書ニ於ケル、（歐公五代史ヲ著ハス）竊ニ善ヲ善トシ、惡ヲ惡トシ、之ヲ褒貶スルノ志アリキ、公ノ傳ニ至テハ、未タ嘗テ感憤歎息セスンハアラス、惜ヒカナ舊史殘略シテ、公ノ事ヲ備サニスルコト能ハサリシ、以上ヲ第三段トス、末句舊史ノ殘略ヲ惜ム云々ハ下半篇ノ文字ヲ引キ出スタメニ用ヰタル句ナリ、

康定元年。予以節度判官來此。求於滑人。得公之孫睿所錄家傳。頗多於舊史。其記德勝之戰尤詳。又言敬翔怒末帝不肯用公。欲自經於帝前。公因用笏畫山川。爲御史彈。而見廢。又言公五子。其二同公死。節。此皆舊史無之。◉〔字解〕康定（ハ宋ノ仁宗ノ年号、）敬翔（ハ晉ノ鄆州ヲ取リシトキ、敬翔事ノ急ナルヲ願ミ、繩ヲ以テ靴中ニ內レテ、入テ末帝ニ見ユ、泣テ曰ク、陛下臣ヲ棄忽ス、臣死スルニ如カズト、乃チ繩ヲ引テ、將ニ自經セントス、帝人ヲシテ之ヲ止メシメ、欲スル所ヲ問フ、敬翔曰ク、事急ナリ、彥章ニ非レハ、不可ナリト、帝乃チ彥章ヲ召シテ、招討使ト爲シ、段凝ヲ副ト爲シ、滑州ニ至ラシム、云々、既ニシテ段凝上書シテ、彥章ガ酒ヲ使ヒ、敵ヲ輕ンスルヲ言フ、趙巖等中ヨリ日夜之ヲ毀ル、乃チ彥章ヲ罷ム、彥章辭セテ、京師ニ至リ、入テ見ユ、笏ヲ以テ地ニ畫カヲ勝敗ノ迹ヲ陳ス、巖等有司ニ諷シテ、彥章ノ不恭ヲ劾シ、勅シテ第ニ還ラシム、）◉〔講義〕以下家傳ニ因テ、舊史ノ訛ヲ正シ、又因テ以テ畫像ヲ引キ出ス、

康定元年、予節度判官ヲ以テ、此ニ來リ、滑人ニ求メテ、公ノ孫睿ガ錄スル所ノ家傳ヲ得、顧ル審史ヨリ多シ、其德勝ノ戰ヲ記スルコトハ、尤モ詳カナリ、（此一事ハ留メテ、後段ニ在テ述ベン、）家傳又言フ、敬翔ハ末帝ノ公ヲ用フルコトヲ、肯ンセサルヲ怒リ、帝ノ前ニ、自經（ノブクビヲクヽル）セントト欲セシヲ、公モ亦帝ノ前ニ於テ、劒ヲ用テ、山川ノ形勢ヲ畫カキ、戰爭ノ迹ヲ論セシカハ、御史ノタメニ、其不敬ヲ彈劾セラレテ廢セラル、家傳又言フ、公ノ五子、其二人ハ、公ト同シク節ニ死ス、（鄆ノ戰同時ニ死ス、）ト、此皆舊史ニ之ナシ、

又云公在滑以讒自歸、於京師、而史云召之、是時梁兵盡屬段凝、京師羸兵不滿數千、公得保鑾、五百人之鄆州、以力寡、敗於中都、而史云將三千以往者、亦皆非也。◎〔字解〕鑾ハ天子ノ親兵ヲイフ、◎〔講義〕家傳又云、公カ滑ニ在ルトキ、讒ヲ以テ自ラ京師ニ歸ル、（趙鵬等ノ讒）而ルニ、史ニハ之ヲ召スト云フ、是ノ時梁ノ兵ハ、盡ク段凝ニ屬シ、京師ノ羸（ヨワキ）兵、數千ニ滿タズ、公保鑾（親兵）五百人ヲ得テ、鄆州ニ之ク、力寡キヲ以テ、中都ニテ敗レタリ、而ルニ史ニ三千ヲ將テ以テ往クトアリシハ、亦皆非ナリ、（以上第四段トス、上ノ五條ハ皆家傳ノ載スル所ニテ、舊史ヨリ多キ者ナリ、）

公之攻德勝也。初受命於帝前、期以三日破敵、梁之將相聞者皆竊笑、及破南城、果三日、是時莊宗在魏、聞公復用、料公必速攻、自魏馳馬來救、已不及矣、莊宗之善料公之善出奇、何其神哉。◎〔講義〕此ノ一段ハ、家傳中ニ就テ、特ニ德勝ノ戰ヲ叙スル處ナリ、今特ニ之ヲ抽叙スル者ハ、公ノ奇ヲ帝ノ御前ニ出ノ一言ヒ以テ下文ノ畫像ヲ引キ出スタメナリ、公ノ德勝ヲ攻ムルヤ、初メ命ヲ受ケシカ、南城（德勝）ノ內、必敵ヲ破ルコトヲ約セリ、梁ノ將相タチノ聞ク者ハ、皆物陰ニテ、其廣言ヲ笑ヒシカ、三日ノ內ニ、南北兩城ヲ破ルニ及テ、果シテ三日ナリキ、是ノ時莊宗ハ、魏ニ在リシカ、公カ再タビ用ヰラレタルヲ聞キテ、必ス速カニ攻メコトヲ推料シ、魏ヨリ馬ヲ飛ハセテ來リ救ヒシカ、已ニハヤ及ハサリシ、莊宗ノ善ク敵ヲ料ルコトモ、公ノ善ク計ヲ出スコトモ、何ソ其レ、カクマテニ神妙ナルヤ、（以上第五段ノ畫像ト相關係スル處ヲ奇ヲ出スノ一

テ、州事ニ通判タリ、歳ノ正月、俗ノ謂フ所ノ鐵槍寺ニ過キリ、此ニテ、又(又ノ字ハ家傳ニ對メイ)カスカニ見ユル程ニナレリ、亟カニ職ナリ)臨ト係チ得テ拜セリ、年代モ古クナリ、追々ト磨滅シテ、評判高カトリシガ、公死シテ已ニ百年ナリ、方ニ申シ付テ、之ヲ修復サセ、原圖ノマヽ、少シモ筆ヲ加ヘシ所アラズ、其眞ヲ失ハンヿヲ慮ルレ、公ハ尤モ善ク槍ヲ用ヰ、當時王鐵槍ト號シテ、今ニ至テ、俗猶以テ寺ノ名トシ、童兒牧竪(牛飼ヒナド)モ、皆王鐵槍ガ其將タルヲ知ルナリ、一槍ノ勇將ハ、彥章ト同時ニ豈其人ナカラン、而ルニ公ノミ、其名獨朽チザル者ハ、ナント忠義ノ節ヲ

然カアラスル譯デハアルマイカ、以上ヲ第七段ト

之節ノ字上文ノ卒死以忠ノ句ニ應シテ、上段ノ職論ト、此處忠義ト通結ス、

畫已百餘年矣。完之復可

百年。然公之不泯者。不繫乎畫之存不存也。而予尤區區如此者。蓋其希

慕之至焉耳。讀其書。尚想乎其人。況得拜其像。識其面目。不忍見其壞也。

畫既完。因書予所得者于後。而歸其人使藏之。

(講義)畫ハ已ニ百餘年ヲ經タリ、之ヲ修復セハ、復タ百年矣ハ、年ヲ保ツベシ、然レドモ公ノ泯ヒザル者ハ、畫ノ存スルト存セザルトニ繫ガラザルナリ、(此ノ句暗ニ忠義ヲ藏シテ內ニ在ルヲ知ルベシ、)而ルニ予ガ尤モ區々トシテ此ク繫ガラザルナリ、(此ノ欲ト存スル者ハ、蓋シ其人ヲ希慕スルノ至レルヿ、其書ヲ讀ムサヘ、尚其人ヲ想ヒ見ルニ、況ンヤ其像ヲ拜スル者ハ、其面目ヲ見ルニ忍ヒサルヲヤ、(此ニ至テ又家傳畫像ヲ牽合シテ並ヘテ、其破壞ヲ見ルニ忍ヒサルヲ、其面目ヲ識ルヲ、(此ニ至テ又家傳畫像ヲ牽合シテ、其人ヲ想ヒ見ルニ、況ンヤ其像ヲ識ムサヘ、尚其人ヲ想ヒ見ルニ、況ンヤ其像ヲ拜スル者ハ、蓋シ其人ヲ得テ、其破壞ヲ見ルニ忍ヒサルヲヤ、(此ニ至テ又家傳畫像ヲ牽合シテ、並ヘテ

耀威罰有司者。而侯又得以濫用之邪。◎〔字解〕恣唯ハ墨横ノ義ナリ、◎〔講義〕一此ノ段ハ上ノ聰明正直ノ句ニ繋接シテ、神ノ定ク人民ニ崇ルコトアルマシキヲ論ス、右申スル通リ、侯ノ神ハ宜シク遺靈ノアルベキ筈ナルニ、然ルニ盜ガ、双物ヲ腹中ニ伏(ナシハサム)ニ當テ、獨己ガ心腹腎腸サヘ、保護スルコトモ出來ヌクセニ、反テ怒テ邪モナキ人民ニ貽シテ、以テ其自儘勝手ノ振廻ヲナス者ハ、何ソヤ、ナント生キテハ能ク萬人ノ敵タルモ、而モ死シテハ、一躬サヘモ庇(カバフ)コト能ハサル譯耶、ナント又其威靈カ、盜ヲ禦ク譯ナル耶、風霆(イカツチ)雨霆(ヒヤウ)ハ、天ガ有司(ヤクニン)ノ不正ナル者ヲ、震耀威罰(オドシメツスルコト)スル所以ノ者ナルニ、而ルニ侯又濫リニ之ヲ用ユルコトヲ得タル譯ナルカ、以上ヲ第三段トス、此處亦三層ニ分チテ辨詰シ、以テ愚民ノ惑ヲ解ク、文光氣力アリ、鋒鋩犀利ナリ、

蓋聞陰陽之氣。怒則薄而爲風霆。其不和之甚者。凝結而爲雹。方今歲且久旱。伏陰不興。壯陽剛燥。疑有不和而凝結者。豈其適會民之自災也邪。不然則喑嗚叱咤。使風馳霆擊。則侯之威靈暴矣哉。◎〔字解〕喑嗚叱咤ハ喑嗚ハ怒氣ヲ含ムコト、叱咤ハ怒聲ヲ發スルコト、◎〔講義〕蓋シ我カ陽ノ所ノ氣ト申ス者ハ、怒ルトキハ互ニスレ合フテ風トナリ、霆(イカツチ)トナル、其和セサルノ甚シキ者ハ、雹トナルト、方今歲且ツ久シク旱リシ陰氣ハ地中ニ隱レテ、與ラズ壯陽ノミ事ヲ用ヒテ、燥キ切リタル時節ユエ、陰陽調和セズ、獨陰獨陽各々離レ〈ニナリテ、凝リ結ホリシ者アラン、コレハ天地陰陽ノナスノミニテ、神ノ知リタルコトニテモナシ、ナントソレガ丁度人民ガ、自カラ災スル時ニ出合フタル譯ナラン耶、(此ノ邪ノ字、上段ノ三箇ノ邪字ト、相呼應ス、上ハ詰難ニテ、此ノ邪ノ字、風ヲシテ馳セ、霆ヲシテ擊タシメシナレハ、侯ノ威靈モ暴ナルカナ、此ノ字ノ聰明正直ノ字ニ反應シ、奚侯ノ神ニアルマシキ所爲ナルヲ、自カラ盜賊ニ刺サレタルヲ怒リテ、喑嗚叱咤シ、無理ノ人民ニ向ヒテ、以テ愚民ノ惑ヲ破ルニ足ラサレハ、以テ武事ニ比スベシ、此ノ如クナトク、直ニ乃チ武事ニ比スベシ、此ノ如クナラサレハ、以テ愚民ノ惑ヲ破ルニ足ラズ、

記舊本韓文後

〔總旨〕此文ハ、公カ少キ時ヨリ、藏スル所ノ韓昌黎ノ文集アリシヲ、晚年ニ至リ、校正シテ、敗文ヲ書カレシナリ、文意ハ、但慈物惜ムベキノ意ヲ叙セシナリ、

予少家漢東。漢東僻陋無學者。吾家又貧。無藏書。州南有大姓李氏者。其子堯輔頗好學。予爲兒童時。多遊其家。見其敝筐貯故書在壁間。發而視之。得唐昌黎先生文集六卷。脫落顚倒無次序。因乞李氏以歸。讀之。見其言深厚而雄博。然予猶少。未能悉究其義。徒見其浩然無涯。若可愛。◎〔字解〕漢東ハ漢水ノ東ナリ、公少フシテ、隨州ニ家ス、即チ其地ナリ、◎〔講義〕予少フシテ、漢東ニ住居ス、漢東ハ僻陋ノ土地ニテ、學者ナシ、吾家ハ又貧クシテ、藏書ナシ、州南ニ大家ノ李氏ト云フ者アリ、其子堯輔、頗ル學ヲ好メリ、予兒童タリシ時(是時公蓋十歲)多ク其ノ家ニ遊ブ、敝筐(ヤブレタルハコ)ノ中ニ、故書ノ貯ハヘテ、壁ノ間ニ在リシヲ見テ、發テ之ヲ視ルニ、唐ノ昌黎先生ノ文集六卷ヲ得タリ、脫落(紙ノヌケタルコト)顚倒シテ前後ノ順序モアラザリシヲ、李氏ニ乞ヒテ持チ歸リ、之ヲ讀ムニ、其言ノ意味深厚ニシテ、文辭ノ雄博ナルヲ見ル、然カシ、予猶年少フシテ、未タ悉ク其義理ヲ究ハムル能ハズ、徒ラニ其浩然ト、ヒロ〈シ、是時天下學者楊劉之作。號爲時文。能者取科第。擅名聲。以誇榮當世。未嘗有道韓文者。予亦方舉進士。以禮部詩賦爲事。◎〔字解〕楊劉ハ楊億劉筠ヲイフ、楊億字太年、太宗眞宗ニ仕ヘテ、翰林學士トナル文格雄健、學者之ヲ宗トス、劉筠字ハ子儀、仁宗召シテ、翰林學士トナス、楊億ト名ヲ齊フス、當時號シテ、楊劉ト曰フ、◎〔講義〕是ノ時、天下ノ學者、楊劉ノ作ナド、專ハラ世ニ行ハレ、號シテ時文トイフ、之ヲ能クスル者ハ、科舉(進士登第スルコト)ヲ取リ、名聲(ヒヤウメン)ヲ擅ニシテ、以テ當世ニ路リ榮(ハヘ)トシ、未タ嘗テ韓文ノコトヲ學ケラレ、禮部ノ詩賦ヲ以テ事トセリ、(トリクルヲ)

年十有七。試於州。爲有司所黜。因取所藏韓氏之文復閱之。則喟然歎曰。學者當至于是而止耳。因怪時人之不道。而顧已亦未暇學。徒時時獨念于予心。以謂方從進士。干祿以養親。苟得祿矣。當盡力於斯文。以償其素志。◎〔講義〕年十七(公蓋州ノ試ニ應シ、左氏ヲ試ミラレテ第セズ)有司ノタメニ黜ケラル、因テ藏スル所ノ韓氏ノ文ヲ取テ復タ

之ヲ問ミシ、則喟然トシテ歎シテ曰ク、學者ハ當ニ是ノ地位ニ至テ止ムベキノミト、因テ時人ガ何故カ一向韓文ノコトヲ口ニ唱フル者アラザルヲ怪ミタリキ、而シテ自身ヲ顧リミルニ、矢張學フニ暇アラザリシ徒々時々獨予ガ心頭ニ念シテ忘レ難キノミ、謂ヘラク當時方ニ進士ト為リ、躁ヲ干メテ以テ親ヲ養ハンコトノ急務ナレ、若シモ躁ヲ得タラン、ニハ當ニ力ヲ斯文ニ盡シテ、以其素志ヲ償フ(ツグノフ)ベキノミト、以上ヲ首段トス、言フハ已韓文ヲ學ハント欲シテ未タ及フニ暇アラサリシトナリ、後ニ得テ當時既ニ之ヲ學ハンコトヲ欲シテ、而シテ後七年、舉進士及第、官於洛陽、而尹師魯之徒皆在、遂相與作爲古文、因出所藏昌黎集而補綴之、求人家所有舊本而校定之、其後天下學者亦漸趨於古、而韓文遂行於世、至於今、蓋三十餘年矣、學者非韓不學也、可謂盛矣、

〔字解〕後七年舉進士云々　トハ天聖八年、公禮部ニ試ミラレ、第一タリ、又崇政殿ノ御試ニ、甲科第十四名タリ、西京ノ留守推官トナル、九年四京ノ留守、(洛陽ハ即チ西京、蓋シ宋ハ汴ニ都ス、故ニ洛陽ヲ西京ト謂シナリ、)而シテ尹師魯(名ハ洙)ノ徒皆在リ、遂ニ相與ニ、古文ヲ作爲ス、因テ其舊本ヲ求メテ、之ヲ校定セリ、後天下ノ學者モ、亦漸ク古文ニ趨キ、而シテ韓文モ遂ニ世ニ行ハレ、今ニ至ルマテ、蓋シ三十餘年ニ成リ行ケリ、盛ナリト謂フベシ、以上ヲ第二段ト為ス、此段ハ韓文ノ盛ニ行ハレシヲイフ、

〔講義〕後七年舉進士及第、官於洛陽、而尹師魯之徒皆在、遂相與作爲古文、因出所藏昌黎集而補綴之、求人家所有舊本而校定之、其後天下學者亦漸趨於古、而韓文遂行於世、至於今、蓋三十餘年矣、學者非韓不學也、可謂盛矣、

嗚呼、道固有行於遠而止於近、有忽於往而貴於今者、非惟世俗好惡之使然、亦其理有當然者、昔孔孟惶惶於一時、而師法於千萬世、韓氏之文、沒而不見者二百年、而後大施於今、此又非特好惡之所上下、蓋其久而愈明、不可磨滅、雖蔽於暫而終耀於無窮者、其道當然也、

〔字解〕惶々　ハ皇々ニ同シ、求ムルアルノ意、ウロ〳〵スルコト、

〔講義〕韓文ノ初ニ廢タレテ、今ニ盛レルハ、是レ理ノ當然ナルヲイフ、嗚呼道ハ固ヨリ遠キ後ノ世ニ行ハレドモ、反テ近キ當時ニツカヘカセニセラレシ者ガ、今世ニ貴ハルヽ者アリ、惶々世俗ノ好惡ガ然ラシムルノミニ非ス、其理ニハ忽於世、當ニ然カルベキ者アリ、昔シ孔子孟子ノ如キモ、其一時ニハ、皇々トウロツキタルモ、千萬世ニ見ハレザル者二百年、而シテ後ニ大ニ今日ニ施セリ、此又特ニ人ノ好惡ガ時世ニツレテ、上下スルノミニテハナク、蓋シ其道愈々久クシテ、愈々明カニ、磨滅スベカラサル者アリテ、暫時ノ間ハ、蔽ハレタルモ、終ニ無窮ノ後世ニマテ、耀カク至ルベキ者ハ、其道ニ於テ當ニ然カルベキ者ナリ、以上第三段ト為ス、

予之始得於韓也、當其沈沒棄廢之時、予固知其不足以追時好而取勢利、於是就而學之、則予之所爲者、豈所以急名利(作名譽)而干勢利之用哉、亦志乎久而已矣、故予之仕於進不爲喜、退不爲懼者、蓋其志先定而所學者宜然也、

〔講義〕此段ハ、已カ韓ヲ學フ者ハ、志久遠ナルヲイフ、予ノ始テ韓ヲ得タルハ、其文ノ沉沒棄廢ノ時ニ當レリ、予固ヨリ其文体ノ時好(ヨノヤリ)ヲ追テ勢利ヲ取ルニ足ラサルヲ知レリ、而ルニ、是ニ於テ就テ之ヲ學ヒシナレハ、予ノ所爲ハ、豈名利ヲ急ニシテ勢利ヲ干ムル所以ノ用ナランヤ、矢張亦久遠ニ志アルノミ、故ニ予ノ仕フルヿハ、進ムニ於テモ喜フヿナサス、退ケラルヽモ懼レヲナサス、蓋シ其志ハ先ツ定マリテ、名利榮辱ノ爲ニ動カス、而シテ學フ所ノ道ニハ、遠ヒテ、宜ク然カルベキ者ナリ、(是レ時文ノ利躁ヲ干ムル爲ニ學フ者ヲ云)以上ヲ第四段ト為ス、

集本出於蜀、文字刻畫頗精、於今世俗本而脫繆猶多、此(此諸本作凡)三十年間、聞人有善本者、必求而改正之、其最後卷缺不足、今不復補者、重增其故也、予家藏書萬卷、而有也、予於此本特以其舊物而尤惜之、

〔講義〕此一段ハ、即チ本題ノ正面ニシテ、舊物ノ特ニ愛惜スベキ所以ヲ叙ス、此ノ集ハ本蜀ヨリ出ツ、文字ノ彫刻モ頗ル多シ、凡ソ三十年ノ間、人ノ舊本ヲ有スル者アルヲ缺ケテ足ラズ、而ルニ今復タ補ハザル者ハ、其故本ヨリ精ナリ、而ルニ、脫落誤繆猶ホ萬卷、獨リ昌黎先生ノ集ノミハ舊物タリ、嗚呼韓氏ノ文ト道トハ、萬世ノ共ニ尊フ所ナリ、(文ヲイフ)天下ノ共ニ傳ヘテ有スル所ナリ、(道ヲイフ)予カ家ノ藏書ハ、其最後ノ一卷ヲ改正ス、其最後ノ一卷ハ、特ニ(トリワケ)其舊物ナルヲ以テ、尤モ之ヲ惜ムトナン、

〔沈評〕孟子ノ後、韓子ノ

其緒（道統ヲイフ）ヲ繼ク、韓子ハ盛ニ孟子ヲ稱ス、歐陽子ハ盛ニ韓子ノ後、歐陽子其緒ヲ繼ク、故ニ韓子ノ後、歐陽子其緒ヲ繼ク、今人八家ノ粗（カハカ）ヲ得テ、即チ力メテ八家ノ短（キヌ）ヲ攻ムルアリ、吾其何ノ心ナルヲ知ラズ、噫、○目前ニ急々トイソガズ、必ズ異日ニ成ルアリ、書ヲ讀ミ道ヲ求ムル、何レモ皆然ラサルハ無シ、歐公特ニ此ノ篇ニ於テ發出セシナリ、

太尉文正王公神道碑銘

（總旨）此文ハ、公ノ人トナリ、殿重ニシテ、能ク大事ニ任スルト權勢ヲ避ケ遠カリ干スニ私ヲ以テスベカラザルトノ三綱ヲ立テテ主トシ、而シテ每段中又小綱目ヲ立テ、盡領ノ筆ヲ用ヰ、下題テ之ヲ實ニス、洗氏謂フ此レ大將カ兵ヲ率ヰ、大臣カ宮ヲ造ル法ナリト、大文章ニ在テハ、本宜シク此ノ如クスベシ、文凡テ十一段ニ分ツ、

至和二年七月乙未。樞密直學士。右諫議大夫。王素。奏事殿中。已而泣且言曰。臣之先臣旦。相眞宗皇帝。十有八年。今臣素又得待罪侍從之臣。惟是先臣之訓。其遺業餘烈。臣實無似。不能顯大。而墓碑至今無辭。以刻。惟陛下哀憐。不忘先帝之臣。以假寵於王氏。而勗其子孫。天子曰。嗚呼。惟汝父旦。事我文考眞宗。叶德一心。克終厥位。有始有卒。其可謂全德元老矣。汝素以是刻於碑。素拜稽首泣而出。明日有詔史館修撰歐陽修。曰。王旦墓碑未立。汝可以銘。

（字解）至和ハ宋仁宗ノ年號、待罪ハ職ヲ奉ス、假寵ハ臣ノ有ト非ス、天子ヨリ之ヲ伊ヒ與ヘ曰トイフコト、（講義）首段ハ王素ガ勅ヲ以テ通篇ノ提挈トス、至和二年七月乙未ノ日、樞密直學士右諫議大夫王素カ、事ヲ殿中ニ奏シ畢リテ、ヤカテ泣テ言上スルヤウ、私ノ先臣旦、眞宗皇帝ニ相タルコト十有八年ナリシ、今臣素又卿ヲ侍從（オソバツトメ）ノ臣ニ待ツコトヲ得タルハ、惟是レ先臣ガ訓ヲ奉スルコトユエナリ、先臣ガ遺業餘烈（ナホオカレタルイサヲシ）ハ、臣實ニ無似（不肖ト同シ）ニシテ、之ヲ顯ハシ大ニスルコト能ハズ、而シテ墓碑モ今日ニ至ルマテ、刻スベキ辭サヘ、未タ之ナシ、惟陛下哀憐マンテ、先帝ノ臣ヲ忘レサセラレズニ、寵榮ヲ臣王氏ガ家ニ假シ與ヘラレテ、其子孫ヲ勗メ勵マサレンコトヲ願ヒ奉ルトアリシニ、天子ノ玉フニ、嗚呼惟レ汝ガ父ノ旦ハ、我カ文考眞宗ニ事ヘテ、德ヲ叶ヘ心ヲ一ニシ、克ク其位ヲ終ヘレリ、（無事ニ勤ムルコト）始アリ卒（オハリ）アリ、其レ銘ヲ全フセシ、元老ト謂フベシ、汝ヲ素是ノ意ヲ以テ碑ニ刻セヨトノ仰アリ、素拜稽首シテ泣テ御前ヲ退カリ出ツ、明日史館修撰ノ歐陽修ニ仰付ケラル、ニハ、王旦ノ墓碑未タ立タズ、汝以テ銘スベシト、臣修謹按故推誠保順同德守正翊戴功臣。開府儀同三司。守太尉。充玉清昭應宮使。上柱國。太原郡開國公。贈太師尚書令。兼中書令。追封魏國公。諡曰文正王公。諱旦。字子明。大名莘人也。皇曾祖諱。滑州黎陽令。追封許國公。皇祖諱。徹。左拾遺。追封晉國公。皆累贈太師尚書令兼中書令。皇考諱。祐。尚書兵部侍郎。追封魯國公。皇曾祖妣。姚氏。魯國夫人。祖妣。田氏。秦國夫人。妣。任氏。徐國夫人。

（字解）推誠保順云々ハ功臣號トテ、唐宋以來、功臣ニ賜ハル號ナリ、開府儀同三司ト云フ義ナレト、別ニ府ヲ開キ、官屬ヲ置キ、儀制ハ三公ニ同シトモ、宋朝ニテハ、只虛號ニテ、以テ祿ヲ寄スル所、宰相ノ拜スル官ナリ、守太尉ハ太尉ノ三公ノ官ナレトモ、亦職事ナシ、守トハ位卑ク官高キ者ハ冠スルニ守字ヲ以テス、充玉清昭應宮使ハ眞宗道教ヲ崇ヒ、宮觀使ノ職ヲ置キ、宰相ヲ以テ之ヲ爲シ、玉清昭應（ツリ）ノ事ヲ掌ラシム、上柱國モ勳官ナリ、贈太師尚書令兼中書令ハ死後贈ラレシ官ナリ、（講義）臣修謹テ按ス、諡保順同德守正翊戴ノ功臣、開府儀同三司、守大尉、充玉清昭應宮使、上柱國、太原郡開國公、贈太師尚書令、兼中書令、追封ハ魏國公、諡ヲ文正王公トヲ曰ヒ、諱ハ旦、字ハ子明ハ、大名ノ莘人ナリ、皇曾祖諱ハ徹、左拾遺ナリ、皇祖諱ハ祐、尚書兵部侍郎ナリ、皇考諱ハ姚、魯國夫人ナリ、祖妣田氏ハ、秦國夫人ナリ、妣任氏ハ、徐國夫人ナリ、（皇字ノ解ハ漢ノ安陸王劉子ノ下ニ注ス、）諱ハ言、滑州黎陽縣ノ令タリ、許國公ニ追封セラル、皇祖妣姚氏ハ、魯國夫人ナリ、晉國公ニ追封セラル、皇祖妣田氏ハ、秦國夫人ナリ、（累贈トハ追々ト昇テ此ニ至ルナリ）皆祖上祖先ノ人々、皆太師尚書令、兼中書令ヲ累贈セラル、妣任氏ハ徐國夫人ナリ、遂氏ハ秦國夫人ナリ、

公之皇考。以文章自顯。漢周之際。逮事太祖太宗。爲名臣。嘗諭杜重威。使無反。漢。拒盧多遜害趙普之謀。以百口明符彥卿無罪。故世多稱王氏有

陰德公之皇考。亦自植三槐於庭。曰吾之後世。必有爲三公者。此其所以志也。◉〔字解〕漢周漢周ハ五代ノ國名、太祖太宗宋ノ始祖ナリ、嘗諭杜重威トハ、杜重威ハ晉ノ將ナリ、契丹ニ降ル漢主劉知遠ノ節度使トナス、重威命ヲ拒ム、漢兵ヲ發シテ之ヲ討ス、重威降ル、拒盧多遜害趙普ハ二人俱ニ太宗ノ時ノ宰相ナリ、以百口明符彥卿無罪ハ魏博ノ節度使符彥卿、飛書アリ、上ニ聞フ、祐命ヲ受テ魏ニ至リ、彥卿カ異志ナキヲ保ス、彥卿カ家僮二人ノ罪ヲ按シ、之ヲ決配ス、使シテ還リ、百口ハ其家多クノ親屬ヲイフ、私中スコトニ、萬一間遂アラハ家屬百口ノ命ヲ差上ケテモ宜シト云フ意ナリ、◉〔講義〕公ノ皇考ハ文、章ヲ以テ自カラ漢周ノ際ニ顯レ、及ヒ太祖太宗ニモ事ヘテ名臣トナレリ、嘗テ杜重威ヲ論シテ、漢ニ反ク無カラシメシコトアリ、家族百口ヲ證ニ立テ、符彥卿ガ罪ナキコトヲ稱セリ、公ノ皇考モ、亦自カラ三本ノ槐(エンジュ)ヲ庭ニ植エテ曰ク、吾ノ後世ニハ、必ス三公トナルト者アラン、此ノ木ハ、志(シルシ)トスル所以ナリト、申サレシトナリ、槐ヲ植タル意ハ、古ハ外朝三公ノ位ニハ、槐ヲ其前ニ植エシ、第二段トス、其家ノ世系ヲ叙セシナリ、公少好學有文。太平興國五年。進士及第。爲大理評事。知平江縣。監潭州銀場。再遷著作佐郎。與編文苑英華。遷殿中丞。通判鄭濠二州。王禹偁薦其材。任轉運使。驛召至京師。辭不受。獻其所爲文章。得試直史館。遷右正言知制誥。知淳化三年禮部貢舉。遷虞部員外郎。同判吏部流內銓。知考課院。右諫議大夫趙昌言參知政事。公以壻避嫌。求解職。太宗嘉之。改禮部郎中集賢殿修撰。昌言罷。復知制誥。仍兼修撰。判院事。召賜金紫。久之遷兵部郎中。居職。眞宗即位。拜中書舍人。數日召爲翰林學士。知審官院。通進銀臺封駁事。◉〔字解〕太平興國太宗ノ年號ナリ、文苑英華太宗ノ時、文臣ニ命シテ篇ムル所、全部千卷アリ、吏部流內銓トハ流ハ品流ナリ、流內ハ九品ノ內トイフ義、銓ハ衡鑒ノ義、官吏ヲ沙汰スルコト、九品ノコトハ、隋以來之アリ、官等ヲ分チテ三十等トナス、我邦ノ位階ト同シ、之ニ入ル者ヲ流內トイフ、其他雜色ノ者ヲ流外トイフ、考課院ハ諸官吏ノ職務ノ勤惰ヲ調フル役所ナリ、參知政事ハ宰相ニ銀臺封駁事トハ銀臺司ハ、家下ノ奏狀ヲ收ムルコトヲ掌トリ、門下ノ封駁ノ事中ノ職ナリ、封駁トハ、詔勅ヲ繳ス、乃チ給事中ノ職ナリ、◉〔講義〕此段ハ公ノ履歷ヲ叙スル所ナリ、公少フシテ學ヲ好ミ、文ヲ能クシ、太平興國五年、進士トナリ、及第ス、大理評事トナリ、平江縣ニ知事トナリ、潭州ノ銀場ヲ監督ス、再タヒ著作佐郎ニ遷リ、文苑英華ノ編修ニ與カル、(通判ハ知州ノ副ナリ)王禹偁其材ヲ薦ムルニ由リ、太平興國五年ノ所ナリ、及第ス、大理評事トナリ、館ニ轉運使ニ任ス、宿次ニテ召サレテ京師ニ至ル、辭シテ受ケズ、其爲ル所ノ文章ヲ獻シテ、直史館ニ試ミラルヽコトヲ得、右正言知制誥ニ至ル、淳化三年ノ禮部ノ貢舉(進士ノ試驗ナリ)ヲ掌トニル、侯部員外郎ニ遷リ、又同判吏部流內銓ノ官トナリ、(同判ハ蓋シ以テ資ノ淺キ者ヲ稱ス、)考課院官吏ヲ沙汰スルコトヲ掌トラシメシニ、是ノ時、右諫議大夫趙昌言、參知政事タリ、公昌言ノ壻ナルヲ以テ、嫌ヲ避ケ(遠慮シテ)職ヲ解カンコトヲ求ム、(是蓋シ考課院ハ、百司ノ勤惰ヲ監查スルヲ職ナルヲ以テ、嫌疑アルユエ辭セシナリ、)太宗之ヲ嘉ミシ、禮部郎中、修撰ニ改メラル、昌言カ罷テヨリ復タヒ知制誥トナリ、仍ホ集賢殿ノ修撰ヲモ兼子、又院事ニ主判タリ、(院ハ蓋シ集賢殿ナリ、亦集賢院トモ云フ、晏公碑ニモ如ク見ヘタリ)召

カ然ルベキ趣ヲ御對申サレシカハ、眞宗モ其ノ旨吾固ヨリ已ニ承知ナリトノ仰アリシトソ、

給事中。知樞密院事。明年。以工部侍郎參知政事。再遷刑部侍郎。景德元年。契丹犯邊。眞宗幸澶州。雍王元份留守東京。得暴疾。命公馳自行在。代元份留守二年。遷尚書左丞。三年。拜工部尚書同中書門下平章事。集賢殿大學士。監修國史。(講義)咸平三年、又禮部ノ貢舉ニ知トル、居ルコト數日ニシテ、給事中ニ拜セラレ、樞密院ノ事ヲ知トラシム、明年工部侍郎ノ官ヲ以テ參知政事トナリ、再タヒ刑部侍郎ニ遷ル、景德元年、契丹邊ヲ犯セシトキ、眞宗親征シテ澶州ヘ幸セリ、此時雍王元份、東京ニ留守タリシガ、急病ニ罹ルニ由リ、公ニ命シ馳セテ行在(即チ澶州)ヨリ東京ニ行キ、元份ニ代リテ留守タラシム、二年尚書左丞ニ遷ル、三年工部尚書同中書門下平章事(即チ宰相ノ職)集賢殿ノ大學士(宰相ノ兼官タリ)ニ拜セラレ、國史ヲ監修ス、(即チ總裁ノ職ナリ)是時契丹初請盟。趙得明亦納誓約。願守河西故地。二邊兵罷不用。眞宗遂欲以無事治天下。公以謂宋興三世。祖宗之法具在。故其爲相。務行故事。愼所改作。進退能否。賞罰必當。眞宗久而益信之。所言無不聽。雖他宰相大臣。有所請。必曰。王某以謂如何。事無大小。非公所言。不決。(字解)趙得明(亦德明ニ作ル、趙元昊ノ父ナリ、)三世(太祖太宗及眞宗ナリ、)(講義)是ノ時、契丹初テ盟ヲ請ヒ、趙得明モ亦誓約ヲ申納シ、河西舊領地ヲ用ヰヌコトトナレリ、眞宗モ遂ニ無事ヲ守ランコトヲ願ヒシカハ、西北二邊ノ兵備ハ、罷メテ日リ已來、僅カ三世、祖宗ノ定メ置カレシ法令ニ天下ヲ治メントノ思食アリ、公以謂ラク、宋興ヲ、具ニ(ツブサニ)備レルコトユヱ何モ新ニ手ヲ著クヘキコトハナシトテ、夫レ故其相トナルヨリ、唯進退スルニモ、當ニ、少シモ差(タガフ)コトナシ、眞宗モ久クシテ益々御信用アリシ、申ス所疏ノ信フ所ニ非レハ御決定ナカリシ程ナリ、公在相位十餘年。外無夷狄之虞。兵革不用。海內富實。群工百司。各得其職。故天下至今稱爲賢宰相。(講義)公相位ニ在ルコト十餘年、外ハ夷狄ノ虞(オソレ)ナク、兵革モ用ヰス、海內モ富實ニシテ、群工(百官ノ百司ヲ各々其職ニ稱フ、故ニ天下今ニ至ルマテ稱シテ賢宰相ト爲ス、)此一節ハ、上文ヲ總ヘ、其知ヲ受ケテ、相業ヲ成セシヲ言フナリ、以上ノ第四段トス、此段ハ相業ヲ總敍シ、太平無爲、君臣一德ノ氣象ヲ寫シ出ス、賢宰相ノ三字、先ツ一贊ヲ作シ、後文ヲ函蓋ス、(オホヒクルメル)公於用人不以名譽。必求其實。苟賢且材矣。必久其官。衆以爲宜。其職。然後遷。其所薦引人未嘗知。(講義)此段ハ權勢ヲ避ケ、干スニ私ヲ以テスベカラサルコトヲ敍ス、首ニ虛領ヲ用テ、而後ニ之ヲ實ニス、沈評所謂目中ノ綱ナリ、公ノ人ヲ用ルニ於ケルハ、名譽ノミヲ以テセス、必ス其人ノ實際ヲ探求ス、苟モ賢且ツ材アラハ、必ス其官ヲ久フス、衆以テ其職ニ宜シトナシテ、然ル後ニ轉役セシム、其薦メ引ク所アル人モ、他人ニハ未タ嘗テ、知ラシメズ、此下寇準行簡ヲ薦ムルニ事ヲ舉ケテ之ヲ實ニス、寇準爲樞密使。當罷。使人私公。求爲使相。公大驚曰。將相之任。豈可求耶。且吾不受私請。準深恨之。已而制出。除準武勝軍節度使。同中書門下平章事。準入見。涕泣曰。非陛下知臣。何以如此。眞宗具道公所以薦準者。準始媿歎以爲不可。及。故參知政事李穆子行簡。有賢行。以將作監丞居於家。眞宗召見。慰勞之。遷太子中允。初遣使者召。不知其所止。眞宗命至中書問王某。然後人知行簡公所薦也。(字解)使(トハ節度使ニシテ、平章事ヲ兼ヌル者ヲイフ、)(講義)寇準カ樞密使トナリテ、公ノ許ニ來リテ、賴ミテ入レ、時ニ當テ、使相タルヲ、可ンヤ、吾レハ私ニ求ムルヲ、武勝軍ノ節度使、同中書門下平章事(使相ノ職ナリ)ニ除ス、準入テ見エ、涕泣シテ、其ノ恩命アルヲ得ンヤトアリシニ、眞宗具サニ公カ準ヲ薦メシ所以ノコトヲ知ルニ、何ヲ以テ御話アリタレハ、準始テ媿歎シテ、及ブベカラズト思ヘリトソ、又放ノ參知政事李穆ノ子ニ行簡ト云フアリ、賢行アリ、將作監丞(作事方ノ役、是亦虛御ナリ)ヲ以テ家ニ居ル、(務ヲセズ)眞宗召見テ、之ヲ慰

サメ勞ハリテ、太子中允（太子ノ侍從ノ官）ニ遷ス、初メ使者ヲ遣リ、召サレシ時、其止マル所ヲ知ラサリシニ、ソノ時眞宗ノ仰セニ、中書ニ罷出テ、王某ニ承ハレトノ玉ハセラレシニ由テ、ソコデ人始テ行簡ハ公ノ薦ムル所ナルヲ知リシトナリ、二事ハ人ヲ薦ムル內ノ大ナルモノ、故ニ此下又虛叙ヲ用テ概括ス、

公自知制誥至爲相薦士尤多其後公薨史官修眞宗實錄得內出奏章乃知朝廷之士多公所薦者◉〔講義〕公知制誥ノ職ヨリ相ト爲ルニ至ルマテ、士ヲ薦ムルコト尤多シ、其後公薨シ、史官ガ眞宗ノ實錄ヲ修ムル時、宮中ヨリ出サレシ、奏章ヲ得テ、始テ朝廷ノ士、多クハ公ノ薦ムル所ノ者ナルヲ知ル、以上第五段トス、

公與人寡言笑其語雖簡而能以理屈人默然終日莫能窺其際及奏事上前群臣異同公徐一言以定今上爲皇太子太子諭德見公稱太子學書有法公曰諭德之職止於是邪◉〔講義〕此段ハ殿重ニシテ能ク大事ニ任スルコト寡シ、其語ハ簡ナレドモ、能ク道理ヲ以テ人ヲ屈セシ、亦虛領ノ筆ヲ用フ、沈評亦之ヲ目中ノ綱トイフ、公人ト言笑スルコトヲ叙ス、亦虛領ノ筆ヲ用フ、沈評亦之ヲ目中ノ綱トイフ、公人ト言笑スルコト寡シ、其語ハ簡ナレドモ、能ク道理ヲ以テ人ヲ屈セシム、默然タルコト終日、人能ク其心底ヲ窺フモノ莫シ、事ヲ上ノ前ニ奏スルニ及ンテ、群臣各々マチ〳〵ノ說ヲ申述ベシニ、公徐ロニ一言シテ以テ定マル、今上（仁宗）皇太子タルトキ、太子ノ諭德（官名）公ニ見エテ、太子ノ書ヲ學フ法アルヲ稱セシカハ、其ノ時サレシトナリ、

趙德明言民饑求糧百萬斛大臣皆曰德明新納誓而敢違請以詔書責之眞宗以問公公請勅有司具粟百萬於京師詔德明來取眞宗大喜德明得詔書慚且拜曰朝廷有人◉〔講義〕又趙德明、民ノ饑タルヲ申立テ、糧百萬斛ヲ求メシフトキ、大臣ハ皆曰ク、德明ハ新ニ誓ヲ申シ納レナガラ敢テ盟約ニ違背ス、請フト詔書ヲ以テ之ヲ責メントアリケレハ、眞宗公ニ御尋アリシニ、公大ニ喜ヒ、其言ノ如クニ計ラハセラル、德明ハ詔書ヲ得テ、慚ヂ且ツ拜シテ、朝廷ニ人アリト申サレシトナリ、

大中祥符中天下大蝗眞宗使人於野得死蝗以示大臣明日他宰相有袖死蝗以進者曰蝗實死矣請示於朝率百官賀公獨以爲不可後數日方奏事飛蝗蔽天眞宗顧公曰使百官方賀而蝗如此豈不爲天下笑邪◉〔字解〕太中祥符（四字年號ナリ、）◉〔講義〕又太中祥符年中、天下大ニ蝗蟲（イナムシ）ノ生セシコトアリ、眞宗人ヲ野ニ使ハシ、死セシ蝗ヲ得テ、以テ大臣ニ示ス、明日他ノ宰相ノ死セル蝗ヲ得テ、以テ御覽ニ入ルヽ者アリ、曰ク蝗實ニ死セリト、朝廷ニ示シテ、百官ヲ率ヒテ、御祝儀ヲ申述ヘンコトヲ請ヘリ、其時公獨リテ不可ナリトシテ、承知セサリシカ、其後數日ヲ經テ、宰相ダチガ事ノ奏聞最中、飛蝗ガ其時公獨リテ天ヲ蔽ヒタルトシテ、承知セサリシカ、其後數日ヲ經テ、宰相ダチガ事ノ奏聞最中、飛蝗ガ群カリテ天ヲ蔽ヒタルヲ見テ、眞宗ハ公ヲ顧ミテ、若シモ百官カ賀ヒテ下ノ笑種ナラズヤトノ仰アリシニハ、豈天

宦官劉承規以忠謹得幸病且死求爲節度使眞宗以語公曰承規待此以暝目公執以爲不可曰他日將有求爲樞密使者奈何至今內臣官不過留後◉〔字解〕留後ノ假役ナリ、◉〔講義〕宦官劉承規、忠謹ヲ以テ幸セラルヽ、眞宗以テ公ニ語テ曰ク、承規ハ此命ノ下ルヲ待チ得テ、病テ且サニ死ナントスルトキ、節度使ダランコトヲ求ハ、如何ト仰ナリシニ、公抑ヘテ以テ不可トナシテ、他日將ニ樞密使ダラントモ、他ノコトナレトモ、節度使ニ御許シニナルヲ求ムル者アラントコトヲ、其時ハ如何ナサルヽ、御答申上タレハ、其事止ミタリトシテ、今ニ至ルマテ、內臣（宦官ノコト）ノ官ハ留後ニ過キズトナリ、以上第六段トス、

上者公輒引咎未嘗自辯至人有過失雖人主盛怒可辯者辯之必得而後已◉〔講義〕此段ハ人ノ過ニ誣ヲ辯シ、生ヲ全フスルヿ久シ、人公ヲ上ニ謗ル者アレハ、公イツモ咎ヲ已ニ引テ、未タ嘗テ自カラ辨解セス、人ノ過失アル何程盛怒スト雖、辯スベキ者ハ之ヲ辯シ、是非ヲ筋ヲ立テ、然ル後ニ已ム、

榮王宮火延前殿有言非天災請置獄劾火事當坐死者百餘人公獨請見曰始失火時陛下以罪已詔天下而臣等皆上章待罪今反歸咎於人何以示信且火雖有迹寧知非天譴邪由是當坐者皆免◉〔講義〕榮王ノ宮火アリ、前殿マテ延焼セリ、天災ニ非スト言フテ

獄ヲ置キ、火事ノ取調ヲナサントト請フ者アリ、公獨リ詔見ヲ請フテ、申上クルヤウ、始メ火ヲ失セシ時、陛坐(ツミ)セラレテ死スベキ者、百餘人モアリ、(人火ヲ火トイヒ、天火ヲ災トイフ、然カスルトキハ、下已ニ罪スルヲ以テ、天下ニ詔セリ、(是レ罪責マテ、蓋出セリ、而ルニ今反テ咎ヲ人ニ歸セシナラ何ヲ以テ信ヲ示サン、且ツタヒ火元ノ疑迹アリタルニモセ、寧(ナン)ソ天ノ譴(セメ)ニ非ストイフヿヲ知ラン耶ト、是ニ由テ坐(ツミ)セラルベキ者モ、皆免カルヽヿヲ得タリ、

日者上書言宮禁事。坐誅。籍其家。得朝士所與往還。占問吉凶之說。眞宗怒。欲付御史問狀。公曰。此人之常情。且語不及朝廷。不足罪。眞宗怒不解。公因自取常所占問之書。進曰。臣少賤時。不免爲此。必以爲罪。願并臣付獄。眞宗曰。此事已發。何可免。公曰。臣爲宰相。執國法。豈可自爲之。幸於不發而以罪人。眞宗意解。公至中書。悉焚所得書。既而眞宗悔。復馳取之。公曰。臣已焚之矣。由是獲免者衆。

●〔字解〕日者　トハ、卜筮ニ、吉凶ヲ占フ者、

●〔講義〕日者(ヒラナヒシヤ)ノ上書シテ、宮禁(クカムキ)ノ事ヲ言フ者アリシニ、坐シテ誅セラレ、其家ヲ籍沒(ケツシヨ)セリ、其時朝士ノ之レト往來シタリ、眞宗、怒リ、其者共ヲ御史(今ノ醫察官ノ職)ニ御預ケニナリテ、事ノ次第ヲ吟味サセント欲セシカハ、公ハ日者ニ吉凶ヲ占ナハシムルニモアラ子ハ、罪スルヽハ足ラズト、申上シ所ノ書ヲ取テ、進テ申スヤウ、臣ト雖年少ク賤キ時ニハ、此ヲ爲スコトヲ免カレズ、是非トモ之ヲ以テ罪トナサン思召ナレバ、順ク臣ハ幷セテ獄ニ付セラレタシ、臣宰相トナリテ、國法ヲ執ルカニハ、此事已ニ發露セル上ハ、イカデ免カルベケンヤ、公又申ス、臣宰相トナリテヤトプリケレバ、ヲニハ豈自身ニ爲シタルコトノ發露セザルヲ幸トシテ、人ノミヲ罪スベケンヤ、眞宗モ意解ケ其人々ヲ御赦シニナリシ書ヲハ、殘ラズ焚去タリシニ、頓カテ眞宗後悔ナサレ、復タヒ人ヲ馳セテ、之ヲ取リニ來サセ得タレトモ、公申スニ、臣已ニ之ヲ焚キタリト、是ニ由テ免カルヽヲ得タル者衆シトナン、以上ヲ第七段ト、

◎〔文法〕弘庶云、殿重ニシテ、權勢ヲ遮ケ遠カリ、干カ大事ニ任シ、權勢ヲ遮ケ遠カリ、干カ大事ニ任ヘントテ、因テ大臣トナルベキ者、十餘人ヲ薦ム、其後其人々ノ內ニテ宰相ニ至ラサル者ハ、李及ト凌策ノ二人ノミナリ、然レトモ此二人モ亦皆名臣トナレリトソ、

公累官至太保。以病求罷。入見滋福殿。眞宗曰。朕方以大事託卿。而卿病如此。因命皇太子拜公。公言皇太子盛德。必任陛下事。因薦可爲大臣者十餘人。其後不至宰相者。李及凌策二人而已。然亦皆爲名臣。

●〔講義〕此段ハ、疾ヲ引キ休ヲ乞ヒ、及ヒ卒葬ノ日期ヲ叙ス、賢ヲ進ムルモ、亦相業ノ大ナル者、故ニ虛叙ナ用ヒテ之ヲ稱ス、公累官シテ太保ニ至リ、病ヲ以テ罷メンコトヲ求ム、入テ滋福殿ニ於テ謁見ス、眞宗ノ仰ニハ、朕方ニ大事ヲ以テ卿ニ託セリ、而ルニ卿病ムコト此ノ如キカトテ、因テ皇太子(即チ仁宗ナリ)ニ命シテ公ヲ拜セシム、公ノ申上クルニハ、皇太子盛德アリ、必ス陛下ノ事(天下ヲ治ムルコトヲイフ)ニ任ヘントテ、因テ大臣トナルベキ者、十餘人ヲ薦ム、其後其人々ノ內ニテ宰相ニ至ラサル者ハ、李及ト凌策ノ二人ノミナリ、然レトモ此二人モ亦皆名臣トナレリトソ、

公屢以病請。眞宗不得已。拜公太尉。兼侍中。五日一朝視。遇軍國大事。不以時。入參決。公益惶恐。因臥不起。以疾懇辭。册拜太尉玉清昭應宮使。

●〔講義〕公屢々病氣ヲ以テ、職ヲ辭セントコトヲ請ヒシニ、眞宗モ已ムヲ得ス、公ヲ太尉ニ拜シ、侍中ヲ兼ネシメ、五日目ニ一度ツヽ、朝觀シテ事ヲ視セシム、軍國ノ大事ニ出遇フトキハ、何時ニテモ入テ決議ニ參ラシム、公益々惶恐シ、因テ其ヤマヽ引籠リテ出勤セス、病氣ヲ申立テ、組ロニ御辭退申セシカハ、册シテ太尉玉清昭應宮使ノ職ニ拜セラル、

自公病。使者存問。日常三四。眞宗手自和藥賜之。疾亟。遽幸其第。賜以白金五千兩。辭不受。以天禧元年九月癸酉薨於家。享年六十有一。眞宗臨哭輟視朝三日。發哀於苑中。其子弟門人。故吏。皆被恩澤。即以其年十一月庚申。葬公於開封府開封縣新里鄉大邊村。

●〔講義〕公カ病テヨリ以來、使者ヲ以テ御尊ネアルコトハ、每日三四遍ツヽニテ、眞宗御手ツカラ、藥ヲ調合シテ、之ニ賜ハル程ナリ、天禧元年、九月癸酉ノ日ヲ以テ家ニテ薨去セラル、享年六十一歲、眞宗臨御アリテ、哭セラレタリ、尙朝政ヲ御遠慮ニテ、慶朝スルヿ三日、宮中、喪ヲモ仰出サレタリ、其子弟門人故吏ハ、皆風澤ヲ被リテ、夫々官位ヲ仰付フルヿ、以テ、公ヲ開封府ノ開封縣ナル新里鄉大邊村ニ葬レリ、以上

チ八段トス、公娶趙氏、封榮國夫人、後、公五年卒、子男三人、長曰司封郎中雍、次曰贊善大夫冲、次曰素、女四人、長適太子太傅韓億、次適兵部員外郎直集賢院蘇耆、次適右正言范令孫、次適龍圖閣直學士兵部郎中呂公弼、其弟旭、友悌尤篤、任以家事、一無所問、而務以儉約率勵子弟、使在富貴不知爲驕侈、兄子睦欲舉進士、公曰吾常以太盛爲懼、其可與寒士爭進、至其薨也、子素猶未官、遺表不求恩澤、有文集二十卷、乾興元年、詔配享眞宗廟庭、

ル官ナリ、名ハ雍ト曰フ、次ハ贊善大夫(太子ノ侍從官、亦儒衛ナリ、名ハ冲ト曰フ、次ハ素ト曰フ、(素ノ官ハ前ニ出ヅ、故ニ書サス)女四人、長女ハ太子太傅韓億ニ嫁ス、次ハ兵部員外郎直集賢院(集賢院ニ直院ノ職アリ、修撰ニ次ク)蘇耆ニ嫁ス、次ハ右正言范令孫ニ嫁ス、諸孫十四人アリ、以上チ第九段トス、公事寡嫂謹、與其弟旭、友悌尤篤、任以家事、一無所問、而務以儉約率勵子弟、使在富貴不知爲驕侈、兄子睦欲舉進士、公曰吾常以太盛爲懼、其可與寒士爭進、至其薨也、子素猶未官、遺表不求恩澤、有文集二十卷、乾興元年、詔配享眞宗廟庭、

(講義)此段ハ家事ヲ叙ス、(公ハ後家ナル嫂(アニヨメ)ニ事ヘテ謹ミアリ、又其弟旭ト友悌(兄弟中ヨキコト)尤モ篤シ、任カスニ家事ヲ以テシテ、一切構ハス、而シテ務メテ儉約ヲ以テ、子弟共ヲ率ヒ勵マシ、富貴ニ居レトモ驕侈ヲ爲スコトヲ知ラサラシム、兄ノ子睦、進士ニ舉ケラレンコトヲ欲セシトキ、公ノ申サルヽ樣、吾常ニ太ハタ盛レルヲ以テ懼ルル時ニ及ンテ、何ソ其レ寒士(困窮ノ士ヲイフ)ト與ニ進ムヲ爭フベケンヤト、戒メラレシトナリ、其薨スル公ノ廟庭ニ配享(合ハセ祭ラルヽコト)セラルヽ、以上チ第十段トス、

(講義)此段ハ、銘ヲ作ルノ由ヲ叙ス、臣修曰ク、

矣、觀公之所以相、而先帝之所以用、公者、可謂至哉、是以君明臣賢、德顯名尊、生而俱享其榮、歿而長配於廟、可謂有始有卒、如明詔所褒、昔者烝民江漢、推大臣下之事、所以見任賢使能之功、雖曰山甫穆公之詩、實歌

(講義)公ハ、我カ眞宗皇帝ニ輔相ヲ

宣王之德也、臣謹考國史實錄、至於縉紳故老之傳、得公終始之節、而錄其可紀者、以爲銘詩、以彰先帝之明、以稱聖恩褒顯王氏、流澤子孫、與宋無極之意、銘曰、

(字解)景德、祥符、俱ニ眞宗ノ時ノ年號ナリ、烝民、江漢、俱ニ大雅ノ詩篇ノ名、烝民ハ尹吉甫カ仲山甫ヲ送ル詩ナリ、仲山甫ハ、周ノ宣王ノ時ノ宰相ナリ、江漢ハ、詩人召穆公所ノ淮夷ヲ平クル功ヲ美ムル詩ナリ、亦宣王ノ時ノ將帥也、

(講義)此段ハ、銘ヲ作ルノ由ヲ叙ス、臣修曰ク、景德祥符ノ際ハ盛ナル時世ナリ、公カ相タルヲ以テ君明カニ臣賢ニ、德顯ハレ、名尊ク、生キテ俱ニ其榮ヲ享ケ、歿シテ長ク廟ニ配セリ、始メ卒アルコトハ、明詔ノ褒ムル所ノ如シト謂フベシ、昔シ烝民江漢ノ詩ハ、臣下ノ事ヲ推大スルコトハ、乃チ君カ能ク賢ニ任シ、能ヲ使ヒタル功ヲ見ハス所以ナリ、山甫穆公ノ詩ハ、申伯ノ德ヲ美シ、宣王ノ德ヲ歌ヒ、以テ聖恩ノ王氏ヲ褒メ顯ハシ、澤ヲ子孫ニ流カシ、宋ト極マリナキノ意ヲ稱ス、其銘ニ曰ク、

公配食、

(字解)烈々、盛ナル貌、翼々、正ナル貌、

(講義)烈々トシテ功業ノ盛ナル貌、翼々トシテ、恭ク正ナル貌、

烈烈魏公、相我眞宗、眞廟翼翼、魏

ル、眞宗ノ廟庭ハ、翼々トシテ、殿カナル貌、魏公モ與ニ合セ祭ラル、

公相眞宗、不言以躬、時有大事、事有大疑、匪卜匪筮、公爲蓍龜、

(字解)蓍龜、ハ以テト筮スル所ノ者、蓍ハ龜甲ナリ、

(講義)言論ヲ好マズ、躬行ヲ以テ先トス、時ニ大事アリ、事ニ大疑アレハ、トスルコトモセズ、筮スルコトモセズ、唯公ヲ蓍龜ノ如クニ信用シテ政務ヲ執行セシトナリ、

公在相位、終日如默、問其夷狄、包裹兵革、問其卿士、百工以職、問其庶民、耕織衣食、

(講義)公カ相位ニ在ルトキハ、終日默スルガ如ク、何事モ手ヲ著ケヌ樣ナレドモ、其時ノ夷狄(契丹西夏等)ハ、如何デアルヤト、問ヘハ、百官皆其職ヲ供セリ、又其時ノ庶民ハ如何デアルヤト、問ヘハ、自カラ耕ヘシテ食ヒ、自ラ織テ衣、皆其塔ヲ安ンシ居レリ、相有賞罰、功當罪明、相有黜升、惟否惟能、執其權衡、萬物之平、

(講義)相ノ人ヲ賞罰スルハ、功當タリ罪ノ明カナリ、相ノ人ヲ黜ソ升スハ、

惟々否(不材)ト惟々能(才能)トヲ視ル、其權衡(權ハハカリノサホニテ、物ノ平均ヲ取ルトコロノ者ナリ、以テ政治ノツリアヒヲ取ルニ喩フ)ヲ執テ、萬物ヲ平カニ治メタリ、

執不事君。胡能必信。執不爲相。其誰有終。公薨於位。太尉之崇。◉〔講義〕世人執レカ君ニ仕官セヌ者アランヤ、仕官ノ人ハ多ケレトモ、胡ソ能ク必ス君ニ信セラレンヤ、世ノ人執レカ相タラザランヤ、相タル者ハ多ケレトモ、其レ誰レカ終ヲ全クスル者ゾ、唯公ノミハ位ニ在テ免去セラレ、而モ太尉ノ高官ニマテ登ラレタリ、

天子孝思。來薦清廟。侑我聖考。惟時元老。天子念公。報公之隆。春秋從享。萬祀無窮。作爲歌詩。以諗廟工。◉〔字解〕孝思ノ思ハ助辭、清廟ハ清廟ノ宗廟ヲイフ、聖考ハ即チ眞宗ヲイフ、眞宗ハ仁宗ノ父ナリ、萬祀ハ猶萬年ト云フガ如シ、殷ノ時、殷ヲ謂テ祀ト曰ヒシコトアリ、◉〔講義〕天子(仁宗)孝ナル(孝ニシテ來リテ清廟ニ祭リ、我カ聖考ナル眞宗ニ供物ヲ奉ケラレシニ、惟此ノ元老ナル(公マテモ配享ニ與カレリ、是レハ天子ガ公ヲ念フテ、公ニ報フルノ隆ンナルナリ、春秋ノ祭祀ニ、從テ享セラレ、萬年ノ後マデモ、窮マリナカラン、因テ歌詩ヲ作リテ樂工ニ諗(ツケ)テ、之ヲ歌ハシム、◉〔沈評〕每段起頭虛領ノ維ヲ用タル、所云ハ、綱ナリ、其下事實ヲ叙スルヲ目トス、上文一々之ヲ舉ケタリ、(是即チ上カニ云セタル、公ノ人トナリ、嚴重云々ノ四語ヲ指ス、是綱中ノ綱、)此レ大將カ兵ヲ將キユルト、大匠カ宮ヲ造ルノ法ナリ、全篇端莊肅穆(文体ノ殿カニシテ萬ムル一事ハ、八ヲ樹ツル所以、亦子孫黎民ヲ保ンスノ象ヲ得タリ、○其行事中ニ就テ、賢ヲ薦ムルコトハ、亦江漢流民ヲ保全シ、一人ヲモ引キ薦メザル者ハ、獨心中ニ媿ルコトナカラン、○文正生平惟天書ノ所以ノ者、此ニ在リ、故文中首トシテ之ニ及フ、彼ノ世ノ中ノ身ハ大臣トナリ、已ニ位尾上ニ降リシ時、已ニ已カ過失ナルコトヲ、眞宗之ニ感ヒシヲ、公宰相タレトモ、之ヲ諫止スルコトアリ、眞宗ノ大中祥符中、天書左承天門ノ南ノ鑑ヲ諫メザルシコトノミハ、白璧ノ玷(キズ)タリ、(天書ノ事ハ

贈マセラル、存生中御自身ニ御見舞遊ハサレ、御名殘惜シク思食サレ、公ニ司空兼侍中ヲ贈リ、謚シテ元獻ト曰フ、有司ヨリハ廢朝一日ノ仰出サレアラン、コトヲ請シニ、詔シテ特ニ二日ノ御遠慮遊ハサレタリ、其年ノ三月癸酉ノ日ヲ以テ、公ヲ許州ノ陽翟縣ナル麥秀鄉ノ北原ニ葬リ畢テ、ソガ墓道ニ建ツル碑首ノ文字ヲ賜フテ、蓋學之碑ト曰フ頓テ又史臣、此時歐公史館修撰タリ、修ニ敕シテ、公ノ事ヲ考カヘ次テ撰ム、次第ヲ叙セシナリ、臣修伏讀國史見眞宗皇帝時天下無事天子方推讓功德祠祀天地山川講禮樂以文頌聲而儒學文章儁賢偉異之人出公世家江西之臨川年始十四一日起田里進見天子時方親閱天下貢士會廷中者千餘人與夫宮臣衛官擁列圜視公不動聲氣操筆爲文辭立成以獻天子嘉賞賜同進士出身遂登館閣掌書命以文章爲天下所宗

(字解)同進士出身トハ宋ノ時選舉凡ソ五等ニ分ツ、一等二等ヲ進士及第ト曰フ、三等ヲ同進士出身ト曰フ、館閣ハ昭文館、史館、集賢院之ヲ三館トイフ、太宗ノ端拱中、書高餘卷ヲ分チ別ニ秘閣トナス、三館ト同シク秘書省ニ隸ス、

(講義)臣修伏シテ國史ヲ讀ミ、眞宗皇帝ノ時ヲ見ルニ、天下無事ニシテ、天地山川ノ神祇ヲ祠祀シ、禮樂ヲ講シテ、以テ頌聲ヲ文章ニ富メ儁賢偉異(スグレタル、メヅラシキ人)ノ人出ツ、公ハ世々江四ノ臨川ニ住シ、年始テ十四ノ時、一日田里ヨリ出テ、天子ニ進見ス、此ノ時丁度、天子御自身ニテ、天下ノ貢士共(即チ進士ノ試驗遊ハサレ、廷中ニ會スル人々千餘人アリ、其外ニ宮臣並ニ警護ノ官マテ取卷キテ丸ク、ナリテ、視張リタルニ、公モ其中ニ加ハリテ、試驗ヲ受ケ、少シモ臆スル色モナク、筆ヲ操リテ、文章ヲ爲リテ、立トロロニ成リテ、以テ獻ス、天子ニモ嘉賞セラレテ、同進士出身ヲ賜ハリ、夫レヨリ追々出世シテ、遂ニ館閣ニ登リ、天子ノ詔命ヲ掌トル官トナリ、文章ヲ以テ天下ニ宗ハルヽコトニハナリタリ、

逮陛下養德東宮先帝選用臣屬即以公遺陛下由王官宮臣卒登宰相凡所以輔道聖德憂勤國家有舊有勞自始至卒五十餘年公既薨而先帝之名臣與陛下東宮之舊人皆無在者宜其褒寵優異此公甘盤臣修幸得執筆史官奉明詔謹昧死上臨淄公事

(字解)甘盤ハ殷ノ高宗ノ臣、高宗カ學ヲ受ケシ師ナリ、書經說命ノ篇ニ、予小子舊學于甘盤トアリ、舊學ノ二字ノ出ル所ナリ、

(講義)陛下(即仁宗)カ德ヲ東宮ニテ養ハレシ折、先帝(眞宗)臣屬ヲ御選用アリテ、ソコデ公ヲ以テ王宮(諸王ノ宮)臣(皇太子ノ臣)ヨリ卒ニ宰相ニ登ル、凡ソ聖德輔導シ、國家ニ憂勤スル所ハ、蓋クシモ既ニ奏去セラレテヨリ、先帝ノ名臣ト、陛下ガ東宮ノ時ノ舊人ト、何レモ今ハ存在スル者ナシ、左ルカラニハ、陛下ガ公ヲ褒寵優異(ホメテ別段ノ御アツカヒアルコト)遊ハサレテ、天子ノ明詔ヲ奉甘盤ニ比フベキレシコトハ、御尤ナル次第ナリ、臣修幸ニ史官ニ執ルヲ得テ、公ヲ昔ノ段ノ御アツカヒヲ、ヒアルカヒヲ、謹テ昧死シテ臨淄公ノ事ヲ書記シ、上ツルトナン、以上ヲ第二段トス、此段ハ前ノ段ノ蓋學ノ二字ヲ推明シ、碑文撰定ノ仰出サレアル所以ヲ叙セシナリ、以上二段倶ニ此籍ノ序引ナリ、

曰公諱殊字同叔姓晏氏其世次晦顯徙遷不常自其高祖諱墉唐咸通中舉進士卒官江西始著籍於高安其後三世不顯曾祖諱延昌又徙其籍於臨川祖諱郜追封英國公考諱固追封秦國公自曾祖已下皆用公貴累贈開府儀同三司太師中書令兼尚書令曾祖妣張氏陳國太夫人祖妣吳氏唐國太夫人許國太夫人

(講義)以下碑文ノ本文ナリ、曰ク公諱ハ殊、字ハ同叔、姓ハ晏氏、其世次或ハ晦ク或ハ顯ハレ、又ハ徙遷(ヒキコス)シテ常ニ定マリシ居處ナシ、其高祖諱ハ墉ト云フ者、唐ノ咸通年中(懿宗ノ年號)進士ニ擧クラレ、勤役中江西ニ卒セシヨリ、始テ高安ノ籍ニ著キタリ、其後三世カ間ハ顯ハレズ、曾祖諱ハ延昌ト云ルカ、又其籍ヲ臨川ニ徙ス、祖諱ハ郜、英國公ニ追封セラル、曾祖已下ノ人々ハ、皆公ヲ用テ貴ハレ、累ナリニ官爵ヲ昇サレテ、開府儀同三司、太師中書令、兼尚書令ヲ贈ラル、曾祖妣張氏ハ、陳國太夫人トナル、祖妣吳氏ハ唐國太夫人トナル、以上ヲ第三段トス、世次ヲ叙ス、

公生七歲知學問爲文章鄉里號爲神童故丞相張文節公安撫江西得公以聞眞宗召見既賜出身後二日又召試詩賦論公徐啓曰臣嘗

私習此賦。不敢隱。眞宗益嗟異之。因試以他題。以爲秘書省正字。置之秘閣。使得悉讀秘書。命故僕射陳文僖公。視其學。◉〔講義〕公生レテ七歲ニシテ學ビ、鄉里號シテ神童トス、故ノ丞相張文節公、(張知白)江西ニ安撫トシテ、公ヲ得テ朝廷ニ申上ケシニ、眞宗召シテ謁見ヲ仰付ラル、(是日進士ト共ニ試ミラレシ「ハ、上文ニ見ユ」)既ニ出身ヲ賜フ後二日目ニ又召シテ詩賦論ヲ試ム、公徐ロニ啓シテ曰ク、臣嘗テ私ニ此賦ヲ習ヘリ、政テ隙サズト、眞宗益々之ヲ嗟異ス、因テ試ムルニ他ノ題ヲ以テシテ、以テ秘書省ノ正字ノ官ニ仰付ラレ、之ヲ秘閣ニ置テ、悉ク秘書ヲ讀ムコトヲ得セシメ、故ノ僕射陳文僖公(堯叟)ニ仰付テ、其學問ノ世話ヲナサシメタリ、明年。獻其所爲文。召試中書。遷太常寺奉禮郎。封祀太山。推恩。遷光祿寺丞。數月。充集賢校理。明年。遷著作佐郎。丁父憂。去官。已而眞宗思之。即其家起復。命淮南發運使。具舟送至京師。從祀太清宮。賜緋衣銀魚。同判太常禮院。又丁母憂。求去官服喪。不許。◉〔字解〕太常寺奉禮郎。朝會祭祀等ノコトヲ掌ル官ナリ、著作佐郎。秘書省ニ隸ス、國史ヲ修ムルヲ掌ル、太清宮。老子ヲ祀ル宮ナリ、緋衣銀魚。五品ノ服ナリ、銀魚ハ銀ニテ魚形ノ袋ヲ飾リ、帶ニ繫ケ後ニ垂ル、公服ニハ之ヲ用フ、◉〔講義〕明年其爲クル所ノ文ヲ獻ス、召シテ中書ノ官ヲ試ミラレ、太常寺奉禮郎ニ遷ル、太山ニ封祀ノコトアリシニ付、特別ノ恩典ヲ以テ、光祿寺丞ニ遷サル、數月ニシテ集賢院ノ校理ニ充テラル、明年著作佐郎ニ遷リ、父ノ喪ニ遭フテ官ヲ去ル、頓テ眞宗皇帝公ヲ思出ラレ、私宅ヘ使者ヲ御遣ハシニナリ、服ヲ御免ニナリテ、出動セシム、淮南ノ發運使ニ申付ケ、舟ヲ具ヘテ京師ヲ太清宮ノ祀ヲ奉シ、緋衣銀魚帶ヲ賜ハリ、同判太常禮院トナル、又母ノ喪ニ丁リ、官ヲ去ラントセシニ、御許容ナシ、服ヲ奪ヒ、ヲ求レトモ、記室參軍。再遷左正言直史館。今天子爲皇太子。以戶部員外郎充太子舍人。賜金紫。知制誥。判集賢院。遷翰林學士。充景靈宮判官。太子左庶子。兼判太常寺。知禮儀院。◉〔字解〕記室參軍。撰ヲ掌ル、◉〔講義〕今ノ天子始テ昇王ニ封セラレシトキ、府ノ記室參軍トナリ、再タビ左正言直史館ニ遷ル、今ノ天子カ皇太子トナラレシトキ、太子ノ舍人ニ充テラレ、金印紫綬ヲ賜フテ、知制誥判集賢院トナリ、又翰林學士ニ遷リ、景靈宮ノ判官ニ充テラレ、又太子ノ左庶子トナリ、兼テ判太常寺知禮儀院トナル、」以上ヲ第四段トス、公ガ眞宗ノ時ニ於ケル履歷ヲ叙ス、

公既以道德文章。佐祐東宮。眞宗有所諮訪。多以方寸小紙。細書問之。由是參與機密。有所對。必以其藁進。示不洩。其後悉閱眞宗閣中遺書。得公所進藁。類爲八十卷。藏之禁中。人莫之見也。◉〔講義〕叙ス、此段ハ亦公カ眞宗ノ朝ニ於ケル履歷ヲ叙ス、」公既ニ道德文章ヲ以テ東宮ヲ左右シ奉リ、眞宗ヨリ御諮詢ノコトアルトキハ、多ク一寸四方ノ小紙ニ細書シテ、御下問アリタリ、是ニ由テ機密ニ參與シ、御對申上クルトキハ、必ス艸藁ノマヽ差出シ洩サヽルコトヲ示セリ、其後ニ悉ク眞宗ノ閣中ノ遺書ヲ閱セシトキ、公カ進メシ所ノ草藁ヲ得テ、分類シテ八十卷トナリ、」以上第五段トス、初眞宗遺詔。章獻明肅太后。權聽軍國事。宰相丁謂。樞密使曹利用各欲獨見奏事。無敢決其議者。公建言。群臣奏事。太后者。垂簾聽之。皆毋得見。議遂定。◉〔字解〕章獻明肅太后。眞宗ノ后劉氏ナリ、仁宗ノ朝ニ制ヲ稱ス、◉〔講義〕此以下公カ仁宗ノ朝ニ於ケル履歷ヲ叙ス、初眞宗遺詔シテ、章獻明肅太后ニ仰セテ權リニ軍國ノ政ヲ聽カシム、宰相丁謂ト、樞密使曹利用トハ、各々獨リ見エテ事ヲ奏セント欲セシニ、謂モ敢テ其議ヲ決定スル者ナシ、公建言スラク群臣ノ事ヲ太后ニ奏スル者、簾(ミス)ヲ垂レテ政事ヲ聞シ召サレ、何レモ直ニ御目見ニノ出來ル宜シカラント申サレシカハ、評議モソレニテ一決セリ、

侍讀學士。遷給事中。景靈宮副使。判吏部流內銓。以易侍講崇政殿。遷禮部侍郎。知審官院。爲樞密副使。遷刑部侍郎。上疏論張耆不可爲樞密使。由是忤太后旨。坐以笏擊其僕。誤折其齒。罷留守南京。大興學校。以教諸生。自五代以來。天下學廢。興自公始。◉〔字解〕張耆。其家ニ寇セシカハ之ヲ德トシ、

召シテ樞密使ト爲ス、知審官院（職ナリ、吏部ノ）以（勿）擊（僕事ハ公玉清昭應宮ノ行幸ニ供部タリシ時、從官ノ齒ヲ折ル、御史ノ笏ヲ持シテ後レテ至ル、公怒テ笏ヲ以テ之ヲ擊タメニ論セラル、）◉〔講義〕（乾興元年、右諫議大夫ニ拜セラレ、侍讀學士ヲ兼ス、給事中樊宗師ノ流內誣（王文正ノ神道碑ニ見ユ）ニ判タリ、（判ハ主任トナルコト、）易經ヲ以テ崇政殿ニ侍講ス、禮部侍郎ニ遷ル、上疏シテ張耆カ樞密使トナル可ラザルコトヲ論シ、是ニ由テ太后ノ旨ニ忤フ、又笏（シヤク）ヲ以テ其僕ヲ擊チ、誤テ其齒ヲ折リタルニ坐（ツミ）セラレテ、官ヲ罷メラレテ、南京ニ留守ト ナル、大ニ學校ヲ興シテ、諸生ヲ教育セリ、五代ヨリ以來、天下ノ學校廢（スタ）レシガ、其興隆スルハ公ヨリ始マル、）

召拜御史中丞、改兵部侍郎、兼秘書監資政殿學士、翰林侍讀學士、知天聖八年禮部貢舉、明年爲三司使、復爲樞密副使、未拜、改參知政事、遷尚書左丞、太后謁太廟、有請服袞冕者、太后以問公、公以周官后服對、◉〔字解〕御史（ハ刑法典章ヲ以テ、百官ヲ糾正スルヲ掌トル、其長官ヲ大夫トス、宋ノ時大夫ノ員アリト雖、除セス、中丞ヲ以テ並長トス、）資政殿（上ノ親文殿ニ次キテ、同シク殿閣學士ノ職タリ、）三司使（ハ鹽鐵戶部度支ノ長官ナリ、即チ戶部尚書ノ任ナリ、）周官后服（トハ周禮ニ載スル所ノ、皇后ノ服制ナリ、）◉〔講義〕（召シ還サレテ御史中丞ニ拜セラレ、兵部侍郎兼秘書監、資政殿ノ學士、翰林侍讀學士ニ改メラレ、天聖八年ノ禮部ノ貢舉ヲ知（ツカサ）トル、明年三司使ト爲リ、復樞密副使トナル、未タ拜セスシテ、參知政事ニ改メラレ、尚書左丞ニ遷ル、太后太廟ニ謁スルトキ、袞冕（天子ノ服）ヲ服セラレンコトヲ請フ者アリシニ、公ハ周官ノ后服ヲ以テ御對申上ケタリ、）

太后崩、大臣執政者皆罷、以公爲禮部尚書、復召爲御史中丞、又爲三司使、知樞密院事、拜樞密使、再加檢校太尉、同中書門下平章事、慶歷三年三月、遂以刑部尚書居相位、充集賢殿大學士、兼樞密使、◉〔講義〕（太后崩御遊ハサレ、大臣ノ政ヲ執ル者ハ皆罷メラル、公ヲ以テ禮部尚書トウシテ、亳州ニ知タラシム、又徙シテ陳州ニ知トレ、刑部尚書ニ遷ス、後タヒ召シテ御史中丞ト爲ス、又三司使ト爲シテ、樞密院ノ事ニ知タラシメ、ソレヨリ樞密使ニ拜セラル、再タヒ檢校太尉同中書門下平章事ノ職ヲ加ヘラレ、慶歷三年三月遂ニ刑部尚書ノ官ヲ以テ相位ニ居リ、集賢殿大學士兼樞密使ニ充テラル、以上ヲ第六段トス、）自公復召用、而趙元昊反、師出陝西、天下弊於兵、公數建利害、請罷監軍、兼以陣圖授諸將、使得應敵、爲攻守、及制財用出入之要、皆有法、天子悉爲施行、自宮禁先以率天下、而財賦之職、悉歸有司、卒能以謀臣元昊使聽約束、乃還其王號、◉〔字解〕監軍（時陝西兵ヲ用フ、朝廷內侍ヲ遣リテ監軍ヲ用セシメシコトアリ、）王號（ハ是ヨリ先キ、宋元昊ノ策シテ夏國王トス、）◉〔講義〕（公カ復タヒ召シ用ヰラレシヨリシテ、趙元昊反シ、師陝西ニ出テ、天下兵ニ弊セシムルハ、唐ノ肅宗以來ノ弊ナリ、軍機ヲ妨クルコト一ニ非ス、）兼子（ハ公數々利害ヲ建議シ、監軍ヲ罷ンコトヲ請フ、（是時宮闈モ亦其非ヲ論ス、蓋宦官ヲ以テ軍ヲ監セシムルハ、唐ノ肅宗以來ノ弊ナリ、軍機ヲ妨クルコト一ニ非ス、）兼子（又陣圖ヲ以テ諸將ニ授ケ、敵ニ應シテ攻ヲ計ト、皆法制アリテ、天子悉ト、御採用アリテ、施行セラル、第一ニ宮中ヨリ先ンシテ、以テ天下ニ率キ、又陣圖ヲ以テ諸將ニ授ケ、敵ニ應シテ攻ヲ計ト、皆法制アリテ、天子悉ト、御採用アリテ、施行セラル、第一ニ宮中ヨリ先ンシテ、以テ天下ニ率キ、國ノ財用ヲ出入スル、而テ財賦ヲ還サシム、以上ヲ第七段トス、此段ハ前段ノ未タ及ハサル所ヲ補叙ス、）

公爲人剛簡、遇人必以誠、雖處富貴如寒士、罇酒相對、歡如也、得一善稱之如己出、當世知名之士、如范仲淹、孔道輔等、皆出其門、及爲相、益務進賢材、當公居相府時、范仲淹、韓琦、富弼、皆進用、至於臺閣多一時之賢、◉〔字解〕臺閣（ハ御史臺及ビ館閣ヲイフ、）◉〔講義〕（公ノ人トナリ、剛簡（剛直簡約）ニシテ、人ヲ待遇スルニ誠ヲ以テシ、富貴ニ處ルト雖、寒士ト爲リ、剛簡（剛直簡約）ニシテ、人ヲ待遇スルニ誠ヲ以テシ、富貴ニ處ルト雖、寒士ト爲リ、一般ナリ、樽酒サシ向ヒニ飲合フテハ、サモ懽ハシゲニ見ユル樣アリ、人ノ善ヲ聞テハ、一事ノ如キ、皆其門ヨリ出テシト人物ナリ、相ト爲ルニ及テ益々務メテ賢材ヲ進ム、公相府ニ居ラレシ時、（後厚三年公同平章事兼樞密使タリ、上ニ見ユ）ニ當テ、范仲淹、韓琦、富弼、皆進用セラレ、邃閣一時ノ賢多キニ至レリ、）

天子既厭西兵、憫天下困弊、奮然有意、遂欲因群材以更始、數詔大臣、條天下事、方施行、而小人權倖

皆不便。明年秋。會公以事罷。而仲淹等相次亦皆去。事遂已。◉〔講義〕（天子仁宗）既ニ四兵（元昊ノ事）ヲ厭ハレ、天下ノ困弊ヲ悶レミ、奮然トシテ遂ニ群材（韓范諸人ヲ指ス）ノ力ニ因テ、改革ヲ行ヒ、政事ヲ一新セントス欲シ、敢々大臣ニ詔シテ、天下ノ事ヲ條陳セシメ、力ニ施行セントナサルトナサカニ、小人權倖ノ輩ハ、皆部合ヲ忌ミ、其堅年ノ秋、公會々事ヲ以テ罷メラレ、而シテ仲淹等相次ヲ亦皆去ル、リレガタメ政事改革ノ事モ遂ニ已ミヌトナリ、〔以上第八段トス、此段ハ、公カ賢ヲ好ミ、能人材ヲ薦用シ、身ノ進退ハ自カラ群賢ノ衆敵ニ關係スルヲイフ、〕

公既罷。以工部尚書。知潁州。徙知陳州。又徙許州。三遷戶部尚書。拜觀文殿大學士。知永興軍。充一路都部署安撫使。徙知河南府。兼西京留守。累進階至開府儀同三司。勳上柱國。爵臨淄公。食邑萬二千戶。實封三千七百戶。公享年六十有五。◉〔字解〕唐ノ時實封ハ其租稅ヲ食ミシカ、宋ニ至テハ皆虛名タリ、◉〔講義〕公既ニ政ヲ罷メ、工部尚書ヲ以テ潁州ニ知タリ、又徙テ陳州ニ徙ル、三タビ戶部尚書ニ遷リ觀文殿ノ大學士ニ拜セラレ、永興軍ニ知タリ、一路ノ部署安撫使（一路ノ兵民ヲ總ベ、累進シテ、階ハ開府儀同三司、勳上柱國、爵ハ臨淄公ニ至ル、食邑ハ萬二千戶、實封三千七百戶、公享年六十有五歲ナリ、）〔以上第九段トス、再タビ政ヲ罷ムル後ノ履歷ヲ叙ス、〕

自少篤學。至其病亟。猶手不釋卷。有文集二百四十卷。嘗奉勅修上訓。及眞宗實錄。又集類古今文章。爲集選二百卷。◉〔講義〕少キ時ヨリ、學問ニ心掛ケ篤ク、其病亟ナカナルニ至テモ、猶手ニ卷ヲ釋テズ、文集二百四十卷アリ、嘗テ勅ヲ奉シテ、上ノ訓ト眞宗ノ實錄トヲ修ス、又古今ノ文章ヲ集メ類ヒシテ、集選二百卷ヲ爲クル、

家嚴。子弟之見有時。事寡姊孝謹。未嘗爲子弟求恩澤。其在陳州。上問宰相曰。晏某居外。未嘗有所請。其亦有所欲耶。宰相以告。公自爲表。問起居而已。故其薨也。天子尤哀悼之。賜予加等。以其子承裕爲崇文院檢討。孫及甥之未官者九人。皆命以官。◉〔講義〕公ノ政ヲ爲スハ、敏ニシテ、務メテ其民ノタメニ簡便ニス、其家ニ於ケル取締ハ嚴ニシテ、子弟ノ見ユルニモ時間ノ定メアリ、後家ナル姊ニ事フルハ孝謹ナリ、而シテ未タ嘗テ子弟ノタメニ恩澤（朝廷ノ特別ノ恩食ヲ以テ官爵ヲ賜ハルコト）求メズ、公カ陳州ニ在ルヤ、上宰相ニ問ハセラルルトノ仰アリケレハ、晏某ハ外ニ居テ未タ嘗テ何事モ願ヒ立テシコトアラズ、矢張何ソ志願スル所ハ、宰相其趣ヲ公ニ告ケ知ラセシニ、公自身謝表ヲ作リテ帝ニ奏シ、御機嫌ヲ伺ヒシマデニテ、何事モ他ニ申立テシコトナシ、故ニ其薨スルトキ、天子尤モ御哀悼遊ハサレ、拜領物ナミヨリハ多分アリシト、其子ノ承裕ヲ以テ崇文院ノ檢討ノ職ニ仰付ラレ、孫及ヒ甥ハ未タ仕官セザル者九人、皆命スルニ官ヲ以テセリ、

公初娶李氏。工部侍郎虛已之女。次孟氏。屯田員外郎虛舟之女。封鉅鹿郡夫人。次王氏。太師尚書令超之女。封榮國夫人。子八人。長曰居厚。大理評事。早卒。次承裕。尚書屯田員外郎。宣禮贊善大夫。崇讓。著作佐郎。明遠祇德。皆大理評事。幾道傅正。皆太常寺太祝。女六人。適戶部侍郎同中書門下平章事富弼。次適禮部侍郎三司使楊察。其四尚幼。孫十有三人。◉〔講義〕公初メ李氏ヲ娶ル、工部侍郎虛已ノ女ナリ、次ニ孟氏ヲ娶ル、屯田員外郎（官屯田嗇田學田等ノ事ヲ掌ル）虛舟ノ女ナリ、鉅鹿郡夫人ニ封セラル、次ニ王氏ヲ娶ル、太師尚書令超ノ女ナリ、榮國夫人ニ封セラル、子八人アリ、長ヲ居厚ト曰フ、大理評事タリ、早ク卒ス、次ハ承裕、尚書屯田員外郎タリ、次ハ宣禮贊善太夫（東宮ノ侍從官）タリ、次ハ崇讓、著作佐郎タリ、次ハ明遠ト祇德ト、皆大理評事タリ、次ハ幾道ト傅正ト、皆太常寺太祝（祭祀ヲ掌ル官）タリ、女子六人アリ、長女ハ戶部侍郎同中書門下平章事富弼ニ嫁ス、次ハ禮部侍郎三司使楊察ニ嫁ス、其外ノ四人尚幼ナリ、孫十有三人アリ、

〔講義〕公ハ既ニ善ヲ樂ミ、而モ又能ク人ヲ薦ル、士ノ朝廷ニ顯ハルヽ者ハ、公ノ薦達スル所多シ、其女ノ從フ所（夫ノコト）ヲ擇フニ至テハ、又二人ノ者（富弼楊察）ヲ得タルコト此ノ如シ、賢ト謂フ可キノミ、〔以上第十段トス、著述井ニ子、女ヲ叙ス、結婚女ヲ嫁スル上ニ就テ、上文ノ人ヲ知リ善ヲ樂ムヲ通結ス、銘ニ曰ク、

有姜之裔。齊爲晏者多。公所薦達。至擇其女之所從。又得二人者如此。可謂賢也已。銘曰。◉〔講義〕公ハ既ニ善ヲ樂ミ、而モ又能ク人ヲ知ルト爲ス、士ノ朝廷ニ顯ハルヽ者ハ、公ノ薦達スル所多シ、其女ノ從フ所（夫ノコト）ヲ擇フニ至テハ、又二人ノ者（富弼楊察）ヲ得タルコト此ノ如シ、賢ト謂フ可キノミ、〔以上第十段トス、著述井ニ子、女ヲ叙ス、結婚女ヲ嫁スル上ニ就テ、上文ノ人ヲ知リ善ヲ樂ムヲ通結ス、銘ニ曰ク、

氏。齊在春秋。晏顯諸侯。傳載桓子。嬰稱於邱。◉〔講義〕有姜ノ末裔ニテ、齊ニ在テハ晏氏トナル、齊カ春秋ノ時代ニ在ルトキ、晏氏ハ諸侯ニ顯ハシタリ、春秋傳ニ桓子トイヘル者ヲ載ス、(名ハ弱晏嬰ノ父)其子ノ嬰(名ハ嬰(字ハ平仲、節儉力行ヲ以テ齊ニ重ンセラル)孔邱ニ稱セラル、(孔子カ晏子ヲ稱スコトハ、論語及ヒ禮記等ニ見ユ)其後無聞。不亡僅存。有煒自公。厥聲以振。公之顯聲。實相天子。◉〔講義〕其後ハ聞ユル者ナク、亡ヒズシテ僅カニ殘レリ、煒(サカン)ナルアルハ公ヨリス、厥名聲モ以テ振ヘリ、公ノ名ヲ顯ハスハ、實ニ天子ニ相タレハナリ、天子曰噫。予考眞宗。唯多名臣。以臻盛隆。汝初事我。王官東宮。以暨相予。始卒一躬。輔我以德。有勞於邦。◉〔講義〕天子曰ク噫予カ父眞宗、唯名臣多クシテ以テ隆盛ニ臻リシ汝カ初テ我ニ事フルハ(王官東宮上ニ注ス)ノ時ヨリシテ以テ予ニ相タルニ暨ブマデ、始終一躬ヲ委子テ奉仕セリ、我ヲ輔クルニ德ヲ以テシテ邦ニ功勞アリ、公疾在外。來歸自洛。天子曰。留。汝予舊學。凡今在庭。莫如汝舊。孰以卑予。惟予聖考。今既亡矣。孰爲予老。何以贈之。司空侍中。禮則有加。予思何翁。◉〔講義〕公疾ニ罹リテ外ニ在リ、(時ニ四京ノ留守タリ)洛ヨリ來歸ス、天子曰ク、留マレ、汝ハ予カ舊學ナリ、凡リ今ノ庭ニ在ルモノ、汝カ如クモノナシ、孰レカ汝ヲ以テ予ニ與ヘタルアトイヘハ、惟レ予カ聖考(眞宗ヨリス、ソレモ今ハメヤ亡矣(ナクナリタリ、此後ハ孰レカ汝カ如クモノナシ、孰レカ汝ヲ以テ予カ老臣トナルベキ者ゾ、何ノ官ヲ以テ之ニ贈ラバヤ、司空侍中コソヨカラメ、禮式モ十分手厚ク致タセ、予カ思ヒハ何ソハテシアラン ヤ、有篆其文。在其碑首。天子之褒。史臣有詔。銘以述之。永昭厥後。◉〔講義〕篆字アリテ、其文ハ碑首ニ在リ、即チ天子ノ御褒詞ナリ、又史臣ニ詔アリテ銘シテ其事ヲ述ヘ、永ク後世子孫ニ昭カニ示サシム、其◉〔沈評〕通體(全篇ト云フコト)惠學ヨリ意ヲ作コ、晏元獻ハ世シキ顯功ナシ、然レトモ能クル衆賢ヲシテ朝廷ニ聚マラシムルナリ、詔ヲ奉シテ文ヲ撰フニハ、自カラ應ニ端賢重醇正ニシテ、重ミアリ、醇正ハ文格ノ殿正ニシテ、文意ノスクスナホナルコト)

資政殿學士戶部侍郎文正范公神道碑銘

〔總旨〕范公ガ儼然トシテ、天下ニ志アルハ、是レ公ガ一生ノ本領、故ニ之ヲ以テ提綱トス、一篇ナレ、矣ニ將タル本末ヲ叙ス、首ニ大節ノ本領ヲ揭ケ、次ニ未タ將相タラサル以前、朝ニ立ツ本末ヲ叙ス、終テ已カ碑ヲ作ル詳略ノ意ニ歸到ス、而シテ中間聯接スルニ上ノ知遇ヲ以テス、

皇祐四年五月甲子。資政殿學士尚書戶部侍郎。汝南文正公。薨於徐州。以其年十有二月壬申。葬於河南尹樊里之萬安山下。◉〔講義〕皇祐四年五月甲子、資政殿學士尚書戶部侍郎、汝南文正公徐州ニ薨ス、其年ノ十二月壬申ノ日ヲ以テ河南ノ尹樊里ナル萬安山ノ下ニ葬ル、以上ヲ首段トス、官階卒葬日ヲ叙シ入ル、作法前ノ諸篇ノ詔ヲ奉シテ作ル者ト別ナリ、公諱仲淹。字希文。五代之際。世家蘇州。事吳越。太宗皇帝時。吳越獻其地。公之皇考。從錢俶朝京師。後爲武寧軍掌書記。以卒。◉〔講義〕公諱ハ仲淹、字ハ希文、五代ノ際ハ世々蘇州ニ家シテ、吳越ノ國ニ事ヘタリ、太宗皇帝ノ時、吳越其地ヲ獻セシカハ、(其事ハ有美堂記ヲ參看スベシ)公ノ皇考ハ、其君錢俶ニ從テ京師ニ朝ス、後ニ武寧軍ノ掌書記トナリテ、以テ卒ス、公生二歲而孤。母夫人貧無依。再適長山朱氏。既長。知其世家。感泣。去之南都。入學舍。掃一室。晝夜講誦。其起居飲食。人所不堪。而公自刻益苦。居五年。大通六經之旨。爲文章。論說必本於仁義。祥符八年。舉進士。禮部選第一。遂中乙科。爲廣德軍司理參軍。始歸迎其母以養。◉〔字解〕世家トハ、祿秩アル家ナイフ、廣德軍ハ以テ一方ヲ鎮スル所ノ鎮臺ノ如キ者、上ノ武寧軍モ同シ、司理參軍ハ其屬官ニテ、刑事ヲ掌トル職ナリ、◉〔講義〕公生レテ二歲ニシテ孤ナリ、母ノ夫人家貧ニシテ依リ頼ムベキ所ナキマヽニ、長山之ヲ、或ル學校ニ入リテ、已ノ一室ダケヲ掃テ、此ニ閉籠リ、晝夜怠ナク、講誦ス、其起居飲食サヘ、ナ常人ノ心抱ナリ、雖ヌル程ナリキ、而ルニ公ハ自カラ骨折リテ、益々苦メリ、居ルコト五年ニシテ、大ニ六經ノ旨ニ通シ、文章ヲ爲ルニ、論說ノ主意ハ必ス仁義ニ本ツケリ、祥符(眞宗年號)八年ニ舉ケラレ、禮部ノ選ヘ第一タリ、殿試ノトキ遂ニ乙科ニテ登第シ、廣德軍ノ司理參軍トシ、

爲ル、是ノ時始テ鄉里ニ歸テ、其母ヲ迎ヘテ以テ養ヘリ、及公既貴、天子贈公曾祖蘇州糧料判官諱夢齡爲太保、祖秘書監諱贊時爲太傅、考諱墉爲太師、妣謝氏爲吳國夫人。

〔講義〕公カ既ニ貴キニ及ンテ、天子公ノ曾祖ナル蘇州ノ糧料判官諱ハ夢齡ニ太保ヲ贈リ、祖ナル秘書監諱ハ贊時ニ太傅ヲ贈リ、考諱ハ墉ニ太師ヲ贈ル、妣謝氏ヲ吳國夫人ト爲ス、以上ナ第二段ト、家世ヲ叙ス、

公少有大節、於富貴貧賤毀譽歡戚、不一動其心、而慨然有志於天下、常自誦曰、士當先天下之憂而憂、後天下之樂而樂也、其事上遇人、一以自信、不擇利害、爲趨舍、其所有爲、必盡其方、曰爲之自我者當如是、其成與否、有不在我者、雖聖賢不能必、吾豈苟哉、

〔講義〕此段ハ坐平ノ志ヲ立ツ、氣節ヲ摘ミテ總提トス、下文皆此一段ヨリ生出ス、是公一生ノ大本領、亦文ノ大主腦ナリ、公少時ヨリ志節ヲ慷キ、世ノ富貴貧賤毀譽歡戚ナンドニハ、聊カニテモ心ヲ動カスコトヲ慨然トシテ、常ニ自カラ曰ニ唱ヘテ曰ク、士タル者ハ、當ニ天下ノ憂ニ先タチテ憂ヘ、天下ノ樂ニ後レテ樂シムベシト、其上ニ事カヘ、人ヲ遇フ者ハ、一途ニ己ノ善キコトト信シタル所ヲ押シ切リテ爲ス、我ヨリテ、利スル者ハ、當ニカクスルコトハナサズ、其爲ス所ノ方(ミチ)ヲ盡シテ、我ニ關カラザル者アリテモ、其成ルヲ必スルコトハ、自カラ天命アリテ、我ニ關カラザル者アリ、假令聖賢ナリトモ、其成ルヲ必スルコトハナシ、其事ノサズ、其爲スヲ否ト申サレシトナリ、以上第三段ト、

天聖中、晏丞相薦公文學、以大理寺丞爲秘閣校理、以言事忤章獻太后旨、通判河中府、久之、上記其忠、召拜右司諫、

〔字解〕秘閣ハ秘書省ニ屬ス、其下ニ校理アリ、章獻ハ上篇ニ見ユ、是ノ時太后政ヲ聽ク、

〔講義〕天聖(仁宗ノ年號)中、晏丞相(即晏殊ナリ)公ノ文學ノ職カハ、大理寺丞ノ官ヲ以テ、秘閣校理ノ職ヲ以テ、章獻太后ノ旨ニ、忤カヒ、出サレテ河中府ニ通判トナル、事ヲ言フ(即チ下文ノ至日諫爭ノ事ナリ)ヲ以テ、章獻太后ノ旨ニ、忤カヒ、出サレテ、召シ返シテ右司諫ノ職ニ拜スル、此一節、太后ノ旨ニ忤フ一事ハ、即チ下ノ至日ノ諫是ナリ、而ルニ此處之ヲ叙セズシテ、此下文ハ追叙法ヲ以テ、太后崩ノ朝云々ノ句ヲ起シ、下節ノ及太后崩ノ句ヲ相對セルナリ、

當太后臨朝聽政時、以至日大會前殿、上將率百官爲壽、有司已具、公上疏言、天子無北面、且開後世弱人主以強母后之漸、其事遂已、又上書請還政天子、不報、

〔講義〕初メ太后カ朝ニ臨ミテ、政ヲ聽ク時ニ當テ、至日(冬至)ヲ以テ大ニ前殿(綱目ニ會寧殿トス)ニ會シ、上親カラ百官ヲ率ヰテ、壽ヲ奉リシニ、公上疏シテ言フ、天子ニハ北面スル禮ナシ、且今太后ニ朝セハ、將ニ後世人主ヲ弱クシテ、以テ母后ナ強クスルノ漸(シダシ)ヲ開カントス、是ニ由テ其事ハ遂ニ已ミタリ、又上書シテ太后ノ政ヲ天子ノ還サレンヲ請ヒシカド、何トモ御沙汰ナカリシトナリ、

及太后崩、言事者希旨、多求太后時事、欲深治之、公獨以謂太后受託先帝、保佑聖躬、始終十年、未見過失、宜掩其小故、以全大德、初太后有遺命、立楊太妃、代爲太后、公諫曰、太后母號也、自古無代立者、由是罷其册命、

〔講義〕其後太后崩スルニ及ンテ、事ヲ言フ者、帝ノ旨ヲ希カヒ、多ク太后ノ過失ノ事柄ヲ求メサ、殿シク吟味ヲ遂ケンコトヲ欲ス、公獨リ以テ太后ノ受託ヲ見ズ、宜シク小シノ過失ヲハ掩フテ、大ナル德ヲ全フスベシト、論ジ佑セルコトヲ、始終十年、未タ過失ヲ動メ太后崩ニ及ブ、

〔字解〕遺命ハ先帝ノ御遺託ヲ受ケ、聖躬(天子ノ御身)ヲ保ンジ佑セルコトヲ、始終十年、未タ過失ヲ動メ太后崩ニ及ブ、

〔講義〕楊太妃(亦先帝ノ妃、太后ト心ヲ同フシテ帝ヲ育セシ者)ヲ立テ、代テ太后ト爲ス、公諫ヲ聞ヘラク、太后ハ先帝ノ御遺託ヲ受ケ、聖躬(天子ノ御身)ヲ保ンジ佑セルコトヲ、始終十年、未タ過失ヲ動メ太后崩ニ及ブ、是ノ時ノ過失ノ事柄ヲ求メサ、殿シク吟味ヲ遂ケンコトヲ欲ス、公獨リ以テ太后ノ受託ヲ見ズ、宜シク小シノ過失ヲハ掩フテ、大ナル德ヲ全フスベシト、論ジ佑セルコトヲ、始終十年、未タ過失ヲ動メ太后崩ニ及ブ、是ノ時孔道輔御史中丞タリ、孔道輔ハ右司諫タリ、中丞ノ職、司諫ヨリ重シ、故ニ、書法此ノ如シ、其實ハ、是ノ時孔道輔御史中丞タリ、孔道輔ハ右司諫タリ、中丞ノ職、司諫ヨリ重シ、故ニ史ニハ中丞孔道輔率諫官范仲淹、孫祖德、宋庠、劉渙、御史蔣堂、郭勸、楊偕、馬絳、段少連、十人ト書セリ、天章閣待制ハ學士ニ次ク職ナリ、

〔講義〕是歲明道二年)大ニ旱シテ蝗(イナムシ)アリ、使ヲ奉シテ東南ノ地方江淮ヲ按撫ス、使シテ還ル、會ヲ郭皇后廢セラル、

聞事ヲ比並シ、公ノ大節アリテ利害ヲ擇テ趨舍スベシ、ルヲ見ス所ナリ、此處、須ク上記其忠ノ句ニ著眼スベシ、

大會前殿、上將率百官爲壽、有司已具、公上疏言、天子無北面、且開後世弱人主以強母后之漸、其事遂已、又上書請還政天子、不報、

〔講義〕初メ太后カ朝ニ臨ミテ、政ヲ聽ク時ニ當テ、至日(冬至)ヲ以テ大ニ前殿(綱目ニ會寧殿トス)ニ會シ、上親カラ百官ヲ率ヰテ、壽ヲ奉リシニ、公上疏シテ言フ、天子ニハ北面スル禮ナシ、且今太后ニ朝セハ、將ニ後世人主ヲ弱クシテ、以テ母后ナ強クスルノ漸(シダシ)ヲ開カントス、是ニ由テ其事ハ遂ニ已ミタリ、又上書シテ太后ノ政ヲ天子ノ還サレンヲ請ヒシカド、何トモ御沙汰ナカリシトナリ、

及太后崩、言事者希旨、多求太后時事、欲深治之、公獨以謂太后受託先帝、保佑聖躬、始終十年、未見過失、宜掩其小故、以全大德、初太后有遺命、立楊太妃、代爲太后、公諫曰、太后母號也、自古無代立者、由是罷其册命、

〔講義〕其後太后崩スルニ及ンテ、事ヲ言フ者、帝ノ旨ヲ希カヒ、多ク太后ノ過失ノ事柄ヲ求メサ、殿シク吟味ヲ遂ケンコトヲ欲ス、公獨リ以テ太后ノ受託ヲ見ズ、宜シク小シノ過失ヲハ掩フテ、大ナル德ヲ全フスベシト、論ジ佑セルコトヲ、始終十年、未タ過失ヲ動メ太后崩ニ及ブ、

〔字解〕率諫官御史ハ范ノ碑ニ見レ、

伏閤爭不能得、貶知睦州、又徙蘇州、歲餘、即拜禮部員外郎天章閣待制、召還、益論時政闕失、而大臣權倖多忌惡之、

〔字解〕率諫官御史ハ范ノ碑ニ見レ、

使還、會郭皇后廢、率諫官御史、

（宰相呂夷簡、皇后ニ憾アリ、帝ニ勸メテ后ヲ廢セシム、公諫官御史ヲ率ヒテ、閤門ノ前ニ伏シテ、之ヲ爭ヘトモ得ルコト能ハス、既セラレテ隨州ニ知タリ、又蘇州ニ徙サル、歲餘ニシテ即チ（スグ）禮部員外郎天章閣ノ待制ニ拜セラレ、召還サル、益々時政ノ闕失ヲ論ス、而シテ大臣樞倖ノ臣、多ク之ヲ忌ミ惡メリ、）

素號難治。公治有聲。事日益簡。暇則益取古今治亂安危。爲上開說。又爲百官圖。以獻。曰任人各以其材。而百職脩。堯舜之治。不過此也。因指其遷進遲速次序。曰如此而可以爲公。可以爲私。亦不可以不察。由是呂丞相怒。至交論上前。公求對辨。語切。坐落職知饒州。

（字解）百官圖　進級ノ次序

（講義）居ルコト數月ニシテ、公ヲ以テ昭封府ニ知タラシム、開封ハ素ヨリ治メ難キ土地トノ評判ナリシガ、公ノ治大ニ評判宜シク、政事モ日ニ益々簡（オホヤカ）ナリ、暇ニハ益々古今ノ治亂安危ヲ取リテ、上ノタメニ開說ス、又百官圖ヲ爲リテ以テ獻ス、曰ク、人ニ任スルニ各々其人々ノ材ヲ以テスレハ、百職モ自カラ脩マル、堯舜ノ治モ此クスルニ過キズト、因テ百官遷進ノ次序ヲ指シテ申スニ、此クシテコソ、公トナスベシ、此クセハ私トナスベシ、察セザルベカラズト、委細ニ御話申上ケタレハ、是ニ由テ呂丞相（即チ夾簡）怒リ上ノ御前ニ於テ、交論スルニ至ル、公其是非曲直ヲ對辨センコトヲ求メ、其語切ナリケレハ、坐（ツミ）セラレテ職ヲ落シ饒州ニ知タリ、

明年。呂公亦罷。公徙潤州。又徙越州。而趙元昊反。河西。上復召相呂公。乃以公爲陝西經略安撫副使。遷龍圖閣直學士。

（講義）明年（景祐四年）呂公モ亦罷ム、公潤州ニ徙サレ、又越州ニ徙サル、而シテ趙元昊河西ニ反ス（寶元元年）上復タ召ソ（呂公ヲ相トス（康定元年）ソコテ公ヲ以テ陝西經略安撫副使トシ、龍圖閣直學士ニ遷ス（同年）此處須ラク上復召相呂公ヲ以公ノ句ニ若眼スベシ、以前朝ニ立ツ本末ヲ叙ス、）

是時新失大將。延州危。公請自守鄜延。捍賊。乃知延州。元昊遣人。遺書以求和。公以謂無事請和難信。且書有僭號。不可以聞。乃自爲書。告以逆順成敗之說。苦辨。坐擅復書。奪一官。知耀州。未逾月。徙知慶州。

（此以下ハ公ガ將トナル本末ヲ叙ス、是ノ時、新ニ大將ヲ失ヒ、寇ス副總管劉平石元孫殁ス、延州危シ、公自カラ延州ニ知ト元昊人ヲ遣ハシ、書ヲ遺リテ以テ和ヲ請フ、乃チ延州ニ知ト、元昊人ヲ遣ハシ、書ヲ遺リテ以テ和ヲ請フハ、信シ難シ、且ツ書ニ僭號アリ、（元昊時ニ帝ト稱ス）以テ聞ス以テシテ、自カラ書ヲ爲リテ告クルニ逆順成敗（歸順セハ安ク叛逆セハ敗ルトノ理）ノ指疏セシテ、朝廷ノ指揮ヲ俟タズシテ擅マトニ返書セシニ坐（ツミ）セラレテ一官ヲ降サル、）

既而四路置帥。以公爲環慶路經略安撫招討使。兵馬都部署。累遷諫議大夫。樞密直學士。

（講義）（元昊延州ニ寇ス、副總管劉平石元孫殁ス、）延州危シ、公自カラ延州ニ知ト、元昊人ヲ遣ハシ、書ヲ遺リテ以テ和ヲ請フ、乃チ延州ニ知ト、元昊人ヲ遣ハシ、書ヲ遺リテ以テ和ヲ請フハ、信シ難シ、且ツ書ニ僭號アリ、（元昊時ニ帝ト稱ス）以テ聞ス以テシテ、自カラ書ヲ爲リテ告クルニ逆順成敗（歸順セハ安ク叛逆セハ敗ルトノ理）ノ指疏セシテ、朝廷ノ指揮ヲ俟タズシテ擅マトニ返書セシニ坐（ツミ）セラレテ一官ヲ降サル、（此時戶部員外郎天章閣ノ待制ニ降サル、）未タ月ヲ逾エスシテ慶州ニ徙サレ、又越州ニ徙サル、而シテ趙元昊河西ニ反ス（寶元元年）上復タ召ソ（呂公ヲ相トス（康定元年）ソコテ公ヲ以テ陝西經略安撫副使トシ、龍圖閣直學士ニ遷ス（同年）此處須ラク上復召相呂公ヲ以公ノ句ニ若眼スベシ、以前朝ニ立ツ本末ヲ叙ス、）

公爲將。務持重。不急近功。小利。於延州。築青澗城。壘營田。復承平永平廢寨。熟羌歸業者數萬戶。於慶州。城大順。以據要害。奪賊地。而耕之。又城細腰胡蘆。於是明珠滅臧等大族。皆去賊。爲中國用。自邊制久隳。至兵興。將常不相識。公始分延州兵。爲六將。訓練齊整。諸路皆用以爲法。

（字解）營田　トハ民ヲ募テ之ヲ耕シ、里ヲ分チ室ヲ築キテ以テ其人ヲ居クチイフ、即チ新田ヲ開發スルコト、

（講義）公將トナリ發ス、而シテ持シ、（大事ヲ取テ重ヲ持シ、）急ニ近ツカ小利ヲ急ニセス、延州ニ於テハ、青澗城ヲ築ツキ、新田ヲ開發シ、承平永平（皆延州ノ地名）等ノ廢タレタル寨（トリデ）ヲ修復セシカハ、熟羌（ナレタルエビス）ドモノ家業ニトリツク者、數萬戶ヲ數ヘ、又慶州ニ於テ大順ニ城キテ、要害ニ據リ、賊地ヲ奪テ、之ニ耕作シ、又細腰胡蘆ノ二所ニ城ヲ築キテ、是ニ於テ明珠滅臧ナドイヘル、屬羌ノ大族ハ、皆賊ヲ叛テ中國ノ用ヲ爲セリ、邊地ノ軍制久シク隳レシヨリ兵ト將トハ互ニ顏サヘ見識ラヌ程ニ至リシカ、公始テ延州ノ兵ヲ分チテ六將トナシ、軍伍ヲ訓練シテ齊整ナラシメシカハ、諸路皆公ノ軍制ニ倣ラヒ以テ法トナセシトソ、

公之所在。賊不敢犯。人或疑公見敵應變。如何。至其城大順也。一旦引兵出。諸將不知所向。軍至柔遠。始號令告其地處。使往築城。至於版築之

用。大小畢具。而軍中初不知賊以騎二萬來爭。公戒諸將。戰而賊走。追勿過河。已而賊果走。追者不渡。而河外果有伏。賊失計。乃引去。於是諸將皆服。公爲不可及。◎〔字解〕柔遠 慶州ノ地名、即チ大順城ノ所在ナリ、 版築 ハ築城ノ具ナリ、◎〔講義〕公ノ居ル所ハ、賊モ敢テ犯シ攻メズ、人或ハ公ガ實際敵ヲ見タル時ハ、其變ニ應スル計策ハ、如何ニナスカト掛念セシガ者アリシガ、其大順ニ城クトキニ至テ、一旦兵ヲ引テ出テ、諸將進行ノ方向ヲ知ラサリシニ、軍柔遠ノ地ニ至リシトキ、始テ號令シテ、其地處ヲ告ケ、往テ城ヲ築カシム、版築ノ道具ニ至マデ、大小畢ク具ハレリ、而ルニ軍中ハ初メヨリ知ラサリシ、是ノ時賊騎二萬ヲ以テ來リ爭ヒシカハ、公諸將ヲ戒ムラク、タトヒ賊ニ及テ賊走ル、追フ者敢テ渡ラザリケレハ、河外ニ果シテ伏兵アリシガ、賊計チ失ツテ引キ去レリ、是ニ於テ諸將皆公ニ服シテ及フベカラズト爲ス、以上第六段トス、公ノ將略ヲ叙ス、

公待將吏必使畏法而愛己。所得賜賚。皆以上意分賜諸將。使自爲謝。諸蕃質子。縱其出入。無一人逃者。蕃酋來見。召之臥內。屏人徹衛。與語不疑。公居三歲。士勇邊實。恩信大洽。乃決策謀取橫山。復靈武。而元昊數遣使稱臣請和。上亦召公歸矣。◎〔字解〕橫山 四羌ノ部落ノ名、其族强勁ニシテ善ク戰フ、西夏之ヲ恃テ以テ中國ニ抗ス、◎〔講義〕公ノ將吏ヲ待スル、(アシラフコ)必ス法律ヲ畏レテ、各々其身ヲ愛セシム、得タル所ノ賜賚(タマモノ)ハ、皆上ノ御思召ナリトテ、諸將ニ分チ賜ヒ、銘々ヨリ御禮ヲ申陳ヘシム、諸蕃(エビスドモ)ノ質子ハ、其山入ヲ縱ルシテ氣儘ニセシメシモ、一人モ逃ルト者ハナシ、蕃酋(エビスノカシラ)來リ見ユルトキハ、之ヲ臥內(ネマ)ニ召シテ、人ヲ屏(シリ)アケ、警護ノ者ヲ取除ケ、與ニ語リテ疑ハズ、公居ルコト三歲ニシテ、士氣ハ勇ミ、邊備ハ實テリ、恩信大ニ洽テ行キワタリシカハ、彌々以テ策ヲ決シテ、橫山ヲ取リ、靈武ヲ取ル、

初西人籍其鄉兵者十數萬。既而黥以爲軍。惟公所部。但刺其手。公去兵罷。獨得復爲民。其於兩路。既得熟羌爲用。使以守邊。因徙屯兵就食內地。而紓西人饋輓之勞。其所設施。去而人德之。與守其法。不敢變者。至今尤多。◎〔字解〕籍 ハ兵籍ニ載スルコト、 黥 トハ墨刑ニ年ニ詔シテ河北諸州ノ强壯ノ者ヲ選テ軍トナシ、手背ヲ刺シテ、驍勇ノ字ヲ爲ス云ヲ刺セシ者カ、◎〔講義〕初メ陝西ノ人、其鄉兵(土兵ナリ)ヲ取立テシ者、十數萬アリ、ヤガテ、尋テ又陝西秦鳳路ノ義勇ヲ刺シテ、保捷軍トナス、アリ、按スルニ陝西ノ軍ハ保捷ノ字ヲ刺セシ者ナリ、 兩路 ナリ、)ニ於テ、既ニ熟羌ヲ得テ用トナシ、以テ邊內地ニ就カシメ、而シテ陝西ノ人ノ兵糧運漕ノ勞ヲ紓(ユル)ベタリキ、其施コサレシ事柄ハ、公去ルノ後、人々皆有難タカリテ、相與ニ其法ヲ守リテ、敢テ變セザル者ハ、今日ニ至ルマテ尤モ多カリシトソ、已上ナ第八段トス、此處ハ亦前段ノ末タリシ本末ヲ叙シ、

自公坐呂公貶群士大夫各持二公曲直。呂公患之。凡直公者皆指爲黨。或坐竄逐。及呂公復相。公亦再起被用。於是二公驩然相約。戮力平賊。天下之士皆以此多二公。然朋黨之論遂起而不能止。上既賢公可大用。故卒置群議而用之。◎〔講義〕公ガ呂公ノ「ニ坐(ツミ)セラレテ貶セラレシヨリ、群士大夫各二公ガ曲直ヲ論シ、爭辯已マズ、呂公之ヲ患ヘ、凡ソ公ヲ直トスル者ハ、皆指シテ明黨トナシ、或ハ坐セラレテ竄逐セラル、呂公復タ相タルニ及ンテ、公モ亦再タヒ起テ用ヰラル、是ニ於テ二公ハ驩然トシテ相約シテ力ヲ戰(アハセ)テ賊ヲ平ク天下ノ士ハ、皆此レヲ以テ二公ヲ多(マナ)レリトス、然レトモ朋黨ノ論ハ、遂ニ起リテ止ムコト能ハス、唯上ガ既ニ公ヲ賢ニシテ、大ニ用フベキ人物ナリト思食サレシユエ、卒ニ群議ヲ舍テ、公ヲ御用ヰアリタリ、」以上ヲ第九段トス、此段ハ公ノ相トナルハ上ノ之ヲ賢トスルニ由ルヲ叙ス、即チ後段ノ叙引ナリ、或ハ此處段落ヲ置カズ、須ラク上既賢公可大用ノ句ニ着眼スベシ、上文處々上ノ知遇ヲ點綴シ此ニ至リテ、既賢公ノ三字ヲ用テ收照ヲナセシナリ、

慶歷三年春。召爲樞密副使。五讓不許。乃就道。既至數月。以爲參知政事。每進見。必以大平責之。公歎曰。上之用我者至矣。然事有先後。而革弊於久安。非朝夕可也。既而上再賜手詔。趣使

條天下事。又開天章閣。召見賜坐。授以紙筆。使疏於前。公惶恐避席。始退而條列時所宜。先者十數事上之。〔講義〕慶應三年春、召シテ樞密副使トナス、五度辭退スレモ、許サレズ、ソコテ上京ノ道ニ就ク、既ニ京ニ至リテ、數月ノ内ニ於テ參知政事ト御用下サルコトハ、此上モナキ有難キコトナレトモ、凡テ事ニハ先後ノ次第モアリ、此マヽ久シク天下太平ニ安シタル弊チ革メント欲スルニハ非スヘキコトヽ申サレタルカ、頓テ主上ヨリ、再タヒ手詔ヲ賜ハリ、趣カシテ天下ニ紙筆ヲ以テ箇條書ニシテ差上ケシム、又天章閣(上ニ注ス)ヲ開キ、召シ見テ坐ヲ賜ハリ、意見ヲ書上ケシム、公惶レ入テ席ヲ避ケ、ヤツト退テ當時ノ宜シク先ンスヘキ事柄、十數箇條ヲ條列(カキナラベ)シテ之ヲ上ツレリ、其詔天下ニ徧行シ、先キニシテ、文辭ヲ事ヲ以テ、地方ノ長官ヲ考課スル等ノ事ハ、方ニ施行シツヽアリシニ、而ルニ磨勘任子ノ法ハ、饒倖ヲ喜フ人々ハ、皆之ヲ便トセズ、因テ相與ニ口舌ニ騰ケテ、苦情ヲ唱ナヘタリ、而シテ公ヲ嫉ム者ハ、亦外ニ口舌アルヲ幸トシ、喜テ之カ助ヲナシテ、公ヲ排シ除ケントセリ、會々邊境ヨリ警戒ノ上奏アリシカハ、(是時契丹夏ヲ伐ツノコトアリ時ニ慶曆四年ナリ)公即チ行カンコトヲ請フ、乃チ公ヲ以テ河東陝西四路安撫使トス、

至則上書。願復守邊。即拜資政殿學士。知邠州。兼陝西四路安撫使。其知政事纔一歲而罷。有司悉奏罷公前所施行。而復其故。磨勘例遷。以別能否。減任子之數。而除濫官。用農桑考課守宰等事。方施行。而磨勘任子之法。僥倖之人皆不便。因相與騰口。而嫉公者亦幸外有言。喜爲之佐佑。會邊奏有警。公即請行。乃以公爲河東陝西宣撫使。〔字解〕磨勘例遷ハ、停年選叙ノ法ナリ、文官ハ三年ニ一タヒ遷ル、武職ハ五年ニ一タヒ遷ル、之チ磨勘トイフ、内外ヲ限ラズ、勞逸ヲ問ハズ、賢不肖並ヒ進ム、故ニ公之ヲ改メンコトヲ乞ヒ、任子ハ父官トナリテ、其子舉クルヲイフ、任子ハ保任(保證ノコト)ノ義ナリ、考課ハ官吏ノ職務勤情ヲ考フルコト、〔講義〕其申立テシ内ニテ、天下ニ詔シテ學校ヲ興シ、士ヲ取ルニハ、德行ヲ先キニシテ、文辭ヲ專ラニセズ、磨勘例遷ノ法ヲ革メテ、以テ吏ノ能否ヲ別チ、任子ノ數ヲ減シテ、濫官(ミダリナル役人)ヲ除キ、農業桑ノ事ヲ以テ、地方ノ長官ヲ考課スル等ノ事ハ、皆之ヲ便トセズ、因テ相與ニ口舌ニ騰ケテ、苦情ヲ唱ナヘタリ、而シテ公ヲ嫉ム者ハ、亦外ニ口舌アルヲ幸トシ、喜テ之カ助ヲナシテ、公ヲ排シ除ケントセリ、會々邊境ヨリ警戒ノ上奏アリシカハ、(是時契丹夏ヲ伐ツノコトアリ時ニ慶曆四年ナリ)公即チ行カンコトヲ請フ、乃チ公ヲ以テ河東陝西四路安撫使トス、

言者遂以危事中之。賴上察其忠。不聽。〔講義〕參知政事ト、樞密副使トヲ兼ネ、共ニ政事ヲ知ルコトヲ、從前ノ通リニ復シタリ、論者遂ニ危事ヲ殷ケテ、公ニ中テ、之ヲ罪セントスルカ如シ、賴ニ上其忠ヲ察スヘシ、公相業終ニ日リテ、聽カレズ、以上ヲ第十段トス、相業ヲ叙ス、此處賴上察其忠ノ句ニ着眼スヘシ、

是時夏人已稱臣。公因以疾請鄧州。守鄧三歲。求知杭州。又徙青州。公益病。又求知潁州。肩舁至徐。遂不起。享年六十有四。方公之病。上賜藥存問。既薨。輟朝一日。以其遺表無所請。使就問其家。所欲贈。以兵部尚書。所以哀恤之甚厚。〔講義〕是ノ時夏人已ニ臣ト稱スルニ由リ、公ソレニ因テ病ヲ願立テ、鄧州ノ知事タランコトヲ請ヒ、鄧州ニ徙ル、公益々病氣モ重リケレハ、又潁州ニ知タランコトヲ求ム、肩舁(カコ)ニテ徐ニ至リ、遂ニ全快ニ至ラサリシ、享年六十有四、公ノ病氣中、主上ヨリ藥ヲ賜ハリテ、御見舞モアリタリ、既ニ病氣ノ申立ヲナキニヨリ、使者ヲ御遣ハシニナリ、家ニ就テ其家族共ノ願ノ趣ヲ問ハシメ、暗ルニ兵部尚書ノ官ヲ以テシ哀恤スル所以ノ者ハ、甚ハタ御手厚ナリシトソ、

公爲人。外和內剛。樂善汎愛。喪其母。時尚貧。終身非賓客。食不重肉。臨財好施。意豁如也。及退而視其私。妻子僅給衣食。其爲政所至。民多立祠畫像。〔講義〕公ノ人ト爲ルハ、外面ハ柔和ナレトモ、心ノ內ハ剛毅ナリ、善ヲ樂ンテ汎(ヒロ)ク人ヲ愛ス、其母ヲ喪セシ時ハ、尚貧シカリケレハ、終身賓客ヲ饗應スルノ外ハ肉ヲ二種トハ食セザリシ、財ニ臨テ施ヲ好ムコトハ、意豁如トウチクツロヒテ、少シモ吝惜スル樣子ナシ、去ナガラ、退テ其手許ノ餘ハ、妻子共ニ、衣食ヲ給スル樣子ナシ、更ニ餘ハアラザリシ、其政ヲ爲スニハ、至ル所人民共皆其德ヲ慕ヒテ、祠ヲ立テ像ヲ畫テ之ヲ祀レリ、

其行已臨事。自山林處士。里閭田野之人。外至夷狄。莫不知其名字。而樂道其事者。甚衆。及其世次官爵。誌於墓。譜於家。藏於有司者。

皆不論。著其繫天下家國之大者。亦公之志也歟。銘曰。

〔講義〕其已行事、臨ムテハ、山林ノ處士、里閭(サト)田野(イナカ)ノ人ヲ始メ、寃狄ニ至ルマテモ、其名字ヲ知ラサルモノナク、而シテ其事迹ヲ聞ルヲ樂ム者ハ、甚タ衆シ、其世次(イダイ〳〵)官爵ノ墓ニ誌シアリ、又家ノ系譜ニモ載セ、有司ノ手許ニモ藏シアル者ナドハ、皆論セス、此ハ唯其天下家國ノ大事ニ係ル者ヲ著ハス、是亦公ノ志ナラン歟、以上ヲ第十二段トス、公ノ志ノ一句、上ノ慨然有志於天下ノ一段ニ繳應シ、通篇ヲ收結ス、能力干鈞銘ニ曰ク

范於吳越。世實陪臣。俶納山川。及其士民。范始來北。中間幾息。公奮自躬。與時偕逢。事有罪功。言有違從。豈公必能。天子用公。其艱其勞。一其初終。

〔講義〕俶納カ宋ニ降リ、山川及其士民ヲ獻納セシニヨリ、范氏始テ北ニ來レリ、中間幾ント衰ヘシカ、公ニ至リテ晩一本ニテ出世シ、好キ時節ニ出遇ヒシカ、其行事ニハ卑トセラレシモアリ、功トセラレシモアリ、其言論ニハ違ハルトモアリ、又從ハルトモアリ、豈公カ能ク其成功ヲ必スル所ナランヤ、天子カ公ヲ用ユルモ、其勞スルモ、其始終ヲ一ニシテ、節ヲ變スルコトナリ、其艱

夏童跳邊。乘吏怠安。帝命公往。問彼驕頑。有不聽順。鋤其穴根。公居三年。怯勇隳完。兒憐獸擾。卒俾來臣。

〔講義〕西夏ノ童(ワラハ)共カ、遠ニテ跳(オドリ)ハネテ、我カ邊吏ノ怠リ安ンスル隙ニ附込ミタリ、帝公ニ命シテ往カシメ、彼ノ(元昊)驕リ頑(カタクナ)ナル卑ヲ問ヒ、聽順セサル者アレハ、其穴根ヲ鋤キ覆セリ、公西ニ居ルコト三年、怯病者ハ勇ミ、隳レタル城郭ヲハ修繕シ、土民ヲ惡ムコトハ、兒ノ如クニ憐ミ獸ノ如クニ擾ラシ、卒ニ來テ臣タラシメタリ、

夏人在廷。其事方議。帝趣公來。以就予治。公拜稽首。玆惟艱哉。初非其難。在其終之。

〔講義〕夏人ハ降服シテ、使臣來テ廷ニ在リ、其事方ニ朝廷ノ議ニ上リシカ、最早四事公拜稽首シテ、申シ上クルヤウ、玆レナカ〳〵以テ艱キコトナリ、凡テ事ハ初ムルカ難キニ非ズシテ之ヲ終ルコソ難キナレトテ、御辭退申サレタリ、

群言營營。卒壞於成。匪惡其成。惟公是傾。不傾不危。天子之明。存有顯榮。歿有贈謚。藏其子孫。寵及後世。惟百有位。可勸無怠。

〔講義〕果セル哉、改革ノ最中ニ小人共ハ口々ニ誹謗シテ群ラカリシカハ、卒ニ成功ヲ壞リタリ、是レモ實ハ成功ヲ遮ミテノ譽ニハ非ス、偏公ヲ目レ傾ケントナリ、幸ニシテ成功ヲ遂ケ、天子ノ明カナルニ賴テ、存生中ハ顯榮ノ位ニ居リ、歿シテハ贈官謚號ヲ賜ハリ、皆シテ子孫ニ藏シ、寵後世ニ及ヘリ、朝廷ノ新ク賢臣ヲ御優待アラセラルヽカ如ク、惟レ百ノ有位ノ人々モ、之ヲ視テ勸ミ勵ンテ、怠ルコトナカルベシトナリ、

〔沈評〕公天下ヲ治平スルニ志アリ、而ルニ隳々仆ルヽハ、小人ノ之ヲ妬嫉スルコト能ハズ、銘詞中ニ益々其旨ヲ以テ終ヲ保全スル者ハ、公ノ天下ニ施ス者大ナルヲ以テ、一族ヲ濟フコトハ、亦事ノ本ヲ敦フスル者ナレトモ、文中未タ及ハセ重輕ヲ譏テ、能ク裁制(キリモリ)セシ處ナリト(義田ノコトハ、范公姑蘇ニ於テ、其田數千畝ヲ買ヒ餘ヲ以テ同族ノ貧シイ者ヲ濟ヒシコトアリ、)

唐宋八大家講義十二卷終

唐宋八大家文講義卷十三

清國　沈德潛確士評點
日本　喰代愼齋講述

歐陽修永叔著

徂徠石先生墓誌銘

〔總旨〕此文專ラ其剛介ヲ叙ス、魯人ノ志ト魯人ノ欲ノ両句ヲ以テ首尾關應セシム

徂徠先生姓石氏。名介。字守道。兗州奉符人也。徂徠。魯東山。而先生非隱者也。其仕嘗位於朝矣。魯之人不稱其官而稱其德。以爲徂徠魯之望。先生魯人之所尊。故因其所居山以配其有德之稱。曰徂徠先生者。魯人之志也。

〔字解〕望トハ山川ヲ祭ルノ名、徂徠ハ魯ノ名山ナルヲトフ、魯人ノ望祭スル所ナルニ魯ノ人ハ、其官ヲ稱セズシテ其德ヲ稱シ、以爲ヲク徂徠ハ魯ノ望祭スル山ナリ、先生ハ魯人ナリ、徂徠ハ魯ノ東山ノ名、而シテ先生ハ隱者ニハ非ス、其仕嘗セシトハ、嘗テ朝ニ升テ位アリ、而ノ尊フ所ナリ、故ニ其居ル所ノ山ニ因テ、ソガ有德ノ稱號即チ先生ノ二字ヲ配シテ徂徠先生トイフ者ハ、魯人ノ志願ナリ、」以上ヲ首段トス、此段ニ先ツ名稱ヨリ說キ起シ其有德ヲ稱ス、

〔講義〕徂徠先生姓ハ石氏名ハ介字ハ守道、兗州奉符ノ人也。徂徠ハ魯ノ名山

生貌厚而氣完。學篤而志大。雖在畎畝。不忘天下之憂。以爲時無不可爲。爲之無不至。不在其位。則行其言。吾言用。功利施於天下。不必出乎己。吾

言不用。雖獲禍咎。至死而不悔。◎〔講義〕先生容貌ハ重厚ニメ氣方完固ナリ、學問ニ篤ク、志ス所大ナリ、（此八字ニテ館單ク如何ナル時世タリトモ、事ノ爲シ得ラレヌ時ニ居リテ、天下ノ憂ヲ忘レス、以爲ラ居ラサルトキハ、之ヲ爲スカ、其言ダケニテモ行フベシ、吾カ申スト雖、死ニ至ルマデ悔ヒスト雖モ可ナリ、若シ又吾カ申スコトヲ用ヒラレズハ、禍咎ヲ獲ルト雖、死ニ至ルマデ悔ヒスト雖モ可ナリ、）其遇事發憤。作爲文章。極陳古今治亂成敗。以指切當世賢愚善惡。是是非非。無所諱忌。世俗頗駭。其言繇是謗議喧然。而小人尤嫉惡之。相與出力必擠之死。先生安然不惑不變。曰。吾道固如是。吾勇過孟軻矣。◎〔字解〕勇過於孟軻〔孟子ハ公孫丑篇ニ、孟子ノ勇ヲ稱メ、孟賁ニ過キタリトイヒシ、其心ヲ動サス、夏ニ於テヤ、其レ庶カラン乎ト見ヘタリ、〕◎〔講義〕此處ハ上ノ氣完志大ヲ承テ、其言語ヲ以テ禍ヲ買フ事ヲ叙ス、即チ後段聖德詩ノ引ク陳ヘテ、以テ當世ノ人ノ賢愚善惡ヲ指シツルテ切論シ、是ヲ是トシ、非ヲ非トシ、少シモ慮會釋スル所ナキモノカラ、世俗ニテハ頗ル其言ニ駭キ魂消タリキ、是ニ由テ、世間ノ訪議喧然タリ、而メ小人尤之ヲ嫉惡シ、相與ニ力ヲ出シ、骨折リテ是非トモ之ヲ死地ニ擠（オシオト）サントス、先生ハ安然トシテ平氣ニテ惑フコトモナク、遜ハルコトモナク、申スニ、吾カ道ハ固ヨリ是ノ如シ、吾カ勇ハ孟軻ノ勇ニ過ルト雖モ、之ヲ可ナリ、若シ又吾カ申スコトヲ用ヒラレズハ、禍咎ヲ獲ルト雖、死ニ至ルマデ悔ヒスト雖モ可ナリ、）

不幸遇疾。以卒。既卒。而姦人有欲以奇禍中傷大臣者。猶指先生以起事。謂其詐死而北走契丹矣。請發棺以驗。賴天子仁聖。察其誕得不發棺。而保全其妻子。◎〔字解〕姦人〔是ヨリ先キ、慶曆三年、夏竦樞密使ヲ罷メ、而メ杜衍、范仲淹、富弼、韓琦、等、同時ニ執政ト生ル、竦陽修、余靖、蔡襄、王素、等、並ニ諫官トナル、先生喜テ慶曆聖德詩ヲ作ル、竦介ヲ怨ミ、又因テ富弼等ヲ傾ケント欲シ、女奴ヲメ、陰カニ介ノ書ヲ習ハシム、是ヨリ先キ、石介富弼ニ書ヲ贈リ、貴ムルニ伊周（伊尹ハ湯ヲ佐ケ周公ハ成王ヲ輔ク）ノ事ヲ行フヲ以テス、竦女奴ヲシテ、伊周ヲ改メ伊霍（伊尹ハ太甲ヲ放チ、霍光ハ昌邑王ヲ廢ス、是ハ輔佐ノ事ヲ霍改メテ、廢立ノ事トナセシナリ）ト曰ヒ、且ツ介カ論ノ爲ニ擅ニ立ノ詔ヲ僞作セシメ、飛語ヲ爲リテ上聞ス、所謂奇禍トハ蓋シ此事ナリ、〕大臣〔トハ富弼ヲ指ス〕◎〔講義〕不幸ニシテ病氣ニテ卒サレタリ、既ニ卒シテ後モ、猶姦人共カ謀テ奇禍ヲ以テ、時ノ人ヲ陷ントシテ、猶先生ヲ目的（ヌラヒ）ニ取リテ、事ヲ起サントシテ、（僞書ヲ證トシテ、棺ヲ發ハキテ、以テ驗視セン）ト申立テ、先生カ詐ハリ死シテ、其實ハ北ノ方契丹ニ走リシ者ナリト申立テ、棺ヲ發ハキテ、以テ驗視セン）ト申立テ、先生カ詐ハリ死シテ、其實ハ北ノ方契丹ニ走リシ者ナリト申立テ、賴ニ天子（仁宗）カ仁聖ニマシ〳〵テ、其虛誕ヲ御推察遊バサレ、而カ保護ニ賴テ免ルルコトヲ獲タルナリ、而カメルニ其要子ヲ保全スルヲ得タリト、（此事實ナリ、）以上ハ第二段トス、以上ハ廣叙法ヲ用テ其大節ヲ叙シ、以下ハ平生ノ履歷ヲ實叙シ、蓋シ一生ノ本領ハ此ニ在リ、故ニ歐公カ極メテ之ヲ寫セシナリ、

先生世爲農家。父諱丙。始以仕進。官至太常博士。先生年二十二。舉進士甲科。爲鄆州觀察推官。南京留守推官。御史臺辟主簿。未至。以上書論赦罷不召。秩滿。還某軍節度掌書記。代其父官於蜀。爲嘉州軍事判官。丁內外艱。去官。垢面跣足。躬耕祖徠之下。葬其五世未葬者。七十喪。服除。召入國子監直講。◎〔字解〕秩滿〔トハ、當時文武官トモ、勤務年數ノ定限アリ、上ノ范公碑ノ磨勘例遷ノ注ヲ參看スベシ、〕◎〔講義〕先生ハ、世々農家タリ、父諱ハ丙、姑メ仕進ヲ以テ、官ハ太常博士ニマデ進ミタリ、先生ハ年二十二ニシテ主簿ニ辟ス、未タ至ラレ、甲科タリ、耶州ノ觀察推官トナリ、又南京ノ留守推官トモナル、御史臺ヨリ、上書シテ赦免ノ事ヲ論シタルヲ以テ罷メテ召サズ、勤務年限滿チテ、某軍節度掌書記ニ遷サル、又其父ノ喪ニ遭フテ官ヲ去ル、垢ダラケニナリ、跣足（スハダシ）ニテ躬カラ祖徠ノ山ノ下ニ耕ヘシ、其一家五世ノ間ニ、未タ葬式ノ濟マザル者、七十喪ヲ經リタリ、服除ノ召サレテ國子監（大學校也）ニ入リテ直講トナル、以上ヲ第三段トス、

是時兵討元昊。久無功。海內重困。天子奮然思欲振起威德。而進退二三大臣。增置諫官御史。所以求治之意甚銳。先生躍然喜曰。此盛事也。雅頌吾職。其可已乎。乃作慶歷聖德詩。以褒貶大臣。分別邪正。累數百言。詩出。太

山孫明復曰。子禍始於此矣。明復先生之師友也。其後所謂奸人作奇禍者。乃詩之所斥也。」◉〔字解〕褒貶大臣（ハ慶曆聖德詩中ニ、衆賢之進、如茅斯拔、大姦之去如距斯脫ノ句アリ、衆賢ハ杜韓范富ナイフ、茅ハ拔クヿハ、易ニ見ユ、茅ハチガヤノヿ、此草ハ根ノ張リ廣カリタル者ユエ、衆賢人ノ進ムニ譬ヘシナリ、距ハ雞ノ爪ニ、大姦ノ去ルニ譬ヘシナリ、）孫明復（名ハ復、字ハ明復、泰山ノ陽ニ居ル石介カ師トセシ人ナリ、）◉〔講義〕此ハ介カ功ヲ取ル根原ニテ、即チ其大節ノ在ル處故、特ニ之ヲ詳ニス、是時宋ノ兵、夏ノ元昊ヲ防ヒ、久シク海內重困メリ、天子奮然トシテ、威德ヲ振ヒ起シテ、二三大臣ヲ進メ、杜韓范富等ヲ用フルヲ以テ、喜テ申スニ、此ハ盛德ノ事ナリ、雅頌ヲ求ムル所以ノ意、甚ハタ銳ニ、大學ノ時ニ、先生生躍然トシテ、（諫官御史ヲ增置シ、治ヲ求ムル所ノ文章ニ、衆集ト曰フ者若干卷アリ、其佛法ト、老子ト、直講タリシ、數百言ヲ累ネタル長篇ナリ、其詩ガ世ニ盛ンヤトテ、頓テ慶曆聖德ノ詩ト、山ノ孫明復ハ、之ヲ褒貶シ、邪正ヲ別セリ、）其レ已ムベケンヤ、（夏此ニ始マラン、ト申サレシトナリ、明復ハ先生ノ師友タル人物ニテアリシ、以上ヲ第四段トス、）禍端ヲ作セシ。先生自間居徂徠。後官於南京。嘗以經術教授。及在太學。益以師道自居。門人弟子從之者甚衆。太學之興。自先生始。◉〔講義〕此段ハ介ノ文學ヲ叙ス、即チ上ノ學篇ヲ承ク、再タヒ徂徠ニ間居セシ時ヨリ、後南京ニ官シ、嘗テ經術ヲ以テ教授セリ、太學ニ在ルニ及ンテ、益々師道ヲ以テ自カラ居ル、門人弟子之ニ從フ者、甚タ衆シ、太學ノ興ルハ、先生ヨリ始レリ、

其所爲文章。曰某集者若干卷。曰某集者若干卷。其斥佛老時文。則有怪說中國論。曰去此三者然後可以有爲。其戒姦臣官女。則有唐鑑。曰吾非爲一世監也。◉〔講義〕其爲クル所ノ文章ニ、衆集ト曰フ者若干卷アリ、其佛法ト、老子ト、時文（當世ノ俗文ナリ）トヲ、斥（シリゾク）ル文ニハ、怪說中國論等ノ篇アリ、曰ク此ノ三者ヲ去ツテ、然ル後ニ以テ爲ルアルベシト、其姦臣宦女ヲ戒ムル文ニハ、唐鑑ト云ヘル書アリ、曰ク吾カ此書ヲ作リタルハ、只唐一世ノ鑑ナセシニ非ス、乃ハチ後世ノ戒メトナセシナリト、

其餘喜怒哀樂。必見於文。其辭博辨雄偉。而憂思深遠。其爲言曰。學者學爲仁義也。惟忠能忘其身。惟篤於自信者。乃可以力行也。以是行於己。亦以是教於人。所謂堯舜禹湯文武周公孔子孟軻揚雄韓愈氏者。未嘗一日不誦於口。思與天下之士皆爲周孔之徒。以致其君爲堯舜之君。民爲堯舜之民。亦未嘗一日少忘於心。◉〔講義〕其餘ノ喜怒哀樂ノヿマテ、一々必ス文ニ見ハル、其辭事物ニ博ク、條理ヲ辨マヘ、堆々シク、タ義ナレ、而モ又世事ヲ按ジテ、且ツ遠シ、其言ヲ爲スニ曰ク、學者ハ仁ナレ、惟自カラ信スルヿノ爲ケレハコソ、能ク其身ヲ忘レテ、世ノタメ人ノタメニ盡ス、惟自カラ信スルヿガ目的ナリ、惟々忠ナレハコソ、カメ行フテ進ムヿモデキルナレトテ、常ニ此論ヲ以テ、一日タリトモ、亦人コトニ唱ヘズンバアラズ、天下ノ士ト與ニ、同シク皆周公孔子孟柯楊雄韓愈氏ナル者ハ、未タ皆其君ヲハ、堯舜ノ君ニサセタク、其民ヲハ堯舜ノ民ニサセタシト思ヒ、一日タリトモ、少シノ間モ、此事ヲ心ニ打忘レシヿノ無カリシ、

笑之。則曰吾非狂癡者也。是以君子察其行而信其言。推其用心而哀其志。◉〔講義〕又其ノ所爲ノ世俗ニ違フガタメニ、衆人ノ目ヲ驚カス程ノ事アルニ至テハ、人或ハ之ヲ笑フ者アルトキハ、則チ曰フ、吾ハ狂（キチガヒ）癡（タワケ）ニハ非ズト申シ、ソレユエニ、世ノ君子タル人ハ、其ノ行ヲ視テ、其言ヲ信シ、其ノ料簡ヲ推シテ、其志ヲ觀テ、其言ヲ思フタリ、已上ヲ第五段トス、

天子拜太子中允。今丞相韓公又薦之。乃直集賢院。又歲餘。始去太學。通判濮州。方待次於徂徠。以慶歷五年七月某日。卒於家。享年四十有一。友人盧陵歐陽修哭之。以詩。以謂待彼謗熄然後。先生之道明矣。◉〔講義〕此段ハ其卒葬ノヿヲ叙ス、先生直講タルヿ一年餘ニメ、杜祁公（杜衍）之ヲ天子ニ薦メ、太子ノ中允（拜セラル、今ノ丞相韓公（韓琦）又之ヲ薦ムルニヨリ、乃チ直集賢院ニ直院タリ、（集賢院學士ノ下ニ直院アリ）又一歲餘ニメ、始テ太學ヲ去リテ、濮州ニ通判トナリテ、官次ノ遷除ヲ待チ居リシニ、蓋シ徂徠山ハ濮州ニ在リ、待次ト申スヿハ、正ニモ數々見ヘタル如ク、當時ノ官制ハ、皆

年限ヲ以テ、遷叙スルヿユエ、濮州ノ官ニ居テ、年限ノ來テ昇等スルヲ待チ居ルト云フヿ、慶曆五年七月某日ヲ以テ家ニ卒ス、享年四十有一、友人廬陵ノ歐陽修、之ヲ哭スルニ詩ヲ以テス、其詩ハ彼ノ誹謗ノ勢焰（ヒノホ）ガ熄ミテ、ソコデ始テ先生ノ道明カナラントイヘル者ナリ、〔哭詩ノ句ニ云ク待彼謗焰熄放此光芒（ボウ）ト〕

自勝今丞相韓公。與河陽富公。分俸田以活之。後二十一年。其家始克葬先生於某所。

●〔講義〕先生既ニ沒シテ、娶子共モ、殊ノ外ニ困窮シテ、凍餒ニ勝ヘサル程ナリシガ、今ノ丞相韓公ト、河陽ノ富公〔弼〕トガ、俸田ヲ分チテ之ヲ濟ヒタリ、其後二十一年ヲ經テ、其家ニテ、將葬ニ際シテ、其家ヲ出來タリ、ヤツト先生ヲ某所ニ葬ムルヿガ出來タリシ。

將葬其子師訥。與其門人姜潛杜默徐遁等。來告曰。謗焰熄矣。可以發先生之光矣。敢請銘。某曰。吾詩不云乎。子道自能久也。何必吾銘。遁等曰。雖然魯人之欲也。乃爲之銘曰。

●〔講義〕將葬ニ際シテ、其子ノ師訥ト、其門人ノ姜潛、杜默、徐遁等ト、俱ニ來リテ、告ケテ申スヤウ、今ハ誹謗ノ氣焰モ消エ失セタリ、以テ先生ノ光芒ヲ發スベキ時節モ到來セリ、敢テ銘ヲ請フト申サレシカハ、某（公）自ラ謂ヘルナリ、申スニ、吾カ詩ニモ云ハズヤ、子ノ道能ク自カラ久キニ傳ハルベシト、何ヲ此レハ魯人ノ願ナリ、是非ニトアリタレハ、據ナク之カ銘ヲ爲ルトナン、已上ノ第六段トス、魯人ノ句ハ、銘ノ首段魯人ノ志也ノ句ト、相照シ、一篇ノ穴結タリ、銘ノ句ハ、

人之所瞻。汶水之湯湯。與子之道兮。逾遠而彌長。

●〔講義〕徂徠山ノ巖々トシテ高峻ナルト、子ノ德トハ、魯人ノ俱ニ瞻ル（瞻ハ見上ケテ見ル）所ナリ、汶水ノ流レ行クト、子ノ道トハ、彌々遠クメリ、曰ク吾道ノ行ハレ難キヿハ、孔孟サヘ、亦遑々トサマヨヒタリ、其身一世ノ難義ハ、反テ萬世後ノ光ヲ助辭ニテコレ訓ス、遑遑遑々ハ彷徨ニテウロ〳〵スルヿ孔孟ノ一生ニト合ハズシテ、道路ニ彷徨セシナイフナリ、

追一世之屯兮。萬世之光。曰吾不有命兮。安在夫桓魋與臧倉。

●〔字解〕云ハ子宋ニ適キシ時、司馬桓魋孔子ヲ殺サントスルヿ欲セシヿアリ、臧倉ノヿハ、孟子ニ見ユ、魯平公、孟子ヲ見ントスルヿ欲セシ時、嬖人臧倉ナル者アリテ、君ヲ沮ミテ、孟子ヲ見サシメズ、

屯屯ハ、難ナリ、曰ク吾道ノ行ハレ難キヿハ、孔孟サヘ、亦遑々トサマヨヒタリ、其身一世ノ難義ハ、反テ萬世後ノ光ヲ助辭ニテコレ訓ス、遑遑遑々ハ彷徨ニテウロ〳〵スルヿ孔孟ノ一生ニト合ハズシテ、道路ニ彷徨セシナイフナリ、

●〔講義〕桓魋ノヿハ、史記及論語ニ見ユ、孔子ヲ殺サントスルヿ欲セシ時、嬖人臧倉ナル者アリテ、君ヲ沮ミテ、孟子ヲ見サシメズ、

●〔講義〕古キ聖賢ハ、孔孟ノ如キ聖賢サヘ、困窮シテ、世ニ用ヒラレズ、故ニ其仁義ニ篤クシテ、窮達禍福ニ於ケル、古人ノ取合フヿヲ、ヤツトテ、更ニ、自古聖賢皆然兮。噫。子雖毀其何傷。

●〔講義〕古キ聖賢ハ、孔孟ノ如キ聖賢サヘ、困窮シテ、世ニ用ヒラレズ、故ニ其仁義ニ篤クシテ、窮達禍福ニ於ケル、古人ノ取合フヿヲ、ヤツトテ、更ニ、何皆然カリシ、噫（アヽ）、子ハ毀ラルヿ、傷カンヤ、

●〔沈評〕位ヲ略ノ德ヲ稱スルハ、正ニ是レ先生ヲ重ンスル處ナリ、此レ史氏ノ眷法ナリ、文モ亦太山ノ如ク能ク子ノ道ト德トヲ、

能以氣以以以

章簡而有法。博學強記。通知古今。長於春秋。其與人言。是是非非。務窮盡道理。乃已。不爲苟止而妄隨。而人亦罕能過也。遇事無難易。而勇於敢爲。其所以見稱於世者。亦所以取嫉於人。故其卒窮以死。

◉〔講義〕此段上ノ文學、識論、材能、ノ三柱ヲ申明ス、師魯カ文章ヲ爲クルヿハ、簡ニシテ法アリ、又博學ニシテ強記〔モノオボエヨロシ〕ナリ、古今ノ事ヲ通知シ、尤モ春秋ノ學ニ長セリ、〔已上ハ文學〕其人ト言フヒハ、是ナルヿハドコマデモ是トシ、非ナルヿハドコマデモ非トシテ、務メテ道理ヲ推シ窮メテ已ミ、中ゴロ好キ程ニシテ止メテ、他人ノ說ニ隨フヿナドハナサズ、而シテ他人モ亦能ク師魯ノ說ニ勝ツ者ハ罕ナリトナリ、〔已上ハ識論〕又一事故ニ出遇フテハ、難易ヲ擇ハズ、推シ切テ爲スヿニ勇アリ、〔以上ハ材能〕其文學トイヒ、識論トイヒ、材能トイヒ、世ノ人々ニ稱譽セラル、所以ノ者ハ、矢張此〔ニクミ〕ヲ人ニ取ル所以ナリ、故ニ其終ハ、困窮ニテ死果テタリ、

師魯少舉進士及第。爲絳州正平縣主簿。河南府戶曹參軍。邵武軍判官。舉書判拔萃。遷山南東道掌書記。知伊陽縣。王文康公薦其才。召試充館閣校勘。遷太子中允。

◉〔字解〕書判拔萃　吏部ノ試ナリ、書ハ楷法、選美ヲ取リ、判ハ公事ヲサバク判語ナリ、其文理ノ優長者ヲ取ル、拔萃ハ多クノ中ヨリ、勝レタルヲ拔キ取リ、幕僚、

◉〔講義〕此段ハ履歷ヲ叙シ、略々忠義ノ節ヲ言フ、師魯少ケテ、山南東道ノ掌書記ニ遷リ、伊陽縣ノ主簿、又河南府ノ戶曹參軍、又邵武軍ノ判官トナル、書判拔萃ノ試ルヲ受ケテ、館閣校勘ノ職ニ充テラル、王文康公カ其才ヲ薦メシニ由リ、試ミラレ、絳州正平縣ノ主簿、又河南府ノ戶曹參軍、又邵武軍ノ判官トナル、書判拔萃ノ試名ハ曙、西京ノ留守タル日、師魯其ノ職ニ充テラレテ及第ス、

王文康公名ハ曙、西京ノ留守タル日、師魯其ノ職ニ充テラレテ及第ス、

天章閣待制范公貶饒州。諫官御史不肯言。師魯上書。言仲淹臣之師友。願得俱貶。貶監鄂州酒稅。又徙唐州。遭父喪。服徐。復得太子中允。知河南縣。

◉〔講義〕趙諫章閣待制范公〔仲淹、此時天章閣待制ヲ以テ、開封府ニ知タリ、〕ガ、饒州ニ貶セラレシ時、〔上ノ高司天及范公碑等ヲ參看スベシ、〕諫官御史モ、皆テ言ハズ、師魯上書シテ言フ、仲淹ハ臣ノ師友ナリ、願クハ俱ニ貶セラルヽヲ得ント、〔此是レ忠義〕貶セラレテ鄂州ノ酒稅ヲ監ス、又唐州ニ徒サルヿ父ノ喪ニ遭ヒ、官ヲ去リ、忠服ガ除テ、後復タビ太子ノ中允ノ官ヲ得、河南縣ノ知事トナル、趙元昊反。陝西用兵。大將葛懷敏奏起爲經略判官。師魯雖懷敏辟。而尤爲經略使韓公所深知。其後諸將敗於好水。韓公降知秦州。師魯亦徙通判濠州。

◉〔字解〕好水　川ノ名、慶曆元年、陝西ノ按撫使韓琦ノ副使ニ寇ス、琦環慶ノ兵ヲ率ヒテ、高平ニ至ル、趙元昊ノ遣ハシ渭州ニ寇ス、琦環慶ノ兵ヲ率ヒテ、高平ニ至ル、趙元昊之ヲ擊タシム、元昊兵ヲ伏セテ之ヲ圍ム、福等戰死ス、士卒死スル者萬三百人ナリ、

◉〔講義〕葛懷敏　元昊反スル時、陝西兵ヲ用ヰシカハ、大將官〔下ナス、師魯ハ懷敏ノタメニ辟サレタレヒ、尤經略使韓公〔名琦〕ノタメニ深ク知ラル、其後諸將カ好水川ノ敗軍ニ因テ、韓公ハ降サレテ秦州ニ知ト、師魯モ亦徒サレテ濠州ニ通判タリ、

久之。韓公奏。得通判秦州。遷知涇州。又水洛。與邊將異議。徙知晉州。又知潞州。爲政有惠愛。潞州人至今思之。累遷官至起居舍人直龍圖閣。

◉〔講義〕ヤヽ久フシテ、韓公カ申立ニヨリ、秦州ニ通判タルヿヲ得、又遷テ涇州ニ知トナリ、涇原路ノ經略部署ノ職ヲ兼ヌ、邊將劉滬ト水洛城ヲ築クヿニ付テ、論ヲ異ニスルニ、滬ハ、今日ニ至ルマテ之ヲ思ヘリ、其後累リニ官ヲ遷シテ起居舍人直龍圖閣ニマテ至レリ、

◉〔講義〕水洛城ノ事ハ、杜衍、范仲淹、等ニ、政事狀ニ見ユ、邊將トハ、劉滬ヲ指ス、

師魯當天下無事時。獨喜論兵。爲叙燕息戍二篇。行於世。自西兵起。凡五六歲。未嘗不在其間。故其論議益精密。而於西事尤習其詳。

◉〔字解〕叙燕息戍　師魯ガ著セル策論ノ篇名、叙燕ハ燕薊ノ地ヲ復スルヿヲ、燕ハ契丹ノ屬地ニ、戍ハ屏蔽ナルヿヲ、息戍ハ、西方ノ屯法ノ擬センヿヲ言フ、是ハ四事ヲ論セシナリ、

◉〔講義〕師魯ハ、天下ノ無事ナル時ニ當テ、獨喜テ兵ヲ論シ、叙燕ト息戍トノ二篇ノ文ヲ爲リ、世ニ行ハレタリ、西兵〔即チ趙元昊ノ起リシヨリ、凡ソ五六歲カ間ハ、未タ嘗テ其間ニ在ラズンバアラズ、故ニ其議論益々精密ナリ、其中ニモ、西事ニ於テ、尤モ其詳ナルヿヲ習ヒ知レリ、

其爲兵制之說。述戰守勝敗之要。盡當今之利害。又欲訓土兵。代戍

卒以減邊用爲禦戎長久之策皆未及施爲而元昊臣西兵解嚴師魯亦去而得罪矣然則天下之稱師魯者於其材能亦未必盡知之也」◉〔字解〕嚴戒殿トヘ凡ソ敵兵將テ至ラントスル時、備ヲ解殿トクルヲ殿トイフ、◉〔講義〕其兵制〔兵ノクミタテ方〕ノ說ヲ爲シ、戰略守備勝敗ノ要ヲ述フル、當今ノ利害ヲ詳盡セリ、又土兵ヲ訓練シテ、戍卒〔他所ヨリ往テ守ル兵ヲイフ〕ニ代ヘ、以テ邊境ノ費用ヲ減省シ、戎ヲ禦ク長久ノ策ヲ爲サント欲セシガ、〔即チ上ノ息戍篇ノ說ナリ〕皆未タ施シ行フニ及バサル內ニ、元昊臣服シ、西兵ハ引キ上ケニナリ、師魯モ亦罪ヲ得テ遂ヒ去レリ、〔此事ハ即上ノ邊將ト議合ハズシテ、罪ヲ得シヲイフナリ、此處ニ重テ之ヲ叙セシ譯ハ、世人ガ師魯ノ材能ヲ知リヌル譯ニハアラズ、以上ヲ第四段トス、前段師魯カ文學議論材能ハ、世之ヲ知レ矢張意ク之知ラザルヲ云ヒ、此一段ハ、世特ニ其忠義ヲ說ク、

初師魯在渭州將吏有違其節度者欲按軍法斬之而不果其後吏至京師上書訟師魯以公使錢貸部將貶崇信軍節度副使徙監均州酒稅◉〔講義〕此以下ハ貶死及ヒ妻子窮困ノ狀ヲ言フ初メ師魯渭州ニ在ル時、軍吏ノ內ニ、其指圖ニ違フ者アリシカバ、軍法ヲ案シテ之ヲ斬ラントスルニ、其後右ノ軍吏其事ニ遺恨ニ思ヒ、京師ニ至リ、上書シテ師魯カ公使錢〔官用ニ供スル錢〕ヲ以テ部下ノ將ニ貸セシヲ訟フレ、徒サレ、均州ノ酒稅ニ監ス、〔爲坐セラレテ、罪ヲ得タル職ナル、〕信軍ノ節度副使ニ貶セラレ、徒サレ、均州ノ酒稅ニ監ス、

南陽求醫疾革憑几而坐顧稚子在前無甚憐之色與賓客言終不及其私享年四十有六以卒師魯娶張氏某縣君有兄源字子漸亦以文學知名前一歲卒」◉〔講義〕サテ此地ニテ病氣ニ罹リ、醫藥サヘアラザリケレハ、篤ニテ南陽ニ至リ、醫ヲ求メテ治療ニ就キシカ、其効アラザリシ、彌々病氣ノ差シ重リタルヲ、凡ニ涙リ掛リテ坐シ〔スワリ〕稚子〔オサナゴ〕ガ前ニ在ルヲ顧ルニ、イタク憐ム顏ツキモセズ、賓客トモノイヒシカ、終ニ家事ニハ及ハサリシ、享年四十六歲ニメ卒セリ、師魯ハ張氏ヲ娶ル、某ノ縣君〔爵ノ名〕タリ、兄ノ名ハ源、字ハ子漸トイフアリ、亦文學ヲ以テ名ヲ知ラル、師魯ヨリ一年前ニ卒シタリ、以上ヲ第五段トス、賓客ト言フトテ、私ニ及ハザル一句ハ、其忠義ノ節ヲ點

醒ナスルリ、

師魯凡十年間三貶官喪其父喪其兄有子四人連喪其三女一適人亦卒而其身終以貶死一子三歲四女未嫁家無餘貲客其喪於南陽不能歸平生故人無遠邇皆往賻之然後妻子得以其柩歸河南以某年某月某日葬於先塋之次余與師魯兄弟交嘗銘其父之墓矣故不復次其世家焉銘曰。◉〔講義〕師魯ハ凡ソ十年間ニ、三タビ官ヲ貶セラレ、其父ヲ喪ヒ、又其兄ヲ喪フ、子四人アレドモ、續ツイテ其三人マテヲ喪フ、女子一人アリ、他ヘ嫁シタレドモ、是トテモ亦卒セリ、而メ其身ハ終ニ貶セラレテ死セリ、其外一子アリ、三歲ナリ、四女アレドモ未タ嫁セス、家ニ餘貲ナク、其喪ヲハ南陽ニ假殯シテ、未タ鄉里ヘ歸葬スルニ由テ、ヤツト妻子共モ、其柩〔ヒツギ〕ヲ以テ河南ニ歸ルヲ得、其ノ年某ノ月某ノ日ヲ以テ、先塋〔先歷代ノ墓所ニ殯レリ、余師魯ノ兄弟ト交ハル極メテ親シ、以上ヲ第六段トス、此一段ハ、師魯ノ系圖ヲバ叙セズ、〕銘曰、

藏之深固之密石可朽銘不滅。◉〔講義〕藏メテ師魯ノ墓誌ヲハ、深ク之ヲ穴中ニ埋メ、又固ク之ヲ堅カハ、タトヒ石ハ朽ツルマテモ、此銘ハ滅ビズシテ世ニ傳ハラントナリ、此意ハ、師魯ノ忠節ヲ望ム所ナシ、然レドモ若シ此銘ヲ永ク保存シタラン者アランヤ、後世必ズ師魯ヲ知ル者アラン、

◎〔沈評〕忠義ノ節ヲ叙スルハ、或ハ顯ハニ言ヒ、或ハ隱クシテ盡スルハ、或ハ顯ハニ言ヒ、或ハ隱クシテ盡ス、明ノ世ニ際シテ、未タ其用ヲ盡クサス、眞ニ惜ムベキコトナリ、〔陪觀トハ只アシラヒマデニ、入レ置クコトニテ、文ノ本主ニハ非ストナリ、〕爾々節ノ賞フベキヲ見ル若シ四項〔即チ文學議論材能忠節〕平列シテ輕重ヲ分タズンバ、便チ是レ近人ノ文字ト同樣ニテ、更ニ珍賞スベキ所ナシトナリ、

張子野墓誌銘

〔總旨〕此篇ハ、歐カ子野ニ於ケル、平生ノ交アリ、朋友ノ恩アリ、又其哀ムベキ者アリ、是皆宜ク予カ文ニ見ハスベシト言フ意ニテ、全篇此意ヲ叙述セルナリ、凡テ六段ニ分ツ、山陽云、此等篇ハ、歐公ノ獨造ニテ、昌黎ト雖モ、及ハザル處アリ、孟東野ノ墓誌ヲ觀テ分カルト申サレタリ、孟東野文ニ出ツ、

吾友張子野既亡之二年。其弟充以書來請曰。吾兄之喪。將以今年三月某日。葬於開封。不可以不銘。銘之莫如子宜。嗚呼。予雖不能銘。然樂道天下之善以傳焉。況若吾子野者。非獨其善可銘。又有平生之舊。朋友之恩。與其可哀者。皆宜見於予文。宜其來請於予也。」●〔講義〕此段ハ先ツ銘ヲ作ル由ヲ述フ、吾友ナル旭子野ガ既ニ亡ナリシ後、二年目ニ、其弟充ト申ス者、書面ニテ申入ルヽヤウ、吾カ兄ノ喪ハ、今年三月某日ヲ以テ開封ノ墓地ニ埋葬セントスルニ付テハ、銘ヲ作ラヲ子ハナラズ、銘ヲ作ルニハ、吾子ヨリ外ニ宜シキ人ハナシ、是非賴ムトアリタリ、嗚呼予ニハ迚モ銘スルヿデキマイガ、去ナガラ天下ノ善キヿハ、之ヲ言フテ後世ヘ傳フルヿハ樂メリ、マシテヤ吾ガ子野ノ若キ者ハ、タヽ其善行ノ銘スベキノミナラズ、又平生ノ舊キ好ミト、朋友恩愛ノ情ト、其哀ムベキ心トアリテ、此ハ他人ノ知ラヌヿニテ、皆宜ク予カ文ニ見ハスベキ者ナリ、宜ク予カ文ニ見ハスベキ者ナリ、其來テ予ニ請ヒシ譯ハ、

初天聖九年。予爲西京留守推官。是時陳郡謝希深。南陽張堯夫。與吾子野。尚皆無恙。於時。一府之士。皆魁傑賢豪。日相往來。飲酒懽呼。上下角逐。爭相先後。以爲笑樂。而堯夫子野。退然其間。不動聲氣。衆皆指爲長者。●〔講義〕此段ハ先ツ平生ノ舊ト、朋友ノ恩トヲ叙ス、初メ天聖九年、予、西京留守ノ推官(官名)ト、其頃マダ何レモ達者ニテ、其外一府ノ士ドモ、皆魁傑(スグレタル賢豪ニメ、日々相與ニ往來シテ、酒ヲ飲ミ懽コビ呼ハリ、上下トナリ、貧ケス劣ラス、互ニ先後ヲ爭フテ、笑樂ヲナシタリキ、而ルニ堯夫ト子野トノ兩人ノミハ、其間ニテモ、退然トシテ引込テ聲氣ヲ動カスヿモナシタリ、予時尚少。心壯志得。以爲洛陽東西之衝。賢豪所聚者多。爲適然耳。其後去洛來京師。南走夷陵。並江漢。其行萬三四千里。山阻水厄。窮居獨遊。思從壯人。邈不可得。然雖洛人。至今皆以謂無如嚮時之盛。然後知世之賢豪不常聚。而交遊之難得。爲可惜也。」●〔講義〕予時ニ年尚少シ、心壯ンニ志得、以爲テク洛陽ハ東西通路ノ中心ニ當リ、賢人豪傑ノ聚マル所ノ者多ク、何時モ簡樸ノ風ニテ、予モ丁度好キ折ニ出合フタルマデノヿトテ、左マデ心ニモ留メザリシニ、其後洛ヲ去テ、京師ニ來リ、又南夷陵ニ走ルモ、ソレサヘモ亦(ソヒ)ムキ、江漢ニ並ビ、其行萬三四千里、山ノザリシニ、其後洛ヲ去テ、京師ニ來リ、又南夷陵ニ走ルモ、ソレサヘモ亦(ソヒ)ムキ、江漢ニ並ビ、其行萬三四千里、山ノ阻(ソ)ヒ、其行萬三四千里、山ノ阻(ソ)ヒ、水ノ厄(ハヒ)シテ、窮居(ワヒズマヒ)シテ獨リ遊フ、憂(サキ)ノ人々ニ從ハンヿヲ思ヘドモ、遽(ハカ)ニ得ベカラズ、去ナガラ已ニ一人ノミナラズ、洛人サヘ、今ニ至ルマデ、皆以謂ラク、嚮キノ時ノ盛ナリシ程ノヿハ、然ノ後ニ知ル、世ノ賢豪ハ、常ニ聚マラズ、而メ交遊ノ得難キヿハ、惜キヿヲ知ルナリ、以上ヲ第二段トス、

初在洛時。已哭堯夫而銘之。其後六年。又哭希深而銘之。今又哭吾子野而銘之。是又知非徒相得之難。而善人君子。欲使幸而久在於世。亦不可得。嗚呼。可哀也已。」●〔講義〕此一段ハ哀ムヘキヿヲ叙スル、初メ洛ニ在リシ時、已ニ堯夫ヲ哭シテ之カ銘ヲ作リ、其後六年目ニ又希深ヲ哭シテ銘ヲ作リ、今又吾カ子野ヲ哭シテ銘ヲ作リ、サテ後ニ始テ知ル、徒ニ交遊相得ルノ難キノミニ非ス、善人君子ハ、幸ニメ永ラク世ニ在ラシメント欲スルモ、亦得ベカラザルヿヲ、嗚呼哀ムベキヿ共ナリ、以上ヲ第三段トス、

子野之世曰贈太子太師諱某。曾祖也。宣徽北院使樞密副使累贈尚書令諱遜。皇祖也。尚書比部郎中諱敏中。皇考也。曾祖妣李氏。隴西郡夫人。祖妣宋氏。昭化郡夫人。孝章皇后之妹也。妣李氏。水安縣太君。●〔講義〕此段ハ家世履歷等ヲ叙ス、子野ノ曾祖ナリ、宣徽北院使、樞密副使、累贈尚書令、諱ハ遜ト曰フ、皇祖ナリ、尚書比部郎中、諱ハ敏中ト曰フ、皇考ナリ、曾祖妣ハ李氏、隴西郡夫人タリ、妣ハ宋氏、昭化郡夫人タリ、孝章皇后ノ妹ナリ、妣ハ李氏、永安縣太君ナリ、

子野家聯后姻。世久貴仕。而被服操履。甚於寒儒。好學自力。舉進士。歷漢陽軍司理參軍。開封府咸平主簿。河南法曹參軍。●〔講義〕子野ノ家ハ、皇后ノ親キアルヲ以テ、世々久シク貴キ官ニ居リシガ、衣服操履(書簡ハ上手ナリ、天聖二年ニ進士ニ舉ケラレ、漢陽軍ノ司理參軍、開封府咸平縣ノ主簿、河南ノ法曹參軍ヲ歷タリ、)貧乏儒者ヨリ貧素ヲ守リ、學問嗜ニテ、勉强家ナリ、

王文康公。錢思公。謝希深與

今參知政事宋公咸薦其能。改著作佐郎。監鄭州酒稅。知閬州閬中縣。就拜秘書丞。秩滿。知亳州鹿邑縣。寶元二年二月。丁未。以疾卒於官。享年四十有八。子伸。郊。社。掌生。次從。次幼未名。女五人。一適人。矣。妻劉氏。長安縣君。

●〔講義〕王文康公、鍾思公、謝希深、今參知政事、宋公（名庠）、咸、子野、才能、閬州、閬中縣、知、朝廷、使者、遣、其地、就、以、秘書丞、卒、享年四十有八、子、名、伸、郊、社、掌生、官、縣、君、

怡。中自刻苦。遇人渾渾不見圭角。而志守端直。臨事果決。平居酒半。脫冠垂頭。童然禿且白矣。予固已悲其早衰。而遂止於此。豈其中亦有不自得者邪。

●〔講義〕此段、子野、人、自、刻、苦、人、渾、渾、不、見、圭、角、而、志、守、端、直、臨、事、果、決、平、居、酒、半、脫、冠、垂、頭、童、然、禿、且、白、矣、予、固、已、悲、其、早、衰、而、遂、止、於、此、豈、其、中、亦、有、不、自、得、者、邪、

子野諱。先其上世博州高堂人。自曾祖已來。家京師。而葬開封。今爲開封人也。銘曰。

●〔講義〕子野諱、先、其、上、世、博、州、高、堂、人、自、曾、祖、已、來、家、京、師、而、葬、開、封、今、爲、開、封、人、也、銘、曰、

嗟夫子野質厚材良。孰屯其亨。孰短其長。豈其中有不自得。而外物有以戕。開封之原。新里之鄉。三世於此。其歸其藏。

●〔講義〕嗟夫子野、質厚、材、器、其、歸、其、藏、

故湖州長史蘇君墓誌銘

故湖州長史蘇君。有賢妻杜氏。自君之喪。布衣蔬食。居數歲。提君之孤子。歛其平生文章。走南京。號泣於其父曰。吾夫屈於生。猶可伸於死。其父。太子太師。以告於予。予爲集次其文。而序之。以著君之大節。與其所以屈伸得失。以深誚世之君子。當爲國家樂育賢材者。且悲君之不幸。

●〔講義〕故湖州長史蘇君、賢妻杜氏、布衣蔬食、質素、守節、居數歲、提君之孤子、走南京、號泣於其父、告、

其心中自得者。自得之。以著君之大節。與其所以屈伸得失。以深誚世之君子。當爲國家樂育賢材者。且悲君之不幸。

○〔沈評〕交遊聚散死生之感。敘來歷。山陽笛聞。晉向秀。山陽舊廬。感。敘。山陽笛聞。晉向秀。山陽舊廬。感。敘。

里鄉檀山里石門村。又號泣於其父曰。吾夫屈於人間。猶可伸於地下。其妻卜以嘉祐元年十月某日。葬君於潤州丹徒縣義

是杜公及君之子泌皆以書來乞銘以葬。

（講義）其妻、嘉祐元年十月某日卒、葬君于潤州丹徒縣、義里鄉ノ楚山里ノ石門村ニ葬リ、サテ又號泣シテ其父ニ申スヤウ、吾カ夫ハ、人間ニ居ル中、一生押シ風メラレシカハ、セメテハ地下ニナリトモ其志ヲ伸サセタシトアリシニ、是ニ於テ杜公ト、君ノ子泌ト、何レモ書狀ヲ以テ、來テ余カ銘ヲ乞フヲ以テ辭レリ、以上ノ第二段ト、此段ノ銘ヲ乞フヲ以テ、杜氏ノ語、前段ト相服シテ、委致ヲ成ス、歌公ノ文ヲ觀ハ、每ニ須ヲク其層次曲折處ヲ看ルベシ、

君諱舜欽。字子美。其上世居蜀。後徙開封。爲開封人。自君之祖諱易簡。以文章有名。大宗時。承旨翰林。爲學士。參知政事。官至禮部侍郎。父諱、者。官至工部尚書。直集賢院。

（講義）此段ハ家世履歷ヲ叙ス、君諱ハ舜欽、字ハ子美、人トナル、君ノ祖諱ハ易簡トイフ人、文章ヲ以テ世ニ聞ヘテヨリ、太宗ノ時、翰林學士ノ內、年德俱ニ重キ者ヲ承旨トナス、（學士タリ、政事ニ參知シ、官ハ禮部侍郎ニ至ル、父諱ハ、官ハ工部尚書、直集賢院ニ至ル、）君少以父蔭補大廟齋郎。調滎陽尉。非所好也。已而鎖其廳。去。舉進士。中第。改光祿寺主簿。知蒙城縣。丁父憂。服除。知長垣縣。遷大理評事。監在京樓店務。

（講義）君ハ少フシテ、父ノ勳勞ニヨリ大廟ノ齋郎ニ補セラレ、滎陽縣ノ尉（遊ナリ）セラレシカ、好ム所ニ非サリケレ、滎陽縣ノ運士ニ舉ケラレテ、登第シ、光祿寺ノ主簿ニ改メラレ、又蒙城縣ニ知タリ、父ノ喪ニ遭ヒテ官ヲ去リ、服除シテ長垣縣ニ知トナリ、又大理評事ニ遷リ、京ニ在ル樓店務ヲ監ス、（在京町方ノミセ運上ヲ取立ル職ナリ、）已上ヲ第三段トス、

君狀貌奇偉。慷慨有大志。少好古工爲文章。所至皆有善政。官於京師。位雖卑。數上疏論朝廷大事。敢道人之所難言。范文正公薦君召試得集賢校理。

（講義）以下前段ニ次キテ其履歷中ニ、君ノ人トナリヲ、其人ト爲リ、及文章政治ヲ提起シテ、其至ル所ニ、原因、及天下政綱ノ張弛ノ關カル所、故ニ此處特ニ

其憤懣於歌詩。至其所激。往往驚絕。又喜行草書。皆可愛。故其雖短章醉墨落筆。爭爲人所傳。天下之士聞其名而慕。見其所傳而喜。往揖其貌而蹴聽其論而驚。以服。久與之居。而不能舍以去也。

◉〔講義〕此段ハ其學問文章ノ法ヲ叙ス、其後君ハ妻子ヲ携ヘテ、蘇州ニ居リ、本石ヲ買フテ、滄浪亭ヲ作リ、此ニ居テ日々益々書ヲ讀ミ、大ニ力ヲ六經ニ肆ノヘ、其德ヲ涵養シ、時々其憤懣ヲ歌詩ニ洩ラセリ、其奮激スル所ノ作ニ至テハ、往々人ヲ驚絕セシムル者アリ、又行草書ヲ喜ム、何レモ美事ニテ愛スベシ、其短キ文、醉時ノ書ト雖、筆ヲ落セバ、人々ニ爭ヒ傳ヘラル、天下ノ士カ其名ヲ聞テ其人ヲ慕ヒ、其像ヲ見テ、其文字ヲ喜ヒ、往テ其容貌ヲ揖メ、(面會スルヲ云)其議論ヲ竦聽(ウヤマヒキク)シ、而シテ驚テ以テ服ス、久シク君ト與ニ居ルトキハ、見捨テ、去ルヿガデキヌ程ニ、人々ニ慕ハレシトナリ、以上ヲ第五段ト

ス、

居數年。復得湖州長史。慶歷八年十二月某日。以疾卒於蘇州。享年四十有一。君先娶鄭氏。後娶杜氏。三子。長曰泌。將作監主簿。次曰液。曰激。女二。長適前進士趙紘。次尚幼。

◉〔講義〕此段ハ其ノ復タ湖州ノ長史ヲ得、慶歷八年十二月某日ニ卒ス、享年四十有一、君ハ先キニ鄭氏ヲ娶リ、後ニ杜氏ヲ娶ル、三子アリ、長ヲ泌ト曰フ、將作監ノ主簿タリ、次ヲ液ト曰フ、激ト曰フ、女二人、長女ハ前ノ進士趙紘ノ許ニ嫁ス、次ハ尚幼ナリ、以上ヲ第六段ト

初君得罪時。以奏用錢僞。盜無敢辨其寃者。自君卒後。天子感悟。凡所被逐之臣。復召用。皆顯列於朝。而至今無復爲君言者。宜其欲求伸於地下也。宜予述其得罪以死之詳。而使後世知其有以也。又長言以爲之辭。庶幾幷寫予之所以哀君者。其辭曰。

◉〔字解〕長言　書經ニ歌ハ言ト同シ、永言ト云フ、即チ下ノ歌詞ヲ言フナリ、

◉〔講義〕此段ハ、前文ヲ通結シテ、銘ヲ作ル所以ヲ述フ、初君カ罪ヲ得タレバ、人王拱辰ノ僞錢ヲ作ル樣ニ申立テタル時、誰モ押切テ、其寃ヲ辨明スル者サヘナカリシ、君カ卒シテ三日ニ、天子聰悟遊ハシガ、當時誰モ受ケシ、凡ソ匿ハルヽ所ノ臣ハ、復タ召シ用ヰラレ、皆朝ニ顯列スレバ、今日ニ至ル

ヤ、誰ニ伸ヘント欲スルモ、宜ヘナルヿナリ、又予ノ今君ヲ知ルヿナリ、既ニシテ其仔細アルヿヲ知ラシムルヿモ宜ナルヿナリ、之カ歌辭ヲ爲ル、庶幾クハ非セテ予カ君ヲ哀ムヿ所以ノ意ヲ寫サン、其辭ニ曰ク、

〔謂爲〕無力兮孰擊而去之。謂爲有力兮。胡不反子之歸。豈彼能兮此不爲。蒼百譽而不進兮。一毀終世所顛擠。荒孰問兮杳難知。嗟子之中兮。有韞而無施。文章發耀兮。星日光輝。雖冥冥以掩恨兮。宜昭昭其永垂。

◉〔講義〕誰レカ彼ノ小人王拱辰ノ僞錢ヲ作ル者ハ、悪ヲ除キ去ンヤ、擊テ之ヲ去ンヤ、若シ果メカアリトセハ、胡ソ子ノ歸スベキ者ヲ召ヒ返サヽルヤ、豈彼ノ擊チ去ルヿハ爲メト中譯ニモアルマイカ、兎角世ノ善事ト申スモノハ、百タビ譽レクトモ、進マズシテ、一タヒ之ヲ毀ルトキハ、世ハ終ヤ之ヲ問ハンヤ、荒茫トメ、孰レニ向テ其是非ヲ問フモ、杳カニコロバサルヿ難シ、嗟子ノ心ノ中ニ、包メル材能ハ、之ヲ施シ用フルヿナク、唯々文章ノミハ外ニ發耀シテ、星日ノ光輝アルガ如クナリ、

◎〔沈評〕子美ノ一身、君子小人ノ進退、朝局ノ盛衰ニ關係ス、故ニ其誣ヒラレシモ、亦ニ於テハ、其根株(根原ノヿ)ヲ窮メ、之ヲ自カラ已マサル者ハ、悪ヲ抑シテ、以テ死セリ、志銘ヲ作ル者ハ、悪ヲ除キ去ルヿヲ、力ナシトセヤ、若シ果メカナシト謂フベカラズ、誰レカ此ノ君子ヲ擊テ之ヲ除キ去ンヤ、擊テ之ヲ去ルヿヲ見ハ、決シテカナシト爲スヤ、若シ果メカナシト謂フベキ者ヲ召返サヽルヤ、豈彼ノ擊チ去ルヿハ爲メト中譯ニモアルマイカ、兎角世ノ善事ト申スモノハ、百タビ譽レクトモ、進マズシテ、一タヒ之ヲ毀ルトキハ、世ハ終ヤ之ヲ問ハンヤ、荒茫トメ、孰レニ向テ其是非ヲ問フモ、杳カニコロバサルヿ難シ、嗟子ノ心ノ中ニ、包メル材能ハ、之ヲ施シ用フルヿナク、唯々文章ノミハ外ニ發耀シテ、星日ノ光輝アルガ如クナリ、

故覇州文安縣主簿蘇君墓誌銘

〔總旨〕一篇ノ文章ヲ以テ著ルヽヿハ、知テ之ヲ經セシ者ハ職方君、知テ之ヲ朝ニ聞ル者ハ歐陽公、然ラハ則死シテ之ヲ銘スル者、公ニ非スシテ誰ソヤ、山陽ノ謂フ所、一氣呵成スル者、蓋シ此ノ如シ、凡テ六段ニ分ツ、

有蜀君子曰蘇君。諱洵。字明允。眉州眉山人也。君之行義修於家。信於鄉里。聞於蜀之人。久矣。當至和嘉祐之間。與其二子軾轍。偕至京師。翰林學

士歐陽修得其所著書二十二篇獻諸朝書既出而公卿士大夫爭傳之其二子舉進士皆在高等亦以文學稱於時。◎〔講義〕有蜀人君子蘇君諱洵字明允曰眉州眉山蜀地人君子行茂宗族人號〕之間當其二子軾轍與連立京師至翰林學士歐陽修〔此處故略〕ニ已ノ官姓名ヲ學ケタルハ、篇末ノ歐陽公ノ文字ニ焰熾ヲ取ランタメナリ、其著ス所ノ書二十二篇即チ權書ナレハ、翰林學士ノ官モ本篇ニハ必用ノ職ナリ、其論等ナリ〕ヲ得テ、之ヲ朝ニ獻ス、嘗既ニ出テ、公卿士大夫爭フテ之ヲ傳フ、其二子モ進士ニ舉ケラレ、皆高等ニ在リ、此モ亦文學ヲ以テ時ニ稱譽セラレタリ、眉山在西南數千里外一日父子隱然名動京師而蘇氏文章遂擅天下。◎〔字解〕隱然トハ目ニハ見ヘヲド、何處トモナシニ重ミノアル〕故ニ威重貌ナドヽモ注セリ、擅ハ俗ニ云フ一色ナリシカ、一日父子三人ノ者カ其地ニ出テ、隱然（ドコトナシニ）トシテ其声名京師ヲ動カセリシテ、蘇氏ノ文章ハ、遂ニ天下ヲ擅ニスル〕ノ外ニ在ル一ノ解

君之文博辨宏偉讀者悚然想見其人既見而溫溫似不能言及即之與居愈久而愈可愛聞而出其所有愈叩而愈無窮嗚呼可謂純明篤實之君子也。◎〔字解〕叩ハ禮記學記ヨリ出ツ、學記云善ク問ヲ待ツ者ハ鐘ヲ撞ク〕ガ如シ、之ヲ叩クニ、小ナル者ヲ以テセハ、小シク鳴ル、之ヲ叩クニ大ナル者ヲ以テセハ大ニ鳴ルトアリ、◎〔講義〕前段ハ、三人ヲ泛叙ス、此處獨洵ノ文章及ヒ人ト爲リヲ叙ス〕君果父諱序贈尚書職方員外郎三世皆不顯職方君三子曰澹曰渙皆以文學舉進士而君少獨不喜學年已壯猶不知書職方君縱而不問鄉閭親族皆怪之或問其故職方君笑而不答君亦自如也。◎〔字解〕職方官名、地圖〕ハ、祖諱ハ果、父諱ハ序、尚書職方員外郎ヲ贈ル、三代ノ間、皆仕ニ〕ズ、職方君ニ三子アリ、澹ト曰フ、渙ト曰フ、二人ハ皆文學ヲ以テ進士〕ニ舉ケラレタリ、而ルニ君一人ハ、少キ時ヨリシテ學問ヲ喜マズ、年已ニ壯ナレ〕ド、猶書ヲ知ラズ、鄉閭ノ人々、親族ノ者モ皆之ヲ怪メリ、或人其仔細ヲ問タレ〕ド、職方君ニハ笑テ答モナサヽ、君モ亦更ニ勉強ノ樣子モナカリシ〕、此處篇末ノ知我者唯我父ノ句ノ伏筆ナリ〕

年二十七始大發憤謝其素所往來少年閉戶讀書爲文辭歲餘舉進士再不中又舉茂材異等不中退而歎曰此不足爲吾學也悉取所爲文數百篇焚之益閉戶讀書絕筆不爲文辭者五六年乃大究六經百家之說以考質古今治亂成敗聖賢窮達出處之際得其粹精涵畜充溢抑而不發久之慨然曰可矣由是下筆頃刻數千言其縱橫上下出入馳驅必造於深微而後止。◎〔字解〕年二十七歲ノトキ、始メテ、憤ハ諸子ノ說ナリ〕、◎〔講義〕年二十七歲ノトキ（イキトホリ）ヲ發シテ、（キカヌ氣ニナル〕ノ意ニ、進士〕ノ其平素往來スル所ノ少年共ヲ謝絕シテ、戶ヲ閉ヒテ書ヲ讀ミ、文章モ爲リタリ、一歲餘ニ試驗ニ應セシガ、中ラザリキ、又茂材異等ノ試驗ニモ舉ケラレシカト、此又中ラザリキ、其後ハ退キテ歎息シテ中スニ此樣ナル所ノ文章數百篇ヲ取出メ、之ヲ焚キ棄テ、益々戶ヲ閉ヒテ讀ミ、筆ヲ絕テ、悉ク此マデ爲リタルヲ窮シテ、五六年ガ間ナリ、ソコデ大ニ六經百家ノ說ヲ研究メ、以テ古今來世ノ治亂ヲ考ヘ質シ、其粹ナル奧旨ヲ得テ、之レヲ胸中ニ涵蓄（ツクハヘ）充溢（ミチアフレ）シテ、慨然トシテ歎シテ曰ク、可矣、（先ツコレニテ宜シト云フコトナリ）、夫カラ筆ヲ下シテ、文章ヲ書キ綴リタルガ頃刻（シバラク）ノ間ニ、數千言立ロニ成リ、其議論ハ縱橫上下ノ出入、馳驅ト中ス樣ニ、自由自在ニ、筆カ廻ハリテ、思フ儘ニ書

六經ハ聖人ノ經、百家ハ諸子ノ說ナリ、◎〔講義〕人ヲ取ル科目ノ名、

立テ、其義理ハ必ラス深微ノ處ニ、造(イタリ)テ究メテ然ル後止ム、蓋其稟也厚。故發之遲。志也慤。故得之精。自來京師。一時後生學者皆尊其賢。學其文。以爲師法。以其父子俱知名。故號老蘇。以別之。

◎〔講義〕蓋シ其天ニ稟クル資質カ、重厚ナルユエニ、之ヲ得タル學術モ、自カラ精粹ナルユエニ、其文ヲ學ヒテ、以テ師法トナス、其ノ文ヲ尊トヒ

〔總旨〕夢升ガ文章アリ、意氣アルヲ以テ、一生不遇ニシテ客死ス、是其悲ムベキ所、世既ニ夢升ヲ知ル者ナシ、之ヲ知ル者ハ、唯歐公一人ノミ、公ニ非ンハ、誰レカ宜シク銘スベケン、亟ク篇悲字ヲ以テ骨子トナス、凡テ五段、

予友黄君夢升。其先婺州金華人。後徙洪州之分寧。其曾祖諱元吉。祖諱某。父諱中雅。皆不仕。黄氏世爲江南大族。自其祖父以來。素以家貲賑鄉里。多聚書以招延四方之士。夢升兄弟皆好學。尤以文章意氣自豪。〔講義〕予カ友ナル黄君夢升ハ、其先ハ婺州金華ノ人ナリ、後ニ洪州ノ分寧ニ徙ル、其曾祖諱ハ元吉、祖諱ハ某、父諱ハ、中雅、皆仕ヘズ、黄氏ハ世々江南ノ大族ナリ、其祖父ヨリ以來、素ヨリ、貲ヲ散シテ、鄉里ニ賑(ニギ)ハシ、多ク書物ヲ聚メテ、以テ四方ノ士ヲ招キ延ク、夢升兄弟ハ、皆學問ヲ好ミテ、尤モ文章ト意氣(氣性ノ強キコト)トヲ、以テ自カラ豪トセリ、(少シモ人ニヒケヲトラヌコト)以上ヲ首段トス、先ツ其家世ヲ叙シ、隨テ文章意氣ノ二柱ヲ立テ、下段ノ伏線トナス、弘庵云自豪字、下ノ悲感ノ意ヲ起ス、是レ逆挽法、

予少家隨州。夢升從其兄茂宗官於隨。予爲童子。立諸兄側。見夢升年十七八。眉目明秀。善飲酒。談笑。予雖幼。心已獨奇夢升。後七年。予與夢升皆舉進士於京師。夢升得丙科。初任興國軍永興主簿。快快不得志。以疾去。〔講義〕此段ハ上ノ意氣ヲ承ケテ、其志ハ衰フルモ、意氣尚在ルヲ叙ス、是一層、予少フシテ隨州ニ家ス、夢升ハ其兄茂宗ガ隨ノ官吏タルニ從テ、倶ニ來レリ、予其折、童子ニ立テ諸兄ノ側ニ立テ、夢升ヲ見ルニ、年十七八ニシテ、眉目明秀、(目鼻立ノ美シキヲ)善ク酒ヲ飲ミテ、談笑セリ、予レ幼ナリト雖、心已ニ獨リ夢升ハ丙科ヲ得タリ、初テ興國軍ナル永興ノ主簿ニ任セラレシガ、快々(氣ニスマヌコト)トシテ、志ヲ得ズ、疾ヲ以テ官ヲ去レリ、志ヲ得サルヲ叙ス、是一層、

時予謫夷陵令。遇之於江陵。夢升顧色憔悴。初不可識。久而握手嘘唏相飲以酒。夜醉起舞。歌呼大噱。予益悲夢升志雖衰而少時意氣尚在也。〔講義〕其後程經テ夢升復タ江陵府ナル公安縣ノ主簿ニ遇ハル、此時予ハ夷陵縣ノ令ニ謫セラレテ、任ニ赴キシ途中江陵ニテ、而會セリ、其時夢升ノ顔色ハ、ヤツレハテ、憔悴シ、初メ不可識ノ程ハ見覺エモナカリシカ、ヤヽ頃ラクアリテ、互ニ手ヲ握リ合フテ、嘘唏(スヽリナキスルコト)シテ、相ヒ飲マシムルニ酒ヲ以テセシガ、夜中酔アテ起テ舞ヒ、歌呼ノ大ニ笑ヒ興セリ、予益々夢升ガ志ハ衰ヘタレドモ、少時ノ意氣ハ尚在ルヲ叙ス、是第二層、歐公ノ文、每々層折ニ巧ナリ、又按スルニ、此處顔色憔悴ノ字ハ、上ノ眉目明秀ノ字ニ照映スル、須ラク知ルベシ、古人ノ文、一字ノ虛設ナキヲ、

後二年。予徙乾德令。夢升復調南陽主簿。又遇之於鄧。間嘗問其平生所爲文章幾何。夢升慨然歎曰。吾已諱之矣。窮達有命。非世之人不知。我我羞道於世人也。求之不肯出。遂飲之酒。復大醉起舞。歌呼。因笑曰。子知我者。乃肯出其文。讀之。博辨雄偉。意氣奔放。若不可禦。予又益悲夢升志雖困而文章未衰也。〔講義〕此段ハ、上ノ文章ヲ承ケテ、其志ハ困スルモ、文章ハ未タ衰ヘザル事ヲ叙ス、是一層、後二年ニシテ、予乾德縣ノ令ニ徙サル、夢升ハ復タ南陽(ヨノコロ)鄧州ニ屬ス、ノ主簿ニ選ハレ、又之ニ鄧州ニ遇フ間、予嘗テ其平生爲クル所ノ文章、幾何アルヤト問ヒシニ、夢升慨然トシテ歎キテ申スヤウ、吾レハ已ニ文章ヲ人ニ語ルヲ、世ノ人我ヲ知ラザルノミニ非ス、乃チ我自カラ世人ニ風聽スルヲ羞カシリシ、(文章ヲ出サヽルヲ是一層)ニ之ニ加フルニ酒ヲ飲マシメシカハ、復タ大ニ醉テ、起テ舞ヒ歌呼セリ、因テ笑テ申スヤウ、子ハ我ヲ知ル者ナリト、ソコデ肯カフテ其文ヲ出セリ、之ヲ讀ムニ、博識明辨ニシテ如何ニモ、イサマシカ見ダテアリ、意氣スルトコロ、夢升カ志ハ困シメラルヽモ、文章ハ未タ衰ヘサリシヲ見ルニ因テ、其志ハ困シメモ、文章ハ猶未タ衰ヘサリシヲ叙ス、是レ第三段トス、文章ヲ出カシ、是レ第二層ナリ、

是時謝希深出守鄧州。尤喜稱道天下士。予因手書夢升文一通。欲以示希深。未及而希深卒。予亦去鄧。後之守鄧者。皆俗吏。不復知夢升。夢升素剛不苟合。貧其所有。常怏怏無所施。卒以不得志死於南陽。〔講義〕前両段ハ、一ハ志衰フト雖、意氣

尚書在リ、一ハ志困ムト雖、文章ハ猶未タ衰ヘザルノ時ナリ、況ンヤ天下ノ士ヲ得テ死ス、是益々悲ムベキ所ナルヲ敘ス、是ノ時謝希深山陵ハ特ニ鄧州ニ守タリ、尤モ其間道スルヲ喜ム、因テ手ツカヲ夢升カ文一篇(一篇也)ヲ書キテ、以テ希深ニ示サントス、夢升ヲ知ル程ノ人ハナシ、夢升ハ素ヨリ剛性ニテ、狂ケテ人ニ合ハンヲ欲セズ、其已カ材器學問ノ有ルヲ負(タノ)ンテ、常ニ快タトシテ、施シ用フル所ナク、卒ニ以テ志ヲ得ズシテ雨陽ニ死シタリキ、已上ヲ第四段トス、

夢升諱、注。以寶元二年四月二十五日卒。享年四十有二。其平生所爲文。曰破碎集。公安集。南陽集。凡三十卷。娶潘氏。生四男二女。將以慶歷四年某月某日。葬於董坊之先塋。其弟渭泣而來告曰。吾兄患世之莫吾知。孰可爲其銘。予素悲夢升者。因爲之銘曰。

◎〔講義〕此段ハ卒邪妻子ヲ敘ス、夢升諱ハ注、寶元(仁宗年號)ニ、公安集ト曰フ、年四月二十五日ヲ以テ卒ス、享年四十有二、其平生爲ル所ノ文ヲ破碎集ト曰フ、潘氏ヲ娶ル、四男二女ヲ生ム、將ニ慶歷四年某月某日ヲ以テ董坊ナル祖先ノ墓所ニ葬ラントス、其弟渭泣テ來リ告テ曰ク、吾カ兄ハ世ノ已ヲ知ルモノナキヲ患ヘタリ、予ハ素ヨリ夢升ヲ悲ム者ナリ、因テ之カ銘ヲ爲ル可キモノアランヤ、予ハ以上ヲ第五段トス、悲字前段ニ結ス、銘ニ曰ク、

予嘗讀夢升之文。至於哭其兄子庠之詞。曰。子之文章。電激雷震。雨雹忽止。闃然滅泯。未嘗不諷誦歎息。而不已。嗟夫夢升曾不及庠。不震不驚。鬱塞埋藏。孰予其有。不使其施。吾不知所歸咎。徒爲夢升而悲。

◎〔講義〕予嘗テ夢升ノ文ヲ讀ミテ、其兄ノ子庠ヲ哭スル詞ニ至ルニ、其文ニ子ノ文章ノ如ク、雷ノ震フガ如ク、サモ其勢ノ疾マシカリシモ雨雹(ヘウ)忽チ止ムトキハ、闃然(ヒツソリト)泯滅シテ、物音モセズヤウニナリ、(文章ノ變化ヲ形容シタルナリ)其妙ヲ歎息シテ已マサル程感心セズ、コハナカスカリシ、嗟夫夢升ハ曾テ庠ニダモ及ハズ、庠ノ文ハ猶夢升之ヲ知ル、夢升ノ文ハ、世ヲ震ルヒ驚カス、孰レカ其有ナル才器學問ヲ與ヘシ、乃チ埋藏シテ、世之ヲ知ル者ナシ

二員外郎。享年七十有九。最後終於家。以慶歷四年三月十日葬於安州應城縣高風鄉彭樂村。

●〔講義〕公ハ咸平三年、進士甲科ニ舉ケラレ、南雄州ノ判官、隨州ノ推官、江陵府ノ掌書記ニテ、太子中允太常博士、及太常博士、尚書屯田員外郎、尚書都官員外郎（刑部ニ屬ス）ニシテ最後ニ終レリ、慶歷四年三月十日ノ以テ、安州應城縣ノ高風鄉ナル彭樂村ニ葬ル（享年七十九、掌ル）ニ拜セラレ、

已上ノ履歷ヲ叙ス、第二段ト（官仕）

於其葬也。其素所養兄之子修泣而書曰。嗚呼。叔父之亡。吾先君之昆弟無復在者矣。其長養教育之恩既不可報。而至於狀貌起居言笑之可思慕者。皆不得而見焉矣。惟勉而紀吾叔父之可傳於世者。庶以盡修之志焉。

●〔講義〕此段ハ上文ヲ承ケテ、下文ヲ起ス、即チ上下過渡ノ處ナリ、而シテ此文ヲ作ル所以ノ主意ナリ、其弟時ニ於テ、其カ素ト愛育シテ曰ク嗚呼叔父ノ亡スルヿモデキズ、而シテ又狀貌起居言笑ノ一人モ遺リ、恩ヒ、既ニ報スルヿモ、惟勉メテ吾カ叔父ノ行事ノ世ニ傳フベキ者ニ至テモ、皆見ルコトヲ得ズ（上文ニ應ス）惟勉メテ吾カ叔父ノ行事ノ世ニ傳フベキモノヲ紀ス、庶クハ修ノ志ノ程ヲ盡サント、已上ノ第三段トス、

公以太子中允。監興國軍鹽酒稅。太常丞。知漢州雒縣。博士。知端州桂陽監。屯田員外郎。知黃州。遷都官。知永州。皆有能政。坐舉人奪官。復以屯田通判歙州。以本官分司西京。託家於隨。復遷都官。於家。遂致仕。景祐四年四月九日卒。

●〔字解〕以本官云々ト樣ニ分レテ、空官ノ方ハ、文ニモ、處々ニ、說キタル如ク、空官ニテ職務ナシ、下ケ監興國軍鹽酒稅屯田員外ト云ヒタルノハ、即チ本官ト、此ニ本官仕ノ履歷ヲ擧ケタルノミニテ、職掌ト此處ノ文、尤モ分明ニ其區別ヲ識リ得ベシ、即チ上ト實務ナリ、太常丞ハ空官ニテ、知漢州雒縣ハ實務ナリ、又屯田ノ本官ヲ以テ、西京ニ分司タリ、家屬ヲ隨州ニ託セリ、復帶ノ空官ヲ指シタルニテ、此ノ官ヲ、西京分司ノ職ヲ奉セシナリ、

●〔講義〕此段再タビ官仕ノ履歷ヲ擧ケタルノミニテ、職掌ト以テ、端州ノ桂陽監ニ、興國軍ノ鹽酒ノ稅ヲ監シ、太常博士ヲ以テ、允ノ官ヲ以テ、端州ノ桂陽監ニ、興國軍ノ鹽酒ノ稅ヲ監シ、屯田員外郎ヲ以テ、歙州ノ黃州ニ、遷ル、永州ニ知事タリ、何レノ職モ、皆能キ政治アリシカ、此時一階ヲ進メテ、都官外郎ニ遷リ、永州ニ知事タリ、此時不合格ノ人ヲ京ニ送リタルニ坐セラレテ、官ヲ奪ハル、復タビ屯田員外郎ヲ以テ歙州ニ通判トナリ、又屯田ノ本官ヲ以テ、西京ニ分司タリ、家屬ヲ隨州ニ託セリ、復タビ家ニ居テ、都官員外郎ニ遷サレ、遂ニ致仕ス、景祐四年四月九日卒ス、以上ヲ第四段トス、

公爲人嚴明方質。尤以潔廉自持。自爲布衣。非其義不輒受人之遺。少而所與親舊。後或甚貴。終身不造其門。

●〔講義〕此段在官中ノ功績ヲ叙ス、故ニ特ニ其人ト爲リヲ提明ス、公ノ人トナリハ、嚴重ニシテ明斷、方正ニシテ直ナリ、尤モ廉潔ナリシトキヨリ、其業（スヂヨウ）ニ非レハ、輒（ダヤス）ク人ノ遺物ヲ以テ自カラ守ル、布衣（仕官セヌトキノ）タリシトキヨリ、其業（スヂヨウ）ニ非レハ、輒（ダヤス）ク人ノ遺物ヲ受ケス、少キ時ヨリ與ニ交ハル所ノ親戚故舊ノ、後ニ或ハ甚タ貴カリシ人アルモ、終身其門ニ造（イタ）ラス、

其涖官臨事。長於決斷。初爲隨州推官。治獄之難決者三十六。大洪山奇峰寺。聚僧數百人。轉運使疑其積物多。而僧爲姦利。命公往籍之。僧以白金千兩餽公。公笑曰。吾安用此。然汝能聽我言乎。今歲大凶。汝有積穀六七萬石。能盡以輸官而賑民。則吾不籍汝。僧喜曰。諾。饑民賴以全活。

●〔講義〕其官ニ居テ事ヲ扱カフニハ、決斷ニ長ス、初メ隨州ノ推官タルトキ、獄（クジヤウ）ノ判決シ難キ事柄ヲ治ムル三十六件アリ、大洪山ナル奇峯寺ニ、僧侶ヲ聚ムルヿ數百人、僧侶共カ、何カ惡事ヲ働キシヿヲ疑ヒ、公ニ命シテ往テ取調ヘテ沒收セシメントセシニ、僧金千兩ヲ以テ、公ニ餽クル、公笑テ申スヤウ、吾金ノ穀六七萬石アリ、能ク我カ申ス言ニ納メ聽キ別ケンカ、今年ハ凶作ニテ、人民困窮セリ、汝貯藏ノ穀六七萬石アリ、能ク盡クシテ之ヲ官ニ納メレ、人民ヲ賑（コヒハス）ナレハ、汝ノ罪ハ、寄ルスベシ助カリタリ、僧ハ喜テ承諾ヲ申シタリ、饑民其レニ賴テ

莫敢仰視。在江陵用私錢。詐爲官市黃金。府吏持帖。强傔佐署。公呵吏曰。官市金當有文符。獨不肯署。堯咨雖憚而止。然諷轉運使出公。不使居府中。

●〔講義〕陳堯咨（節度使タリ）富貴ナルヿ以テ驕リ高フリテ（官屬共モ、敢テ仰向キテ面ヲ視ル者サヘナカリシ）ソカ江陵ニ在ル日、私ノ錢ヲ以テ官ノ御用ト詐ハリ、黃金ノ買

上ナナス、江陵府ノ吏カ、帖(黄金買入ノ書付)ヲ持来テ、僚佐(下役)ノ著ヲ強テ連署セシム、公一人亦諾セス、吏ヲ呵責シテ申スニ、官ヨリシテ、金ヲ市フトアレハ朝廷ノ命令書アルベキ筈ナリトテ、獨リ署名スルヿヲ肯カハズ、遂ニ、公ノ一言ヲ憚リテ、黄金買入ノヿハ止メタリシカ、然カシ其後夫トナリ聘運使ニ申シテ、公ヲ出シテ府中ニ居ラシメズ、

鄂州滎陽素號難治。乃徙公治之。至則決滯獄百餘事。縣民王明。與其同母兄李通爭產。累歲明不能自理。至貧爲人賃舂。公折之一言。通則具伏。盡取其產鉅万。歸於明。通退而無怨言。●〔講義〕鄂州ノ滎陽縣ハ、素ヨリ治メ難キ土地ト評判セリ、公至テ直ニ滯獄調マヌ、明自身ニテ申開キヲ立ツルヿ能ハズ、貧困シテ、人ノタメニ米舂シテ、糊口スルニ至レリ、公一言ノ下ニ之カ捌キヲ申付ケシニ、通ハ白狀シテ罪ニ伏シタリ、盡ク其財産鉅萬ヲ取上ケテ、明ニ渡セシニ、通モ其公明ニ服シタリケン、退テ後少シモ怨ムル言ナカリキ、

桂陽民有爭舟而相歐致死者。獄久不決。公自臨其獄。出囚坐庭中。去其桎梏。桂陽人以爲公能。百餘事ヲ捌キタリ、縣民王明トイフ者、其同母兄ノ李通トノ財産爭アリテ、果テ決セス、明自身ニテ申開キヲ立ツルヿ能ハズ、貧困シテ、人ノタメニ米舂シテ、糊口スルニ至レリ、公一言ノ下ニ之カ捌キヲ申付ケシニ、通ハ白狀シテ罪ニ伏シタリ、盡ク其財産鉅萬ヲ取上ケテ、明ニ渡セシニ、通モ其公明ニ服シタリケン、退テ後少シモ怨ムル言ナカリキ、桂陽人其獄ニ臨ミ、囚徒ヲ出シテ庭中(シヲス)ニ坐セシメ、其中タシ、一人ヲ庭(シヲス)ニ留ム、留マル者頓テ顔色變食乾ハリテ、惶レウロツキタリ、公ノ申サル、還ラシメ、其中タシ、一人ヲ殺セシ者ハ其方ナリト、囚其仔細ヲ知ラズ、公ノ云ハルヽニ、拙者今囚徒等カ飲食スルヲ視ルニ、皆右手ニテ匕ヲ持テリ、而ルニ汝一人ノミハ、左手ヲ以テス、今死者ノ傷ハ、右ノ助(アバラ)ニ在リシヲ見レハ、是レ汝カ殺セシヿハ分明ナリト、囚直ニ渝泣シテ申スヤウ、私殺セシニ相違ナシ、致テ他人ヲ迷惑サセシトテ、即坐ニ伏即セシトソ、

公之臨事明辨有古良吏決獄之術。多如此。所居人皆愛思之。●〔講義〕以上申ス如ク、公ノ事ニ臨テ、明カニ見分ケヲ付ケテ、古ノ良吏カ獄ヲ捌リノ術アルヿ、多クハ此ノ如シ、居ル所ハ、人皆之ヲ愛思セリ、已上ノ第五段トス、

公娶范氏。封福昌縣君。子男四人。長曰宗顏。次曰宗閔。其二早亡。女一人。適張氏。亦早亡。銘曰。●〔講義〕公范氏ヲ娶リ、福昌縣君ニ封ソル、子ハ男四人ナリ、長ヲ宗顏ト曰ヒ、次ヲ宗閔ト曰フ、其二人ハ早ク亡セリ、女子一人アリ、張氏ニ嫁スコレモ、亦早ク亡ス、已上第六段トス、

公之明足以決於事。愛足以思於人。仁足以施其族。清足以潔其身。而銘之以此。足以遺其子孫。●〔講義〕公ノ明カナルハ、事ヲ決スルニ足リ、愛(イツクシミ)ハ人ニ思ヒ及ハル、ニ足リ、仁惠ナルハ其族人ニ施スニ足リ、清廉ナルハ其身ヲ潔フスルニ足ル、而メ之ヲ銘スルニ此ノ四德ヲ以テス、以テ其子孫ニ遺スニ足レリ、◎〔沈評〕孤子カ叔父ノタメニ墓志ヲ草スルハ、自カラ臨ニ此ノ纏綿悱惻ノ情アルベシ、後段民ヲ理メ、獄ヲ折サダムル四事ヲ叙スニ簡ニシテ法アリ、詳略トモニ宜ヲ得タル書キザマナリ、

南陽縣君謝氏墓誌銘

〔總旨〕主意ハ夫人カ能ク家ヲ治メ、人ヲ知リ、世ヲ憂フルヿヲ叙ス、●〔文法〕沈德潛云、俱ニ聖俞ノ言ニ本ツキテ文ヲ作ル、此レ婦人ノタメニ、志ヲ草スル体ナリト、山陽云ク、通篇聖俞ノ口語ヲ借リ、己ノ一語ヲ著ケズ、婦人ノ志ヲ作ル体、宜シク然ルベキニハ非ス、此ヲ以テ夫婦相關スル、其情ノ懇ムベキ處ヲ見ル、改メテ歐公ノ語トナシテ傍觀叙寫スルトキハ、嚼蠟ヲ成サン、

慶曆四年秋。予友宛陵梅聖俞。來自吳興。出其哭內之詩而悲曰。吾妻謝氏亡矣。丐我以銘而葬焉。予諾之未暇作。居一歲中。書七八至。未嘗不以謝氏銘爲言。●〔講義〕慶曆四年ノ秋、予カ友宛陵ノ梅聖俞、吳興ヨリ來リ、其內(妻ノヿ)ヲ哭スル詩ヲ出メ、悲ミテ申サル、ヤウ、吾妻ナル謝氏亡クナレリトテ、我カ銘ヲ乞フテ、予ニ頼ヘリ、予之ヲ諾シテ未タ作ルニ暇アラズ、居ル一歲中ニ、書狀七八通モ至レリ、其文中未タ嘗テ謝氏ノ銘ヲ言ハヌヿハナカリシ、且曰吾妻故太子賓客諱濤之女。希深之妹也。希深父子爲時聞人。而世顯

榮。謝氏生於盛族。年二十以歸吾。凡十七年而卒。卒之夕。斂以嫁時之衣。甚矣吾貧可知也。

〔講義〕且ツ聖愈ノ申スヤウ、吾カ要ハ故ノ太子ノ賓客（官名）ナル、謝ノ人ノ女ニシテ、希深カ父子ハ時ノ閒人（名高キ人）タリ、而シテ家モ世々顯ハレ榮カヘルノタリ、謝氏ハ盛ナル家柄ニ生レ、年二十歲ニシテ吾ニ歸（トツ）ギシヨリ、凡テ十七年ニテ卒セリ、卒スルノ夕、遺骸ヲ斂スルニ、嫁時ノ衣服ヲ以テセリ、甚シキカナ、吾カ家ノ貧シキヲ知リ得ヘキナリ、此ノ一事ニテモ知リ得ヘキナリ、然謝氏怡然處之。治其家。有常法。其飲食器皿雖不及豐侈。而必精以旨。其衣無故新。而澣濯縫紉。必潔以完。所至官舍雖卑陋。而庭宇灑掃。必肅以嚴。其平居語言容止。必從容以和。吾窮於世。久矣。其出而幸。與賢士大夫遊而樂。入則見吾妻之怡怡而忘其憂。使吾不以富貴貧賤累其心者。抑吾妻之助也。

〔講義〕然ルニ謝氏ハ斯ル貧シキ暮シヲ苦ニセス怡然トシテ日ロコ暮シ、其飲食及ヒ器皿ナドモ、豐カニ侈ルデハナケレ、何レモ垢ツカ、ハ、何レモ品質ノ精良ニシテ、味ノ旨ヤカ必セリ、衣服ハ故キト新シキトヲ擇ハス、何レモ垢ツカ、ハ、卑陋ナレ、庭宇ニハ、水酒キ麗掃ヒ、何レニモ清潔ニシテ、殿カナルヲ必トセリ、其平生居ルヲ必シ、其家ヲ治ムルニモ、常法アリ、衣ノ語言容止ハ、從容（ユツタリ）トメ柔和ナルヲ必トセリ、吾レ不遜ニメ、世ノ中ニ困窮スルヲ久シキモ、外ニ出テハ、幸ニシテ賢士大夫ト遊ヒテ樂シミ、家ニ入テハ、吾カ妻ノ怡々タル顏色ヲ見テ困窮ノ憂ヲ忘レタリ、吾ヲシテ世ノ富貴貧賤ノタメニ其心ヲ累ハサヽラシムル者ハ、抑吾妻ノ助ナリ以上ヲ首段トス、謝氏カ能ク家ヲ治ムルヲ叙ス、

吾嘗與士大夫語。謝氏多從戶屏竊聽之。間則盡能商搉其人才能賢否。及時事之得失。皆有條理。吾官吳興。或自外醉而歸。必問曰。今日孰與飲而樂乎。聞其賢者也。則悅。否則歎曰。君所交皆一時賢俊。豈其屈己下之邪。惟以道德焉。故合者尤寡。今與是人飲而歡邪。

〔講義〕此處ハ人ヲ知ルヲ叙ス、吾嘗テ士大夫ト語ルトキハ、謝氏多クハ、卓越シニ、ツツト之ヲ聞キ、吾カ吳興ニ官タルヽ時、盛ク能ク其人ノオ能賢否及ヒ時事ノ得失（ヨシアシ）ヲ商搉（オシハカル）シ、其言皆條理アリ、必ス閒テ申スヤウ、今日ハ誰レト酒ヲ飲テ樂ミ、或ハ外ヨリ醉テ歸レハ、必ス問

夫人享年三十七歲、夫ノ風チ用テ、南陽縣君ニ封セラル、二男一女アリ、其年(慶曆四年)七月七日チ以テ高郵ニ卒ス、梅氏ハ世々宛陵ニ葬リタリシガ、聖俞ガ貧ニシテ歸葬スル能ハザリシカハ、某年某月某日チ以テ潤州某縣某原ニ葬レリ、以上チ第四段トス、銘ニ曰ク、

高崖斷谷兮。京口之原。山蒼水深。骨肉歸土兮。魂氣升天。何必故鄉兮。土厚而堅居之可樂兮。卜者曰然。骨肉歸土兮。魂氣升天。何必故鄉兮。然後爲安。

◎〔講義〕高キ崖、(カケ)斷エタル谷、京口(地名即チ潤州ナリ)原ニ在リ、山蒼クシテ水深ク、土厚クシテ堅シ、(地ノ高燥ナルヲイフ)死シテ之ニ居ルヲ得ハ、其魂魄モ樂シカルベシト者ノ申スモ、如何ニモ左樣ナリ、骨肉ハ土ニ歸ルトモ、魂氣ハ飛テ天ニ升スレリ、何ソ必シモ故鄉ニノミ、然後ニ安シトセンヤ、地相サヘ宜クハ、何レノ地ナリトモ、魂魄ヲ安ンスルニ足ルベシト、其要處ヲ叙シタリ、俱ニ足ルベシトナリ、◎〔沈評〕家ヲ治ルヲ叙シ、人ヲ知ルヲ叙シ、世ヲ憂フルヲ叙ス、カクノ如ク瑣屑ナル、小事ニ及ハズ、賢婦人ト稱スルニ足レリ、字裡行間、(文章ノ中ヲイフ)悽惋ノ氣ヲ帶ブ、

唐宋八大家文講義卷十四

清國　沈德潛確士評點

東京　愼齋喰代豹藏講述

歐陽修永叔著

胡先生墓表

〔總旨〕此文ハ、先生ノ師道ヲ叙ス、◎〔文法〕沈云、文ヲ作ルニハ、必ス一事ヲ專ラ主トス、歐公ガ蘇子美ニ於ケル如キハ、則不過チ以テ主トナス、石守道ニ於テハ、則能文ヲ以テ主トナス、蘇明允ニ於テハ、則能詩ヲ以テ主トナス、蓋シ主意幹トナリ、而ノ枝葉之ニ從フ、以テ能一以貫之スル所ナリ、後人ガ志傳ヲ草スルハ、必ス事々羅列セントコトヲ明ス、既ニ其言行ヲ表シ、復其文章功業ヲ揚ク、本末鉅細マテ、一々ニ兼該セントス、散リタル錦ノ繡(ヌイ)ナキガ如シ、宜ナルカナ、詩者ノ既シテ映墓ノ銘トナスコトハ、

先生諱、瑗。字、翼之。姓、胡氏。其上世爲陵州人。後爲泰州如皐人。先生爲人。師言行而身化之。使誠明者達。昏愚者勵。而頑傲者革。故其爲法嚴而信。爲道久而遵。師道廢久矣。自景祐明道以來。學者有師。惟先生暨泰山孫。明復石守道三人。而先生之徒最盛。

◎〔講義〕先生諱ハ瑗、字ハ翼之、姓ハ胡氏、其上世ハ陵州ノ人タリ、後泰州如皐ノ人トナル、先生ノ人ノ師ト爲リ、口ニ言タル辭ヲ行ヒ、身ノ行チ手本トシテ人ヲ教化シ、其性質誠明ノ者ハ、益々誘テ之ヲ通セシメ、昏愚ソ者ハ、奬メテ之ヲ勵マシ、頑傲(カタクナニ、オゴル)者ハ曉トシテ之ヲ革タメシム、故ニ其法則ハ嚴シケレトモ、人々信服シ、其道ハ久キニ從テ、人々益々遵奉ス、世ノ中師道ノ廢リタルコトモ、我祖明道(共ニ仁宗ノ時ノ年號)以來ハ學者ニ師ア

ルハ、惟先生ト盛山ノ孫明復ト石守道トノ三人ノミ、而シテ先生ノ門人、最モ盛ナリ、已上チ首段ト、此段ハ先生カ師道ノ盛ナルヲ叙ス、其在湖州之學弟子去來常數百人。各以其經轉相傳授。其教學之法最備。行之數年。東南之士。莫不以仁義禮樂爲學。慶歷四年。天子開天章閣。與大臣講天下事。始慨然詔州縣皆立學。於是建太學於京師。而有司請下湖州取先生之法。以爲太學法。至今爲著令。◉〔講義〕此段ハ教學ノ盛ナルヲ叙ス、其湖州ノ學ニ在テ數百人、各々其學ヲ行フコト數年ニシテ、東南ノ士、仁義禮樂ヲ以テ學問トナサヽル者ナシ、慶歷四年天子天章閣ニ開イテ、大臣ト天下ノ事ヲ講論ナサレシトキ、始テ大學ヲ京師ニ建ツ、而シテ有司(役人)ノ者ヨリ、湖州ニ仰下サレテ、先生ノ法式ヲ取テ太學ノ法式トナサレンコトヲ願ヒ、今日ニ至ルマデ其法ヲ者ハシテ、諸學校ノ令式トセリ、以上ハ湖州ノ學ニ在ル時ノコトヲ叙ス、後十餘年先生始來居太學。學者自遠而至。太學不能容。取旁官署以爲學舍。禮部貢舉。歲所得士。先生弟子十常居四五。其高第者知名當時。或取甲科。居顯仕。其餘散在四方。隨其人賢愚。皆循循雅飭。其言談舉止。不問可知。爲先生弟子。其學者相語。稱先生不問可知爲胡公也。◉〔講義〕後十餘年先生始テ來テ、太學ニ居ル、學者遠キヨリシテ至ル、禮部ノ貢舉、(進士ノ試驗ナリ)ニ一歲得ル所ノ士、先生ノ弟子十分中ニ常ニ四五分ノ數ヲ占ム、其高第ノ者ハ、名ヲ當時ニ知ラレ、或ハ甲科ヲ取テ顯仕(ヨキ役)ニ居リ、其餘ハ散シテ四方ニ在ル者、其人ハ、賢愚ニ隨テ、皆循々ト、スナホニテ、正シク謹飭ナリ、其言談舉止(フルマヒ)ヲ見レハ、問ハズシテ、先生ノ弟子タルヲ知ルベキ程ナリ、」已上ヲ第二段トス、此段文胡カ師道ヲ叙スルトキニ以テ主眼トスル故ニ其他小節ハ概ノ節略ニ從フ蓋シ蔡ノ誌之ヲ辭ニスル故ナリ　先生初以白衣見天子。論樂。拜秘書省校書郎。辟丹州軍事推官。改密州觀察推官。丁父憂。去職。服除。爲保寧軍節度推官。遂居湖學。召爲諸王宮教授。以疾免。◉〔講義〕先生初メ白衣(身分ナキ平民ノコト)ヲ以テ天子ニ見ユ、樂ヲ論ス、秘書省ノ校書郎ニ拜セラレ、丹州ナル軍事推官ニ辟サレ、密州ノ觀察推官ニ改メラレ、父ノ喪ニ遭フテ職ヲ去ル、服除シテ保寧軍ノ節度推官トナル、遂ニ湖州ノ學校ニ居ル、召サレテ諸王宮ノ教授トナサレシモ、病氣ヲ以テ御免ヲ願ハレタリ、已而以太子中舍致仕。遷殿中丞。於家。皇祐中。驛召至京師。議樂。復以爲大理評事。兼太常寺主簿。又以疾辭。歲餘。爲光祿寺丞。國子監直講。廼居太學。遷大理寺丞。賜緋衣銀魚。嘉祐元年。遷太子中允。充天章閣侍講。仍居太學。◉〔字解〕太子中舍ハ東宮ノ屬官、◉〔講義〕頓テ太子ノ中舍人ノ職ニ致仕ス、其後又家ニ居テ、殿中丞ノ官ニ遷ル、皇祐(仁宗ノ年號)中、宿次ニテ召シ出サレテ、京師ニ至リ、管樂ノ取調ヲ命セラル、復タヒ大理評事ト爲シ、太常寺ノ主簿ノ職ヲ兼ネシム、又疾ヲ以テ辭ス、一歲餘ニシテ光祿寺丞、國子監ノ直講ト爲シ、廼チ太學ニ居テ教授ノ職ヲ掌ラシム、大理寺丞ニ遷リ、緋衣銀魚ノ服ヲ賜ハリ、嘉祐元年、太子ノ中允ニ遷リ、天章閣ノ侍講ニ充テラル、仍ホ太學ニ居レリ、(按スルニ太學教授ノ職ニ居レリ、以上ノ官職ヲ食ムナリ)已而病不能朝。天子數遣使者存問。又以太常博士致仕。東歸之日。太學之諸生與朝廷賢士大夫。送之東門。執弟子禮。路人嗟歎。以爲榮。以四年六月六日。卒於杭州。享年六十有七。以明年十月五日。葬於烏程何山之原。◉〔講義〕頓テ病氣ニ罹リ、朝參スルコトサヘ叶ハヌ、天子數々使者ヲ遣ハサレテ、御見廻下サル、此時又太常博士ノ官ヲ以テ致仕セリ、(按スルニ上文ニモ太子ノ中舍ヲ以テ致仕シ、及殿中丞ニ家ニ還ルコトアリ、此ニ又太常博士ヲ以テ致仕ストアルハ其職ヲ罷メ但官祿ヲ賜ハレリナリ、道路ノ人々マデモ、皆嗟歎シテ、樂翟ノコトナリトテ稱賛セリ、四年六月六日ヲ以テ、彷州ニ卒ス、享年六十有七ナリ、明年ノ十月五日ヲ以テ、烏程何山ノ原ニ葬ル、　其世次官邑。與其行事。莆陽蔡君謨具誌於

幽堂。嗚呼。先生之德在乎人。不待表而見於後世。然非此無以慰學者之思。乃揭於其墓之原。六年八月三日。盧陵歐陽修述。

（講義）其世次（北宋歷代ノ系譜）官邑（其行事トハ、甫陽ノ蔡君謨カ、具サニ幽堂（墓穴）ノ中ニ誌シテ藏メタリ、嗚呼先生ノ德ハ人ニ及ヘリ我カ表スルヲ待テ、後世ニ見ハルヽ者ニハ非ス、去ナカラ此クセザレハ、以テ學者ノ思ヲ慰ムル無ケン、ソコデ其墓ノ原ニ揭ケテ、之ヲ世ニ示ストナリ、六年（嘉祐）八月三日盧陵歐陽修述、）

（沈評）文體模茨（模茨トハ、ナクシテ實ノアルコト）

石曼卿墓表

（總旨）主意ハ、曼卿カ有用ノオヲ嘉セルナリ、其奇節偉行、正ニ是其世ニ合ハスシテ、用ヲ盡サヽル所ナリ、凡テ五段ニ分ツ、

曼卿諱延年。姓石氏。其上世爲幽州人。幽州入於契丹。其祖自成始以其族間走南歸。天子嘉其來。將祿之。不可。乃家於宋州之宋城。父諱補之。官至太常博士。

（講義）曼卿諱ハ延年、姓ハ石氏、其上世ハ幽州ノ人タリ、幽州ハ契丹ニ入リシカハ、（五代石晉ノ時、幽燕等ノ十六州ヲ以テ契丹ニ賂フコトアリ）其祖父自成ナル者、始テ其族ヲ以テ、間カニ走テ南ニ歸ル、天子其來ルヲ嘉ミシテ、將ニ之ヲ祿セントセシカド、其部合ニユカズ、乃チ宋州ノ宋城ニ住ス、父諱ハ補之、官太常博士ニ至ル、」已上其郷貫家世ヲ叙ス、

幽燕俗勁武。而曼卿少亦以氣自豪。讀書不治章句。獨慕古人奇節偉行。非常之功。視世俗屑屑無足動其意者。自顧不合於時。乃一混於酒。然好劇飲大醉。頹然自放。繇是益與時不合。而人之從其遊者。皆知愛曼卿落落可奇。而不知其才之有以用也。

（字解）幽燕ハ古ノ燕ノ地、其戎狄ニ接スルヲ以テ、俗習勁武、韓昌黎ノ所謂、燕趙歌慷慨ノ士多シトスル所ナリ、落々ハ音ラク、而シテ曼卿ハ少フシテ、亦氣性アリテ、殷張ルコトガ嘗ニテ、書ヲ讀ミテモ、章句ノ陰義ナドヲ、顧リ古人ノ奇節偉行（世ニメツラシキ行狀）非常ノ加、（チヨツトナラヌカタチ）ヲ慕フテ、世俗ノ爲ル所

（講義）落々ハ、落落ノ義ナリ、石勒ノ詩ニ、落々如日月皎然。

（講義）幽燕ノ風俗ハ、勁武ヲ貴ブ、如何ニモ屑々ト些細ニシテ、其意ヲ動カスニ足ル程ノ者ハナシ、自カラ逸モ時世ニ合ハヌ身ナリト明ラメテ、何モ彼モ棄打テ、一切酒ニテ身ヲ暗マセリ、去ナガラ劇飲大醉ヲ好ミテ頹然トシテ倒レテ、世ニ珍ラシキ奇節アルヲ、益々時世ト合ハズナリヌ、而ル又物好キノ人々ハ、曼卿カ落落ニ、時々連レタチテ遊フ者モアレトモ、然カシ誰一人トシテ眞ニ曼卿ノオカ、世ニ有用ナルコトヲ知ラサリシ、（曼卿ノオノ世ニ用アル一句ハ一篇ノ骨子ナリ、）

以太子中允秘閣校理。卒於京師。年四十八。康定二年二月四日。

（講義）年四十八ニシテ、康定（仁宗年號）二年二月四日、太子中允秘閣校理ヲ以テ京師ニ卒ス、已上ヲ第二段トス、此處略々其平生ノ大概ヲ叙シ、其オノ用アルヲ見ハス、下文乃チ一々點明ス、

曼卿少舉進士不第。眞宗推恩。三舉進士。皆補奉職。曼卿初不肯就。張文節公素奇之。謂曰。母老乃擇祿邪。曼卿矍然起就之。遷殿直。久之。改太常寺太祝。知濟州金鄉縣。歎曰。此亦可以爲政也。縣有治聲。

（字解）推恩ハ眞宗郊祀ノ大典ヲ行フニヨリ、廣ク恩ヲ臣下ニ及ボサレ、其時曼卿モ召シ出サレシナリ、

三舉ハ歐集考異ニ、二舉ニ作ル、野史猶庵曰リ、按スルニ眞宗實錄ニ、二タヒ進士ニ舉ケラレ、以テ三班奉職トナスニ作ル、

矍然ハ驚キ視ル貌。

（講義）少フシテ進士ニ舉ケラレシカド、登第セズ、眞宗郊祀ノ恩ヲ推サレテ、三タヒ進士ニ舉ケラレ、皆奉職ノ官ニ補セラル、曼卿初メヨリ職ニ就クヲ肯カハズ、（奇節ノ一）張文節公（名ハ知白）素ヨリ之ヲ奇トス、謂テ曰ク、母ノ老タルニ、俸祿ヲ擇ヘル邪ト、曼卿ハ矍然ト驚キ、遽ハテヽ起テ職ニ就ケリ、殿直ノ官ニ遷サル、久フシテ又太常寺太祝ノ官ニ改メラレ、濟州金鄉縣ニ知事トナル、歎シテ曰ク、此レ亦以テ政ヲ爲スヲ可キナリト、縣ニテ能ク治マリタル評判アリ、（有用ノ一）

通判乾寧軍。丁母永安縣君李氏憂。服除。通判永靜軍。皆有能名。充館閣校勘。累遷大理寺丞。通判海州。還爲校理。莊獻明肅太后臨朝。曼卿上書請。還政天子。其後太后崩。范諷以言見幸。引嘗言太后事者。遽得顯官。欲引曼卿。曼卿固止之。乃已。

（講義）夫レヨリシテ、又乾寧軍ニ通判トナル、母永安縣君李氏ノ喪ニ遭ヒ、服除キテ永靜軍ニ通判トナル、何レモオ能ノ評判アリタリ、（有用ノ二）館閣校勘ニ充テラル、夫レヨリ進々昇進シテ

大理寺丞ニ遷リ、海州ニ通判トナリ、又還テ館閣校理トナル、莊獻明肅太后劉氏朝ニ臨テ政ヲ聽ス、曼卿上書シテ政ヲ天子ニ還サレンコトヲ請ヘリ、(奇節ノ二)其後太后崩御マシマセシカハ、范國言ヲ以テ幸ヒ得、昔テ太后ノ事ヲ言ヒタルヲ、曼卿ヲモ引カントスルヲ止メタルニ由テ、乃チ已ム(奇節ノ三)

自契丹通中國德明盡有河南而臣屬務休兵養息天下晏然內外弛武三十餘年曼卿上書言十事不報已而元昊反西方用兵始思其言召見稍用其說籍河北河東陝西之民得鄉兵數十萬曼卿奉使籍兵河東還稱旨賜緋衣銀魚天子方思盡其才而且病矣。◉〔字解〕鄉兵　土著ノ農兵ナリ。●〔講義〕契丹カ中國ニ通シ、(眞宗景德元年)趙德明ガ盡ク河南(河套ノ南河南府ニ非ス)ヲ有チテ臣屬タリシヨリ(景德二年)年務メテ兵ヲ休メテ、人民ヲ養息セシメ、天下ハ晏然トシテ內外トモ武備ヲ弛フルコト三十餘年、(景德二年ヨリ景祐元年ニ至ル迄三十年、此歲趙元昊反ス)曼卿上書シテ十事ヲ云フ、(奇節ノ四)報セラレス、頓テ元昊(德明ノ子)反シ西方兵ヲ用フルコトニナリシカハ、天子始テ曼卿カ申シタ數十萬ヲ得、曼卿御用ヲ承リテ、河東ノ民兵ヲ取調ニ赴キ、歸朝ノ上、御思食ニ稱ヒタルヲ、(有用ノ三)天子ニモ、方ニ其オヲ十分盡サセンコトヲ思食カレシカ間モナク病氣ニ罹リ、既而聞邊將有欲以鄉兵捍賊者。笑曰。此得吾粗也。夫不教之兵。勇怯相雜。若怯者見敵而動。則勇者亦率而潰矣。今或不暇教。不若募其敢行者。則人人皆勝兵也。其視世蔑若不足爲。及聽其設施之方。雖精思深慮。不能過也。◉〔字解〕勝兵　ハ勝ハ堪ヘル兵ヲ、●〔講義〕既ニシテ邊將(蓋夏竦ヲ指ス)ノ鄉兵ヲ以テ賊ヲ捍カシト欲スル者アリ、笑テ曰フ、曰ク、此レ吾カ粗(アラマシ)ヲ得タルナリ、夫レ教ヘザルノ兵ハ、勇怯相雜ハル、若シ怯者敵ヲ見テ動クトキハ、勇者モ亦俱ニ潰レテ潰ヘン、今若シ訓練スル暇ナケレハ、本人ノ志願ニヨリ、推切テ行カントスル者ヲ募ルニハ若カス、左スレハ人々皆勝兵(役ニ立ツ兵)ナリト、論セラレシナリ、其世俗ノ事ヲ視ル、輕蔑シテ爲ルニ足ラサル者ノ如ク、見ユレトモ、サテ其施設(手ヲ)ノ方ヲ思ク、ニ及テハ、他人カ何程精思深慮スルトモ、過クルコト能ハズトナリ、(有用ノ才四)

以上ノ段トス、第三段トス、狀貌偉然。喜酒。自豪。若不可繩以法度。退而質其平生。趣舍大節。無一悖於理者。遇人無賢愚。皆盡忻懽。及可否天下。是非善惡。當其意者。無幾人。其爲文章。勁健。稱其意氣。◉〔字解〕趣舍　趣舍ハ趣舍ト同シ、猶出處進退ト言フガ如シ、●〔講義〕此段ハ又平生ヲ寫シテ、以テ前段ノ意ヲ足ス、其狀貌ハ偉然トシテ威張リヲ見上クル程ノ大兵ニテ酒ヲ喜ミ、シテ逆モ繩(ヌ、ス)ニ禮法ヲ以テスベカラズ、去ナガラ退テ其平生ヲ質(ヌ、シ)テ見レハ、出處進退ノ大節ハ一ツモ道理ニ違フルコトハナク、人ニ遇スルニモ、賢愚ノ差別ナク、皆忻懽ヲ盡クス、去リトテ又天下ノ是非善惡ヲ可否論判スルニ及ンテハ、其意ニ適フ者ハ幾ク人モナシ、其文章ヲ爲ル勁健ニシテ、其意氣(氣性)ニ稱ヘリ、以上ヲ第四段トス、有子濟滋。天子聞其喪。官其一子。使祿其家。既卒之三十七日。葬於太清之先塋。◉〔講義〕子濟滋　二人アリ、天子其喪ヲ聞シ食サレ、其一子ヲ官ニ就カセテ、其家ニ祿セシム、既ニ卒スル後、三十七日目ニ太清ナル先代ノ墓所ニ葬レリ、其友歐陽修表於其墓曰。嗚呼曼卿。寧自混以爲高。不少屈以合世。可謂自重之士矣。士之所負者愈大。則其自顧也愈重。自顧愈重。則其合愈難。然欲與共大事立奇功。非得難合自重之士。不可爲也。●〔講義〕其友歐陽修其墓ニ表シテ曰ク、嗚呼曼卿ハ寧ロ(イツソ)自カラ酒徒ニ混シテ以テ高シト爲スト、モ、少シモ己ヲ屈シテ以世俗ニ合ハンヿヲ求メス、自重(我カ身ヲ大事スルコト)ノ士ト謂フ可シ、士カ世ノ任ヲ負フコト愈々大ナレハ、大ナル程、已ノ身ヲ顧ミルコトモ愈々重シ、自カラ顧ミルコト、愈々重キトキハ、世俗ニ合フコトモ愈々難シ、去ナガラ與ニ天下ノ大事ヲ共ニシ、奇功ヲ立テント、欲セハ、世ニ合ヒ難クシテ、自カラ重ンスル程ノ士ヲ得ルニ非レハ事ヲ爲ス可カラサルナリ古之魁雄之人。未始不負高世之志。故寧或毀身汚迹。卒困於無聞。或老且死。而幸一遇。猶克少施於世。若曼卿者。非徒與世難合而不克所施。亦其不幸不得至乎中壽。其命也夫。其可哀也夫。●〔講義〕古ノ魁雄(スグレタ)人ハ、何人モ未タ始メヨリ世ニ高ブル志ヲ負ハズンハアラズ、故ニ寧

口或ハ身ヲ毀チ傷ツケ又ハ迹ヲ汚シ辱マシテ、卒ニ世ニ知ラレズシテ、困シミ果ツルモアリ、或ハ老テ且サニ死ナンスルニ至テ、幸ニシテ一タビ世ニ用ヰラレ、猶能ク少シク世ニ施スヲ得タルモアリ、曼卿ノ若キ者ハ、徒ニ世ト合ヒ難クシテ、施ス所アル克ハザルノミナラズ、亦其不幸ナルコトハ、中途ニサヘ至ルヲ得ズ、其レ命ナルカナ、其レ哀ムベキカナ、◉〔沈評〕卒法ハ變化ヲ極メタリ○上書シテ十事ヲ言フコトハ、未タ詳叙セスト雖、然トモ鄉兵ノ一節ニ即テ、變ニ應スルノオハ見ルベシ、則十事ノ施行スベキハ、當ニ類ヲ以テ推シ知ルベシ、太后ニ請フテ政ヲ還スハ、亦識見ノ卓々タル者、故ニ特ニ之ヲ表ス、

河南府司錄張君墓表

〔總旨〕此文ハ、堯夫沒後二十五年、改葬ニ因テ作ル所、交友存沒ノ感ヲ叙ス、通篇六段ニ分ツ、

故大理寺丞河南府司錄張君。諱汝士。字堯夫。開封襄邑人也。明道二年八月壬寅。以疾卒於官。享年三十有七。卒之七日。葬洛陽北邙山下。其友人河南尹師魯志其墓。而盧陵歐陽修爲之銘。以其葬之速也。不能刻石。乃得金谷古甎。命太原王顧。以丹爲篆書。納於壙中。嘉祐二年某月某日。其子吉甫山甫。改葬君。於伊闕之教忠鄉積慶里。◉〔字解〕北邙山ハ河南ニ在リ、唐宋名賢墳墓多ク此ニ在リ、金谷ハ河南ニ在リ、晉ノ時、石崇ガ別業ノアリシ所、古甎ハ古瓦ナリ、◉〔講義〕故ノ大理寺丞河南府司錄張君諱ハ汝士、字ハ堯夫、開封襄邑ハ人ナリ、明道(仁宗ノ年號)二年八月壬寅疾ヲ以テ官ニ卒ス、享年三十有七、卒スル七日、洛陽ノ北邙山下ニ葬ル、其友人河南ノ尹師魯、其墓ニ志ルス、而シテ歐陽修之カ銘ヲ作ルニ、其葬ノ急速ナルヲ以テ、石ニ刻スル能ハス、金谷ノ古瓦ヲ得テ、太原ノ王顧ニ命シ、丹ヲ篆書ニ文ヲ書キ墓穴中ニ納ム、其後嘉祐二年、某月某日、其子吉甫、山甫ノ兩人、君ノ葬ノ數忠鄉ナル積慶里ニ改葬ス、以上ヲ首段トス、改葬ノ二字、篇中ノ眼目タリ、一篇ノ文、字字此ヨリ生ス、君之始葬ニ北邙ニ也。吉甫繞數歲。而山甫始生。余及送者相與臨穴。視窆且封。哭而去。今年春予主試天下貢士。而山甫以進士。試禮部。乃來告以將改葬其先君。因出銘以示余。蓋君之卒距今二十有五年矣。◉〔字解〕窆ハ棺ヲ穴ヘ下スコト、封ハ土ヲ以テ墳ヲ築クコト、◉〔講義〕君ノ始テ北邙ニ葬リシトキハ、吉甫纔ニ數歲ニシテ、山甫ハ生レタルバカリナリ、余ハ棺ヲ埋メ、土ヲ盛ルコトマテ見屆ケテ、哭泣シテ立去リタリキ、今年春(即チ嘉祐二年)予天下ノ貢士ヲ主試ス、(此歲公禮部ノ貢舉ヲ掌ル)而シテ山甫進士ヲ以テ禮部ニ試ミラル、ソコデ來リ告グルニ、將ニ其先君ヲ改葬セントスルヲ以テシ、因テ銘ヲ出シテ以テ余ニ示ス、蓋シ君ノ卒スルハ、今ヲ距ルコト二十有五年ノ昔ナリ、以上ヲ第二段トス、二十五年ノ字、乃チ後段ノ感慨ヲ生ス、

初天聖明道之間。錢文僖公守河南。公王家子。特以文學仕至貴顯。所至多招集文士。而河南吏屬。適皆當時賢材知名士。故其幕府號爲天下之盛。君其一人也。◉〔講義〕此段ハ、交遊及ヒ其人ト爲リヲ叙ス、錢文僖公ハ、錢俶ノ子、(吳越王錢俶ノ子)特ニ文學ヲ以テ、仕ヘテ貴顯ニ至ル所ニテ多ク文士ヲ招キ集ム、而シテ河南ノ吏屬ハ、適々皆當時ノ賢材ニテ、名ヲ知ラレタル士ノミ多カリシ、故ニ其幕府(河南留守ノ役所ヲ云)ヲハ號シテ天下ノ盛ナリト爲セリ、君ハ其一人ナリ、文僖公善待士。未嘗責以吏職。而河南又多名山水竹林茂樹奇花怪石。其平臺清池。上下荒墟草莽之間。余得日從先生長者。賦詩飲酒以爲樂。◉〔講義〕文僖公ハ善ク士ヲ待ス、未タ嘗テ責ムルニ吏職ヲ以テセス、而シテ河南ニハ又名高キ山水ト、竹蔭ヲ蔭リタル樹、珍シキ花、怪シキ石ナド多ク、ソガ平カナル臺、(ウテナ)清キ池ナド荒レ果テタル明キ地ノ艸ハラノ間ニ、高低ニ見ユルサマ、イト面白ク、余モ日々先生長者ノ後ニ從テ、詩ヲ賦シ酒ヲ飲ミ、以テ樂トナスヲ得タリキ、而君爲人。靜默修潔。常坐府治事。省文書。尤盡心於獄訟。初以辟爲其府推官。既罷又辟司錄。河南人多賴之。而守尹屢薦其材。君亦工書。喜爲詩。閑則從予遊。◉〔講義〕而ルニ君ノ人ト爲リハ、靜默(ムクチナル)修潔(キレイズキ)ニ、常ニ府ニ坐シテ事ヲ取扱ヒ、文書ノ取調ヲ爲ス中ニモ、公事訴訟ニハ、念ヲ入レタリ、初メ辟サレテ其府ノ推官トナリシカ、頃

ナ一旦免職トナリ、又司錄ニ辟サル、河南ノ人モ多タ之ヲ賴モシク思ハレタリ、守尹(即留守ノコト)モ屢々其材ヲ朝廷ニ薦メタリ、君モ亦書ニ工ニシテ詩ヲ爲クル、閑暇ノ折ナドハ、予ニ從ヘテ遊ヘリ、

其語簡而有意。飲酒終日不亂。雖醉未嘗頹墮。與之居者。莫不服其德。故師魯志之曰。飭身臨事。余嘗媿堯夫。堯夫不余媿也。

◎〔講義〕其語簡短ナレトモ、意味深ク、酒ヲ飲ムコト終日ナレトモ亂レス、醉ト雖未タ嘗テ頹墮(シダラナキコト)セズ、之ト居ル者、其德ニ服セサルモノ莫シ、故ニ師魯之ヲ志ルシテ、身ヲ飭(トノヘテ)事ニ臨ムコトハ、余嘗テ堯夫ニ媿ヅ、堯夫ハ余ニ媿ヅズト申サレタリ、此處師魯ノ志ヲ引キ前文ヲ收ム、以

始君之葬。皆以其地不善。又葬速。其禮不備。君夫人崔氏有賢行。能教其子。而二子孝謹。克自樹立。卒能改葬君如吉卜。君其可謂有後矣。

◎〔講義〕此段ハ、改葬ノ由ヲ叙ス、(始メ君ノ葬ヲ、皆以テ略ク、其地善カラズ、且ツ又葬式ヲ取急キタルユエ、其禮式モ備ハラズ、(是改葬ノ理由)君ノ夫人崔氏ハ賢行アリテ、能ク其子ヲ教フ、而シテ二子孝謹ニシテ、克ク自ラ樹立ス、(人ニ依ラズ、其子ヲ改葬ス)卒ニ能ク君ヲ改葬ル、吉卜通リニナシタリ、(葬地ヲ擇フコトハト筮ニ問フモノユエ斯ク云フナリ)君ハ好キ世嗣キアリト謂フベキナリ、以上ヲ第四段トス、

罪貶死漢東。吏屬亦各引去。今師魯死。且十餘年。王顧者死。亦六七年矣。其送君而臨穴者。及與君同府而遊者。十蓋八九死矣。其幸而在者不老。則病且衰。如余是也。

◎〔講義〕此段ハ墓表ヲ爲ルノ由ヲ叙ス、今ノ衰ヘタルヲ言テ、前後ハ、文僖公モ卯歲テ被リテ漢東ニ貶死ス、吏屬モ亦各々引キ去ル、今日ハ師魯ガ死シテヨリ、其外君ノ葬ヲ送テ、墓穴ニ立合ヒタル者ト、及ヒ君ト同シ役所ニテ遊ヒシ者モ、十中大カタ八九ハ死シタリ、余ノ如キ者是ナリ、

嗚呼。盛衰生死之際。未始不如是。是豈足道哉。惟爲善者能有後。而託於文字者可以無窮。故於其改葬也。書以遺其子。俾碣於墓。且以寫余之思焉。

◎〔講義〕嗚呼、人間ノ盛衰生死ノ際ハ、定數ニテ、何時モ昔ヨリ是ノ如クナラヌコトナシ、是レハ更メテ申スニモ及ハヌコトナリ、惟善ヲ爲ス者ハ、能ク世間ノ者アリ、而シテ又文字ニ託(ヨセヒ)シタルコトハ、窮マリナク久シキニ傳ハルベシ、故ニ其改葬ニ付キ、書シテ以テ碣ニ記サシム、且ツハ以テ余ノ思ヒヲ寫(ノ)ク、トナン、已上ヲ第五段トス、

吉甫今爲大理寺丞。知綏氏縣。山甫始以進士賜出身云。

◎〔講義〕吉甫今ハ大理寺丞タリ、綏氏縣ニ知タリ、山甫始テ進士ヲ以テ出身ヲ賜フト云フ、此段ハ善ヲ爲ス者後アルヲ結フ、

◎〔沈評〕ト、都テ改葬ニ語復タ簡畧ナルハ、師魯ノ作リタル文ニ、中ニ文僖カ賓佐ノ吏宴游文酒ノ盛ナルヲ寫ス、末段二十五年ノ情事ヲ以テ、通篇ヲ以テナリ、中ニ文僖カ賓佐ノ吏宴游文酒ノ盛ナルヲ寫ス、末段二十五年ノ情事ヲ以テ、通篇アルヲ以テナリ、中ニ文僖カ賓佐ノ吏宴游文酒ノ盛ナルヲ寫ス、末段二十五年ノ情事ヲ以テ、通篇ヲ以テ收攝ス、(トリマトメル)晉士衡(晉ノ陸機字ハ士衡)歎逝賦ヲ作ル)ガ歎逝ノ賦ヲ讀ムノミナラズ、感慨淋漓(漓キ貌)トシテ、文章ノ能事ヲ極ム、

瀧岡阡表

〔總旨〕此文ハ、本三朝ヨリ命ヲ錫ヒ、恩榮ヲ紀述スル爲ニ作リタル者ニシテ、其今日顯榮ノ自ル所ヲ推シ本ツケ、美ヲ先德ニ歸ス、一篇有待ヲ以テ主トナス有待者ハ蓋シ父祖ガ爵ヲ賜ヒ、封ヲ贈ラルヽヲ待チシナリ、公四歲ニシテ父ヲ喪ヒ母ニ育セラルヽ其先墓ヲ表セシハ蓋シ六十歲ノ時ナリ、此時公參知政事タリ又一年ニシテ致仕ス、又一年ニシテ薨ス、又按スルニ此文ハ恩榮ヲ紀述スルガ主意ナレハ、只崇公ノ大節一二ヲ擧ケ他ノ年歷官位世系名諱ハ、一切錄セス、是ハ別ニ碑文アリテ、之ヲ詳ニセシユエナリ、凡テ八段

嗚呼。惟我皇考崇公。卜吉於瀧岡。之六十年。其子修始克表於其阡。非敢緩也。蓋有待也。

◎〔字解〕皇考ノ解ハ、詳ニ濮王典禮ノ下ニ載ス、卜吉ハ葬ルコト、崇公ハ贈爵ノ號ニテ名ハ觀字ハ仲實ト云ヘル人ナリ、

◎〔講義〕嗚呼、惟レ我カ皇考(チヽ)ナル崇公ハ、瀧岡ニ埋葬セシ後、六十年目ニ、其子修始テ克ク其墓道ニ表ス、敢テ緩慢ニセシ譯ニハアラズ、蓋シ今日アルヲ待チシナリ、以上ヲ第一段トス、有待ハ、一篇ノ骨子ナリ、

修不幸生四歲而孤。太夫人守節自誓。居貧自力於衣食。以長以教。俾至於成人。太夫人告之曰。汝父爲吏廉而好施與。喜賓客。其俸祿雖薄。常不使有餘。曰。毋以是爲我累。故其亡也。無一瓦之覆。一壠之植。

以庇而爲生。吾何恃而能自守耶。吾於汝父。知其一二。以有待於汝也。

〔字解〕〔講義〕〔文法〕

〔字解〕〔講義〕

汝孤而幼。吾不能知汝之必有立。然知汝父之必將有後也。

〔字解〕〔講義〕

吾之始歸也。汝父免於母喪。方逾年。歲時祭祀。則必涕泣曰。祭而豐不如養之薄也。間御酒食。則又涕泣曰。昔常不足而今有餘。其何及也。吾始一見之以爲新免於喪。適然耳。既而其後常然。至其終身未嘗不然。吾雖不及事姑。而以此知汝父之能養也。

〔字解〕〔講義〕

汝爲婦。不及事吾姑。然知汝父之能養也。

〔字解〕〔講義〕

自吾爲汝家婦。不及事吾姑。然知汝父之必將有後也。

〔字解〕〔講義〕

治官書。屢廢而歎。吾問之。則曰。此死獄也。我求其生不得爾。吾曰。生可求乎。曰。求其生而不得。則死者與我皆無恨也。矧求而有得。邪。以其有得。則知不求而死者有恨也。夫常求其生。猶失之死。而世常求其死也。

〔字解〕〔講義〕

汝父爲吏。嘗夜燭而歎。吾問之。則曰。術者謂我歲行在戌。將死。使其言然。吾不及見兒之立也。後當以我語告之。

〔字解〕〔講義〕

教他子弟。常用此語。吾耳熟焉。故能詳也。其施於外事。吾不能知。

〔字解〕〔講義〕

其平居。

ナリ、其居於家、無所矜飾、而所爲如此、是眞發於中者邪。嗚呼其心厚於仁者邪。此吾知汝父之必將有後也。汝其勉之。夫養不必豐、要於孝、利雖不得博於物、要其心之厚於仁。吾不能教汝、此汝父之志也。修泣而志之、不敢忘。

（講義）其家ニ居ルトキハ、少シモ矜飾（トリツクロフ）スル所ナキニ、而ルニ爲ス所此ノ如キカ、嗚呼其心ハ仁ニ厚キ者ナルカ、此ニ就テモ、吾ハ汝ガ父ノ必ス將ニ後アラントスルコトヲ知ルナリ、汝ヲ其レ之ヲ勉メヨ、夫レ親ヲ養フコトハ、必シモ豐ニスルニモ及ハス、孝ヲ肝要トス、世ヲ利スルコトハ、物ニ博ク及ブ得サルマテモ、其心ノ仁愛ニ厚キヲ肝要トス、（此ノ二語ハ兩段ヲ雙ベ收ムル所ナリ、）吾ハ汝ヲ教フルヲ能ハス、此レ汝カ父ノ志ナリト、（以上ハ母ノ語）修泣テ之ヲ志ル、敢テ忘レズ、（以上ヲ第五段ト）

先公少孤、力學。咸平三年進士及第。爲道州判官、泗綿二州推官。又爲泰州判官。享年五十有九。葬沙溪之瀧岡。

（講義）崇公カ平生ノ大節ハ、母ノ語ニテ既ニ盡ク、此ハ只其仕官年（泰ヲ叙ス、）先公少フシテ孤ナリ、學ヲカム、咸平三年ニ進士トナリテ及第シ、道州ノ判官ト、泗州綿州ノ推官トナリ、又泰州ノ判官トナル、享年五十有九ニテ、沒ス、沙溪ノ瀧岡ニ葬ル、太夫人姓鄭氏。考諱德儀、世爲江南名族。太夫人恭儉仁愛而有禮。初封福昌縣太君。進封樂安安康彭城三郡太君。

（講義）太夫人姓ハ鄭氏、其考ノ諱ハ德儀、世々江南ノ名族ナリ、太夫人ハ恭儉仁愛ニシテ、禮アリ、初メ福昌縣太守君ニ封セラル、其後又樂安安康彭城ノ三郡ノ太君ニ進封セラル、

其後常不使過之。曰、吾兒不能苟合於世。儉薄所以居患難也。其後修貶夷陵。太夫人言笑自若曰、汝家故貧賤也。吾處之有素矣。汝能安之。吾亦安矣。

（講義）其家ニ歐陽氏ノコト（少微ノコト）ヲ之ニ過サシメズシテ曰ク、吾カ兒ハヨキホドニ世ノ中ノ調子ヲ合スルコトナドハ、デキメ氣性ナレハ困窮ハ常ノコトナルベシ、サレハ約儉ハ忠誠ニ居ル所以ナリト仰セラレタリ、其後修カ夷陵ニ貶セラレントキモ、太夫人言笑自若トシテ仰セラレタリ、汝モ之ニ安セヨ、晉ハ此ノ貧賤ノ事シモ、爲慣レタルナレハ、汝モ之ニ安セヨ、晉亦安ンセントアリタリ、以上ヲ第六段トス、崇公ノ履歷ヲ叙シ、因テ鄭氏ニ及ボス、

自先公之亡二十年、修始得祿而養。又十有一年、列官於朝。始得贈封其親。又十年、修爲龍圖閣直學士、尚書吏部郎中、留守南京。太夫人以疾終於官舍。享年七十有一。又八年、修以非才入副樞密、遂參政事。又七年而罷。

（講義）以下ハ恩榮ヲ歷叙ス、表ヲ作ル正ニ此レカ爲メナリ、先公ノ亡セシヨリ二十年ニシテ修始テ祿ヲ得テ母ヲ養フ、又十有二年ニシテ、朝ニ官シ始テ其親ニ贈封セラルルコトヲ得、又十年ニシテ修龍圖閣直學士、尚書吏部郎中トナリ、南京ニ留守ス、是歲太夫人疾ヲ以テ官舍ニ終ル享年七十有二、又八年ニシテ修非才ナカラ、入テ樞密院ニ副トナリ、遂ニ政事ニモ參ハルコトヲ得ナリ、其後又七年タチテ職ヲ罷メタリ、此處年歷ヲ叙スル、篇首ノ六十年ト相應シ、總テ有待ノ意ヲ見ハスナリ、

世蓋自嘉祐以來。逢國大慶。必加寵錫。皇曾祖府君。累贈金紫光祿太夫人。皇祖府君。累贈金紫光祿太夫人。皇考崇公。累贈金紫光祿太師中書令。兼尚書令。皇妣累封吳國太夫人。皇考崇公。累贈金紫光祿太夫人。今上初郊。皇考賜爵爲崇國公。太夫人進號魏國。

（講義）修カ二府（樞密中書）ニ登リタルヨリ、天子ヨリ御恩ヲ推シ賜ハル、蓋シ嘉祐五年ニ、公樞密副使トナリ、六年ニ參知政事トナル、故ニ特恩アリシナリ、以來、國ノ大慶ニ逢フ毎ニ、必ス寵錫ヲ加ヘラル、皇曾祖府君ニハ、金紫光祿太夫、太師中書令ヲ累贈セラル、皇祖府君ニハ、金紫光祿太夫、太師中書令兼尚書令ヲ累贈セラル、皇考崇公ニハ、金紫光祿太夫、太師中書令兼尚書令ヲ累贈セラル、皇妣ハ吳國太夫人ニ累封セラル、皇妣ハ越國太夫人ニ累封セラル、今上（神宗）初テ郊（天ヲ祭ル禮スル時、皇考ニハ爵ヲ賜フ、崇國公ト爲ス、太夫人ハ號ヲ魏國夫人ニ進メラル、）以上ヲ第七段トス、

於是小子修。

泣而言曰。嗚呼。爲善無不報。而遲速有時。此理之常也。惟我祖考積善成德。宜享其隆。雖不克有於其躬。而賜爵受封。顯榮褒大。實有三朝之錫命。是足以表見於後世。而庇賴其子孫矣。乃列其世譜。具刻於碑。

〔講義〕此段ハ有待ノ意ヲ結ブ、是ニ於テ小子(父ニ對ノ言フ辭ナリ、修ハ言テ曰ク、嗚呼善ヲ爲ス者ハ、報セラレザルハナシ、而ルニ遲キト速キトハ時節アリテ一定セス、此レ理ノ常ナリ、惟我カ祖考ノ積ミ德ヲ成セルハ、宜シク其隆ヲ享クベキ筈ナリ、其自身存生ノ中ニ有スルコト能ハサレトモ、死後爵ヲ賜ハリ、封ヲ受ケ、顯榮褒大(エナル)ニシテ、實ニ三朝(仁宗英宗神宗)ヨリ錫ハリタル恩命アリ、是レ以テ後世ニ表ハシ見(シメシ)テ、其子孫マデモ、其恩澤ニ庇賴スルニ足レリ、乃チ其世々ノ譜ヲ列子テ、具サニ碑ニ刻ス(ルナリ)

我皇考崇公之遺訓。太夫人之所以教。而有待於修者。並揭於阡。俾知夫小子修之德薄能鮮。遭時竊位。而幸全大節。不辱其先者。其來有自。

〔講義〕領カテ、又我カ皇考崇公ノ遺訓ト、太夫人ノ教ヘトニ待ツアル所以ノ者ハ、並ニ揭ケ、夫ノ小子修ノ德薄ク能鮮キモ、時ニ遭ヒ位ヲ竊テ、幸ニ大節ヲ全フシテ、其祖先ヲ辱メザル者ハ、其自テ來ル所アル所以ヲ知ラシム、(即チ崇公ノ遺訓ト、母夫人ノ教ヘトニ由ルヲイフナリ、是ハ此ノ表ヲ作リシ所以ヲ叙セシナリ、)以上第八段ト

熙寧三年。歲次庚戌。四月。辛酉朔。十有五日。乙亥。男推誠保德崇仁翊戴功臣。觀文殿學士。特進行兵部尚書知青州軍州事兼管內勸農使。充京東東路安撫使。上柱國樂安郡開國公。食邑四千三百戶實封一千二百戶修表。

〔講義〕此處特ニ爵位ヲ詳ニセシハ恩榮ヲ表ハサンタメナリ、熙寧(神宗年號)三年歲次庚戌ノ四月辛酉朔(日月ヲ書スルニ必ス其月ノ朔ヲ舉クルハ、正シキ書法ナリ、)十有五日乙亥男(國推誠保德崇仁翊戴ノ功臣、觀文殿學士特進(本官)行兵部尚書知青州軍州事(行官)兼管內勸農使、兼官充京東東路安撫使(充官)上柱國(勳官)樂安郡開國公、食邑四千三百戶、實封一千二百戶修表ス、

〔沈評〕特(タ、)己ノ顯揚ハ身セシコトナルモ實際セズ(實際ハアリノマヽナルコト)述ルコト)シテ、只太夫人ノ語中ヨリ一二ヲ敍

述ス、而シテ崇公ノ孝子仁人トナリテ、以テ其子孫ノ鉅公ノ手ニ出テナハ、必ス其先人ヲ稱揚シ、此レ文章ナリ、此事若シ近代ノ人ニ足ルヲ、千載ノ後マテモ、日ニ月ニ盛ンナル

教其民。爲孝慈友悌。忠信仁義者。常不出於居處動作。衣服飲食之間。蓋其朝夕從事者。無非乎此也。此所謂治出於一。而禮樂達天下。使天下安習而行之。不知所以遷善遠罪而成俗也。●〔講義〕以上ノ事柄ニ由テ、以テ其民ヲ教ヘテ孝慈、友悌、忠信仁義ナル者モ、常ニ居處動作衣服飲食ノ間ニ外ナラズ、蓋シ其朝夕ニ事ニ從フ者ハ、此教ニ非サルハナシ、此レガ前ニ申シタル政治ガ一途ニ出テ、禮樂ガ天下ニ遍スルト申ス者ニテ、天下ヲ爲サシテ、安ンジ習テ之ヲ行ナヒ、何時ノ間ニヤラ、善ニ遷リ罪ニ遠カリテ、善キ風俗ヲ成シ、以上ハ三代以上ノ禮樂ヲ論ス、段トス、以上ハ三代以上ノ禮樂ヲ論ス、及三代已亡。遭秦變古。後之有天下者。自天子百官名號位序。國家制度宮車服器。一切用秦舊。其間雖有欲治之主。思所改作。不能超然遠復。三代之上。而牽其時俗。稍即以損益。大抵安於苟簡而已。●〔講義〕已下ハ三代已下治ノ論ヲ出ツルヲ論ス、三代ノ世已ニ亡フルニ及ンテ、秦ノ古禮ヲ變スルニ遭フ、後ノ天下ノ有ツ者、天子百官ノ名號立序、皇帝及ヒ丞相御史等ノ官名モ皆秦ノ定ムル所、國家ノ制度宮車服器ヲ初メ、一切秦ノ舊ヲ用フ、其間ニハ治ヲ欲スルノ主アリテ、改作スル所アラントヲ思フト雖モ、超然トシテ導ク三代ノ上ニ復スルコト能ハス、其時世風俗ニ牽カレテ、少シツヽ、故禮ニ即イテ、損益斟酌スル節ニ安ンスルマデナリ、其朝夕從事。則以簿書獄訟兵食爲急。曰此爲政也。所以治民。至於三代。禮樂具其民民當作名物。而藏於有司。時出而用之郊廟朝廷。曰此爲禮也。所以教民。此所謂治出於一。而禮樂爲虛名。●〔講義〕右ノ如ク、古禮ハ打捨テ置キテ、サテ其朝夕ニ從事スル所ハ、簿書（帳面類）獄訟（公事サバキ）兵食（兵備農政）ヲ以テ急務トナシテ、曰ク、此レガ政ト申ス者デアル、以テ民ヲ治ムル所ナリト、三代ノ禮樂ニ至テハ、タヽ其名目物數ヲ具ヘテ、平時ハ有司（太常寺ナドノ官ヲイフ）ニ藏メテ、時々出シテ之ヲ郊廟朝廷ニ用ヰテ、曰ク、此ガ禮ト申ス者デアル、以テ民ヲ教フル所ナリト、此レガ前ニ申シタル政治ガ二途ニ用ヰテ、禮樂ハ虛名ト名ナリ、故自漢以來史官所記事物名數。降登揖讓拜俛伏興之節。皆有司之事爾。所謂禮之末節也。●〔講義〕故ニ漢ヨリ以來、史官（カキヤク）ノ記錄スル所ノ事物ノ名數、（物名物數、禮ハ多ク數ノ多少ヲ以テ貴賤親疏ノ等ヲ定ムル者ナリ、）降登（階ヲ上下スルコト）伏興（カヽミ又ハタツコト）ノ節ナトハ、皆有司ノ爲ス事ニテ、所謂禮ノ末節ト申ス者ニテ、禮ノ本意ハ此ニ在ラズトナリ、夫然用之郊廟朝廷。自搢紳大夫。從事其間者。皆莫能曉習。而天下之人。至於老死。未嘗見也。況欲識禮樂之盛。曉然諭其意。而被其教化。以成俗乎。●〔講義〕惟夫レ然ルユヱニ、之レヲ郊廟朝廷ニ用ユレトモ、搢紳大夫（キレ〳〵ノ衆）ヲ始メ、其間ニ從事スル者モ、能ク其ノ意ヲ曉リ習フモノナシ、（是ハ禮樂其ノ實ヲ失テ有司ノ記スル所ハ、唯虛名ナルユヱナリ、況シテ天下ノ人ニ至テハ、老死ニ至ルマテ禮樂ノハ目ニ見タルコトサヘナキ程ナリ、況シテ、禮樂ノ盛ナルヲ識テ、曉然ト明カニ、其ノ意ヲ諭リテ、其ノ教化ヲ被フリ、以テ美俗ノ風俗ヲ成サントスルコトヲ得ンヤ、）以上ハ禮樂政治ノ二途ニ出ツル弊ヲ暢ベ、

習其器而不知其意。忘其本而存其末。又不能備具。（具諸本作其圖下認）所謂朝觀聘問射鄉食饗師田學校冠昏喪葬之禮。在者幾何。●〔講義〕嗚呼サテモ〳〵歎カハシキコトカナ、折角禮ノ器物ハ、習ヒ識レトモ何ノタメニ、此レヲ忘レテ、其ノ末節ヲ殘コシ、ソレサヘモ、備具スルコトアタハス、所謂、朝覲聘問射鄉食饗師田學校冠昏喪葬ノ禮ハ、今日存在スルモノ幾何カアルヤ、此レハ所謂末節サヘモ、今日ハ幾ラモ殘コリハナキナイフ、傳於周官五禮之名。各立一家之學。唐初即用隋禮。至太宗時。中書令房元齡秘書監魏徵。與禮官學士等。因隋之禮。增以天子上陵。朝廟。養老。大射。講武。讀時令。納皇后。皇太子入學。太常行陵。合朔。陳兵。大社等。爲吉禮六十一篇。賓禮四篇。軍禮二十篇。嘉禮四十二篇。凶禮十一篇。是爲貞觀禮。●〔字解〕五講ハ、吉凶軍賓嘉ノ五禮ヲイフ、天子上陵トハ、天子ノ御墓ノ禮ナリ、朝廟ハ御廟ノ禮ナリ、養老ハ天子明カラ老人

ヲ禮、大射ハ射禮ノ名、講武ハ親兵式ノコト、讀時令ハ時節ノ布告、讀納皇后ハ皇后入内ノ禮、太常行陵ハ太常ノ禮儀官ガ、御陵墓ヲ巡視スル禮、合朔ハ月朔ノ禮、之ヲ合朔トイフハ、朔日ナレトハナリ、大社ハ社日ノ祭ヲイフ、◉〔講義〕此段ハ、貞觀禮ヲ修ムルヲ言フ、〔梁曰〕以來、始テ其當時行フ所ヲ以テ、周官ノ五禮ノ名目ニ傅會シテ、各々一家ノ學ヲ立ツ、唐初ニハ、即チ(ワマ)隋禮ヲ用ヰ、太宗ノ時ニ至テ、中書令ノ房玄齡、秘書監魏徵ガ、禮官學士ナドヽ、隋ノ禮ニ因リ、本ツキテ、之ニ增ス、ニ天子ノ御墓參、御廟參、養老、大射、觀ノ讀聞セ、皇后ノ御入内、皇太子ノ御入學、太常ノ御陵墓巡視、月朔練兵、大社祭等ノ禮ヲ、時令ヲ、吉禮六十一篇、賓禮四篇、軍禮二十篇、嘉禮四十二篇、凶禮十一篇ヲ、以上ヲ第四段トス、高宗又詔太尉長孫無忌、中書令李友益、黃門侍郎劉祥道、許圉師、太子賓客ノ許敬宗、太常卿ノ韋琨等ニ詔シテ、貞觀禮ヲ增ス、爲ル、是ヲ貞觀禮トス、(貞觀ハ當時ノ年號ナリ)以上ヲ第四段トス、

忌、中書令杜正倫、李義府、中書侍郎李友益、黃門侍郎劉祥道、許圉師、太子賓客許敬宗、太常卿韋琨等、增之爲一百三十卷、是爲顯慶禮、◉〔講義〕此段ハ顯慶禮ノ完全ナラサルヲ言フ、高宗又太尉ノ長孫無忌、中書侍郎ノ李友益、黃門侍郎ノ劉祥道、許圉師、太子賓客ノ許敬宗、太常卿ノ韋琨等ニ詔シテ、貞觀禮ヲ增シテ一百三十卷トナス、是ヲ顯慶(ケイ)禮トナス、(顯慶亦當時ノ年號也)其文雜以式令、而義府敬宗方得幸、多希旨傅會、事既施行、議者皆以爲非、上元三年、詔復用貞觀禮、由是終高宗世、貞觀顯慶二禮兼行、而有司臨事、遠引古義、與二禮參考增損之、無復定制、◉〔講義〕其本文中ニ、雜ユルニ當時ノ式令ノ文ナドヲ以テス、〔字解〕式令ノ文トハ式ハ百官ノ官府ニテ行フ次第作法書ナリ、令ハ天下ヘ一通リノ掟書ナリ、レトモ、其時李義府許敬宗方ニ幸ヲ得テ、多ク上ノ御旨意ヲ窺ヒテ無理ナ取合セナド爲シタリ、是ケレトモ、亦既ニ施行ニハナタリレド、議者皆以テ非トナス、上元三年詔シテ復タ貞觀禮ヲ用フ、是ニ由テ高宗ノ御一代ヲ終ルマテハ、貞觀顯慶ノ二禮ハ、兼子行ハレ、而シテ有司事ヲ處スルニ臨ンテハ、遠ク古義ヲ引テ、二禮ト參考シテ其禮式ヲ增損シ、一時ノ問ヲ合ハセ、復定リタル制度モナカリシ、武氏中宗繼以亂敗、無可言者、博士掌禮備官而已、◉〔講義〕武氏(則天武后)中宗ノ時ハ、亂敗相繼キテ、言フベキ程ノコトハナシ、博士ノ禮ヲ掌ル者モ、ホンノ役目ニ備ハルマデナリ、已上ヲ第五段トス、元宗開元十年、以國子司業韋縚爲禮儀使、以掌五禮、十四年通事舍人王嵒、上疏請刪去禮記舊文、而益以今事、詔付集賢院議、學士張說以爲禮記不刊之書、去聖久遠、不可改易、而唐貞觀顯慶禮儀注前後不同、宜加折衷、以爲唐禮、◉〔字解〕元宗ハ玄宗ナリ、避ケテ玄ヲ元ニ書キ改メシナリ、上ノ房元齡モ同シ、加折衷トハ中スミヲ取ルコトヲイフ、◉〔講義〕玄宗ノ開元十年、國子司業韋縚ヲ以テ禮儀使ノ官トナシテ、五禮ヲ掌トラシム、十四年通事舍人王嵒、上疏シテ禮記ノ舊文ノ不用ナルヲハ、刪去シテ、益スニ今事ヲ以テセンコトヲ請ヒシカハ、詔シテ集賢院ニ仰セテ、其事ヲ議セシム、學士張說以爲ラク、禮記ト申ス書ハ、刊リ除ク可ラサル大切ノ書物ナリ、今聖人ヲ去ルコト時代モ久遠ノコトナレハ、迚モ之ヲ改易スルコトハ宜シカラズ、而シテ唐ノ貞觀顯慶禮ノ儀注(儀式注釋)前後同シカラズ、宜ク折衷ヲ加ヘテ以テ唐禮ヲ爲クルベシトナリ、乃詔集賢院學士右散騎常侍徐堅、左拾遺李銳、及太常博士施敬本、撰述セシム、年ヲ歷テ未タ成ラス、起居舍人王仲邱ヲ申立テ、撰定セシメ奏、起居舍人王仲邱撰定爲一百五十卷、是爲大唐開元禮、由是唐之五禮之文始備而後世用之、雖時小有損益、不能過也、◉〔講義〕ソコヲ集賢院ノ學士右散騎常侍徐堅、左拾遺李銳、及ヒ太常博士ナル施敬本ニ詔シテ、撰述セシム、年ヲ歷テ未タ成ラス、起居舍人王仲邱ヲ申立テ、撰定セシメルセル內ニ、李銳卒セシカハ、蕭嵩之ニ代テ學士ヲ、一百五十卷トナス、是ヲ大唐開元禮トナス、是ニ由テ唐ノ五禮ノ文始テ備ハル、而シテ後世之ヲ用フ、時々ハ少シヽノ損益(增損ノコト)アリト雖、此ニ過クル程ノ者ハアラズトソ、以上ヲ第六段トス、開元禮ノ大ニ備ハルヲ論ス、貞元中、太常禮院修撰王涇、考次歷代郊廟沿革、其工歌祝號、而圖其壇屋陟降之序、爲郊祀錄十卷、◉〔字解〕貞元ハ德宗ノ年號、◉〔講義〕貞元中太常禮院ノ修撰官ナル王涇、歷代ノ郊廟沿革(其式ノウツリカハリ)ノ制、及ヒ其工歌(樂人ノ歌)祝號(祭ノ時鬼神牲玉等ニ美號ヲ附スルヲイフ)ナトヲ考カヘ次テ、其祭ノ壇(マツリノハシヲ)屋(コヤ)陟降(ノボリオリ)ノ順序マテヲ圖ニシテ、郊祀錄十卷ヲ爲クル、元和十一年、秘書郎修撰韋公肅、又錄開元

已後禮文損益爲禮閣新儀三十卷。●〔講義〕元和（憲宗ノ年號）十一年、秘書郎修撰（文ヲ修シテ之ヲ損益シテ、禮閣新儀ト云ヘル書三十卷ヲ爲クル、）十三年。太常博士王彥威爲曲臺新禮三十卷。●〔講義〕又採元和以來三（三當作）王公士民婚祭喪葬之禮爲續曲臺禮三十卷。●〔講義〕同十三年ニ太常博士王彥威カ曲臺新禮三十卷ヲ爲クレリ、以上ヲ第七段トス、貞元後ノ變革ヲ言フ、ノ禮ヲ採リ集メテ、續曲臺禮ト爲ス、嗚呼考其文記可謂備矣。以之施於貞觀開元之間亦可謂盛矣。而不能至三代之隆者。具其文而意不在焉。此所謂禮樂爲虛名也哉。●〔講義〕此段唐ノ禮、終ニ古ニ及ハサル所以ヲ謂テ、下年篇ヲ收束ス、嗚呼其文記ヲ考フルトキハ備ハレリト謂フベシ、之ヲ以テ貞觀開元ノ時代ニ施シ行ヒシコト共ナレハ、隨分盛事ト申シテモ宜シキコトナリ、而ルニ三代ノ隆ナルニ至ル能ハサカ如ニモ申シタル禮樂ハホンノ虛名トナリシ者デアラウト本意ト申ス、◎〔沈評〕四漢ノ世ニハ禮ハ叔孫通ニ定マリ、樂ハ李延年ニ定マル、コレトナリ、◎〔沈評〕テモ、其名ノミヲ具ヘテ精意ハ存セズ、況シテ漢京以後ヲヤ、作者（歐公）源流（本末）終始ヲイフ）ヲ洞徹シテ、能ク其大ヲ見ル、而シテ有唐一代ノ禮ヲ叙次スルコトハ、明整典核（ハッキリソロフテ、タシクダシカナリ）ナリ、議論筆力トモ兩ツナカラ其勝ヲ擅ニセリ、

食貨志論

〔總旨〕此篇亦新唐書ノ論ナリ、主意ハ普ク國ヲ治ムル者、ハ必ス經常ノ法ヲ立ツルヲ言フ、

古之善治其國而愛養斯民者。必立經常簡易之法。使上愛物以養其下。下勉力以事其上。上足而下不困。故量人之力而授之田。量地之產而取以給公上。量其入而出之。以爲用度之數。是三者。常相須以濟而不可失。失其一則不能守其二。●〔講義〕古ノ善ク其國ヲ治メテ斯民ヲ愛養スル者ハ、必ス經常簡易ノ法ヲ立ツ（經常簡易ハ久キニ行テ手數ノカ

發ヒ、下ハ力ヲ勉メテ以テ其上ニ事ヘ、上足テ授ケ、地ノ產物ヲ盡テ取テ以テ公上ノ入用ニ給ス、是ノ三者（力ヲ量リテ田ヲ授クルト、產ヲ盡リテ取テ以テ公上ノ入用ニ給スルト、其所入ノ高ヲ量テ、之ヲ出シ、以テ用度ノ數トヲ量リテ用ヲ爲スト）ノ三ツナリ、其一ツニテモ失フトキハ、其餘ノ二ツヲ守ルコト能ハス、苟且之吏從之變制合時。以取寵於其上。故用於上者無節。而取於下者無限。民竭其力而不能供。由是上愈不足而下愈困。則財利之說興。而聚斂之臣用。記曰。寧畜盜臣。盜臣誠可惡。然一人之害爾。聚斂之臣用。則經常之法壞。而下不勝其弊焉。●〔講義〕暴君庸主カ其佚欲（我儘贅澤）ヲ縱ニスルニ及ンテ、苟且（一時ノ間ヲ合ハスル、コソクリ仕事ノナリ）ヲ爲ル者ヲイフ、上ノ經常ニ對スル字ナリ、）ノ役人共カ之ニ從テ、出テ用ヲ從來ノ法制ヲ變シ、時勢ニ合ハセテ、以テ寵愛ヲ上ノ人ニ取ラントス、故ニ從テ上ニ取リ上クル者モ定限ナシ、人民ハ何程其力ヲ竭セトモ上ノ需ニ供スルコトニ由テ上愈々困ム、サスル時ハ、財利ノ說興ヲ、聚斂ノ臣用ラルトコトニナル、記（禮記大學ノ篇）ニ曰ク、寧ロ盜臣ヲ畜（ヤシナ）ヨトアリ、（大學ノ上文ハ聚斂ノ臣アランヨリハ、寧ロ盜臣アレトアリ、此ニ惡ムベキナレトモ、然レトモ一人ノ害トナルノミ、聚斂ノ臣（人民ノ租稅ノ重ク取リテ上ヲ益スル臣、）用ラルトキハ、經常ノ法壞レテ、下民ハ其弊ニ勝ヘスコトニナルベシ、）以上ヲ首段トス、經常ノ法ハ乃チ、國ヲ治ル永久ノ法ナリ、而ルニ庸君暴吏、每ニ之ヲ壞リテ一時苟且ノ說ニ從フカタメ、下民ノ困弊スルヲイフ是一篇ノ冒論ナリ、以租庸調之法。其用之也有節。蓋其畜兵以府衛之制。故兵雖多而無所損。設官有常員之數。故官不濫而易祿。雖不及三代之盛時。然亦可以爲經常之法也。●〔字解〕口分世業ハ唐ノ時均田收授ノ法ヲ定メ、人民ニ田地ヲ授ク、二等アリ、一ヲ口分ト曰フ、即チ一人別ニ割リ渡ス田地ナリ、十六歲已上ノ民ニハ、人ニ八十畝ヲ、一ヲ世業ト曰フ、即チ其家ニ附テ渡ス田地ナリ、世業田ハ二十畝ノ定メナリ、租庸調ハ田地ヨリ出ス年

貫ヲ租トイフ、人身ヨリ出ル手間ヲ庸トイフ、府衛ハ唐ノ太宗ノ時、十道ニ府六百三十四ケ所ヲ置ク、今ノ鎮羅兵ノ如シ、衛ハ六衛アリ、今即チ夫役ノコト、家ヨリ出ル運上ヲ稅トイフ、

◎〔講義〕以下本題ニ入ル、唐ノ始ノ時、人ニ授クルニ口分ト世業トノ田ヲ以テシテ、其ノ取箇ニハ租庸調ノ法ヲ以テ、其財ヲ使用スルニハ、節度アリ、サテ其使用ノ道ハ、如何ニトイフニ、第一兵ヲ畜フニハ、六百三十四府ト、六衛トノ制アリテ、兵ハ多シト雖、敗ヲ損スル所ナシ、第二ニ官ヲ設クルニモ、常員ノ定數アリ、故ニ官ハ濫（ミダリ）ニ多カラスシテ、祿シ易シ、（此處只兵制官制ヲ擧ケテ、用度ノ節アル一例ヲ證ス、蓋シ國ノ經費ハ、此ニ盡フルコト最モ多キヲ以テナリ、）三代ノ盛時ニ及ハズト雖、然レトモ亦以テ經常ノ法トナスベキナリ、已上ヲ二段トス、唐ノ盛時、能ク經常ノ法ヲ立ツルヲ言フ、

及其弊也、兵冗官、濫爲之大蠹、自天寶以來、大盜屢起、方鎮數叛、兵革之興、累世不息、而用度之數不能節矣、加以驕君昏主、姦利邪臣、取濟一時、屢更其制、而經常之法、蕩然盡矣、

◎〔講義〕其法制ノ弊ルヽニ及シテハ、兵ハ冗多ニシテ、官ハ濫員ノミニテ、國家ノ大害ヲナセリ、天寶（玄宗ノ末、年ヨリ以來、大盜屢々起ル、（安祿山史思明以來反鎮ノ反亂止マズ、）方鎮（節度使ヲイフ）數々叛シ、兵卒ノ與ルヽ累世息マズ、而シテ用度（入費ノ數ハ、節限スル能ハス、其上ニモ、又驕君昏主ト、姦利ノ邪臣ナドガ、一時ノ用辨ヲ濟スガタメニハ、屢々租稅取箇ノ法ヲ變スルガタメニ、經常ノ法制ト申スモノハ、蕩然ト形ナシニ盡キタリケル、

由是財利之說興、聚斂之臣進、蓋口分世業之田、壞而爲兼并、租庸調之法、壞而爲兩稅、至於鹽鐵轉運屯田和糴鑄錢括苗摧利、借商進奉獻助、無所不爲矣、蓋愈煩而愈弊、以至於亡焉、

◎〔字解〕兩稅ハ唐ノ德宗時、宰相楊炎、兩稅ノ法ヲ作リ、秋ト夏ト、兩度ニ徵收ス、而シテ稅庸調雜徭ハ、悉ク省ク、鹽鐵ハ鹽ノコトハ淡土ハ海ニ遶キ國ニテ、鹽ノ自由ナル土地ユエ、古ヨリ鹽ノ禁制アリ、ニテ、私ニ販賣ヲ許サレズ、鐵モ同樣官ニテ扱カヒシナリ、和糴トハ糴ハ米穀ヲ買入ルヽコトナリ、之ヲ和トイフユエ、和トイフハ、双方熟識得心ノ上、取引スルトコトナリ、括苗ハ青田ノトキニ租稅ヲ豫納セシムルコト、摧利トハ、摧ハ當ニ權ニ作ルベシ、專ノ義ナリ、人他ノ資財物米穀ノ運輸ノ事ナリ、屯田ハ貧弱者ノ田畠ニテ是ニ由リ利益ヲ專ニスルヲ謂フ、借商トハ德宗ノ時、兩河ノ用ヲ府庫支ヘス、是ニ於テ富商ノ錢ヲ借リテ、獨リ專ニ禁シテ、官ニテ、獨リ專ニ禁シテ、官ニテ、獨リ專ニ禁シテ、官ニ

授ノ道ハ、中絶シテ唯書物ノミチタヨリトシカ、其書物トモ、脫亂訛缺ノミ多カリケレハ、世學者ハ、聖經ノ本眞ヲ得ル者ナシ、是ニ於テ、王肅鄭康成ノ徒出テ、古經ノ章句ヲ詮釋シテ、之カ註釋ヲ書カレタリ、其後ハ尙夫レノミニテ、經旨ヲ明ニスルコトヲ得サレハ、コヽニ又傳注箋解義疏ノ流ナドノ、末疏解釋モノ出テ、夫レヘト、講シ述ヘルヿニナリテ、聖人ノ道モ粗(アラマシ)分ルコトニハナリケル、然カシ其說ト申スヿモ、固ヨリハヤ多スキテ叶ハヌコトナリ、」以上ハ經ヲ說ク、

至於上古三王五帝以來世次國家興滅終始僭竊僞亂史官備矣而傳記小說外暨方言地理職官氏族皆出於史官之流也。●〔講義〕其他又上古ノ三王五帝以來ノ歷世帝王ノ次序ト、國家興滅ノ終始ト、一時其位ヲ僭竊僞亂シテ、國ヲ建タシ者トニ至テハ、史官ノ記錄備ハレリ、而シテ其他傳記小說、(史ノ種ニシテ瑣事ヲ錄セル者、飛燕外傳、穆天子ノ傳ノ類)外ハ方言、(地方ノ言語ヲ記セルモノ、)地理(風土記ノ類、)職官(職原ノ類、)氏族(姓氏錄ノ類ニ盬フマテ、皆史官ノ流ニ出ルナリ、以上ハ史ヲ說ク、

自孔子在時方修明聖經以紬繆異而老子著書論道德接乎周衰戰國遊談放蕩之士田駢愼到列莊之徒各極其辨而孟軻荀卿始專修孔氏以折異端然諸子之論各成一家自前世皆存而不絕也。●〔講義〕孔子カ在(イマセン)時ヨリ、方(ミヤカリ)ニ聖經ヲ修メ明ニシテ、以テ經異ノ說ヲ紬ケリ、而ルニ老子ハ書ヲ著ハシテ、道德ヲ論シタリ、周ノ衰ヘタルニ及ンテハ、戰國ノ遊談放蕩ノ士、即チ田駢愼到(二人ハ即チ放蕩ノ士)列禦寇莊周(二人ハ即チ放蕩ノ士ノ徒、出テヽ各々其辨ヲ極メタリ、而ルニ孟軻荀卿ハ始メヨリ專ハラ孔氏ノ學ヲ修メテ、以テ異端ヲ折シキタレ去ナカラ皆存シテ絕ヘザリシ以上ハ諸子ノ說ヲ說ク、

夫王迹熄而詩亡。離騷作而文辭之士興歷代盛衰文章與時高下然其變態百出不可窮極何其多也。●〔字解〕王迹熄而詩亡トハ孟子ノ語ニ本ツク、王者ノ迹熄ムヘ、周ノ平王ノ時、犬戎ニ逼ラレテ、都ヲ洛邑ニ遷セシヨリ、王室微弱ニシテ、政敎號令ノ天下ニ及ハヌヿイフ、詩亡フトハ、王室盛ナル頃ハ、雅ノ詩アリシカ、其衰ヘシヨリ、詩降テ國風ニ入リ、雅ノ詩亡フルヿヲ謂フ、離騷ハ楚ノ屈原ノ作ル所、乃チ風雅ノ再變セシ者ナリ、●〔講義〕夫レ王者ノ迹熄シテ、政敎號令復タ天下ニ及ハス、而シテ正雅ノ詩ハ亡ヒタリ、屈原放逐セラレテ、離騷作ル、而シテ文辭ノ士、宋玉賈誼司馬相如ノ屬ニ、從テ興ル、歷代ノ盛衰アルニ、文章モ自カラ盛ンニ、世衰フルトキハ、文章モ隨テ衰フルハ常ノコトナリ、去ナカラ其變態ハ百出シテ、種々サマ〳〵ニ變リユクモノカラ、其體裁モナカ〳〵推シ極ムヘカラザル程ナリ、何ソ其レ多キコトナルヤ、」以上ハ集ヲ說ク、經史子集ヲ列子テ一串トナシテ說キ、而シテ其中經渭自カラ分ル、許大ノ筆力ト謂フヘシ、

自漢以來史官列其名氏篇第以爲六藝九種七略至唐始分爲四類曰經史子集而藏書之盛莫盛於開元其著錄者五萬三千九百一十五卷而唐之學者自爲之書又二萬八千四百六十九卷嗚呼可謂盛矣。●〔字解〕史官ハ劉歆班固ノ屬ヲイフ、六藝ハ六經ナリ、九種ハ漢時經傳ヲ分チテ九種トナス、即チ易詩書禮樂春秋論語孝經小學ヲイフ、七略ハ成帝ノ時、劉歆天下ノ群書ヲ總ヘテ、七略トス、乃チ輯大部ヲ說キ了ル、此處之ヲ通結スル所ナリ、漢ヨリ史官ニ於テ作者ノ名氏ト書ノ篇第トヲ列子テ以テ、六藝九種七略ト爲セシカ、唐ニ至テ始テ分チテ四類ト爲シ、經史子集ト曰フ而シテ藏書ノ盛ナルコトハ、開元ヨリ盛ナルハナシ、其著錄ノ書ハ、五萬三千九百一十五卷、而シテ唐ノ學者ノ作リ作レル書カ又二萬八千四百六十九卷アリ、嗚呼盛ナリト謂フヘシ、以上ハ首段ト、經史子集ノ源流ヲ論ス、●〔講義〕以上經史子集ノ四類三部ノ作者ハ、世ニ衆ケレトモ、之ヲ聖人ノ道ニ質(タヾ)トキハ、或ハ背キ、或ハ合ヘリ、然レトモ其義ハ精深、其辯ハ閎博、(天ニシテ廣キコト)ニシテ、世ニ珍シキ者モ、往々(折リ〳〵ハ其間ニ發リテ、鳴リソタル程ノ怪奇(バツタシク)偉麗ノ書ト雖、亦世ノ奇ヲ好テ博愛スル者ヲシテ、忘ルヽ能ハサラシムル所以ナリ、

然凋零磨滅亦不可勝數豈其華文少實不足以行遠歟而俚言俗說猥有存者亦其有幸不幸者歟今著於篇。

六經ノ道ハ、其辭簡、其義ハ殿、其意ハ易直トテ、誰モ解シ易ク、行ヒ易ケレトモ、天道人道並ヒ備ハル故ニ愈々久シキニ傳ハリテ、益々明カナリ、其餘史子集ノ道ニ質(タヾ)トキハ、或ハ背キ、或ハ合ヘリ、然レトモ其文辭ノ怪奇(バツタシク)偉麗ノ程ノ者モアリ、此三部ノ書ト雖、亦世ノ奇ヲ好テ博愛スル者ヲシテ、忘ルヽ能ハサラシムル所以ナリ、

有其名而無其書者。十蓋五六也。可不惜哉。

〔講義〕去ナガラ、夫レトテモ、湮滅、(ホチコボレ、消エウセルコト、書籍ノ散逸スルヲイフ、)セシモノ亦敢ヘキレヌ程アリ、ナントモ其文ハ華ナヤナレトモ、實少ナクシテ、久遠ニ傳フルニ足ラサルモノカ、而シテ但言俗說、(上ニ言ヘル傳記小說ノ類)ノ反テ獨リニ存スル者アリ、書物ニモ亦其レ幸不幸アルベシ、今此ノ篇(新唐書藝文志ヲイフ)ニ著ハセトモ、而モ其書ナキ者ハ、十中蓋シ五六ナリ、惜マザルベケンヤ、末段ハ經史子集ノ興廢ヲ論シテ、重キハ重輕ヲ分ツト、雖、而モ均シク散亡磨滅セシヲ、論中原委(本末ノコト)分明、而シテ尊尚ハ仍チ經ニ歸ス、抑輕重其權衡ヲ失ハサル所ヲ觀ルベシ、

〔沈評〕經史子集ハ重輕ヲ分ツト、雖、而モ均シク散亡磨滅セシヲ、論中原委(本末ノコト)分明、而シテ尊尚ハ仍チ經ニ歸ス、抑揚頓挫ノ風神アリ、(按)スルニ劉歆カ七略以後、王儉カ七志、阮孝緒カ七錄ニ在リ、抑揚頓挫ノコト、始マル、蓋ノ時、但甲乙丙丁ノ四部ニ分チ、甲部ノ四部ハ諸子兵術等ノ書ヲ紀シ、丙部ハ史記皇覽等ノ書ヲ紀シ、乙部ハ六藝小學(宋子ノ小學ニ非ス)等ノ書ヲ紀シ、丁部ノ詩賦圖讖等ノ書ヲ紀ス、唐ノ時ニ至テ、始テ經史子集ノ四部トス、後世之ニ因ル、

伶官傳叙論

〔總旨〕此文ハ公ノ著セル五代史ノ伶官傳ノ叙論ナリ、伶人郭從謙敬新磨ノ輩皆官ヲ得、

〔字解〕伶官ハ俳優ノ國ナリ、莊宗俳優ヲ喜ム、伶人ハ樂官ヲ取ルノ勇ヲ以テ、其終ハ國滅フ、國家盛衰ノ理ハ、天命アリト曰フト雖、畢竟ハ人事ノ然ラシムル者ナリトノ意ナリ、

盛衰ノ二字一篇ノ眼目ナリ、凡テ五段ニ分ツ、

〔總旨〕則一二伶人ノタメニ困メラレ、身死シテ國滅ス、

嗚呼。盛衰之理。雖曰天命。豈非人事哉。原莊宗之所以得天下。與其所以失之者。可以知之矣。

〔講義〕嗚呼盛衰ノ理ハ、天命ト曰フト雖、豈人事ノ招ク所ニ非サランヤ、ソレハ如何ニトイフニ、莊宗ノ天下ヲ得タル所以ト、其之ヲ失ヒタル所以トニ原ツキタツネテ、之ヲ得ベシ、以上ノ首段トス、此段盛衰ノ理ヲ撮叙ス、

世言晉王之將終也。以三矢賜莊宗而告之曰。梁吾仇也。燕王吾所立。契丹與吾約爲兄弟。而皆背晉。以歸梁。此三者。吾遺恨也。與爾三矢。爾其無忘。乃父之志。莊宗受而藏之於廟。其後用兵。則遣從事以一少牢告廟。請其矢。盛以錦囊。負而前驅。及凱旋而納之。方其繫燕父子。以組。函梁君臣之首。入於大廟。還矢先王。而告以成功。其意氣之盛。可謂壯哉。

〔講義〕(字解)晉王ハ莊宗ノ父、李克用ナリ、梁ハ梁ノ太祖、朱全忠ヲイフ、燕王ハ劉守光ヲイフ、初メ守光ノ父、守恭晉王ニ歸ス、晉王之カ爲ニ命ヲ唐ニ請フテ、以テ盧龍ノ節度使トス、後遂ニ晉ニ叛ク、子守光又帝ヲ燕ニ稱ス、契丹ハ本北狄ノ名、後國ヲ遼ト號ス、

〔講義〕此段ハ先ツ莊宗ノ盛時ヲ叙ス、世ニ言フ、晉王ノ將ニ終ラントスルトキ、三本ノ矢ヲ以テ其子莊宗ニ賜ヒ、之ニ告テ曰ク、梁ハ吾カ仇敵ナリ、而シテ燕王ハ吾カ立ツル所ナリ、契丹ハ吾ト約シテ兄弟トナル、而モ遺恨ニ燕契丹ノ二國、孰レモ皆我カ晉國ニ背キテ、我カ仇敵ナル、梁ニ歸ス、此ノ三者ハ、吾カ死ストモ遺恨ニ燕契丹ノ二國、孰レモ皆我カ晉國ニ背キテ、我カ仇敵ナル、梁ニ歸ス、此ノ三者ハ、吾カ死スト雖モ、

皆自於人歟。書曰。滿招損。謙受益。憂勞可以興國。逸豫可以亡身。自然之理也。●〔講義〕此段前兩段ヲ承ケテ、之ヲ判定スルナリ、ナント天下ヲ得ルコトハ易キ譯ナルカ、ソレトモ其成敗ノ迹ニ本ツキテ之ヲ考フルニト其興亡ハ、皆人事ニ由レル者ナルカ、審經ニモ滿ハ損ヲ招キ、謙ハ益ヲ受クト憂勞ヲ以テ國ノ大禹ノ譯ニテ、盈滿ハ損失ノ本トナリ、謙退ハ反テ利益ヲ受クベシトナリ、故ニ憂勞ヲ以テ興スベク、逸豫ヲ以テ身ヲ亡スベシ、是乃チ天道ニテ、自然ノ理ナリ、サレハ莊宗ノ國ヲ亡セシハ天命ト曰フト雖モ、抑モ亦人事ノ然ラシムル者アルナリ、〔以上ヲ第四段トス、其意首段ニ回應ス、〕

故方其盛也。舉天下之豪傑。莫能與之爭。及其衰也。數十伶人困之。而身死國滅。爲天下笑。夫禍患積於忽微。而智勇多困於所溺。豈獨伶人也哉。

作伶官傳。●〔講義〕此一段又上文ニ因テ、推開シテ說ク、最俯仰低回ノ致ヲ極ム、須ラク盛衰之レト與ニ其雄ヲ爭フナキモ、其衰フルニ及ンテハ、敵十ノ伶人之ヲ困メテ、身ハ死シ國ハ滅ヒ、天下ノ豪傑ヲ舉ケテ、能ク盛衰天下ノ物笑トハナレリ、夫レ禍患ト申スモノハ、何時モ忽微（カスカ）ノ間ニ積モリ、（俗言ノ由斷大敵ヒ、云フ意ニシテ智勇モ多クハ溺ルヽ所ニ困メラル、（宴安ハ鴆毒ノ意豈ト云フ意ニシテ智勇モ多クハ溺ルヽ所ニ困メラル、（宴安ハ鴆毒ノ意豈獨伶人ノミナラン乎、世ニハ此ノ如キノ類多クアリ、因テ伶人傳ヲ作ル、

◎〔沈評〕記抑揚頓挫、史得、五代史中、第一篇ノ文字ナリ、

宦官傳論

〔總旨〕此篇ハ女色ヲ借テ宦官ノ禍ヲ言フ凡ヲ三段ニ分ツ

自古宦者亂人之國。其源流深於女禍。女色而已。宦者之害。非一端也。●〔講義〕古ヨリ宦者ノ害ハ一端ニ非ス、以上ヲ首段トス、先ツ大意ヲ揭ケ、以下詳ニ其害ノ一端ニ非サルヲ容色ノ禍ヨリ、深シ、女ハ容色ノ禍ニ其害女禍ヨリ、深シ、女ハ容色ノ禍ニ其害ノ一端ニ非サルヲ言フ、蓋其用事也近而習。其爲心也專而忍。能以小善中人之意。小信固人之心。使人主必信而親之。待其已信然後。懼以禍福。而把持之。雖有忠臣碩士列於朝廷。而人主以爲去已疎遠。不若起居飲食前後左右之親。爲可恃也。●〔講義〕蓋シ宦官ノ事ヲ用フルヤ、能ク小善ヲ以テ人主ノ機嫌ヲ取リ、其心ヲ用サルヲ知リ、小信ヲ以テ人主ノ心ニ取入リ、人主ヲシテ必ス信シテ之ヲ親シマシム、其已ニ信ヲラルヽヲシテ、シカト之ヲ押ヘテ取ニガサス、抱キ込ムナリ、後ニ懼トスニ禍福ヲ以テシ、人主ノ懼ルヽニ乘シテ、忠臣碩士（君子ヲイフ）朝廷ニ列ナルト雖、而モ人主以爲ラク已ニ去ルコト疎遠ナレハ、朝夕ノ起居飲食ノ前後左右ニ附從ス者ノ親ク若カズト、此レ禍ノ源ナリ、

前後左右者日益親。則忠臣碩士日益疎而人主之勢日益孤。孤勢孤則懼。故禍之心日益切。而把持者日益牢。安危出其喜怒。禍患伏於帷闥。則嚮之所謂可恃者。乃所以爲患也。●〔講義〕故ニ前後左右ノ者、日ニ益々親シマルヽトキハ、忠臣碩士ハ日ニ益々疎マレ、而シテ人主ノ勢ハ日ニ益々孤立ノ姿トナル、勢孤ナルトキハ、禍ヲ懼ルヽノ念慮ハ日ニ益々切ニナリテ、之ヲ押付ル者ハ日ニ益々牢（カタク）ナル、サテ箇樣ニナルト、人主ハ最早身動キモナラヌコトニナリ、其安危ハ宦官ノ喜怒ニ出テ、禍患ハ帷闥（禁中ヲイフ）ノ中ニ伏シ、危險此上モナキ有樣トナル、其時ハ總キニ恃ムベシト謂ヒタル所ノ者ハ、反テ患ヲ爲ス所以ナリ、此禍ノ成レルナリ、

已深而覺之。欲與疎遠之臣。圖左右之親近。緩之則養禍而益深。急之則挾人主以爲質。雖有聖智。不能與謀。謀之而不可。爲之而不成。至其甚則俱傷而兩敗。故其大者亡國。其次亡身。而使姦豪得借以爲資。而起。至挾其種類。盡殺以快天下之心。而後已。●〔講義〕カヲ以テ患モ深クナリテ覺リ、疎遠ノ臣ヲ相手ニ、左右ノ親近ナル者ヲ圖（ネラフ）ラントスルトキハ、禍ヲ養ヒツヽ深ク、ハケシキトキハ、人主ヲ抱キコンデ質トナス者ニ至テハ、人主モ宦官モ、俱ニ傷ツキテ、兩ツナガラ敗ルヽニ至ル、故ニ其禍ノ大ナル者ハ國ヲ亡シ、其次ハ身ヲ亡シ、而シテ姦豪董卓朱全忠ノ種類ヲ根コソギ探クリ、盡ク殺シテ以テ天下ノ心ヲ快フルニ至ル

者アルニ至ル、唐末朱全忠カ宦官ヲ誅スルトキ、但黄衣ノ幼弱者三十人ヲ存シテ洒掃ニ備ヘシ、而シテ後ニ已ム（漢時袁紹カ宦官ヲ誅スルニ千餘人、殺サヽルナキタメ宦官ト見誤ラレテ殺サヽルモ、此レ亦例トナス、此篇亦五代史ノ文ナリ、凡テ四段ニ分ツ、）

此前史所載宦者之禍。常如此者。非一世也。夫爲人主者。非欲養禍於內而疎忠臣碩士於外。蓋其漸積而勢使之然也。

（講義）此レ前史ノ載スル所ノ、宦官ノ禍ハ、常ニ此ノ如キ者、一世ニハ非サルナリ、夫人主タル者モ、禍ヲ內ニ養フテ、忠臣碩士ヲ外ニ疎ンスルヲ欲スルモ、蓋シ其禍害ハ一朝一夕ノ故ニ非ス、次第ニ漸積（漸ハ水ノ物ヒタスガ如ク追々シミコムコトヲ積ハツモルコトヲ、以上ヲ第二段トス、禍ノ一端ニ非サルヲ然ラシムル者ユエ、禍ノ此ニ至ルニ心附カサリシヲ既ク、）

夫女色之惑。不幸而不悟。則禍斯及矣。使其一悟。捽而去之。可也。宦者之爲禍。雖欲悔悟。而勢有不得而去也。唐昭宗之事是已。故曰。深於女禍者謂此也。可不戒哉。

（字解）唐昭宗之事　トハ昭宗ノ時、宦官劉季述諸王十一人ヲ殺シ、帝ヲ少陽院ニ幽ス、

（講義）此段復女色ト比較一番、禍源ノ更ニ深キヲ見ハス、「夫レ女色ノ惑ハ、不幸ニシテ悟ラサルヨリタランニハ、捽（タブサトリ）テ之ヲ取除ケルコトヲ、若シモ其一タヒ悟リ得テ去ルコト能ハサルモ、イト易キヿナリ、宜ノ禍ヲ爲スニ至テハ、悔悟セント欲スト雖、モハヤ得テ去ルコト能ハサルナリ、戒メルベケンヤ、」已上ル者アリ、唐ノ昭宗ノ事是ノミ、故ニ曰ク女禍ヨリ深シト、欲スト雖、モハヤ得テ去ルコト能ハサルナリ、戒メルベケンヤ、」已上ル者アリ、唐ノ昭宗ノ事是ノミ、故ニ曰ク女禍ヨリ深シト、

（沈評）漢唐ノ禍史ヲ叙セシ、括シテ論ヲ立ツ、專ハラ五代ノ爲ニセシニハ非ス、遂ニ深ニ及ヒ、言ヒ穿チタルナイフ、）微トシテ達セサ段ト第三ス、

◎

而彊其不能以暴其短惡置賢智於下而泯沒其材能使君子小人皆失其所而身蹈危亡治國之君能置賢知於近而置愚不肖於遠使君子小人各適其分而身享安榮治亂相去雖遠甚而其所以致之者不多也反其所置而已●〔講義〕已下ハ賢不肖易置ノ得失ヲ論ス、夫レ亂國ノ君ハ常ニ愚不肖ノ人ヲ近ニ置テ、其出來ヌコトヲ無理ニ爲セテ、アサ〳〵其不手際ト不始末トヲ、世ニ披露セシメ、賢智ノ人ヲハ下ニ置キテ、其材能ヲ泯沒(ウツモレ)シム、カク君子ト小人トヲ踏ムガ如シ、其所ヲ失ハ、皆其身ハ反テ危亡ヲ踏ム、治國ノ君ハ、能ク賢智ノ人ヲ、已カ手近ニ置キテ、其材分ニ適セシメテ、其身ハ安榮ヲ享シテ、而シテ愚不肖ヲハ、遠キニ置キ、君子ト小人トヲ相去ルヿ遠キ甚シト雖、其治亂ヲ致ス所以ノ根本ハ、多ク懸ケ離レタルニ非ス、唯其置キ所ヲ遠ヘタルマデノコトナリ、以上ヲ第三段トス置字首段ニ照ス、

嗚呼自古治君少而亂君多況於五代士之遇不遇者可勝歎哉●〔講義〕嗚呼代ニ於テ治君ハ少フシテ、亂君ハ多シ、況ンヤ五代ノ明君ニ遇ハズシテ、其材能ヲ泯沒スル者ハ、怪ムニ足ラザルナリ、士ノ遇ト不遇トハ、歎スルニ勝ユ、沒スルヿヤ、此段ハ、士ノ不遇ニ感シテ、結ヲ作スナリ、筆意測レラズ、

◎〔沈評〕所唐太宗ノ臣用多シ、隋ハ、隋ノ治マル者ハ、之ヲ用フルヲ當ヲ得ル、ト否トナリ、封德彝裴矩ハ佞人ナリ、然レトモ隋ハ亂レテ、唐ハ治マル者ハ、之ヲ用フルヲ當ヲ得ル、ト否トナリ、況ヤ王朴ノ本ヨリ忠直ニ處ル者ヲヤ、文ハ短篇ト雖ハ佞人ノ、

一行傳叙論

〔總旨〕一此亦五代史ノ文ナリ、一行ハ猶一節トイフガ如シ、或ハ高蹈、或ハ節義、或ハ孝悌、苟モ傳フベキ者ハ、之ヲ傳フルノ意ナリ、主意謂五代ノ時亂ルト雖、未タ必シモ人物ナクンハアラズ、然レトモ所、僅ニ四五人而已、凡テ七段トス、六段ハ上ト相應セス、三段、下三段ト、互ニ相配ス、末一段ハ獨自カラ章ヲ成シ上ト相應セス、

嗚呼五代之亂極矣傳所謂天地閉賢人隱之時與當此之時臣弑其君子弑其父而搢紳之士安其祿而立其朝充然無復廉恥之色者皆是也吾以謂自古忠臣義士多出於亂世而怪當時可道者何少也豈果無其人哉●〔講義〕嗚呼五代ノ時ノ亂ハ極マレリ、傳易坤卦文言ノ疏ニ謂フ所ノ天地閉チテ賢人隱ルヿ、此ノ時ニ當テ臣其君ヲ弑スルアリ、子其父ヲ弑スルアリ、而モ搢紳ノ士ハ、其祿ニ安シテ、其朝ニ立チ、充然トシテ平氣ニテ、復恥ノ色ナキ者當時ニ於テハ、多ク出ツ、而ルニ怪ムベキハ、當時ニ於テハ亂世ニテ稱道スベキ者ハ、何故ニ斯ク少キヤ、豈果シテ其人無カランヤ、否アリタルニ相違ナシ、已上ヲ第一段トス、此文意迂直ニ下文ノ意直ニ世崩離文字殘缺ノ句ニ接スル下節亦同シ、

雖曰干戈興學校廢而禮義衰風俗隳壞至於如此然自古天下未嘗無人也吾意必有潔身自負之士嫉世遠去而不可見者●〔講義〕干戈興リテ、學校廢タレ、而シテ禮義ハ衰ヘ、風俗隳壞シテ、此ノ如キ有樣ニ至リタルナリト云ヘハイフモノ、然レトモ、古ヨリ天下未タ嘗テ人ナクンバアラズ、何程世ハ亂レタルニモセヨ、吾意フニ必ス身ヲ潔フシテ自ラ其オ德ヲ負ムノ士、世ヲ避クミ遠ク去テ、見ルベカラザル者アラン、アリタルニ相違ナシ、以上ヲ第二段トス、此處亦文意迂住ス、

自古材賢有韞於中而不見於外或窮居陋巷委身草莽雖顏子之行不遇仲尼而名不彰況世變多故而君子道消之時乎吾又以謂必有負材能修節義而沈淪於下泯沒而無聞者求之傳記而亂世崩離文字殘缺不可復得然僅得者四五人而已●〔講義〕古ヨリ材賢ノ人、其德ヲ中ニ蘊テ、外ニ見ハザズ、或ハ陋巷ニ窮居(ウヒ)シテ身ヲ草莽(クサヤブ)ノ中ニ委スル者アリ、顏子ノ者ト雖、仲尼ニ遇ハサレバ、名ハ彰ハレズ、況ンヤ五代ノ如キ世變ニシテ、君子道消スル時ナルヤ、吾又以謂フク、其時必ス材能ヲ負ミ、節義ヲ修ムレ、下ニ沈淪(シヅミ)シ泯沒(ウツモレ)テ聞ユルナキ者アラン、フリタルニ相違ナシ、夫レ忠臣義士ト云ヒ、必ズ其當時ニアリタルニ相違ナシト雖、之ヲ傳記ニ求ムレトモ、而モ亂世ニ修ニ節義ヲ負ミ、自ラ其材能ヲ隱ス者ハ、四五人而已ナリ、以上ヲ第三段ノミト、以テ下文州郡崩離シテ文字ハ殘缺シテ復タ得ベカラズ、僅カニ得ル所ノ亂極マル一行ノ士、亦多ク得ベカラズ、得ル所僅カニ四五人ノミト、以テ下文ヲ起ス、

處乎山林而群麋鹿雖不足以爲中道然與其食人之祿俛首而包

羞執若無愧於心放身而自得吾得二人焉曰鄭遨張薦明◎〔講義〕此處鄭遨薦明ヲ叙ス、所謂身ヲ潔フスル自負ノ士ナリ、上段ノ第二段ニ應ス、山林ニ處テ麋鹿ニ群スルヲ以テ中道ト爲ルニハ足ラザレトモ、然レトモ其人ノ祿ヲ食ミ、首ヲ俛シ蒜ヲ包ミテ之ヲ忍ハンヨリハ何ソ我カ心ニ愧ルコトナク、身ヲ放マヽニシテ、自得(氣ニスムコト)スルニ若カンヤ、此ノ若キ人爰ニ二人ヲ得タリ鄭遨張薦明ト曰フ、(二人皆去テ道士トナル、故ニ中道ニ非ストイヒシノナリ、)以上ヲ第四段トス、勢利不屈其心去就不違其義吾得一人焉曰石昂◎〔講義〕此處石昂ヲ叙ス、所謂材能ヲ負ミ、節義ヲ修メテ、下ニ沈淪スル者ナリ、上段ノ第三段ニ應ス、勢利ノ若ハ其心ヲ風セズ、一身ノ去就(猶進退ト言フガ如シ、官ヲ去リ官ニ就ク、)其義ニ違ハス、此ノ若キ人爰ニ一人ヲ得タリ、石昂ト曰ヘリ、(石昂ハ晉ニ仕フ、晉亡ヒテ隱匿セリ、)以上ヲ第五段トス、

死而不言者此古之義士也吾得一人焉曰程福贇◎〔講義〕此處程福贇ヲ叙ス、所謂忠臣義士ナリ、上段ノ第一段ニ應ス、苟モ君ノ利益求メ、寧ロ忠ノタメニ卑ヲ獲ルトモ、何ソ必スシモ一人ノ爰ニ自カラ明サンヤ、死ニ至ルマテ其寃ヲ言ハサル者アリ、此古ノ義士ナリ、此ノ若キノ人爰ニ一人ヲ得タリ、程福贇ト曰フ、(程福贇ハ晉ニ仕ヘテ忠ニシテ寃死セリ、)以上ヲ第六段トス、

五代之亂君不君臣不臣父不父子不子至於兄弟夫婦人倫之際無不大壞而天理幾乎其滅矣於此之時能以孝悌自修於一鄉而風行於天下者猶或有之然其事迹不著而無可紀次獨其名氏或因見於書者吾得一人焉曰李自倫作一行傳◎〔講義〕以上上下各三段ノ、五ニ相配シ、就キ了シル之ヲ前段又五代中ノ混叙セサル者ハ、彼ハ之ヲ傳記ニ求ム、此ハ特ニ其名氏ヲ文卷中ニ得而シテ別ニ紀次スベキナリ、故ニ別ニ叙セシナリ、五代ノ亂君ニシテ君タラス、臣ニシテ臣タラス、父ニシテ父タラス、子ニシテ子タラス、兄弟夫婦人倫ノ際ニ至ルマテ、大ニ壞レザルハナク、而シテ其風天下ニ行ハルヽ者、猶或ハ之レ幾カレシ、此ノ時ニ於テ、能ク孝悌ヲ以テ自ラ一鄉ニ修メテ、而シテ其風天下ニ行ハルヽ者ヲ、然レトモ其事迹ハ著ハレズシテ其略ヽ紀次スベキナシ、獨其名氏ノミ、或ハ書ニ見ハルヽ者ヲニ因テ、吾亦敢テ沒セス、而ハシテ其略ヽ紀錄ス可キ者ハ、吾タヽ一人ノミヲ得、李自倫ト曰フ、固ナ一行傳ル、◎〔沈評〕世敎敗壞ノ後、完全ノ人ヲ苛ク求ムベカラズ、一節ニテモ人心ヲ維持シ、夫ノ俯仰感慨ノ意顏ル孟堅ニ近シ、(孟堅ハ班固ノ字ナリ固漢書ヲ著ハス、)

唐六臣傳後論

〔總旨〕此亦五代史ノ文、主意ハ朋黨ノ說ハ、君子ヲ戕賊シ、國家ヲ顚覆スルヲ言フ、蓋シ六臣ナル者ハ、張文蔚張策、趙光逢薛貽矩、蘇循楊涉ノ六人トス、皆唐ノ臣ニシテ梁ニ降ル者ナリ、初唐ノ天祐中、梁王其雙吏張廷範ナル者ヲ以テ太常卿ト爲シ、欲セシニ、唐宰相裴樞(セイカ)ス、是歲彗星見ユ、宰相柳璨梁王ノ旨ヲ皆同日死ヲ白馬驛ニ賜フ、凡ソ搢紳ノ士、唐ニ與ミシテ梁ニ與セサル者ハ、皆誅フルニ朋黨ヲ以テシテ坐シテ貶死スル者數百人、朝廷之カ爲ニ一空ス、明年文蔚循等ト册使トナリ、傳國璽ヲ梁王ニ奉シ、文武百官ヲ率ヒテ北面舞蹈再拜シテ賀ス、唐遂ニ以テ亡フ、文凡テ六段ニ分ツ、

嗚呼始爲朋黨之論者誰歟甚乎作俑者也眞可謂不仁之人哉予嘗至繁城讀魏受禪碑見漢之群臣稱魏功德而大書深刻自列其姓名以夸耀於世又讀梁實錄見文蔚等所爲如此未嘗不爲之流涕也◎〔字解〕俑ハ死者ニ從フ所ノ木偶人ノコトナリ、昔ハ芻靈ト、藁人形ヲ用ヰシヲ、其後ハ段々巧者ニナリテ木偶ヲ作リテ之ヲ用フルコトニナレリ、孔子之ヲ嘆シテ謂ヘラク、芻靈ハ差支ナシ、俑ヲ作ルハ不仁ナリ、人ヲ用テ殉トナスノ始ナリト、是ヨリ、後世不善ノ端首タル者ヲ稱シテ、作俑トイフ、

魏受禪碑

〔講義〕此段先ツ漢唐カ朋黨ヲ以テ亡ヒシ者ナリ、眞ニ不仁ノ人ト謂フベキ哉、予嘗テ繁城ニ至リ、魏ノ受禪碑ヲ讀ミ、漢ノ群臣共カ魏ノ功德ヲ稱シテ、大書シテ深ク刻ミ、自カラ其姓名マテ書キ列ヲ見テ、又梁ノ實錄ヲ讀テ、文蔚等カ所爲、此ノ如キヲ見テ、來タ嘗テ之カ爲ニ涕ヲ流サズンハアラス、夫以國予人而自夸耀乃遂相之此非小人孰能爲也漢唐之末舉其朝皆小人也而其君子者何在哉當漢之亡也先以朋黨禁錮天

下賢人君子而立其朝者皆小人也然後漢從而亡及唐之亡也又先以朋黨盡殺朝廷之士而其餘存者皆庸懦不肖傾險之人也然後唐從而亡

〔講義〕夫レ國ヲ以テ人ニ與ヘテ、自カラ等輩シ、乃チ遂ニ之ニ相タルハ、此レ小人ニ非レハ何ノ人カ能ク爲サン乎、漢唐ノ末、其朝ヲ擧テ皆小人ナリ、而メ其君子ナル者ハ何クニ在ル哉、漢ノ亡フルニ當テハ先ツ朋黨ヲ以テ天下ノ賢人君子ヲ禁錮ス、而メ其朝ニ立チシ者ハ皆小人ナリ、唐ノ亡フルニ及ンテハ又先ツ朋黨ヲ以テ盡ク朝廷ノ士ヲ殺ス、而メ其餘存スル者ハ、皆庸懦(ヨロカナルヨハムシ)不肖傾險(心ノサカシキ人)ノミナリ、然後ニ唐從テ亡ヒタリ、以上ヲ第一段トス、

夫欲空人之國而去其君子者必進朋黨之說欲孤人主之勢而蔽其耳目者必進朋黨之說欲奪國而與人者必進朋黨之說

〔講義〕此段ハ小人カ朋黨ヲ利用スルノ意ヲ去ラントスル者ハ、必ス朋黨ノ說ヲ進ム、人主ノ勢ヲ孤(ヒトリボチニスル)ニシテ、其耳目ヲ蔽ハントスル者ハ、必ス朋黨ノ說ヲ進ム、國ヲ奪ヲ人ニ與ヘントスル者ハ、必ス朋黨ノ說ヲ進ム、以上ヲ第二段トス、此段先ツ三項ヲ立テ、下三段ニ於テ、逐層之ヲ伸明ス、

夫爲君子者固常寡過小人欲加之罪則有可誣者有不可誣者不能遍及也至欲舉天下之善求其類而盡去之惟指以爲朋黨耳故其親戚故舊謂之朋黨可也宦學相同謂之朋黨可也門生故吏謂之朋黨可也交游執友謂之朋黨可也是數者皆其類也皆善人也故曰欲空人之國而去其君子者惟以朋黨罪之則無免者矣

〔講義〕此段ハ、小人カ人ノ國ヲ空フシ、其君子ヲ去ル必朋黨ノ說ヲ用フルヲイフ、前段ノ第一項ニ加ヘントスル意ヲ伸明ス、夫レ君子タル者ハ、固ヨリ常ニ過寡ナシ、小人共ガ之ニ罪ヲ加ヘントスル者ハ、必ス君子ヲ去ラントスル者ハ、必ス朋黨ノ說ヲ進ム、國ヲ奪ヲ人ニ與ヘントスル者ハ、必ス朋黨ノ說ヲ進ム、人主ノ勢ヲ孤(ヒトリボチニスル)ニシテ、其耳目ヲ蔽ハントスル者ハ、必ス朋黨ノ說ヲ進ム、以上ヲ第三段トス、

夫善善之相樂以其類同此自然之理也故聞善者必相稱譽稱譽則謂之朋黨得善者必相薦引薦引則謂之朋黨使人聞善不敢稱則人主之耳不聞有善於下矣見善不敢薦則人主之目不得見善人矣善人日遠而小人日進則爲人主者倀倀然誰與之圖治安之計哉故曰欲孤人主之勢而蔽其耳目者必用朋黨之說也

〔字解〕倀々ハ目ノ見エヌ貌、

〔講義〕此段ハ人主ノ勢ヲ孤ニシテ、其耳目ヲ蔽ハントスル者ハ必ス朋黨ノ說ヲ用フルヲイフ、前段第二項ノ意ヲ申明ス、夫レ善善トスルノ相樂キハ、其類ノ同キヲ以テナリ、此レ自然ノ理ナリ故ニ善者ノ事ヲ聞テハ必ス相稱譽(ホメル)ス稱譽スルトキハ、之ヲ朋黨ト謂フ、善ヲ聞テハ、必ス相薦引(スヽメヒキ上ケル)ス、薦引スルトキハ、之ヲ朋黨ト謂フ、人ヲ得テハ、必ス相稱譽(ホメル)ス稱譽スルトキハ、之ヲ朋黨ト謂フ、善ヲ得テハ、必ス相薦引(スヽメヒキ上ケル)ス、薦引スルトキハ、人主ノ耳下ニ善アルヲ聞クヲ得ス、善人ヲ見ルヲ得ス、善人ハ日ニ遠カリテ、小人ハ日ニ進ミ、人主ノ目ニ善人ヲ見ルヲ得ス、善人ハ日ニ遠カリテ、小人ハ日ニ進ミ、人主ノ耳下ニ善アルヲ聞クヲ得ス、善人ハ日ニ遠カリテ、小人ハ日ニ進ミ、人主ノ勢ヲ孤ニシテ、其耳目ヲ蔽ハントスル者ハ、必ス朋黨ノ說ヲ用フルヲイフ、前段ノ第三項ノ意ヲ申明ス、一君子存スルトキハ、群小人カ何ヲ爲サントスル所アリテ、敢テ爲サントスル所ナキヤ、惟國ヲ空フシテ一ノ君子ナキニ、我儘ヲナスヲ得ルナリ、漢ガ梁ニ徙テ、魏ニ移リ、唐ガ梁ニ徙ルノ際、即チ是ナリ、故ニ曰ク、國ヲ空フシテ君子ナキハ、朋黨ヲ以テ之ヲ去ルニ由ルナリ、以上ヲ第五段トス、◎

〔文法〕山陽曰、空人國孤主勢ハ是客ナリ、奪人國ハ是主ナリ、故ニ其結法同シカラス、是文體ナリト、此說ハ是レ文ノ主客ヲ辨スベキナイフ、若シ三項同一ノ結法ヲ用ヒテ、輕重ナキトキハ、皆人ノ故ニ曰ク、人ノ國ヲ空フシテ、其君子ヲ去ラントスル者ハ、唯朋黨ヲ以テ之ヲ卑セハ、則免ルヽ者ナシ、以上ヲ第三段トス、

夫善善之相樂以其類同此自然之理也故聞善者必相稱譽稱譽則謂之朋黨得善者必相薦引薦引則謂之朋黨使人聞善不敢稱則人主之耳不聞有善於下矣見善不敢薦則人主之目不得見善人矣善人日遠而小人日進則爲人主者倀倀然誰與之圖治安之計哉故曰欲孤人主之勢而蔽其耳目者必用朋黨之說也

〔講義〕此段ハ人主ノ勢ヲ孤ニシテ、其耳目ヲ蔽ハントスル者ハ必ス朋黨ノ說ヲ用フルヲイフ、前段第三項ノ意ヲ申明ス、一君子存スルトキハ、群小人カ何ヲ爲サントスル所アリテ、敢テ爲サントスル所ナキヤ、惟國ヲ空フシテ一ノ君子ナキニ、我儘ヲナスヲ得ルナリ、漢ガ梁ニ徙テ、魏ニ移リ、唐ガ梁ニ徙ルノ際、即チ是ナリ、故ニ曰ク、國ヲ空フシテ君子ナキハ、朋黨ヲ以テ之ヲ去ルニ由ルナリ、以上ヲ第五段トス、◎

〔文法〕山陽曰、空人國孤主勢ハ是客ナリ、奪人國ハ是主ナリ、故ニ其結法同シカラス、是文體ナリト、此說ハ是レ文ノ主客ヲ辨スベキナイフ、若シ三項同一ノ結法ヲ用ヒテ、輕重ナキトキハ、

君子存群小人雖衆必有所忌而有所不敢爲惟空國而無君子然後小人得肆志於無所不爲則漢魏唐梁之際是也故曰可奪國而予人者由其國無君子空國而無君子由以朋黨而去之也

〔講義〕此段ハ國ヲ奪テ、人ニ予ヘントスル者ハ、必ス朋黨ノ說ヲ進ムルヲイフ、前段第三項ノ意ヲ申明ス、一君子存スルトキハ、群小人カ何程梁ケレトモ、必ス忌ミ憚カル所アリテ、敢テ爲サントスル所ナキヤマテニ、我儘ヲナスヲ得ルナリ、漢ガ梁ニ徙テ、魏ニ移リ、唐ガ梁ニ徙ルノ際、即チ是ナリ、故ニ曰ク、國ヲ空フシテ君子ナキハ、朋黨ヲ以テ之ヲ去ルニ由ルナリ、以上ヲ第五段トス、◎

ハ、文ノ主客ヲ失ヒ、文章ヲ成サス、讀者須ク味フベシ、嗚呼。朋黨之說。人主可レ不レ察哉。傳曰。一言可レ以喪レ邦者。其是之謂與。可レ不レ鑒哉。可レ不レ戒哉。●〔講義〕嗚呼朋黨ノ說ハ、人主察セサルベカラスト、傳ニ曰ク一言ヲ以テ邦ヲ喪スベシトハ、其レ是ヲ謂フ歟鑒サルベケンヤ、戒メザルベケンヤ、傳ノ語ハ論語ニ見ユ)以上ヲ第六段トス朋黨ノ一言能ク邦ヲ喪スヲ言フ

唐宋八大家文講義卷十四終

蘇老泉文集

蘇老泉先生略傳

先生名ハ洵、字ハ明允、老泉ト號ス、蜀ノ眉山ノ人ナリ、父ヲ序ト曰フ、三子アリ、澹ト曰ヒ、渙ト曰フ、先生ノ兄ナリ、皆文章ヲ以テ進士トナル、先生少キヨリ獨リ學ヲ喜マス、已ニ壯ニシテ、猶書ヲ知ラズ、年二十七ノ時、始テ憤ヲ發シテ、其平素往來スル所ノ少年ヲ謝絶シ、自カラ閣ヲ閉ナテ書ヲ讀ミ、文辞ヲ爲クル、歲餘ニシテ、進士ニ擧ケラレ、中ラズ、退テ歎シテ曰ク、此レ吾カ學トスルニ足ラズトテ、此マテ爲リタル所ノ文數百篇ヲ取テ悉ク之ヲ焚キ、筆ヲ絶ナテ、文辞ヲ爲ヲザル者五六年、涵蓄充溢、抑ヘテ發セス、久フシテ概然ト歎シテ曰ク、可ナリト、是レ由リ筆ヲ下スニ、頃刻ニシテ數千言ヲ成セリ、仁宗ノ時、二子軾轍ト、與リ俱ニ京師ニ來リ、歐陽永叔ヲ見テ、文ヲ出シテ益ヲ求ム、歐公其權書衡論ヲ見テ、目シテ荀卿子トナス、其書ヲ携ヘテ、朝ニ獻ス、是ニ由テ名天下ヲ動カス、士爭テ其文ヲ誦ス、時文爲ニ一變ス、先生遠識アリ、其經ヲ解スル、義疏ニ據ラス、別ニ一家ノ手眼ヲ出ス、史ヲ論スル、往々借テ以テ時勢ヲ譏切ス、平生自カラ許スニ、賈誼ヲ以テス、其審勢審敵ノ二策ノ如キハ、之ヲ誼ノ治安策ニ比スルニ、其レ何ソ遠ク遜ランヤ、時相韓琦嘗テ與ニ天下ノ士ヲ論ス、亦以爲ラク賈誼モ過クル能ハスト、初メ昭陵(仁宗ノ陵)ヲ作ル時、體廢缺セシカハ、琦大禮使トナリテ、事ハ厚キニ從ヘ

蘇老泉文集

蘇老泉先生略傳

先生名ハ洵、字ハ明允、老泉ト號ス、蜀ノ眉山ノ人ナリ、父ヲ序ト曰フ、三子アリ、澹ト曰ヒ、渙ト曰フ、先生ノ兄ナリ、皆文章ヲ以テ進士トナル、先生少キヨリ獨リ學ヲ喜マス、已ニ壯ニシテ、猶書ヲ知ラズ、年二十七ノ時、始テ憤ヲ發シテ、其平素往來スル所ノ少年ヲ謝絶シ、自カラ閤ヲ閉チテ書ヲ讀ミ、文辭ヲ爲クル、歲餘ニシテ、進士ニ擧ケラレ、中ラズ、退テ歎シテ曰ク、此レ吾カ學トスルニ足ラズトテ、此マテ爲リタル所ノ文數百篇ヲ取テ悉ク之ヲ焚キ、筆ヲ絶チテ、文辭ヲ爲ヲザル者五六年、涵蓄充溢、抑ヘテ發セス、久フシテ慨然ト歎シテ曰ク、可ナリト、是レ由リ筆ヲ下スニ、頃刻ニシテ數千言ヲ成セリ、仁宗ノ時、二子軾轍ト、與リ俱ニ京師ニ來リ、歐陽永叔ヲ見テ、文ヲ出シテ益ヲ求ム、歐公其權書衡論ヲ見テ、目シテ荀卿子ドナス、其書ヲ携ヘテ、朝ニ獻ス、是ニ由テ名天下ヲ動カス、士爭テ其文ヲ誦ス、時文爲ニ一變ス、先生遠識アリ、其經ヲ解スル、義疏ニ據ラス、別ニ一家ノ手眼ヲ出ス、史ヲ論スル、往々借テ以テ時勢ヲ譏切ス、平生自カラ許スニ、賈誼ヲ以テス、其審勢審敵ノ二策ノ如キハ、之ヲ誼ノ治安策ニ比スルニ、其レ何ソ遠ク遜ランヤ、時相韓琦嘗テ與ニ天下ノ士ヲ論ス、亦以爲ラク賈誼モ過クル能ハスト、初メ昭陵(仁宗ノ陵)ヲ作ル時、體廢缺セシカハ、琦大禮使トナリテ、事ハ厚キニ從ヘ

リ、調發趣辨、州縣騷然タリ、先生書ヲ以テ之ヲ諫ム、且ニ再三ナラントス、華元ノ不臣ヲ以テ之ヲ責ムルニ至ル、琦爲ニ色ヲ變ス、然レモ大義ヲ顧ミテ、稍々其過甚ノ者ヲ省ケリ、先生既ニ世ノ容ル、所トナラズ、而モ亦少シクモ己ヲ屈シテ以テ合ハンヲ求メズ、嘉祐ノ初、王安石始テ盛ナリ、黨友一時ヲ傾ク、歌陽公モ亦之ヲ善ミシ、先生ニ勸メテ與ニ遊ハシム、而メ安石モ亦友タランヲ願ヘリ、先生曰ク、吾其人ヲ知ル、是亦人情ニ近カラザル者ナリ、天下ノ患ヲ爲サ、ル鮮シト、安石ノ母死スルヤ、士大夫皆弔ス、先生獨往カズ、辨奸論ヲ作ル、先生既ニ沒シテ、三年ニシテ、安石事ヲ用フ、其言乃チ信アリト云フ、光生蓋シ晩ニ初テ仕ヘ、校書郎ニ除セラル、會建隆(宋太祖ノ年號)以來ノ禮書ヲ纂修ス、覇州文安縣ノ主簿ヲ以テ、項城令姚闢ト同シク太常因革禮一百卷ヲ修ム、書成リテ方ニ奏シ、未タ報可ニ及ハズシテ卒ス、年五十八、縑銀二百ヲ家ニ賜ハル、子軾賜フ所ヲ辭シ、贈官ヲ求ム、光祿寺丞ヲ贈ラレ、有司ニ敕シテ舟ヲ具シ、其喪ヲ載セテ蜀ニ歸ヘセシトソ、著ハス所ノ文集二十卷アリ、歐陽公其文ヲ評スルニ、博辯宏偉ノ四字ヲ以テス、蓋シ之ヲ盡クセリ、今他家ノ評、渾テ闕如ニ從フ、

唐宋八大家文講義卷十五

蘇洵明允著

清國　沈德潛確士評點

日本　愼齋喰代豹藏講述

議修禮書狀

〔總旨〕仁宗ノ嘉祐中、洵姚闢ト同シク命セラレテ、太常因革禮ヲ纂修ス、此狀ハ其意見書ナリ、其主意ハ朝廷臣寮ノ議スル所ハ、後世ヲシテ祖宗行フ所ノ善ヲ見セシメント欲スルナレトモ、ソレハ婦寺(寺ハ宦官ノコト)ノ忠愛ト申ス者ニテ、轉々後世ノ疑ヲ啓クモノニ成リシ、敕書ノ意味ニテハ、但故事ヲ纂集シ書ヲ修メテ、祖宗法制ノ是ナラザル所ヲモ、諱マサルヲ譏リシ者アリシナラン、故ニ之ヲ辨セシ文ナリ、

右洵先奉敕編禮書。後聞臣寮上言。以爲祖宗所行。不能無過差不經之事。欲盡芟去無使存錄。洵竊見議者之說。與敕意大異。

〔講義〕右洵先ニ勅命ヲ承タマハリテ、禮書ヲ編修セシニ、後臣寮タチノ、上言スルヤウ(ヤウヤウヤウヤウ)ハ、不經(正シカラヌ)ノ事ナキニシモアラズ、ト聞クニ以爲ラク、祖宗ノ行フ所トテモ、過差ト雖モ、一切変リ去テ、存錄(ナキヨウニ)サセヌ樣ニトノ意ナリ、洵竊カニ、議者ノ說ヲ見ルニ、勅意トハ大ニ異ナリ、此處先ツ議者ノ既ノ、敕意ニ逆ヒタル旨ヲ掲ケ、此以下敕意ヲ說ク。

纂集故事。而使後世無忘之耳。非曰制爲典禮。而使後世遵而行之也。然則洵等所編者。是史書之類也。

〔講義〕其譯ハ如何ニトイフニ、前キニ御渡シニ相成リシ、敕書ノ意味ニテハ、但故事ヲ纂集シテ、後世ヲシテ、之ヲ忘ルヽコトナカラシメントノミ、典禮(一定ノ法制)ヲ制爲シテ、後世ヲシテ、遵ヒ之ヲ行ハシメントノ事ニハ非ス、シテ見ルト洵等カ編ム所ノ者ハ、是レ史書ノ類ナリ、(以下又

史書ノ脫ク）遇事而記之不擇善惡詳其曲折而使後世得知而善惡自著者是史之體也若夫存其善者而去其不善則是制作之事而非職之所及也而議者以責洵等不已過乎●〔講義〕事ニ過ヘハ之ヲ記シテ善惡ヲ擇ハズ其曲折（イリコミタル詳細ノコト）ヲ詳ニシテ後世ヲシテ知ルヲ得セシメ而シテ其善惡自カラ著ハルヽ者ハ是レ史ノ體ナリ若シ夫レ其善ナルコトハ是レ制作ノ事ナリ洵等ガ職分ノ及ブベキ所ニハ非ス而シテ議者之ヲ以テ洵等ニ責メントスルハ已ハナハダ過マラズヤ以上第一段ト為ス

然大抵往往亦有不安之處非特一二事而已而欲有所去焉不識其所去者果何事也既欲去之則其勢不得不盡去盡去則禮缺而不備苟獨去其一而不去其一則適足以爲牴牾齟齬而不可齊一●〔講義〕此段ハ取捨ノ難キ所以ヲイフ且又不都合ナル者アリソハ如何ニトイフニ今朝廷ノ禮ハ詳備セリトハ申セトモ大抵アチコチニ穩ヤカナラヌ所モ見エタリ一二ケ條ノミニテハナシ敗ノ多キコトエカラニ今ソレヲ除キ去ラントスルカラ子ハ其勢殘ラズ去ラントモ何カラ除キ去リテ宜シキカ分ラズ既ニ之ヲ去ラントスルトキハ禮缺ケテ備ハラズ苟モ（モシモ）タヽ其一ヲ去テ其二ヲ去ラヌトキハ適々牴牾（アタリサハリ）齟齬（クヒチガヒ）ナスマテニテ迚モ齊一スルヲ得ルニハ參ルマイ以上ヲ第二段トス

且議者之意不過欲以掩惡諱過以全臣子之義如是而已矣昔孔子作春秋惟其惻怛而不忍言者而後有隱諱蓋桓公薨子般卒沒而不書其實以爲是不可書也至於成宋亂及齊狩躋僖公作邱甲用田賦丹桓宮楹刻桓類皆書而不諱其意以爲雖不善而尚可書也●〔字解〕桓公ハ魯ノ桓公ナリ齊ノ爲ニ殺サル

而ルニ春秋ニハ齊ト書ス子般ハ莊公ノ子慶父ハ其實ハ沒シテ書ス是皆其實ヲ沒シテ書ス其君ヲ弑セシ魯桓公ノ內亂ニ其時賄賂ヲ取テ齊侯陳侯鄭伯ト會シコトアリ宋ノ國境外ニテ齊ノ獵者（カルキモノ）ト狩スルハ非禮ナリ躋僖公ト下ニ在ルベシ而ルニ閔公ニ嗣テ位ニ即キシナレハ僖公ハ閔公ノ弟ニシテ僖公ハ兄ナレハ作邱甲ハ魯成公元年ノコトナリ邱ハ十六井ノ地一井ハ九夫ナレハ十六井ハ四十四夫ハ一萬四千四百畝ノ地ナリ（但一畝ハ六百四十四夫一夫百畝ノ地ナリ）此十六井ノ地ヘ從前ハ戎馬一匹牛三頭ノ夫役ヲ出シテ此ニ出ス此レハ從前ノ（軍車）一乘戎馬四匹牛十二頭甲士三人歩卒七十二人（此ニ邱ニ戎車一乘備ハル）ヲ出ス此レハ從前ノ夫役ヲ倍ニシ四倍ノ重稅ヲ課シタルナリ故ニ邱甲トイフ用田賦トハ邱賦ノ一乘ヲ以テ宋ニ一人ツヽヲ出サラシメ田賦ナリ邱甲ハ成公元年ニ作ル田賦ハ哀公ノ十二年ニ作ル丹桓宮楹トハ廟ノ柱ナリ桓公ノ廟ヲ成シテ其柱ニ丹ヲ塗リシナリ僭上ニテ非禮ナリ刻桓宮桷ニトハ桷ハ椽ナリ桓公ノ廟ヲ彫刻スルナリ是亦非禮ナリ●〔講義〕此段ハ春秋諱ム所ヲ例ヲ引テ議者ノ說ヲ反ス損益ヲ欲シテ以テ臣子ノ義務ヲ全フセントスル者ニシテ言フ者ハ君ノ惡ヲ掩ヒ過ヲ諱ムヲ

而深ク洵等ハ知ラズシテ、タヽ當時ノ臣子ガ隱シ諱ンデ言ハサルニ至リシヲ見テ、定メシ大ニ音フベキカラサル程ノ惡事カアルナラン、思ハアルマイカ、已上ノ次第ハ、益ヲ欲シテ反テ損ズルモノ

公羊之說滅紀滅

公羊之說トハ、春秋公羊傳ノ說ナリ、滅紀ノ大去トハ、莊公四年ノ經ニ、紀侯大去其國ト書ス、齊之ヲ滅ス、公羊傳ニ云ク、齊之ヲ滅セシナリ、曷爲レソ齊ノ遷曲ニ國ノ書法ヲ觀テ知ルコト、紀項ノ滅項トハ、莊公十七年ノ經ニ、夏滅項ト書ス、公羊傳ニ云ク、項ハ何ソ滅フルナリ、孰カ之ヲ滅セシカ、更ニ分ラヌ樣ナリ、此モ何ノコトカ、僖公十七年ノ經ニ、紀侯大去其國ト書ス、齊之ヲ滅ス、公羊傳ニ云ク、遷曲ハ、遠マハシニスルコト、紀項ハ、遠マハシニスルコトアレトモ、經文ニハ、滅スノ文意ハ見エス、是レ齊桓公ノタメニ諱ミシナリ、曷爲レソ齊ノ遷曲ニ國ノ書法ヲ觀テ知ルコト、紀項ハ、遠マハシニスルコトアレトモ、公羊傳ニ云ク、齊之ヲ滅セ

北執事與余公蔡公分散四出而尹公亦失勢奔走於小官洵時在京師親見其事忽忽仰天歎息以爲斯人之去而道雖成不復足以爲榮也。

〔講義〕而ルニ不幸ニシテ、已カ道ノ未タ成ラサル、范公ハ西ニ去リ、（此時范公ハ陝西四路ノ按撫使トナル）執事ト、余公蔡公トハ分散四出ス、而シテ尹公モ亦勢ヲ失ヒ、小官ニ奔走セリ、洵時ニ京師ニ在リ、親シク其事ヲ見テ、忽々ト（カトク〳〵スルニ）天ヲ仰向キテハ歎息シツヽ以爲ラク、斯人々ノ去リタランニハ、タトヒ我カ道成ルト雖、復タ以テ榮トスルニハ足ラサラント、以上第二段トス、

既復自思念往者衆君子之進於朝其始也必有善人焉推之今也亦必有小人焉間之今之世無復有善人也則已矣如其不然也吾何憂焉姑養其心使其道大有成而待之何傷。

〔講義〕此段ハ公ノ離レテ復タ合フヲ叙シ、已ノ道ノ將ニ世ニ發セントスルヲ有ツ、頓カテ復タ自カラ思ヒ直シテ念フニハ、往者（サキニ）衆君子カ朝ニ進ミシトキ、其始メヤ必ス善人アリテ之ヲ推セシコトナラン、今ヤ其位ヲ去ルハ、亦必ス小人アリテ之ヲ間（ヘダテ）シコトナラン、今ノ世ニ復タヒ善人カナシ、再タヒ世ニ出ナレハ夫レマデノコトナレトモ、如シモ左ナキ以上ハ、吾何ヲカ憂ヘン、姑ク其心ヲ養ヒ修行シテ、其道ヲシテ大ニ成就スルアラシメテ、之ヲ待ツトモ何ノ妨ケアランヤト、

退而處十年雖未敢自謂其道有成矣然浩浩乎其胸中若與曩者異而余公適亦有成功於南方執事與蔡公復相繼登於朝富公復自外入爲宰相其勢將復合爲一喜且自賀以爲道既已粗成而果將有以發之也。

〔講義〕ソレヨリ退テ處ルコト（動チセヌコト）十年カ間、十分學問ニ身ヲ入レシカ、未タ敢テ自身ニ於テ、其道成ルアリトハ謂（オモ）ハザレトモ、胸中何處トモナシニ、ヒロ〳〵トシテ、以前トハ違フ樣ニ思ハル、而メ余公適々亦南方ニテ成功アリ、（此時余靖廣西ノ安撫使トナリ、餽智高ヲ平ク、）執事ト蔡公トハ、復タ相繼テ朝ニ登ル、富公復外ヨリ入テ密相トナル、（仁宗ノ至和二年）其勢將ニ復タ合シテ一トナラントス、喜シテ且ツ自カラ賀シ、以爲ラク我カ道モ、モハヤ粗々（アラマシ）成就シタルコトナレハ、果シテ將ニ之ヲ世ニ發揚スルノ時モアラント、以上ヲ第三段トス、

既又反而思其向之所慕望愛悅之而不得見之者蓋有六人焉今將往見之矣而六人者已有范公尹公二人亡焉則又爲之潸然出涕以悲嗚呼二人者不可復見矣而所恃以慰此心者猶有四人也則又自解。

〔講義〕此段ハ六公中ニ二公ノ既ニ亡ス、其他ハ或ハ位甚タ高ク、或ハ遠ク萬里ノ外ニ在リ、唯言ヲ以テ進ムベキハ、獨歐公在ルノミト申ス、意ナリ、前段六公ヲ並ヘ叙シタルヲ、此ニ至リ歐公一人ニ落シコム處、此カ文章ノ斡旋法ナリ、唯ノ使ヒコナシロク〳〵味フヘシ、今將ニ往テ又反覆シテ思フニハ、嚮キニハ、蓋望愛悅スレトモ、見ルコトヲ得サリシ者ノ中、已ニ范公尹公トノ二人ハ亡クナシ、六人アリシ、ソコデ又之カ爲ニ潸然（サメ〳〵ト）涕ヲ出シテ以テ悲メリ、嗚呼二人ノ者ハ、モハヤ復タ見ルヲハデキスナリヌ、去ナカラ恃（タヨリトスル）以テ此ノ心ヲ慰ムル所ノ者ハ、ヤハリモ四人ハ殘リタリト、ナ解キアケサメタリキ、

思其止於四人也則又汲汲欲一識其面以發其心之所欲言而富公又爲天子之宰相遠方寒士未可遽以言通於其前而余公蔡公遠者又在萬里外獨執事在朝廷間而其位差不甚貴可以叫呼振援而聞之以言而饑寒衰老之病又痼而留之使不克自至於執事之庭。

〔講義〕今ハハナ殘リノ人々ハ唯四人ニ止マリシヲ思ヘハ、捨モ置カレズ、ソコデ又汲々トアハタヽシク、一度ハ其顏ヲ見識リテ、我カ心中ノ言ハント欲スルトモ出來ナウカ、ナレトモ饑寒ト衰老トノ病カ、又トヂコメテ之ヲ引キ留メ、自身執事ノ歩驟ヲ看ルベシ、夫以其所ヲ見ハサント欲セシモ、而モ富公ハ又天子ノ宰相タリ、遠方ノ貧乏士ナドカ、遽カニ言ヲ以テ通スベキニ非ス、ソシテ又余公ト云ヒ、蔡公ト云ヒ、此ノ人々等モ遠キハ又萬里ノ外ニ在リ、（余靖ハ上文ニ見ユ、蔡襄ハ閩ニ在リ、）獨執事ノミ、朝廷ノ間ニ在リ、而シテ其位モ甚タ甚ハ貴カラサレハ、ドウカナ聲ヲ限リニ呼ハリ、取リスガリタルコトナレハ、而シテ其位モ甚タ甚ハ貴カラサレハ、ドウカナ聲ヲ限リニ呼ハリ、取リスガリタルコトモ出來ナウカ、ナレトモ饑寒ト衰老トノ病カ、又トヂコメテ之ヲ引キ留メ、自身執事ノ歩驟ヲ看ルベシ、夫以

慕望愛悅之而不得見之者蓋有六人焉今將往見之矣而六人者已有范公尹公二人亡焉則又爲之潸然出涕以悲嗚呼二人者不可復見矣而所恃以慰此心者猶有四人也則又自解。

〔講義〕此段ハ六公中ニ二公ノ既ニ亡ス、其他ハ或ハ位甚タ高ク、或ハ遠ク萬里ノ外ニ在リ、唯言ヲ以テ進ムベキハ、獨歐公在ルノミト申ス、意ナリ、前段六公ヲ並ヘ叙シタルヲ、此ニ至リ歐公一人ニ落シコム處、此カ文章ノ斡旋法ナリ、唯ノ使ヒコナシロク〳〵味フヘシ、今將ニ往テ又反覆シテ思フニハ、嚮キニハ、蓋望愛悅スレトモ、見ルコトヲ得サリシ者ノ中、已ニ范公尹公トノ二人ハ亡クナシ、六人アリシ、ソコデ又之カ爲ニ潸然（サメ〳〵ト）涕ヲ出シテ以テ悲メリ、嗚呼二人ノ者ハ、モハヤ復タ見ルヲハデキスナリヌ、去ナカラ恃（タヨリトスル）以テ此ノ心ヲ慰ムル所ノ者ハ、ヤハリモ四人ハ殘リタリト、ナ解キアケサメタリキ、

思其止於四人也則又汲汲欲一識其面以發其心之所欲言而富公又爲天子之宰相遠方寒士未可遽以言通於其前而余公蔡公遠者又在萬里外獨執事在朝廷間而其位差不甚貴可以叫呼振援而聞之以言而饑寒衰老之病又痼而留之使不克自至於執事之庭。

〔講義〕今ハハナ殘リノ人々ハ唯四人ニ止マリシヲ思ヘハ、捨モ置カレズ、ソコデ又汲々トアハタヽシク、一度ハ其顏ヲ見識リテ、我カ心中ノ言ハント欲スルトモ出來ナウカ、ナレトモ饑寒ト衰老トノ病カ、又トヂコメテ之ヲ引キ留メ、自身執事ノ歩驟ヲ看ルベシ、夫以

慕望愛悅其人之心十年而不得見而其人已死如范公尹公二人者則四人者之中非其勢不可遽以言通者何可以不能自往而遽已也。

〔講